
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《笔记与问答》，第18期，(notes And Queries, Number 18, March 2,) 000001

2. 《笔记与问答》，第18期，(notes And Queries, Number 18, March 2,) 000002

3. 《笔记与问答》，第18期，(notes And Queries, Number 18, March 2,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《笔记与问答》，第18期，(Notes and Queries, Number 18, March 2,) 第1/3页

{ - }
{ 273 }
{ - }

{273}

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES AND QUERIES :
笔记 和 查询 :

备注和疑问:

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] ,
A MEDIUM OF INTER - COMMUNICATION FOR LITERARY MEN , ARTISTS ,
一个 中等的 的 间 - 沟通 为了 文学 男士 , 艺术家 ,
['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ANTIQUARIES , GENEALOGISTS , ETC .
古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等之间的交流媒介。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] .
" When found , make a note of .
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 .

"找到后，记下来。"

" — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" — CAPTAIN CUTTLE .
" — 队长 墨鱼 .

——卡特尔船长。

[nəʊ] . - .
No . 18 .
不 . - .

第18号。

['sætədeɪ] , [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - [praɪs] ['θrepəns; 'θrʌpəns] .
SATURDAY , MARCH 2 , 1850 Price Threepence .
周六 , 行进 2 , - 价格 三便士 .

1850年3月2日，星期六，价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] 4d .
Stamped Edition 4d .
盖章 版 4d .

盖章版 4d。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : — [peɪdʒ]
NOTES : — Page
笔记 : — 页

备注：— 页

[ʌn'pʌblɪʃt] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['hɒrəs] ['wɔːlpəul] , [baɪ][es] . [hɔːl] -
Unpublished Letter of Horace Walpole , by S . Hall 273
未发表的 信 的 贺拉斯 沃尔波尔 , 经过 S . 大厅 -

S. Hall 著《霍勒斯·沃波尔未发表的信件》273

['leɪdi] [ˌærə'belə] ['stuːərd] , [baɪ] [ɑː(r)] . [kəʊl] -
Lady Arabella Stuard , by R . Cole 274
女士 阿拉贝拉 斯图尔德 , 经过 拉 . 油菜 -

R·科尔著《阿拉贝拉·斯图亚特夫人》第274页

[ðə; ði] [neɪm] ['mɑːtel] , [baɪ] ['dʌbljuː] . ['rɑːbsən] -
The Name Martel , by W . Robson 275
这 姓名 马特尔 , 经过 W . 罗布森 -

《马特尔之名》，作者：W·罗布森，第275页

[kw'iəɹɪz] : —
QUERIES : —
查询 : —

查询：—

['kwɪəri] [æz; əz] [tuː; tə] ['dʒuːnjəs] , [baɪ] [dʒeɪ] . [sʌdloʊ] , [ˌiː es 'kjuː] . -
Query as to Junius , by J . Sudlow , Esq . 275
询问 作为 到 朱尼厄斯 , 经过 J . 苏德洛 , 先生 . -

关于朱尼厄斯的询问，由J. Sudlow律师提出，275

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['oʊənz] [wɜːks] -
New Edition of Dr . Owen's Works 276
新的 版 的 博士 . 欧文的 作品 -

欧文博士著作新版 276

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] : — [ˌem 'es] .
Minor Queries : — MS .
次要的 查询 : — 多发性硬化症 .

小问题：—MS。

[bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] — [bes] [ɒv; əv] ['hɑːrdˌwɪk] — - [waɪf] — - [bʊks] [ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz] — ['prɒvɜːb] [ə'genst] [fɪ'zɪʃən] — - [əʊld; 'əʊldi] [triːtaɪs] — [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] — ['krɑːmˌwɛlz] [ɪst'eɪts] — - -
Book of Hours — Bess of Hardwick — Cæsar's Wife — Minar's Books of Antiquities — Proverb against Physicians — Compendyous Olde Treatyse — Topography of Foreign Printing Presses — Cromwell's Estates — Depinges 276
书 的 小时 — 贝丝 的 哈德威克 — - 妻子 — - 图书 的 古董 — 谚语 反对 医生 — - 奥尔德 条约 — 地形 的 外国的 印刷 出版社 — 克伦威尔的 庄园 — - -

《时祷书》—《哈德威克的贝丝》—《凯撒之妻》—《米纳尔古籍》—《反医生箴言》—《简明古条约》—《外国印刷机地形图》—《克伦威尔庄园》—《德平格斯》276

[rɪ'plaɪz] : —
REPLIES : —
回复 : —

回复：—

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['dʒuːz] - [hɑːp] , [baɪ] [iː] . [ef] . - , ['el'el] . [diː] . -
Origin of Jew's - harp , by E . F . Rimbault , LL . D . 277
起源 的 犹太人的 - 竖琴 , 经过 E . F . - , 二 . D . -

口簧琴的起源，作者：E.F. Rimbault，法学博士，第277页

- ['kɒləkwi] , [baɪ] [es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] -
Ælfric's Colloquy , by S . W . Singer 278
- 对话 , 经过 S . W . 歌手 -

艾尔弗里克的对话，作者：S.W.辛格 278

- [ænd; ənd] - -
Reheting and Rehetours 278
- 和 - -

重排与复述 278

['ærəbɪk] ['njʊmərəl] -
Arabic Numerals 279
阿拉伯 数字 -

阿拉伯数字 279

[frə'tɜːnəti] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] , ['tʃɔːsərz] [naɪt] [tʃɑːm] , [baɪ] [rev] . [diː] . [rɒk] -
Fraternity of Christian Doctrine , Chaucer's Night Charm , by Rev . D . Rock 281
兄弟会 的 基督教 教义 , 乔叟的 夜晚 魅力 , 经过 牧师 . D . 岩石 -

基督教教义兄弟会，《乔叟的夜之咒语》，D. Rock牧师著，第281页

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] : — [baɪ] [hʊk] [ɔː(r)][baɪ] [krʊk] , - , & [siː] . — ['gəʊldən]
Replies to Minor Queries : — By Hook or by Crook , Pokership , & c . — Golden
回复 到 次要的 查询 : — 经过 钩 或者 经过 克鲁克 , - , & c . — 金的
[frɒg] — ['mædək] — ['twaɪzdən][ˌem es 'es] . — ['rɔɪəl] [ˌdʒiːni'ælədʒi] — - [ˌem es 'es] . —
Frog — Madoc — Twysden MSS . — Royal Genealogies — Astle's MSS . —
青蛙 — 马多克 — 特威斯登 MSS . — 皇家 家谱 — - MSS . —
['dɑːktər; draɪv] .
Dr .
博士 .

对小问题的答复：—不择手段，扑克牌游戏等等—金蛙—马多克—特威斯登手稿—皇家谱系—阿斯托尔手稿—博士

[hjuː] [tɑːdz] [ˌem es 'es] . — [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['raɪdər] — [s'kəʊl] [ɪn] — - ['fæməli] — -
Hugh Todd's MSS . — Sir W . Ryder — Scole Inn — Killegrew Family — Pavoise
休 托德的 MSS . — 先生 W . 莱德 — 斯科尔 客栈 — - 家庭 — -
[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] — [welʃ] [æm'bæsədə(r)] — ['fiːnɪks] .
of the Black Prince — Welsh Ambassador — Phoenix .
的 这 黑色的 王子 — 威尔士语 大使 — 凤凰 .

休·托德的手稿——W·赖德爵士——斯科尔旅馆——基勒格鲁家族——黑王子的帕瓦伊斯——威尔士大使——凤凰。

[baɪ] [læk'tæntiəs] — ['kætsəp; 'kætsʌp] — ['bʌkɪŋəm] ['mɒtəʊ] — [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv]['æŋgləʊ] - ['sæksnz] —
by Lactantius — Catsup — Buckingham Motto — Devices of Anglo - Saxons —
经过 乳酸菌 — 番茄酱 — 白金汉 座右铭 — 设备 的 盎格鲁 - 撒克逊人 —
- — - , & [siː] . -
Purteninæ — Pandoxare , & c . 281
- — - , & c . -

作者：Lactantius—Catsup—白金汉座右铭—盎格鲁-撒克逊人的装置—Purteninæ—Pandoxare，等等。第281章

[mi'seləni, 'misəleini] : —
MISCELLANIES : —
杂项 : —

杂项：—

[juːz] [ɒv; əv] ['mɔnəu,siləbl] — [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [wʌn'self] — ['ɛvəlɪnz] - — ['wɪljəm] ['bækstə(r)]
Use of Monosyllables — To endeavour oneself — Evelyn's Sculptura — William Baxter
使用 的 单音节词 — 到 努力 自己 — 伊芙琳的 - — 威廉 巴克斯特
— [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['eɪvn] " — ['wɔːtn] [ænd; ənd] ['haɪnsiəs] , & [siː] . -
— Derivation of " Avon " — Warton and Heinsius , & c . 285
— 推导 的 " 雅芳 " — 沃顿 和 海因修斯 , & c . -

单音节词的运用——努力奋斗——伊夫林的《雕塑集》——威廉·巴克斯特——“埃文”一词的词源——沃顿和海因修斯等人，第285页

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['kætəlɒgz] , ['seɪlz] , & [siː] .
NOTES ON BOOKS , CATALOGUES , SALES , & c .
笔记 在 图书 , 产品目录 , 销售量 , & c .

关于书籍、目录、销售等的说明

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] -
Books and Odd Volumes wanted 287
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 287 本

[n'əʊtɪsɪz][tu:; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 287
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 287

[ˌædvər'taɪzmənt] -
Advertisements 288
广告 -

广告 288

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

[ʌn'pʌblɪʃt] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['hɒrəs] ['wɔ:lpəul]
UNPUBLISHED LETTER OF HORACE WALPOLE
未发表的 信 的 贺拉斯 沃尔波尔

霍勒斯·沃波尔未发表的信件

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [in'kəusɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ([ai] [bɪ'li:v]) [æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['letə(r)]
I have the pleasure of inclosing to you (I believe) an unpublished letter
我 有 这 乐趣 的 封闭 到 你 (我 相信) 一个 未发表的 信
[ɒv; əv] ['hɒrəs] [wɔ:lpoʊlz] .
of Horace Walpole's .
的 贺拉斯 沃尔波尔的 .

我很高兴地附上（我认为是）霍勒斯·沃波尔的一封未发表的信件。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] [p'ɑ:sənz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
It was found among the papers of the late William Parsons , one of the
它 曾是 成立 之中 这 文件 的 这 晚的 威廉 帕森斯 , 一 的 这
['dɛlla] - ['poʊəts] .
Della Cruscan poets .
德拉 - 诗人 .

它是在已故的威廉·帕森斯（Della Cruscan 诗人之一）的遗物中发现的。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒenjuɪn][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] .
That it is genuine I have no doubt .
那 它 是 真的 我 有 不 怀疑 .

我毫不怀疑它是真的。

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪz] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [nəʊt] [sent] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]
The handwriting is precisely similar to a note sent with a copy of the
这 手写 是 恰恰 相似的 到 一个 笔记 发送 和 一个 复制 的 这
[mɪ'stɪəriəs] ['mʌðə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . [p'ɑ:sənz] ,
Mysterious Mother to Mr . Parsons ,
神秘 母亲 到 先生 . 帕森斯 ,

这字迹与随《神秘母亲》一书寄给帕森斯先生的便条上的字迹完全一样。

[ɪn] [wɪtʃ] ['hɒrəs] ['wɔ:lpəul] [raɪts] ,
in which Horace Walpole writes ,
在 哪个 贺拉斯 沃尔波尔 写 ,

霍勒斯·沃波尔在文中写道：

" [hi:; hi][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [wɪ'ðaʊt] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒnt]
" he is unwilling to part with a copy without protesting against his own want
" 他 是 不情愿 到 部分 和 一个 复制 没有 抗议 反对 他的 自己的 想
[ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [səʊ] [dɪs'gʌstɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ;
of judgment in selecting so disgusting a subject ;
的 判断 在 选择 所以 令人作呕 一个 主题 ;

"他不愿意交出这本书，反而抗议自己选择如此令人作呕的主题是缺乏判断力；

[ðə; ði] [əbˈsɜːdəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [meɪks] [ˈmeni] [fɔːlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ˈsensəb(ə)l]

the absurdity of which he believes makes many faults of which he is sensible

这 荒谬 的 哪个 他 相信 制作 许多 故障 的 哪个 他 是 明智的

[ɪn][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ˌəʊvəˈlʊkt] .

in the execution overlooked .

在 这 执行 被忽视的 .

他认为这种做法的荒谬之处，使得他在执行过程中能够明显察觉到的许多错误都被忽略了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˌɡærənˈtiːd] [baɪ][ɪts] [deɪt] , — " [ˈpærɪs] , [dʒʊˈlaɪ] - . - .

" It is also guaranteed by its date , — " Paris , July 28 . 1771 .

" 它 是 还 保证 经过 它是 日期 , — " 巴黎 , 七月 - . - .

“这也由其日期保证——”巴黎，1771 年 7 月 28 日。

" [baɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒrəˈspɒndəns] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] . [mæn] ([vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] .

" By reference to his correspondence with Sir H . Mann (vol . ii .

" 经过 参考 到 他的 一致 和 先生 H . 曼恩 (卷 . 二、 .

“根据他与 H. Mann 爵士的通信（第二卷）

[piː] . - .) , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][ˈletə(r)][ˈdeɪtɪd][dʒʊˈlaɪ][sɪks] , - , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] ,

p . 163 .) , we find a letter dated July 6 , 1771 , in which he writes ,

p . - .) , 我们 寻找 一个 信 日期 七月 6 , - , 在 哪个 他 写 ,

第 163 页），我们发现了一封日期为 1771 年 7 月 6 日的信，他在信中写道：

" [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [ɡɒn] ; [ai][duː; də][ɡəʊ][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ; " [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl]

" I am not gone ; I do go to - morrow ; " and in his General

" 我 是 不是 已消失 ; 我 做 去 到 - 明天 ; " 和 在 他的 一般的

[ˌkɒrəˈspɒndəns] , [vɒl] .

Correspondence , vol .

一致 , 卷 .

“我没有离开；我明天才走;”以及在他的《一般通信》卷中。

[viː] . [piː] . - . , [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][dʒɒn] [ʃuːt] , [hɪz; ɪz][ˈletə(r)][ɪz][ˈdeɪtɪd][frɒm; frəm][ˈæmɪənz] ,

v . p . 303 . , writing to John Chute , his letter is dated from Amiens ,

v . p . - . , 写作 到 约翰 滑槽 , 他的 信 是 日期 从 亚眠 ,

vp 303，写信给约翰·丘特，信件日期为亚眠，

[dʒʊˈlaɪ][naɪn] . - , [bɪˈɡɪnɪŋ] , " [ai][ˌeɪ ˈem][ɡɒt][nəʊ][ˈfɑːðə(r)] [jet] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈtɜːnd]

July 9 . 1771 , beginning , " I am got no farther yet ; " and he returned

七月 9 . - , 开始 , " 我 是 得到 不 更远 然而 ; " 和 他 返回

[tuː; tə] [ˈɑːlɪŋtən] [striːt] ,

to Arlington Street ,

到 阿灵顿 街道 ,

1771年7月9日，开头写道：“我还没走远;”然后他返回了阿灵顿街。

[sepˈtembə(r)][sɪks] . - , [ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈpærɪs][ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,

September 6 . 1771 , having arrived at Paris on the 10th of July ,

九月 6 . - , 拥有 到达的 在 巴黎 在 这 10th 的 七月 ,

1771年9月6日，于7月10日抵达巴黎。

[ænd; ənd] [ˈkwɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] .

and quitted it on the 2nd of September .

和 辞职 它 在 这 2nd 的 九月 .

并于9月2日辞职。

[ai][ˈnəʊtɪs][ðə; ði] [deɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [æt; ət]

I notice the dates , as they indicate the rate of travelling in some degree at

我 注意 这 日期 , 作为 他们 表明 这 速度 的 旅行 在 一些 程度 在

[ðæt] [ˈpɪəriəd] .

that period .

那 时期 .

我注意到这些日期，因为它们在某种程度上反映了当时的旅行频率。

[ðə; ði]['kwɪəri][ɪz] , [tuː; tə] [huːm] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ə'drest] ?
The Query is , to whom was it addressed ?
这 询问 是 , 到 谁 曾是 它 已解决 ?

问题是，这封信是写给谁的?

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .
There is nothing on the original to indicate the person .
那里 是 没有什么 在 这 原来的 到 表明 这 人 .

原件上没有任何信息表明这个人是谁。

[ðə; ði]['letə(r)][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ɪk'sept] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] ['wɔːlpəul] ,
The letter is of no great importance , except as it shows that Walpole ,
这 信 是 的 不 伟大的 重要性 , 除了 作为 它 演出 那 沃尔波尔 ,

这封信本身并没有什么特别重要的意义，除了它表明沃尔波尔……

['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)][ðæn; ðən]
under certain conditions of being , was more earnest and sincere than
在下面 肯定 状况 的 存在 , 曾是 更多的 认真 和 真诚 比
[pə'hæps] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,
perhaps was in his nature ,
也许 曾是 在 他的 自然 ,

在某些特定情况下，他比本性上更加认真、更加真诚。

[ɔː(r)][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][hɪz; ɪz][wəʊnt] .
or was generally his wont .
或者 曾是 一般来说 他的 惯于 .

或者说，这通常是他的习惯。

['spensə(r)] [hɔːl] .
SPENCER HALL .
斯宾塞 大厅 .

斯宾塞·霍尔。

[ˌæθɪ'niːəm] , ['fɛb] . - . - .
Athenæum , Feb . 25 . 1850 .
雅典娜神庙 , 二月 . - . - .

雅典娜神庙，1850 年 2 月 25 日。

" ['pærɪs] , [dʒʊ'laɪ] - . - .
" Paris , July 28 . 1771 .
" 巴黎 , 七月 - . - .

“巴黎，1771年7月28日。

" [dɪə(r)] - .
" Dear S'r .
" 亲爱的 - .

“尊敬的先生

" [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæv; həv][nəʊ]
" I have received no letter from my brother , and consequently have no
" 我 有 已收到 不 信 从 我的 兄弟 , 和 最后 有 不
['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][hɪm] .
answer to make to him .
回答 到 制作 到 他 .

“我没有收到哥哥的来信，因此也无法回复他。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɒləm] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
I shall only say that after entering into a solemn engagement with me ,
我 将 仅有的 说 那 后 进入 进入 一个 庄严 订婚 和 我 ,

我只想说，在与我订立庄严的婚约之后，

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ɔːl'tɜːnətli] , [ai][kæn; kən] [skeəs] [θɪŋk] [hɪm] ['sɪəriəs] ,
that we should dispose of the places alternately , I can scarce think him serious ,
那 我们 应该 处置 的 这 地方 交替 ， 我 能 稀少 思考 他 严肃的 ，

让他轮流处置这些地方，我很难相信他是认真的。

[wen] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
when he tells you he has made an entirely new arrangement for ALL
什么时候 他 讲述 你 他 有 制成 一个 完全 新的 安排 为了 全部
[ðə; ði]['pleɪsɪz] ,
the places ,
这 地方 ，

当他告诉你他已经为所有地方都做了全新的安排时，

[ik'spekt][ai] [ʃʊd] [kən'kɜː(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
expects I shoud concur in it ; and after that ,
预期 我 应该 同意 在 它 ； 和 后 那 ，

他希望我同意；之后，

[ɪz][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] ['prɒmɪs] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː] .
is so good as to promise he will dispose of no more without consulting me .
是 所以 好的 作为 到 承诺 他 将要 处置 的 不 更多的 没有 咨询 我 .

他非常好，承诺以后未经我同意绝不会再处理任何东西。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['æbsəluːtli] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl] , [maɪ] [kən'kʌrəns] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] ,
If He is so absolutely master of all , my concurrence is not necessary ,
如果 他 是 所以 绝对地 掌握 的 全部 ， 我的 一致 是 不是 必要的 ，

如果祂真是万物的主宰，那我的同意就没有必要了。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [nʌn] .
and I will give none .
和 我 将要 给 没有任何 .

我一个也不会给。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃjuːzəz] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['mætə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z]
If he chuses to dispose of the places without me , That matter with others
如果 他 选择 到 处置 的 这 地方 没有 我 ， 那 事情 和 其他的
[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
more important ,
更多的 重要的 ，

如果他选择不经我同意就处置这些地方，那还有其他更重要的事。

[mʌst; məst][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mænə(r)] , — [ænd; ənd]
must be regulated in another manner , — and
必须 是 受监管 在 其他 方式 ， 一 和

必须以另一种方式进行监管，——而且

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd] , [wen] [nəʊ] [ə'griːmənt] [ɪz] [kept] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
it is time they shoud , when no agreement is kept with me ,
它 是 时间 他们 应该 ，什么时候 不 协议 是 保留 和 我 ，

既然他们不遵守与我的协议，那就该他们这么做了。

[ænd; ənd][ai][faɪnd] [əb'dʒekʃnz] [meɪd] [wɪtʃ] ,
and I find objections made which ,
和 我 寻找 反对意见 制成 哪个 ，

我发现有人提出了反对意见，

[ə'pɒn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][maɪ]
upon the fullest discussion and after allowance of the force of my
之上 这 最 讨论 和 后 津贴 的 这 力量 的 我的
['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd] [raɪt] ,
arguments and right ,
论点 和 正确的 ,

经过最充分的讨论，并考虑到我的论点和权利的充分性之后，

[hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ʌp] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
had been given up twenty years ago .
有 到过 给定 向上 二十 年 前 .

二十年前就放弃了。

" [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] , - , [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] , [ai]['prəʊtest] ,
" With regard to your letter , S'r , some parts of it are , I protest ,
" 和 看待 到 你的 信 , - , 一些 部分 的 它 是 , 我 反对 ,
['təʊtəli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
totally unintelligible to me .
完全 无法理解 到 我 .

“先生，关于您的来信，恕我直言，其中有些部分我完全看不懂。”

['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai][duː; də] [ˌʌndə'stænd] ,
Others , which I think I do understand ,
其他的 , 哪个 我 思考 我 做 理解 ,

还有一些，我想我能理解，

[rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['fʊlə(r)]['ɑːnsə(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [gɪv] [naʊ] ,
require a much fuller answer than I have time to give now ,
要求 一个 很多 更丰满 回答 比 我 有 时间 到 给 现在 ,

这需要比我现在能提供的更详细的答案。

[æz; əz][ðə; ði][pəʊst][gəʊz] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
as the post goes out to - morrow morning .
作为 这 邮政 去 出去 到 - 明天 早晨 .

邮件将于明天早上寄出。

[ðæt] ['ɑːnsə(r)] [wɪl] [kən'teɪn] ['mætə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊst] ,
That answer will contain matter not at all fit for the Post ,
那 回答 将要 包含 事情 不是 在 全部合身 为了 这 邮政 ,

那个答案包含的内容完全不适合在《邮报》上发表。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][waʊd] [nɒt] [wɪʃ] [ʃʊd] [biː; bi] ['hændld] [ðeə(r)] ;
and which I am sure you woud not wish shoud be handled there ;
和 哪个 我 是 当然 你 会 不是 希望 应该 是 处理 那里 ;

而且我相信你也不希望这件事在那里处理；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][ai][ʃæl; ʃəl][dɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
for which reason I shall defer it ,
为了 哪个 原因 我 将 推迟 它 ,

因此我将推迟此事。

[tɪl] [ai][kæn; kən] [gɪv] [maɪ]['ɑːnsə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hændz] .
till I can give my answer at length into your own hands .
直到 我 能 给 我的 回答 在 长度 进入 你的 自己的 双手 .

直到我能将我的答案完整地交到你手中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ai] [bɪ'liːv] , [sə'praɪz] [bəʊθ][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ]['brʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ʃəʊ] [haʊ] [ˌʌn'kaɪndli]
It will , I believe , surprize both you and my brother ; and show how unkindly
它 将要 , 我 相信 , 惊喜 两个都 你 和 我的 兄弟 ; 和 展示 如何 不友善的
[ai][hæv; həv] [biːn] { - }
I have been { 274 }
我 有 到过 { - }

我相信，这会让你和我哥哥都感到惊讶；也会表明我过去是多么不友善{274}

['tri:tɪd] ['ɑ:ftə(r)] ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [ə'kɒmədeɪt] [bəʊθ] .
treated after doing everything to accommodate both .
治疗 后 正在做 一切 到 容纳 两个都 .

在尽一切努力满足双方需求后才进行治疗。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [seɪ] , - , [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ɪg'zækt] [frɒm; frəm] [maɪ]
As to the conditions which you say , S'r , you intend to exact from my
作为 到 这 状况 哪个 你 说 , - , 你 打算 到 精确的 从 我的
['brʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

至于您所说的，先生，您打算向我兄弟提出的条件，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [steɪt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪm] [hɪm'self] ;
you will undoubtedly state them to him himself ;
你 将要 无疑 状态 他们 到 他 他自己 ;

你一定会亲自把这些话告诉他；

[ænd; ənd] ['kænɒt] [ɪk'spekt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['med(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔ:(r)] [bi:; bi] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
and cannot expect I should meddle with them or be party to them .
和 不能 预计 我 应该 插手 和 他们 或者 是 派对 到 他们 .

不能指望我去干涉他们或参与他们。

['naɪðə(r)] [ju:; jʊ] [nɔ:(r)] [hi:; hi] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [səʊ] [teɪm] [æn; ən] ['ɪdiət] [æz; əz]
Neither you nor he can imagine that I am quite so tame an idiot as
两者都不 你 也不 他 能 想象 那 我 是 相当 所以 驯服 一个 笨蛋 作为
[tu:; tə] ['entə(r)] ['ɪntu:] [bɒndz] [fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃn] .
to enter into bonds for persons of his recommendation .
到 进入 进入 债券 为了 人 的 他的 推荐 .

你和他都无法想象我会傻到为他推荐的人签订立保释合同。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] , [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ɑ:nsərəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,
If the office is his , he must be answerable for it ,
如果 这 办公室 是 他的 , 他 必须 是 可回答的 为了 它 ,

如果职位是他的，他就必须对此负责。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [hi:; hi] [im'plɔi] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
and for all the persons he employs in it .
和 为了 全部 这 人 他 雇佣 在 它 .

以及他雇佣的所有员工。

[ai] ['prəʊtest] [ə'genst] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [əʊn] [ækt] — [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [hi:; hi] [pə'hæps]
I protest against every thing that is not my own act — a consequence he perhaps
我 反对 反对 每一个 事物 那 是 不是 我的 自己的 行为 — 一个 结果 他 也许
[dɪd] [nɒt] [fɔ:'si:] ,
did not foresee ,
做过 不是 预见 ,

我反对一切并非我亲手所为之事——这或许是他始料未及的后果。

[wen] [hi:; hi] [tʃəʊz] , ['kɒntrəri] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'gri:mənt] [wɪð] [ˌem 'i:] , [tu:; tə] [ɪn'grəʊs] [ðə; ði] [həʊl]
when he chose , contrary to his agreement with me , to engross the whole
什么时候 他 选择 , 相反 到 他的 协议 和 我 , 到 独占 这 所有的
[ˌdɪspə'zɪʃn] .
disposition .
处置 .

他违背与我的约定，选择将整个遗嘱全部吞噬。

[ai] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [nəʊn] ['klɪəli] [wɒt] [ɪz] [maɪ] [əʊn] [raɪt] [ænd; ənd] [ɒn] [wɒt] ['faʊndɪd] ;
I have always known clearly what is my own right and on what founded ;
我 有 总是 已知 清楚地 什么 是 我的 自己的 正确的 和 在 什么 创立 ;

我一直很清楚我的权利是什么，以及这些权利的依据是什么；

[ænd; ənd][hæv; həv]['æktɪd] ['strɪktli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [raɪt] ,
and have acted strictly according to my right ,
和 有 行动 严格 根据 到 我的 正确的 ,

我完全按照我的权利行事。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['evri] [step] [ɒv; əv][maɪ] [kən'dʌkt] .
and am ready to justify every step of my conduct .
和 是 准备好 到 证明合法 每一个 步 的 我的 执行 .

我准备为我的每一步行为做出解释。

[ai][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [ʃəʊn] [maɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [piːs] , [ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] [jɔː'self] ,
I have sufficiently shown my disposition to peace , and appeal to you yourself ,
我 有 足够 所示 我的 处置 到 和平 , 和 上诉 到 你 你自己 ,

我已经充分表明了我爱好和平的意愿，现在我恳请你亲自来谈。

- , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] , ['weðə(r)] ['aɪðə(r)][kæn; kən] [tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [ɪn'krəʊtʃmənt] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [raɪt] ;
S'r , and to my brother , whether either can charge me with the least encroachment beyond my right ;
- , 和 到 我的 兄弟 , 无论 任何一个 能 收费 我 和 这 至少 侵犯 超过 我的 正确的 ;

先生，还有我的兄弟，他们两人能否指控我侵犯了我的权利哪怕是最轻微的侵犯?

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv][nɒt] [ˌækwi'es] [ɪn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][step] [ðæt] ['aɪðə(r)][hæz; həz][dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
and whether I have not acquiesced in every single step that either has desired of me .
和 无论 我 有 不是 默许 在 每一个 单身的 步 那 任何一个 有 想要的 的 我 .

难道我没有默许他们要求我做的每一件事吗?

[jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] , - , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [kwəʊt] [ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] ,
Your letter , S'r , and that you quote of my brother ,
你的 信 , - , 和 那 你 引用 的 我的 兄弟 ,

先生，您的来信，以及您引用我哥哥的话，

[hæv; həv] [ʃəʊn] [haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] .
have shown how necessary it is for me to take the measure I am determined to take .
有 所示 如何 必要的 它 是 为了 我 到 拿 这 措施 我 是 决定 到 拿 .

已经表明，我必须采取我决心采取的措施。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ]['aɪðə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][maɪ]['brʌðə(r)] ,
I would have done any thing to oblige either you or my brother ,
我 会 有 完毕 任何 事物 到 必须 任何一个 你 或者 我的 兄弟 ,

我愿意做任何事来满足你或我哥哥的要求。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['θret(ə)nd] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [raɪt] [ɪn]['eni] [ʃeɪp] .
but I am not to be threatened out of my right in any shape .
但 我 是 不是 到 是 威胁 出去 的 我的 正确的 在 任何 形状 .

但我绝不会以任何形式被威胁而丧失我的权利。

[ai] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [jiːld] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][stænd] .
I know when it is proper to yield and when to take my stand .
我 知道 什么时候 它 是 恰当的 到 屈服 和 什么时候 到 拿 我的 站立 .

我知道什么时候应该让步，什么时候应该坚持立场。

[ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [laɪf] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə]
I refused to accept the place for my own life when it was offered to
我 拒绝 到 接受 这 地方 为了 我的 自己的 生活 什么时候 它 曾是 提供 到
[ˌem 'iː] :
me :
我 :

别人提出让我去那里生活，但我拒绝接受：

[wen] [ai] [dɪ'klaɪnd] [ðæt] ,
when I declined that ,
什么时候 我 拒绝 那 ,

当我拒绝时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ai] [wʊd] [həʊld] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒŋ] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [els] ;
it is not probable that I would hold the place to the wrong of anybody else ;
它 是 不是 可能 那 我 会 抓住 这 地方 到 这 错误的 的 任何人 别的 ;

我不太可能因为别人的过错而占据这个位置；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [siːn] [huː] [kleɪmz] ['eni] [pɑːt] [ɔː(r)] [pri'rɔgətiv] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it will and must be seen who claims any part or prerogatives of the
它 将要 和 必须 是 已见 WHO 索赔 任何 部分 或者 特权 的 这
[pleɪs] [ˌʌn'dʒʌstli] ;
place unjustly ;
地方 不公正的 ;

必须查明是谁不正当地对该地拥有任何份额或特权；

[maɪ] ['ɒnə(r)] [dɪ'mɑːndz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [æsə'teind] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [wen] [ai]
my honour demands to have this ascertained , and I will add , that when I
我的 荣誉 需求 到 有 这 已确定 , 和 我 将要 添加 , 那 什么时候 我
[skɔːnd] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] ,
scorned a favour ,
被鄙视 一个 偏爱 ,

出于我的荣誉，我必须查明此事，而且我还要补充一点，当我拒绝别人的恩惠时，

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['menəs] .
I am not likely to be intimidated by a menace .
我 是 不是 可能 到 是 受到恐吓 经过 一个 威胁 .

我不太可能被威胁吓倒。

" [ai] [seɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['kuːlli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ækʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [kən'fɔːməbl] .
" I say all this coolly and deliberately , and my actions will be conformable .
" 我 说 全部 这 冷静地 和 故意地 , 和 我的 行动 将要 是 符合 .

“我说这些话时冷静而深思熟虑，我的行为也会与之相符。”

[ai] [duː; də] [nɒt] [fə'get] [maɪ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] - , [ɔː(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ded] ['brʌðə(r)] ,
I do not forget my obligations to you , dear S'r , or to your dead brother ,
我 做 不是 忘记 我的 义务 到 你 , 亲爱的 - , 或者 到 你的 死的 兄弟 ,

我不会忘记我对您，亲爱的先生，以及对您已故兄弟的义务。

[huːz] ['meməri] [wɪl] ['evə(r)] [biː; bi] [məʊst] [dɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
whose memory will ever be most dear to me .
谁 记忆 将要 曾经 是 最多 亲爱的 到 我 .

他的音容笑貌将永远铭刻在我心中。

[ˌʌn'kaɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ɔːltə(r)] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ai] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd]
Unkind expressions shall not alter the affection I have for you and
不友善 表达式 将 不是 改变 这 感情 我 有 为了 你 和
[jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] ,
your family ,
你的 家庭 ,

不友善的言语不会改变我对你和你家人的感情。

[nɔː(r)][ˌeɪ 'em][ai][səʊ][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [səʊ][ˌʌn'dʒʌst] ,
nor am I so unreasonable , so unjust ,
也不 是 我 所以 不合理 ，所以 不公正 ，

我也不至于那么不讲道理，那么不公正，

[ɔː(r)][səʊ] [əb'sɜːd] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] ['duːɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]
or so absurd as not to approve your doing every thing you think right for
或者 所以 荒诞 作为 不是 到 批准 你的 正在做 每一个 事物 你 思考 正确的 为了
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .
your own interest and security and for those of your family .
你的 自己的 兴趣 和 安全 和 为了 那些 的 你的 家庭 .

或者荒谬至极，竟然不赞成你为了自身利益和安全以及家人的利益和安全而做任何你认为正确的事情。

[wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [ðiːz] [nɒt]['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['evə(r)]
What I have to say hereafter will prove that these not only are but ever
什么 我 有 到 说 此后 将要 证明 那 这些 不是 仅有的 是 但 曾经
[hæv; həv] [biːn] [maɪ] ['sentɪmənts] .
have been my sentiments .
有 到过 我的 情感 .

接下来我要说的话将证明，这些不仅是我的想法，而且一直都是我的想法。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ðen] [ə'piːl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [truːθ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv]
I shall then appeal to your own truth whether it is just in you to have
我 将 然后 上诉 到 你的 自己的 真相 无论 它 是 只是 在 你 到 有
[juːst] [sʌm; səm] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ,
used some expressions in your letter ,
用过的 一些 表达式 在 你的 信 ，

那么，我将诉诸于你自身的判断，看看你在信中使用的某些措辞是否公正。

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [miːn] [tuː; tə][ækt] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ˌsɜːkəm'spekʃn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [greɪn]
but as I mean to act with the utmost circumspection and without a grain
但 作为 我 意思是 到 行为 和 这 极致 谨慎 和 没有 一个 粮食
[ɒv; əv] [rɪ'zentmənt] [tuː; tə] ['enibɒdi] ,
of resentment to anybody ,
的 怨恨 到 任何人 ，

但我打算行事极其谨慎，并且对任何人都不怀一丝怨恨。

[ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [tɪl] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [fʊl] [taɪm][tuː; tə] [weɪ] ['evri] [wɜːd] [ai][ʃæl; ʃəl][juːz]
I shall say no more till I have had full time to weigh every word I shall use
我 将 说 不 更多的 直到 我 有 有 满的 时间 到 称重 每一个 单词 我 将 使用
,
,
,

在我仔细斟酌每一个字之前，我不会再多说什么。

[ænd; ənd] ['evri] [step] [ai] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] .
and every step I mean to take .
和 每一个 步 我 意思是 到 拿 .

以及我打算采取的每一步。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai][ˌeɪ 'em] ,
In the meantime I am ,
在 这 与此同时 我 是 ，

与此同时，我……

" [dɪə(r)] - ,
" Dear S'r ,
" 亲爱的 - ，

尊敬的先生，

" [jɪə][ə'blaɪdʒd]['hʌmb(ə)l] - ,
" Yr obliged humble serv't ,
" yr 有义务 谦逊的 - ,

"您卑微的仆人,

" [hɔːr] . ['wɔːlpəul] .
" HOR . WALPOLE .
" hor . 沃尔波尔 .

"霍尔·沃尔波尔。"

" [piː] . [es] . [maɪ][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf][hæz; həz] [ʃəʊn] [wɒt]
" P . S . My refusal of the patent for my life has shown what
" P . S . 我的 拒绝 的 这 专利 为了 我的 生活 有 所示 什么
['væljuː][ai][set][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
value I set upon it ;
价值 我 放 之上 它 ;

PS：我拒绝为我的生命申请专利，这表明了我多么珍视它；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [hæv; həv]['dʒʌstɪs] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kærəktə(r)] ,
but I will have justice , especially for my character ,
但 我 将要 有 正义 , 尤其 为了 我的 特点 ,

但我会讨回公道，尤其是我的名誉。

[wɪtʃ] [nəʊ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'vent] [maɪ] [siːkɪŋ] .
which no consideration upon earth shall prevent my seeking .
哪个 不 考虑 之上 地球 将 防止 我的 寻求 .

世间没有任何因素能够阻止我追求。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nəʊn] ['weðə(r)] [ai][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ]
It must and shall be known whether I enjoy the place to the wrong
它 必须 和 将 是 已知 无论 我 享受 这 地方 到 这 错误的
[ɒv; əv] ['eni] [mæn] ['lɪvɪŋ] .
of any man living .
的 任何 男人 活的 .

我是否以不正当手段占有这片土地，是否损害了任何在世之人的利益，必须而且将会被世人知晓。

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [friː] [kən'sent] , - , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [pliːz] ;
You have my free consent , S'r , to show this letter to whom you please ;
你 有 我的 自由的 同意 , - , 到 展示 这 信 到 谁 你 请 ;

先生，您可以随意将这封信出示给任何人，我完全同意您这样做；

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [səb'mɪt] [maɪ] [kən'dʌkt] [tuː; tə][ðə; ði]
I have nothing to conceal , and am ready to submit my conduct to the
我 有 没有什么 到 隐藏 , 和 是 准备好 到 提交 我的 执行 到 这
[həʊl] [wɜːld] .
whole world .
所有的 世界 .

我没有什么需要隐瞒的，我愿意将我的行为公之于众。

" ['leɪdi] [ˌærə'belə] ['stjuːət] .
" LADY ARABELLA STUART .
" 女士 阿拉贝拉 斯图尔特 .

"阿拉贝拉·斯图尔特夫人。"

[æz; əz][ə; eɪ]['pendənt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [piː] . ['kʌnɪŋˌhæmz] " [njuː] [fækts] [ə'baʊt] ['leɪdi] [ˌærə'belə] ['stjuːət]
As a pendant to Mr . P . Cunningham's " New Facts about Lady Arabella Stuart
作为 一个 吊坠 到 先生 . P . 坎宁安的 " 新的 事实 关于 女士 阿拉贝拉 斯图尔特
" ([nəʊ] . [wʌn] . [piː] . - .) .
" (No . 1 . p . 10 .) .
" (不 . 1 . p . - .) .

作为 P. Cunningham 先生的《关于阿拉贝拉·斯图亚特夫人的新事实》（第 1 号，第 10 页）的补充。

[ai] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [dʒeɪmz] - [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [kwaɪ'iːtəs] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] 300l .
I send you a copy of Bishop James ' Account and Quietus in respect of 300l .
我 发送 你 一个 复制 的 主教 詹姆斯 - 帐户 和 寂静 在 尊重 的 300l .
,
,
,

我寄给你一份詹姆斯主教关于300英镑的账目和结案报告副本。

[pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv] [daɪ'ɛt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] - [ɒv; əv]
placed in his hands " for the expences of dyett and other chardges of
放置 在 他的 双手 " 为了 这 费用 的 戴特 和 其他 - 的
[ðə; ði] ['leɪ.di] [ˌærə'belə] ['siːmɔːr] - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [seɪf] - .
the Ladye Arabella Seymour comytted to his safe kepinge .
这 女士 阿拉贝拉 西摩 - 到 他的 安全的 - .

交由他保管，"用于支付阿拉贝拉·西摩夫人的侍寝费用和其他费用，这些费用委托给他保管。

" [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɒkjumənt] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
" The original document is in my possession .
" 这 原来的 文档 是 在 我的 拥有 .

"原件在我手中。"

['rɑːbt] .
ROBT .
罗伯特 .

机器人。

[kəʊl] .
COLE .
油菜 .

油菜。

['fɛb] . - , - .
Feb . 11 , 1850 .
二月 . - , - .

1850年2月11日。

" [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] - [ɒv; əv] ['dʌrəm] [fɔː(r); fə(r)] - ,
" The Accompte of the Lorde Byshopp of Durham for cccli ,
" 这 - 的 这 洛德 - 的 达勒姆 为了 - ,

"达勒姆郡拜肖普勋爵的档案，cccli，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪ.di] [ɑːr'bɛlə] ['siːmɔːr] .
receaved for the chardge of the Ladye Arbella Seymour .
已收到 为了 这 收费 的 这 女士 阿尔贝拉 西摩 .

由 Ladye Arbella Seymour 接收。

" [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɛvɝənd] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [gɒd] -
" The Declaration of the Accompte of the Reverende Father in God Will'm
" 这 宣言 的 这 - 的 这 牧师 父亲 在 上帝 -

"上帝之父的宣言"

[dʒeɪmz] [lɔːrd] - [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌm; səm][ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəθ] -
James Lorde Bysshoppe of Duresme for the some of Three hundreth poundes
詹姆斯 洛德 - 的 - 为了 这 一些 的 三 百分之一 -

['ɪmprest] [tuː; tə][hɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ma^ts [ɪks'tʃekə(r)] [æt; ət]
impresed to him out of the Receipte of the Kinges ma^ts Exchequer at
预付定金 到 他 出去 的 这 - 的 这 国王 ma^ts 国库 在

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv] [daɪ'ɛt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪ.di]
Westmynster for the expences of dyett and other chardges of the Ladye
- 为了 这 费用 的 戴特 和 其他 - 的 这 女士

[ɑːr'bɛlə] ['siːmɔːr] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [seɪf] - w^th [æn; ən] - [tuː; tə][hæv; həv]
Arbella Seymour comytted to his safe kepinge w^th an inteneon to have
阿尔贝拉 西摩 - 到 他的 安全的 - w^th 一个 - 到 有

- ['ɪntuː][ðə; ði] - [ɒv; əv] - [ðeə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
caryed into the Bysshoprycke of Duresme there to have remayned under his
- 进入 这 - 的 - 那里 到 有 保留 在下面 他的

- [ðə; ði] ma^ts ['pleʒə(r)] ,
chardge duringe the Kynges ma^ts pleasure ,
收费 - 这 国王们 ma^ts 乐趣 ,

杜雷斯姆的詹姆斯·洛德·拜肖普，从威斯敏斯特国王财政大臣的收据中预付给他三百英镑，用于支付阿贝拉·西摩夫人的饮食和其他费用，并委托他保管，意图将其带入杜雷斯姆的拜肖普里克，并在那里由他保管，直至国王陛下满意为止。

---

viz^t [ðə; ði] xiiij^th [ɒv; əv] [mɑrʃ] - [ɪn][ðə; ði] viij^th [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] -
viz^t betweene the xiiij^th of Marche 1610 in the viij^th year of his highnes
viz^t 之间 这 xiiij^th 的 马尔凯 - 在 这 viij^th 年 的 他的 -

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːnɛθ] [æz; əz] ['fɒloʊəθ] .
raigne and the last daye of the same moneth as followeth .
雷恩 和 这 最后的 戴伊 的 这 相同的 莫内斯 作为 跟随 .

即 1610 年 3 月 13 日（即陛下统治第八年）至同月最后一天之间，如下。

" [rɛdi] ['mʌni] , [vɪz] . [ɒv; əv]
" Readye money receaved , viz . of
" 准备 钱 已收到 , 即 . 的

已收到的现款，即

" [ðə; ði] - [ænd; ənd] - . [ɒv; əv] - [ɪn] - ['tɜrmiː] [ɪn][ðə; ði] -
" The Threasorer and vnder threr . of Th'exchequer in Mychas terme in the viijth
" 这 - 和 下 - . 的 - 在 - 特米 在 这 -

[jɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] - [baɪ] - [ɒv; əv] ['tɒməs] ['wɑːtsən] [ɪ'skwaɪə(r)][wʌn][ɒv; əv]
yeare of the Kinges ma'ts raigne by t'handes of Thomas Wattson Esquire one of
年份 的 这 国王 - 雷恩 经过 - 的 托马斯 沃森 《时尚先生》 一 的

[ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪmsɛlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] -
the Tell'rs for the chardges of himselfe and his servaunts in his yorney
这 - 为了 这 - 的 他自己 和 他的 仆人 在 他的 -

- [ðə; ði] [seɪd] ['leɪ.di] [ɑːr'bɛlə] ['siːmɔːr] [baɪ] - [siːl] ['deɪtɪd][ðə; ði] - [ɒv; əv] [mɑːtʃ] -
w'th the saide Ladye Arbella Seymour by pvie Seale dated the xiij of March 1610
- 这 赛义德 女士 阿尔贝拉 西摩 经过 - 西尔 日期 这 - 的 行进 -

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːrdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnsəl] . . . - .
and Lves of the Lordes of the Councell . . . cccli .
和 - 的 这 领主 的 这 议员 . . . - .

“财政大臣兼副官，于国王统治第八年，由托马斯·沃森先生（Thomas Wattson Esquire）签署，为他本人及其仆人与上述阿贝拉·西摩夫人（Ladye Arbella Seymour）的婚姻，签署日期为1610年3月11日，并经枢密院大臣批准……cccli。

[weər'ɒv]
whereof
其中

其中

" [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv] [daɪ'ɛt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪ.di] [ˌærə'belə] ['siːmɔːr] & ['ʌðə(r)z]
" Expences of dyett and other chardges of the Ladye Arabella Seymour & others
" 费用 的 戴特 和 其他 - 的 这 女士 阿拉贝拉 西摩 & 其他的

- [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [vɪz] .
attendinge upon her , viz .
- 之上 她 , 即 .

"阿拉贝拉·西摩夫人及其随从人员的膳食费用和其他开支，即

" [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv] [daɪ'ɛt]
" Expences of dyett
" 费用 的 戴特

膳食费用

" [æt; ət] ['haigit] [fɔː(r); fə(r)][saɪks] [deɪz] - [ðə; ði][ˌɛks'viːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [mɑrʃ] - [ænd; ənd]
" At Highgate for sixe dayes begonne the xvth daye of Marche 1610 and
" 在 海格特 为了 六 天 - 这 十五 戴伊 的 马尔凯 - 和

[endid] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːnɛθ] [ɒn] - [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] - -
ended the xxjst of the same moneth on w'ch daye her Ladyshippe remoued
结束 这 - 的 这 相同的 莫内斯 在 - 戴伊 她 - -

[tuː; tə] ['bɑːnet] .
to Barnett .
到 巴内特 .

"1610 年 3 月 15 日，她在海格特被囚禁了六天，直到同月 21 日，她的夫人才迁居巴内特。"

- .
xviijli .
- .

xviijli。

['vɜːrsəs] . - .
vs . lijd .
对比 . - .

vs. lijd。

" [æt; ət] ['bɑːnet] [fɔː(r); fə(r)] xj^en [deɪz] - [ðə; ði] - [ɒv; əv] [mɑrʃ] - [æt; ət] ['sʌpə(r)]
" At Barnett for xj^en dayes begonne the xxjst of Marche 1610 at Supper
" 在 巴内特 为了 xj^en 天 - 这 - 的 马尔凯 - 在 晚餐

[ænd; ənd] [endid] [ðə; ði] [ɒv; əv]['eɪprɪl] - [æt; ət] - [biːɪndʒ] [ðæt] [deɪ] -
and ended the firste of Aprill 1611 at breakefaste beinge that daye remoued
和 结束 这 首先 的 四月 - 在 - 蜜蜂 那 戴伊 -

[tuː; tə] - .
to Eastbarnett .
到 - .

"在巴内特待了十天，从 1610 年 3 月 26 日的晚餐开始，到 1611 年 4 月 1 日的早餐结束，那天搬到了东巴内特。

- .
lxxjli .
- .

lxxjli。

['vɜːrsəs] . - .
vs . viijd .
对比 . - .

vs. viijd。

" - [ɒv; əv] y^e ['steɪb(ə)l] , [vɪz] .
" Chardges of y^e Stable , viz .
" - 的 y^e 稳定的 , 即 .

"y^e 稳定电荷，即

" - [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [deɪz] - - , [vɪz] .
" Chardges of the Stable for the xvij dayes aboue - menconed , viz .
" - 的 这 稳定的 为了 这 - 天 以上 - - , 即 .

"马厩的收费标准为上述十七天，即

[æt; ət] ['haigit] [fɔː(r); fə(r)]['viː dʒeɪ] [deɪz] - . - .
at Highgate for vj dayes ixli . xvijs .
在 海格特 为了 vj 天 - . - .

在海格特参加 vj dayes ixli。xvijs。

[ˌɛks'diː] .
xd .
xd .

xd。

[ænd; ənd][æt; ət] ['bɑːnet] [fɔː(r); fə(r)]['ɛks'dʒeɪ] [deɪz] [wɪð] ['vɜːrsəs] . [fɔː(r); fə(r)] - [wʌn][ɒv; əv]
and at Barnett for xj dayes with vs . for dressinge one of
和 在 巴内特 为了 xj 天 和 对比 . 为了 - 一 的
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] - .
the lytter horses xxviijli .
这 莱特 马匹 - .

在 Barnett 为其中一匹 lytter 马 xxviijli 梳妆打扮了 xj 天。

- .
xijs .
- .

xijs。

- . , [ɪn][ɔːl][ðə; ði][sʌm; səm][ɒv; əv] - .
xjd . , in all the some of xxxviijli .
- . , 在 全部 这 一些 的 - .

xjd.，在所有 xxxviijli 的一些。

[ˌeks'es] . [ˌaɪ'ɛks'diː] . { - }
xs . ixd . { 275 }
xs . ixd . { - }

xs. ixd.{275}

" - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] , [vɪz] .
" Lodginge and other necessaries , viz .
" - 和 其他 必需品 , 即 .

"住宿及其他必需品，即

" - [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [ɑːr'bɛlə] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪd]
" Lodginge of some of the retinewe of the Lady Arbella and the sayde
" - 的 一些 的 这 - 的 这 女士 阿尔贝拉 和 这 赛德
[lɔːrd] - , [vɪz] .
Lorde Bysshoppe , viz .
洛德 - , 即 .

"阿贝拉夫人和拜肖普勋爵的一些随从的住宿，即

['haigit] ['ɛks'ɛks'ɛs] .
Highgate xxs .
海格特 xxs .

海格特 xxs。

[ænd; ənd][æt; ət] ['bɑːnet] - . , [ɪn][ɔːl] - .
and at Barnett viijs . , in all xxviijs .
和 在 巴内特 - . , 在 全部 - .

和 Barnett viijs.，在所有 xxviijs 中。

" [faɪɜ˞] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] - [wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪd] [lɔːrd] -
" Fyer lightes and other nessces with the lodginge of the saide Lorde Bysshoppe
" 火 - 和 其他 - 和 这 - 的 这 赛义德 洛德 -
[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [æt; ət] ['haigit] [ænd; ənd] ['bɑːnet] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] -
and some of his servauntes at Highgate and Barnett during the xvij
和 一些 的 他的 - 在 海格特 和 巴内特 期间 这 -
[deɪz] .
dayes aforesaide .
天 如上所述 .

"Fyer lightes 和其他必需品与上述拜肖普勋爵及其一些仆人在海格特和巴内特的住所有关。

- .
xjli .
- .

xjli。

['ɛks'dʒeɪ'ɛs] .
xjs .
xjs .

xjs。

" - [ænd; ənd] - - , [vɪz] .
" Rydinge and postinge chardges , viz .
" - 和 - - , 即 .

"Rydinge 和 postinge 收费，即。

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] ['læmbəθ] [tuː; tə] ['haigit] - .
for posthorses from Lambeth to Highgate xxxiiijs .
为了 邮递员 从 兰贝斯 到 海格特 - .

用于从兰贝斯到海格特 xxxiiijs 的后马。

- .
iiijd .
- .

iiijd。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['bɑːnet] - .
and from thence to Barnett xxxiiijs .
和 从 因此 到 巴内特 - .

然后从那里到巴内特 xxxiiijs。

[ˌaɪ'ɛks'diː] .
ixd .
ixd .

ixd。

['mɪstə(r)] . ['biːstən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] - [θriː] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] ['bɑːnet]
Mr . Beeston and others for there chardges three several tymes to Barnett
先生 . 比斯顿 和 其他的 为了 那里 - 三 一些 时代 到 巴内特
[frɒm; frəm] ['lʌndən] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['haigit] - .
from London and from Highgate xljs .
从 伦敦 和 从 海格特 - .

Beeston 先生和其他人多次从伦敦和海格特向巴内特支付费用。

- .
iiijd .
- .

iiijd。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] - [ɒv; əv] ['dʌrəm] [sent] [æt; ət] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]
the servauntes of the Lorde Bysshoppe of Durham sent at several tymes in the
这 - 的 这 洛德 - 的 达勒姆 发送 在 一些 时代 在 这

['lɔːrdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊnsəl] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['bɪzɪnɪs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] - [ɛzlvɑːz]
Lordes of the Councell and for other busynesses concerning this servyce xlvs
领主 的 这 议员 和 为了 其他 忙碌 有关 这 - XLV

.
:
.

达勒姆郡拜肖普勋爵的仆人多次被派往枢密院，并处理与此服务相关的其他事务 xlvs。

.
vjd .
VJD .

vjd。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌes 'ɑː(r)] . [dʒeɪmz] - [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪmsɛlf] [hɪz; ɪz]
and to Sr . James Crofes Knight for the chardges of himselfe his
和 到 先生 . 詹姆斯 - 骑士 为了 这 - 的 他自己 他的

[men][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm]['mʌndeɪ; 'mʌndi][tuː; tə] ['wenzdeɪ] [naɪt] - [æt; ət] ['lʌndən]
men and horses from Monday to Wednesday night attendinge at London
男人 和 马匹 从 周一 到 周三 夜晚 - 在 伦敦

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] - .
for this service xlijs .
为了 这 服务 - .

并向詹姆斯·克罗夫斯·奈特先生支付他本人、他的手下和马匹从星期一到星期三晚上在伦敦参加这项仪式的费用。

[vɪd] .
vijd .
维德 .

vijd。

, [ɪn][ɔːl] - . - .
, in all ixli . xviijs .
, 在 全部 - . - .

，在所有 ixli. xviijs。

.
vjd .
VJD .

vjd。

" - [tuː; tə] - - , [vɪz] .
" Rewardes to sondrye psons , viz .
" - 到 - - , 即 .

"对 sondrye psons 的奖励，即

[tuː; tə] ['mesndʒər] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] - [ðə; ði] [steɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] -
to messengers sent from the Courte duringe the stay of the Lorde Bysshoppe
到 信使 发送 从 这 礼貌 - 这 停留 的 这 洛德 -

[æt; ət] ['haigit] [ænd; ənd] ['bɑːnet] - .
at Highgate and Barnett xxxixs .
在 海格特 和 巴内特 - .

在拜肖普勋爵于海格特和巴内特逗留期间，宫廷派出的信使收到了第 39 封信。

.
vjd .
VJD .

vjd。

- - [hu] [tʊk] [peɪnz] [æt; ət] [ðəʊz] - ['pleɪsɪz] - .
Dyverse psons whoe tooke paynes at those twoe places vijli .
- - 谁 拿走 佩恩斯 在 那些 - 地方 - .

在 vijli 这两个地方接受 paynes 的 Dyverse psons。

- . , . ,
xijs . , vjd . ,
- . , VJD . ,

xijs.，vjd.，

['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['juːni] [fɔː(r); fə(r)] ['glɑːsɪz] ['brəʊkən][ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [miːn]
given in the Yune for glasses broken and in rewardes to the meaner
给定 在 这 尤恩 为了 眼镜 破碎的 和 在 - 到 这 更卑鄙
- [æt; ət] ['bɑːnet] . ,
servauntes at Barnett xxxs . ,
- 在 巴内特 XXX . ,

在尤恩，人们会给打碎的玻璃杯以奖励，也会给巴内特xxxs的卑微仆人以奖赏。

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tendɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] - .
given to such an attended about the posthorses vijs .
给定 到 这样的 一个 参加 关于 这 邮递员 - .

给予如此关注的邮政马匹 vijs。

.
vjd .
VJD .

vjd。

[ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [hu] [təʊld][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]
and in rewarde to one of the Tellors Clerkes whoe told and delivered the
和 在 - 到 一 的 这 - 职员 谁 讲述 和 发表 这
- .
cccli .
- .

并奖励给一位报出并送达 cccli 的出纳员书记员。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['dʌrəm] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kwɪt(ə)ns] ['ɛks'ɛks'ɛs] . , [ɪn][ɔːl] - . ,
and came to Durham House for the acquittance xxs . , in all xijli . ,
和 来了 到 达勒姆 房子 为了 这 无罪释放 xxs . , 在 全部 - . ,
[ˌaɪ'ɛks'ɛs] . .
ixs . vjd .
ixs . VJD .

并来到达勒姆府办理交割手续，金额为 xxs.，总计 xijli.，ixs. vjd。

" ['mʌni] - [baɪ][ðə; ði] ['seɪd] [lɔːrd] - [ˌpiː'tiː'iː][ɒv; əv][ðə; ði] - .
" Money payde by the saide Lorde Bysshoppe pte of the cccli .
" 钱 - 经过 这 赛义德 洛德 - 私人 的 这 - .

“由 cccli 的 Lorde Bysshoppe pte 支付的款项。

[baɪ][hɪm] [tuː; tə] ['nɪkələs] [ˌpiː eɪ waɪ 'iː][dʒen] . [hu] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] -
by him receaved to Nicholas Paye gen . whoe hath for the same yelded
经过 他 已收到 到 尼古拉斯 佩耶 基因 . 谁 有 为了 这 相同的 -
[hɪz; ɪz] - [tuː; tə][ðə; ði] - . [ˌsiː'ɛl'aɪ] . . — - .
his accompte to the Kinges ma'tie . cli . . — cclxiijli .
他的 - 到 这 国王 - . cli . . — - .

由他收缴给尼古拉斯·佩耶将军，他为此向国王的马蒂献上了他的报酬。cli..—cclxiijli。

- .
viijs .
- .

七。

\- .
viijd .
\- .

viijd。

" [əʊd] [soʊ] [ðə; ði][sʌm; səm][ɒv; əv] - .
" Aud soe remayneth the some of xxxvjli .
" 奥迪 索 雷梅内斯 这 一些 的 - .

"Aud soe remaineth 是 xxxvjli 的一部分。

['ɛks'dʒeɪ'ɛs] .
xjs .
xjs .

xjs。

\- .
iiijd .
\- .

iiijd。

" [wɪtʃ] [sʌm; səm][ðə; ði] ['seɪd] [lɔːrd] - [ɒv; əv] ['dʌrəm] [hæθ] - ['ɪntuː][ðə; ði]
" Whiche some the saide Lorde Bysshoppe of Durham hath payde into the Kinges
" 哪个 一些 这 赛义德 洛德 - 的 达勒姆 有 - 进入 这 国王
\- - [ɒv; əv] -
m'ts receipte of Th'excheq'r
\- - 的 -

“上述达勒姆伯爵已将部分款项支付给国王的财政部收据

[ðə; ði] - [deɪ] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] - [jɪər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - [æz; əz][baɪ]
the vij'th daye of Februarie in the nynth yere of his highnes raigne as by
这 - 戴伊 的 - 在 这 - 年份 的 他的 - 雷恩 作为 经过
[ðə; ði] ['tæliː] [ˌðeər'ɒv] - [meɪ] [ə'pɪr] .
the tallie thereof remayninge may appeare .
这 塔利 其中 - 可能 出现 .

根据剩余的统计数据，这是他陛下统治第九年二月的第八天。

[ænd; ənd][soʊ][hɪə(r)] [kwaɪt] .
And soe here Quyte .
和 索 这里 奎特 .

所以，奎特就在这里。

" [eks][piː] [frɑː] -
" EX p FRA GOFTON
" 前任 p 法郎 -

“EX p FRA GOFTON

" - .
" Auditorem .
" - .

“Auditorem。

" [ðə; ði] [neɪm] ['mɑːtel] .
" THE NAME MARTEL .
" 这 姓名 马特尔 .

“马特尔的名字。”

[ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][nəʊ] . [sɪks] .
I must confess that the article in No . 6 .
我 必须 承认 那 这 文章 在 不 . 6 .

我必须承认，第 6 号文章。

[wɪtʃ] [dɪ'praɪvd] [tʃɑːlz] ['mɑːtel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [pə'zest] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] " [ðə; ði]
which deprived Charles Martel of his long - possessed distinction of " the
哪个 被剥夺的 查尔斯 马特尔 的 他的 长的 - 拥有 区别 的 " 这
['hæmərə(r)] " [geɪv] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
hammerer " gave me but little satisfaction .
锤子 " 给予 我 但 小的 满意 .

剥夺查理·马特尔长期以来享有的“铁锤手”的称号，并没有让我感到多少满足。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv]
It was one of those old associations that one does not like to have
它 曾是 一 的 那些 老的 协会 那 一 做 不是 喜欢 到 有
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

这是那种谁都不愿破坏的古老情谊之一。

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ˌkɒntrə'dɪkt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] ; [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðæt] ['veri]
I could not , however , contradict your correspondents ; and remained that very
我 可以 不是 , 然而 , 顶撞 你的 通讯员 ; 和 剩余 那 非常
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ,
uncomfortable person ,
不舒服 人 ,

然而，我无法反驳你们的来信者；我依然是那个令我感到非常不自在的人。

" [ə; eɪ] [mæn] [kən'vɪnst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
" a man convinced against his will .
" 一个 男人 确信 反对 他的 将要 .

一个被迫接受胁迫的人。

" [ɒn] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] - , ['jestədeɪ] , [ai] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [neɪm] " ['mɑːtel] , "
" On turning over my Ménagiana , yesterday , I stumbled upon the name " Martel , "
" 在 转弯 超过 我的 - , 昨天 , 我 踉跄 之上 这 姓名 " 马特尔 , "
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“昨天翻阅我的《梅纳吉亚纳》时，我偶然发现了‘马特尔’这个名字，然后，

[æz; əz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [kəm'bain] [bəuθ] [jɔː(r); jə(r)] ['elɪmənts] (['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [nəʊt] , [ænd; ənd]
as the passage combines both your elements (being a good note , and
作为 这 通道 组合 两个都 你的 元素 (存在 一个 好的 笔记 , 和
[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɪəri])
producing a query)
生产 一个 询问)

因为这段文字结合了你的两个要素（既是一篇好的笔记，又能提出问题）。

[ai] [beg] [liːv] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I beg leave to offer it to you .
我 求 离开 到 提供 它 到 你 .

恕我冒昧，我想把它献给您。

" ['dænz] [ˌel'iː] - ['sjɛkl] [lez] [prɔː'sɛs] [ˌes'iː] - [ɔːks] [və'soʊ] [pɑː(r)] [lɜːrz] [peəz] , [sɛst] - - -
" Dans le ll'me siècle les procès se faisaìent aux vassaux par leurs Pairs , c'est - à -
" 丹斯 勒 - 世纪 莱斯 程序 塞 - 辅助 瓦索 帕 leurs 成对 , 是 - - -
['daɪə(r)] , [pɑː(r)] [lɜːrz] - ,
dire , par leurs convassaux ,
可怕的 , 帕 leurs - ,

“Dans le ll'me siècle les procès se faisaìent aux vassaux par leurs Pairs，c'est-à-dire，par leurs convassaux，

[et] [tu:t] ['sɔ:teɪ][di:][prɔ:'sɛs][ˌes'i:] [fɒnt] ['ɒŋkɔ:(r)] - [ɪn] [ˌæŋglə'tɛr] - [tu:ts] ['sɔ:ti:z]
et toute sorte de procès se font encore présentement en Angleterre à toutes sortes
等 兜售 排序 德 程序 塞 字体 安可 - 英文 英格兰 - 托特斯 种类

- [pɑ:(r)] [lɜ:rz] [peəz] ,
d'accusés par leurs Pairs ,
- 帕 leurs 成对 ,

et toute sorte de procès se font encore presentement en Angleterre à toutes sortes d'accusés par leurs Pairs,

[sɛst] - - - ['daɪə(r)] , [pɑ:(r)] [dez] [ˌpɜ:r'sɒnz] [di:] [lɜ:r] [meɪm] - [et] [di:] [lɜ:r] [meɪm] [kən'dɪʃn] ,
c'est - à - dire , par des personnes de leur même état et de leur même condition ,
是 - - - 可怕的 , 帕 德斯 人 德 leur 同 - 等 德 leur 同 状况 ,

这是最可怕的，par des personnes de leur même état et de leur même condition,

- [lɑ:] [rɪ'zɜ:rv] [dez] [bʊɚoʊ] [et] [dez] [bu:ʃəz] , [ˌkju: ju: 'aɪ] ,
à la réserve des Bourreaux et des Bouchers , qui ,
- 拉 预订 德斯 bourreaux 等 德斯 布歇 , qui ,

à la réserve des Bourreaux et des Bouchers, qui,

- [kɔ:z] [di:] [lɜ:r] - [ˌen 'i:] [sɒnt] [pɔɪnt] [ʒju:ʒ] .
à cause de leur cruauté ne sont point juges .
- 原因 德 leur - ne 儿子 观点 法官 .

这是法官们所不知道的。

- ['mɑ:tel] , [kɒŋt] [dænʒu:] , [fɪt] [feə] [æ̃'si] [ˌel'i:] [prɔ:'sɛs] - [gɛ'rɪn] [di:] [kren] ,
Géoffroi Martel , Comte d'Anjou , fit faire ainsi le procès à Guérin de Craon ,
- 马特尔 , 孔特 安茹 , 合身 公平 因西 勒 程序 - 盖兰 德 克拉翁 ,

Géoffroi Martel，Comte d'Anjou，适合在 Guérin de Craon 进行过程，

[kwɪl] [ə'veɪt] [feɪt] [ˌef əʊ 'aɪ] [et] ['hɑ:mɪdʒ] [di:] [lɑ:] - [di:] [kren] - ['koʊnən] , [dʌk] [di:] - .
qu'il avait fait foi et hommage de la Baronnie de Craon à Conan , duc de Bretange .
奎尔 可用 事实 foi 等 致敬 德 拉 - 德 克拉翁 - 柯南 , 杜克 德 - .

向布列坦日公爵柯南的克朗男爵致敬。

- [fɪt] [ə'semblə(r)] [ˌɛsˌi:'ɛs] ['bærənz] , [ˌkju: ju: 'aɪ] , ['sɛˌlɑ:n] [lɑntʃi:ɛn] [fɔ:m] - [ɪn] [mɑ:'tjɛr]
Géoffroi fit assembler ses Barons , qui , selon l'ancienne forme observée en matière
- 合身 汇编器 ses 男爵 , qui , 塞隆 古老的 为我 - 英文 物质

- ,
féodale ,
- ,

Géoffroi 适合男爵的装配程序，qui, selon l'ancienne forme observée en matière féodale,

[faɪrɛnt] [ˌel'i:] [prɔ:'sɛs] - [gɛ'rɪn] , [sʌn] ['væsl] , [et] [ˌel'i:] - ,
firent le procès à Guérin , son vassal , et le condamnèrent ,
火 勒 程序 - 盖兰 , 儿子 附庸 , 等 勒 - ,

firent le procès à Guérin, son vassal, et le condamnèrent,

- - ['æbsənt] . — [et] [ɪl] [ˌi: es 'ti:] - [rɪmɑ:rkɚ] - [ˌsi: 'i:] [prə'pəʊ] , [ˌkju: ju: 'i:] [ˌel'i:] [peɪp] ['ɪnəs(ə)nt]
quoiqu'il fût absent . — Et il est à remarquer à ce propos , que le Pape Innocent
- - 缺席的 . — 等 il est - 备注 - ce 提案 , que 勒 纸张 清白的

[θri:] . ,
III . ,
三、 . ,

quoiqu'il fût 缺席。-Et il est à remarquer à ce propos, que le Pape Innocent III.,

[ˌkju: ju: 'aɪ] - [dʒi:n] [sænz] - [tɛr] ,
qui favourisait Jean sans - Terre ,
qui - 让 无 - 特雷 ,

qui favourisait Jean sans-Terre,

- - [ɪl][ə'veɪt] - [sʌn] [rɔɪ'ɔ:m] [dæŋgəltɛr] [ˌeɪ 'ju:] [seɪnt] - [ˌeɪ 'ju:]['devwɑ:(r)][di:]
parcequ'en 1213 il avait soûmis son royaume d'Angleterre au Saint Siége au devoir de
- - il 可用 - 儿子 皇家 d'Angleterre au 圣 - au 责任 德
[mɪl] [mɑ:k] [dɑ:rdʒənt][pɑ:(r)][æn; ən] ,
mille marcs d'argent par an ,
千 马克 银 帕 一个 ,

parcequ'en 1213 il avait soûmis son royaume d'Angleterre au Saint Siége au devoir de mille marcs d'argent par an,

[eɪ'jænt] - [eɪ'ju:'ɛs] [ˌæmbæˌsə'dʊrz] [di:] [fɪ'li:p] [aʊ'gu:st] [ˌkju: ju: 'i:][dʒi:n][sænz] - [tɛr] [ə'veɪt] -
ayant allegué aus Ambassadeurs de Philippe Auguste que Jean sans - Terre avait été
亚扬特 - 澳大利亚 大使 德 菲利普 奥古斯特 que 让 无 - 特雷 可用 -
- ['æbsənt] ,
condammé absent ,
- 缺席的 ,

菲利普·奥古斯特大使声称让·桑斯·特雷缺席，

[et][ˌkju: ju: 'i:][lez] [lwɑ:]
et que les loix
等 que 莱斯 洛伊克斯

et que les loix

- [di:] [kəndæmnɝ] [lez] - [sænz][lez] - ;
défendent de condamner les accusés sans les ouïr ;
- 德 谴责者 莱斯 - 无 莱斯 - ;

无罪指控者的辩护人；

[ˌaɪ'el'es][lu:i] - [ˌkju: ju: 'i:] [lu:sədʒ] [ˌdi:'ju:] [rɔɪ'ɔ:m] [di:] [frɑ:ns] - [di:] [kəndæmnɝ] [lez]
ils lui réspondirent que l'usage du Royaume de France était de condamner les
伊尔斯 刘 - que 用法 杜 皇家 德 法国 - 德 谴责者 莱斯
['æbsənt, æb'sent] ,
absents ,
缺席 ,

Is lui respondirent que l'usage du Royaume de France était de condamner les Absents,

['ɔ:zi] [bjɛ] [ˌkju: ju: 'i:][lez] - , - [əveɪənt] - - - [ɪn] [ʒyʒ'mɑ̃] .
aussi bien que les présents , lorqu'ils avaient été deuëment cités en jugement .
也 好 que 莱斯 - , - 可用 - - - 英文 判决 .

现在，我们将在判决中提供这些信息。

[ʃeɪ] [lez] [rɒ'mɛ̃] [ɪl] - [pɑ:(r)]['pɜ:rmɪs][di:] [kəndæmnɝ] [lez]['æbsənt, æb'sent] : [nɒn] ['laɪset] -
Chez les Romains il n'était par permis de condamner les absents : Non licet civem
chez 莱斯 罗曼斯 il - 帕 许可证 德 谴责者 莱斯 缺席 : 非 licet -
- - .
inauditum damnare .
- - .

Chez les Romains il n'était par permis de condamner les Absations：Non licet civem inauditumdamare。

" [naʊ] , [sɜ:(r)] , [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ʃəʊz] " ['mɑ:tel] , " [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] " [sænz] -
" Now , Sir , this passage shows " Martel , " as a name , like that of " sans -
" 现在 , 先生 , 这 通道 演出 " 马特尔 , " 作为 一个 姓名 , 喜欢 那 的 " 无 -
[tɛr] ,
Terre ,
特雷 ,

“先生，这段文字表明‘Martel’是一个名字，就像‘sans-Terre’一样，

" [bɪ'stəʊd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['kwɒləti][ɔ:(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['beərə(r)] ;
" bestowed for some quality or circumstances attached to the bearer ;
" 授予 为了 一些 质量 或者 情况 随附的 到 这 持有人 ;

“因持有者具备某种品质或经历而授予；

— [ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrɪs'pɒndənts] [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [ðɪs] [kɒŋt]
— and I should like to ask your correspondents if they know how this Comte
— 和 我 应该 喜欢 到 问 你的 通讯员 如果 他们 知道 如何 这 孔特
[dænʒuː] ,
d'Anjou ,
安茹 ,

——我还想问问你们的通讯员，他们是否知道这位安茹伯爵的情况，

[bɪ'keɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
became entitled to it ?
成为 标题 到 它 ?

他有资格获得它吗?

[hiː; hi] [ə'pɪəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['dʒefri] [huː] [ɪz][ðə; ði]['ænsestə(r)]
He appears , from the date , to be the same Geoffrey who is the ancestor
他 出现 , 从 这 日期 , 到 是 这 相同的 杰弗里 WHO 是 这 祖先
[ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌplæn'tædʒənət] ,
of our Plantagenets ,
的 我们的 金雀花王朝 ,

从日期来看，他似乎就是我们金雀花王朝的祖先杰弗里。

[æz; əz][ðə; ði] [kɒŋt] [dænʒuː] , [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [wɒz; wəz] [nemd]
as the Comte d'Anjou , contemporary with William the Conqueror , was named
作为 这 孔特 安茹 , 当代的 和 威廉 这 征服者 , 曾是 命名
[fʊlk] .
Fulk .
福克 .

与征服者威廉同时代的安茹伯爵名叫富尔克。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðɪs] [kaʊnt] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːʃ(ə)l]
If it can be proved that this Count received this addition from his martial
如果 它 能 是 已证实 那 这 数数 已收到 这 添加 从 他的 武术
['praʊəs] ,
prowess ,
能力 ,

如果能够证明这位伯爵的爵位是因其武艺高强而获得的，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['strɒŋli] ['temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [kriːd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [tʃɑːlz] ['mɑːtel] .
I shall be strongly tempted to return to my creed regarding Charles Martel .
我 将 是 强烈 受诱惑 到 返回 到 我的 信条 关于 查尔斯 马特尔 .

我将强烈地想要恢复我对查理·马特尔的看法。

['dʌbljuː] . ['rɑːbsən] .
W . ROBSON .
W . 罗布森 .

W. 罗布森。

[kw'ɪəɹɪz] [æz; əz][tuː; tə]['dʒuːnjəs] .
QUERIES AS TO JUNIUS .
查询 作为 到 朱尼厄斯 .

关于Junius的查询。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['dʒuːnjəs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv]
Amongst the letters attributed to Junius , and , in the opinion of Dr
在 这 信件 归因于 到 朱尼厄斯 , 和 , 在 这 观点 的 博士
. [gʊd] ,
. Good ,
. 好的 ,

在归于朱尼厄斯名下的信件中，古德博士认为，

[məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ɪz][wʌn] [saɪnd] " ['ætɪkəs] , " ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th
most certainly his production , is one signed " ATTICUS , " under date of the 19th
最多 当然 他的 生产 , 是 一 签名 " 阿提克斯 , " 在下面 日期 的 这 19th
['ɔːg] . - ,
Aug . 1768 ,
八月 . - ,

最能确定是他的作品，是署名为“ATTICUS”、日期为1768年8月19日的作品。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [baɪ][nəʊ] [miːnz]
which contains an allusion to the private affairs of the writer , by no means
哪个 包含 一个 典故 到 这 私人的 事务 的 这 作家 , 经过 不 方法
[ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] .
unimportant .
不重要 .

其中暗含了作者的私事，这绝非无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
It is as follows : —
它 是 作为 跟随 : —

内容如下：——

" [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['prɒpəti] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʌndz] ,
" The greatest part of my property having been invested in the funds ,
" 这 最 部分 的 我的 财产 拥有 到过 投资 在 这 资金 ,

“我的大部分财产都投资到了这些基金中，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['peɪɪŋ] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ruːmə(r)] [ɔː(r)] [ɪ'vents] [baɪ] [wɪtʃ] [maɪ]
I could not help paying some attention to rumours or events by which my
我 可以 不是 帮助 付费 一些 注意力 到 谣言 或者 活动 经过 哪个 我的
['fɔːtʃuːn] [mait] [biː; bi] [ə'fektɪd] :
fortune might be affected :
财富 可能 是 做作的 :

我不禁会关注一些可能影响我命运的传闻或事件：

[jet] [ai]['nevə(r)] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌflʌktʃu'eɪʃ(ə)n] ,
yet I never lay in wait to take advantage of a sudden fluctuation ,
然而 我 绝不 躺 在 等待 到 拿 优势 的 一个 突然 波动 ,

但我从不伺机利用市场突然波动获利。

[mʌtʃ] [les] [wʊd] [ai] [meɪk] [maɪ'self][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [tuː; tə] [bʊlz] [ænd; ənd] [beəz] ,
much less would I make myself a bubble to bulls and bears ,
很多 较少的 会 我 制作 我 一个 气泡 到 公牛 和 熊 ,

我更不会让自己成为多空双方的泡沫。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [djuːp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'nɪʃəs] [aːts] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] ['æli] .
or a dupe to the pernicious arts practised in the Alley .
或者 一个 欺骗 到 这 有害 艺术 已实践 在 这 胡同 .

或者沦为小巷里各种邪恶技艺的受害者。

[ai] [θɔːt] [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] , [huː] [hæd; həd] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ,
I thought a prudent man , who had any thing to lose ,
我 想法 一个 谨慎 男人 , WHO 有 任何 事物 到 失去 ,

我想，一个谨慎的人，一个没有什么可失去的人，

[ænd; ənd] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
and really meant to do the best for himself and his family ,
和 真的 意思是 到 做 这 最好的 为了 他自己 和 他的 家庭 ,

他真心想为自己和家人做到最好。

[ɔːt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒspekt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
ought to consider the state of things at large , of the prospect before him ,
应该 到 考虑 这 状态 的 事物 在 大的 , 的 这 前景 前 他 ,

他应该考虑大局，考虑摆在他面前的前景。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪ'vents] .
and the probability of public events .
和 这 可能性 的 民众 活动 .

以及公共事件发生的概率。

[ə; eɪ]['letə(r)] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [sʌm; səm] [deɪz] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['ædvətaɪzə(r)] [rɪ'vaɪvd] ['meni]
A letter which appeared some days ago in the Public Advertizer revived many
一个 信 哪个 出现 一些 天 前 在 这 民众 广告商 复活 许多
['sɪəriəs] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
serious reflections of this sort in my mind ,
严肃的 反思 的 这 种类 在 我的 头脑 ,

几天前《公共广告报》上刊登的一封信，唤起了我心中许多关于这类问题的严肃思考。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪð] ['kændə(r)][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .
because it seemed to be written with candour and judgment .
因为 它 似乎 到 是 书面 和 坦率 和 判断 .

因为它似乎是用坦诚和公正的笔触写成的。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] ,
The effect of those reflections was ,
这 影响 的 那些 反思 曾是 ,

这些反思的结果是：

[ðæt] [ai][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['prɒpəti] .
that I did not hesitate to alter the situation of my property .
那 我 做过 不是 犹豫 到 改变 这 情况 的 我的 财产 .

我毫不犹豫地改变了我的房产状况。

" [ai] [əʊ] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] ['raɪtə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['seɪfli] { - }
" I owe my thanks to that writer that I am safely { 276 }
" 我 欠 我的 谢谢 到 那 作家 那 我 是 安全 { - }

"我感谢那位作家，让我平安无事{276}

['lændɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['trʌbld] ['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɒn] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl]
landed from a troubled ocean of fear and anxiety on which I think I will
登陆 从 一个 麻烦 海洋 的 害怕 和 焦虑 在 哪个 我 思考 我 将要
['ventʃə(r)][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][maɪ] ['hæpinəs] [ə'gen] ,
venture my fortune and my happiness again ,
风险投资 我的 财富 和 我的 幸福 再次 ,

我从充满恐惧和焦虑的波涛汹涌的大海中脱身，我想我将再次把我的财富和幸福押注在这片大海上。

" & [siː] . & [siː] .
" & c . & c .
" & c . & c .

等等。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sentɪmənts] .
There is no reason to question the truth of these sentiments .
那里 是 不 原因 到 问题 这 真相 的 这些 情感 .

没有理由质疑这些观点的真实性。

[ðə; ði]['letə(r)][ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [saɪnd] " ['ætɪkəs] ,
The letter is believed to be the first which appeared signed " ATTICUS ,
这 信 是 相信 到 是 这 第一的 哪个 出现 签名 " 阿提克斯 ,

据信这是第一封署名为"ATTICUS"的信件。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz]['dʒuːnjəs] ,
" and was written many months before the author became known as Junius ,
" 和 曾是 书面 许多 几个月 前 这 作者 成为 已知 作为 朱尼厄斯 ,

这篇文章写于作者被人称为朱尼厄斯之前的几个月。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [nə'sesəti] [hæd; həd] [ə'rɪz(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [hə'bɪtʃuəl]
and before any necessity had arisen for the exercise of that habitual
和 前 任何 必要性 有 出现 为了 这 锻炼 的 那 习惯性的
['kɔ:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz] [i'vins] [ɪn] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['sɜ:kəmstəns] [æt; ət] [ɔ:l]
caution which he afterwards evinced in the mention of any circumstance at all
警告 哪个 他 然后 表现出 在 这 提到 的 任何 环境 在 全部
['laɪkli] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
likely to lead to his detection .
可能 到 带领 到 他的 检测 .

而且，在任何需要采取谨慎措施的必要性出现之前，他后来表现出的那种习惯性的谨慎，即对任何可能导致他被发现的情况都保持警惕。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
Would it not , therefore ,
会 它 不是 , 所以 ,

那么，难道不是吗?

[bi:; bi] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ædvətaɪzə(r)]
be worth while to ascertain the date of the letter in the Public Advertizer
是 值得 尽管 到 探明 这 日期 的 这 信 在 这 民众 广告商
[wɪtʃ] ['ɪnfluənst] [hɪm] ,
which influenced him ,
哪个 影响 他 ,

有必要查明那封对他产生影响的信件刊登在《公共广告报》上的日期。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænz'fərɚ] [ɒv; əv] [stɒk] [bɪ'twi:n] [ðæt]
and then to search the names of the transferrors of stock between that
和 然后 到 搜索 这 姓名 的 这 转让人 的 库存 之间 那
[taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] 19th ['ɔ:gəst] ?
time and the 19th August ?
时间 和 这 19th 八月 ?

然后查找从那时起到8月19日期间股票转让者的姓名?

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] [tu:; tə] [ðə; ði] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " [hæv; həv] ['ɪnfluəns]
Many of the contributors to the " Notes and Queries " have influence
许多 的 这 贡献者 到 这 " 笔记 和 查询 " 有 影响
[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [əb'teɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜ:tʃ]
sufficient to obtain permission from the proper authority for such a search
充足的 到 获得 允许 从 这 恰当的 权威 为了 这样的 一个 搜索
.
.
.

许多“注释与疑问”栏目的撰稿人拥有足够的影响力，可以从有关当局获得进行此类搜索的许可。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [əb'zɜ:vəbl] , [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [træns'fə:d] [fɔ:md] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv]
It is observable , that as the amount transferred formed the greatest part of
它 是 可观察的 , 那 作为 这 数量 转移 形成 这 最 部分 的
[hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ,
his property ,
他的 财产 ,

可以看出，由于转移的金额占他财产的大部分，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['sʌmwɒt] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] [səʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['ægrɪgət] ,
it would be somewhat considerable , and might not be sold in the aggregate ,
它 会 是 有些 大量 , 和 可能 不是 是 卖 在 这 总计的 ,

这笔款项数额相当可观，而且可能不会整体出售。

[bʌt; bət] [pɑ:s] [ɪn] ['veəriəs] [sʌmz] [tu:; tə] ['sevrəl] ['pɜ:rtʃəsər] .
but pass in various sums to several purchasers .
但 经过 在 各种各样的 总和 到 一些 购买者 .

但会分批转让给不同的买家。

[dʒeɪ ɛn oʊ] .
JNO .
约翰 .

JNO。

[sʌdloʊ] .
SUDLOW .
苏德洛 .

苏德洛。

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['dʒu:njəs][ænd; ənd][sɜ:(r)][dʒi:] . ['dʒæksən] . — [ai][faɪnd][nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['ɑ:nsə(r)d] [maɪ] ['kwestʃən]
Junius and Sir G . Jackson . — I find no one has answered my question
朱尼厄斯 和 先生 G . 杰克逊 . — 我 寻找 不 一 有 回答 我的 问题
[ə'baʊt][sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['dʒæksən] ([nəʊ] . - .
about Sir George Jackson (No . 11 .
关于 先生 乔治 杰克逊 (不 . - .

朱尼厄斯和乔治·杰克逊爵士——我发现没有人回答我关于乔治·杰克逊爵士（第11号）的问题。

[pi:] . - .) .
p . 172 .) .
p . - .) .

第 172 页）。

[ai] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] .
I will therefore put another .
我 将要 所以 放 其他 .

因此，我将再添加一个。

[ai] [pə'zes] [æn; ən] [ʌn'pʌblɪʃt] ['letə(r)][baɪ]['dʒu:njəs][tu:; tə] ['wʊdfɔl] , [wɪtʃ] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə]
I possess an unpublished letter by Junius to Woodfall , which once belonged to
我 具有 一个 未发表的 信 经过 朱尼厄斯 到 倒木 , 哪个 一次 属于 到
[sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] ['dʒæksən] .
Sir George Jackson .
先生 乔治 杰克逊 .

我拥有一封朱尼厄斯写给伍德福尔的未发表的信件，这封信曾经属于乔治·杰克逊爵士。

[maɪ]['kwɪəri][ɪz] , " [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]['dʒu:njəs] ,
My Query is , " Is it likely he could have obtained it from Junius ,
我的 询问 是 , " 是 它 可能 他 可以 有 获得 它 从 朱尼厄斯 ,

我的问题是：“他是否有可能从朱尼厄斯那里得到它？”

[ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz]['naɪðə(r)]['dʒu:njəs][hɪm'self][nɔ:(r)][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [kən'sɜ:nd] ?
if he was neither Junius himself nor a party concerned ?
如果 他 曾是 两者都不 朱尼厄斯 他自己 也不 一个 派对 担心的 ?

如果他既不是朱尼厄斯本人，也不是相关方呢？

" [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [bɜ:k] [i'veid] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə][hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]
" The manner in which Burke evades the question as to himself being the author
" 这 方式 在 哪个 伯克 逃避 这 问题 作为 到 他自己 存在 这 作者
[ɒv; əv]['dʒu:njəs] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] [ɪn] [ði:z] ['lɛtəz] .
of Junius makes me think two or three were concerned in these Letters .
的 朱尼厄斯 制作 我 思考 二 或者 三 是 担心的 在 这些 信件 .

“伯克回避自己是否是《尤尼厄斯》作者的问题的方式，让我觉得这些信件可能是两三个人写的。

[pi:] .
P .
P .

P.

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rev] .
NEW EDITION OF REV .
新的 版 的 修订版 .

新版修订版

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['oʊənz] [wɜːks] .
OWEN'S WORKS .
欧文的 作品 .

欧文的作品。

[ai]['glædli][ə'veɪl][maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði][hɪnt] [θrəʊn] [aʊt][baɪ] " [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . " ([ɪn][nəʊ] . - .) [tuː; tə]
I gladly avail myself of the hint thrown out by " R . R . " (in No . 17 .) to
我 乐意 可用 我 的 这 暗示 抛掷 出去 经过 " 拉 . 拉 . " (在 不 . - .) 到
[steɪt] [ðæt] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['edɪtɪŋ] [ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði]
state that as I am engaged in editing a reprint of the works of the
状态 那 作为 我 是 已订婚的 在 编辑 一个 重印 的 这 作品 的 这
[rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['əʊɪn] ,
Rev . Dr . Owen ,
牧师 . 博士 . 欧文 ,

我很高兴地采纳了"RR"(第17条）提出的建议，声明我正在编辑欧文牧师博士著作的重印本，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['ækjərəsi] [ɪn][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz]
and as I am exceedingly anxious to ensure accuracy in the quotations
和 作为 我 是 非常 焦虑的 到 确保 准确性 在 这 引文
[frɒm; frəm][ænd; ənd] ['refərənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðəz] ,
from and references to the Fathers ,
从 和 参考 到 这 父亲们 ,

鉴于我非常希望确保对教父们的引述和参考文献的准确性，

['eni] [sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪd] [ˌkɔris'pɒndənts]
any suggestions which may be furnished by those of your learned correspondents
任何 建议 哪个 可能 是 提供 经过 那些 的 你的 学习 通讯员
[huː] [meɪ] [biː; bi][kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːks] [ɪn] ['kwestʃən] ,
who may be conversant with the works in question ,
WHO 可能 是 熟人 和 这 作品 在 问题 ,

如果您有任何建议，请贵方博学的通信者提出，特别是那些熟悉相关作品的人。

[wɪl] [biː; bi] ['veri] [ək'septəb(ə)l] .
will be very acceptable .
将要 是 非常 可接受 .

非常可以接受。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [wɜːks] ,
I should wish much to obtain original editions of the leading works ,
我 应该 希望 很多 到 获得 原来的 版本 的 这 领导 作品 ,

我非常希望能得到这些代表作的原版。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kraɪst] ; [ɒn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ;
such as that On the Person of Christ ; On the Work of the Spirit ;
这样的 作为 那 在 这 人 的 基督 ; 在 这 工作 的 这 精神 ;

例如《论基督的位格》、《论圣灵的工作》;

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [deθ] , [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kraɪst] .
On the Death of Death , in the Death of Christ .
在 这 死亡 的 死亡 , 在 这 死亡 的 基督 .

论死亡的终结，在基督的死亡中。

[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɔndənts] ['evə(r)]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [kə'leɪtɪŋ] [ðə; ði]
Have any of your correspondents ever taken the trouble of collating the
有 任何 的 你的 通讯员 曾经 已采取 这 麻烦 的 整理 这
[griːk] [ænd; ənd]['lætɪn][kwoʊ'teɪʃənz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [kwəʊtid][frɒm; frəm] ,
Greek and Latin quotations with the authors quoted from ,
希腊语 和 拉丁 引文 和 这 作者 引 从 ,

你们的读者中是否有人费心将希腊语和拉丁语引文与所引用的作者进行核对?

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['refərənsɪz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['eɪnʃənt] ['raɪtər] ?
and examined the references made to the Fathers and other ancient writers ?
和 检查 这 参考 制成 到 这 父亲们 和 其他 古老的 作家 ?

并考察了其中提及的教父和其他古代作家的论述?

['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['əʊɪn] [æt; ət] ['mesəz]
Any communication addressed to the editor of the works of Owen at Messrs
任何 沟通 已解决 到 这 编辑 的 这 作品 的 欧文 在 先生们
. ['dʒɒnstoʊn] [ænd; ənd]['hʌntə(r)] ,
. Johnstone and Hunter ,
. 约翰斯通 和 猎人 ,

任何寄给约翰斯通和亨特出版社欧文作品编辑的信件,

['pʌblɪʃəz] , ['edɪnbrə] , [wɪl] [biː; bi] ['prɒmptli] [f'ɔːwədɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Publishers , Edinburgh , will be promptly forwarded to me .
出版商 , 爱丁堡 , 将要 是 及时 转发 到 我 .

出版社(爱丁堡)会尽快将邮件转发给我。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . - , ['fɔːfəʃə(r)] .
J . G . Dunnichen , Forfarshire .
J . G . - , 福法郡 .

JG Dunnichen,福法郡。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
MINOR QUERIES .
次要的 查询 .

小问题。

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

[bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] . — [ɪn][ðə; ði] [seɪl] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][dʒɒn] ['brɪdʒɪz] , [ɒv; əv]
Book of Hours . — In the sale catalogue of the library of John Bridges , of
书 的 小时 . — 在 这 销售 目录 的 这 图书馆 的 约翰 桥梁 , 的
['lɪŋkənz] [ɪn] ,
Lincoln's Inn ,
林肯的 客栈 ,

《时祷书》——摘自林肯律师学院约翰·布里奇斯藏书的拍卖目录。

['februəri] , - , [ɪz] ['entəd] [lɒt] - : —
February , 1725 , is entered Lot 4311 : —
二月 , - , 是 进入 很多 - : —

1725年2月,登记在册的编号为4311:—

" ['mɪˌseɪli] ['kwɒndæm][hɛn'rɪsaɪ][sevn] . , ['riːdʒis] - , [ʌt] [eks] - - [ɪn][koʊdaɪsəs]
" Missale quondam Henrici VII . , regis Angliæ , ut ex ipsius autographo in codicis
" 错售 quondam 亨里奇 七 . , 雷吉斯 - , ut 前任 - - 在 《科迪斯》
[i'niʃiəu][pætət] ,
initio patet ,
初始 帕特 ,

"亨利七世的传记,安格利埃,ut ex ipsius亲笔签名在codicis initio patet中,

- - , [et] - [fɪə] - - .
pulcherrime illuminatum , et inconibus fere 80 exornatum .
- - , 等 - 费雷 - - .

pulcherrime Illuminatum, et inconibus fere 80 exornatum。

[ɪn] - , [et] - [kəm'pækt] .
In pergameno , et ornatissime compact .
在 - , 等 - 袖珍的 .

在pergameno，et ornatissime 紧凑。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [frɒm; frəm] - ['daɪəri] ([ˌem 'es] . - . - .)
" It appears , from Wanley's Diary (MS . Lansd . 772 .)
" 它 出现 , 从 - 日记 (多发性硬化症 . - . - .)

“据 Wanley 的日记（MS. Lansd.772）记载。”

, [ðæt] [ðɪs] ['vɒljuːm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ə; eɪ] ['praɪmə(r)] ,
, that this volume , which he calls a Primer ,
, 那 这 体积 , 哪个 他 呼叫 一个 底漆 ,

他将这本著作称为入门读物。

[wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] ([fɔː(r); fə(r)] 31l .
was purchased for the Earl of Oxford (for 31l .
曾是 购买 为了 这 伯爵 的 牛津 (为了 31l .

为牛津伯爵购得（售价 31 英镑）。

10s . , [æz; əz] [ai] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [praɪst] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kætəlɒg]) , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['haɪli] ['væljuːd] .
10s . , as I learn from a priced copy of the catalogue) , and was highly valued .
10s . , 作为 我 学习 从 一个 定价 复制 的 这 目录) , 和 曾是 高度 有价值的 .

售价 10 先令（我从一本定价目录副本中得知），而且非常珍贵。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊk] ;
To judge from the above description , it must have been a very beautiful book ;
到 法官 从 这 多于 描述 , 它 必须 有 到过 一个 非常 美丽的 书 ;

从以上描述来看，这一定是一本非常精美的书；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɑː'liːən] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌem es 'es] .
and as it does not seem to be at present among the Harleian collection of MSS .
和 作为 它 做 不是 似乎 到 是 在 展示 之中 这 哈雷安 收藏 的 MSS .

但它目前似乎并不在哈雷手稿收藏中。

[ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [lɜːn] ['ɪntuː] [huːz] [hændz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
in the British Museum , I should be glad to learn into whose hands it has fallen .
在 这 英国 博物馆 , 我 应该 是 高兴的 到 学习 进入 谁 双手 它 有 倒下 .

如果这件藏品在大英博物馆，我很想知道它最终落入了谁的手中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['vɒljuːm][ɒv; əv] ['aʊəz] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
It is not the celebrated volume of Hours known under the name of the
它 是 不是 这 著名 体积 的 小时 已知 在下面 这 姓名 的 这
['bedfəd] ['mɪsl] ,
Bedford Missal ,
贝德福德 弥撒经书 ,

它并非那部名为《贝德福德弥撒经书》的著名祈祷书。

[sɪns] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [lɔːd] ['hɑːli] [ɒv; əv] ['leɪdi] - ,
since that was purchased by Lord Harley of Lady Worseley ,
自从 那 曾是 购买 经过 主 哈雷 的 女士 - ,

自从那件东西被沃斯利夫人的哈利勋爵买下之后，

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['təʊbɪn] ;
and is now in the possession of the Rev . Mr . Tobin ;
和 是 现在 在 这 拥有 的 这 牧师 . 先生 . 托宾 ;

现由托宾牧师先生保管；

— [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['devənʃə] (
— nor is it the book of Hours in the library of the Duke of Devonshire (
— 也不 是 它 这 书 的 小时 在 这 图书馆 的 这 公爵 的 德文郡 (
[dɪ'skraɪbd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . - [ɪn][ðə; ði][bɪbl] .
described by Dr . Dibbin in the Bibl .
描述 经过 博士 . - 在 这 圣经 .

——也不是德文郡公爵图书馆里的《时祷书》（迪宾博士在《圣经》中描述过）。

[dɪ'kæmərən] , [vɒl] .
Decameron , vol .
十日谈 , 卷 .

《十日谈》第一卷

[ai] . [piː] . - .) , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ɔːtəgrɑːf] [nəʊts] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] . ;
i . p . 155 .) , which contains the autograph notes of Henry VII . ;
我 . p . - .) , 哪个 包含 这 签名 笔记 的 亨利 七 . ;

ip 155.)，其中包含亨利七世的亲笔笔记。

— [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['sɪmələ(r)]['vɒljuːm] ['fɔːməli] [ɪn][ðə; ði][l'aɪbɹəɹiz][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wilkinsn] ,
— nor is it the similar volume formerly in the libraries of George Wilkinson ,
— 也不 是 它 这 相似的 体积 以前 在 这 图书馆 的 乔治 威尔金森 ,

——也不是乔治·威尔金森图书馆里曾经收藏的那本类似的书。

[ɒv; əv] ['tɑːtnəm] [griːn] ([səʊld][ɪn] -) , [ænd; ənd][ðə; ði] [rev] . [wɪl] .
of Tottenham Green (sold in 1836) , and the Rev . Will .
的 托特纳姆热刺 绿色的 (卖 在 -) , 和 这 牧师 . 将要 .

托特纳姆格林（1836 年售出）和威尔牧师。

['mæskəl] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌem 'es] . [ˌeɪ diː 'diː] . - , - .
Maskell , and now MS . Add . 17 , 012 .
马斯克尔 , 和 现在 多发性硬化症 . 添加 . - , - .

Maskell，现为 MS. Add.17, 012。

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ðə; ði]['ɔːtəugrɑːf, -græf][ɒv; əv] ['henri] [sevn] .
in the British Museum , in which are seen the autographs of Henry VII .
在 这 英国 博物馆 , 在 哪个 是 已见 这 签名 的 亨利 七 .

在大英博物馆，可以看到亨利七世的亲笔签名。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn] , ['henri] [eɪtθ] . , ['kæθ(ə)rɪn] [ɒv; əv]['ærəgan] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ;
and his Queen , Henry VIII . , Catherine of Aragon , and others ;
和 他的 女王 , 亨利 八 . , 凯瑟琳 的 阿拉贡 , 和 其他的 ;

还有他的王后亨利八世、阿拉贡的凯瑟琳等人；

— [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] - [dænʒuː] ,
— nor is it the beautiful volume of Hours executed for René d'Anjou ,
— 也不 是 它 这 美丽的 体积 的 小时 执行 为了 - 安茹 ,

——也不是为勒内·德安茹所作的那部精美的《时祷书》，

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['henri] [sevn] .
and subsequently presented to Henry VII .
和 随后 呈现 到 亨利 七 .

随后呈献给亨利七世。

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['tʃæplɪn] [dʒɔːdʒ] ['streɪndʒweɪz] , [ˌɑːtʃ'diːkən] [ɒv; əv] ['kɒvəntri] ([naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] , [ˌem 'es] .
by his chaplain George Strangeways , Archdeacon of Coventry (now in the British Museum , MS .
经过 他的 牧师 乔治 斯特兰奇韦斯 , 副主教 的 考文垂 (现在 在 这 英国 博物馆 , 多发性硬化症 .

由他的牧师乔治·斯特兰奇韦斯（考文垂大主教）所作（现藏于大英博物馆，手稿）。

[iː'dʒiː] . - .) ; — [nɔː(r)] , ['lɑːstli] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] .
Eg . 1070 .) ; — nor , lastly , is it the book of Hours in the collection of George III .
例如 . - .) ; — 也不 , 最后 , 是 它 这 书 的 小时 在 这 收藏 的 乔治 三、 .

例如 1070 年）；——最后，它也不是乔治三世收藏的《时祷书》。

([nəʊ] . [naɪn] .) , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ɔːtəgrɑːf] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] .
(No . 9 .) , which contains the autograph writing of Henry VIII .
(不 . 9 .) , 哪个 包含 这 签名 写作 的 亨利 八 .

（第 9 号），其中包含亨利八世的亲笔书写。

[ef] . [em] . [biː] . [em] . , ['fɛb] . - . - .
F . M . B . M . , Feb . 19 . 1850 .
F . M . B . M . , 二月 . - . - .

FMBM，1850 年 2 月 19 日。

[bes] [ɒv; əv] ['hɑːdˌwɪk] . — [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɔː(r)] [bes] [ɒv; əv] ['hɑːdˌwɪk] , ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['selɪbəsi] ,
Bess of Hardwick . — Elizabeth , or Bess of Hardwick , celebrated for her distaste for celibacy ,
贝丝 的 哈德威克 . — 伊丽莎白 , 或者 贝丝 的 哈德威克 , 著名 为了 她 厌恶 为了 独身 ,

哈德威克的贝丝——伊丽莎白，或称哈德威克的贝丝，因其厌恶独身生活而闻名。

[meɪks] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævəndɪʃ] ['fæməli] ,
makes a considerable figure in the histories of the Cavendish family ,
制作 一个 大量 数字 在 这 历史 的 这 卡文迪什 家庭 ,

在卡文迪什家族的历史上，他扮演着相当重要的角色。

[huː] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [əud] [ðeə(r)] ['greɪtnəs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dʒuː'dɪʃəs] ['pɜːtʃɪsɪz] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] [ɪst'eɪts] .
who in some degree owed their greatness to her judicious purchases and careful management of their Derbyshire estates .
WHO 在 一些 程度 欠款 他们的 伟大 到 她 明智的 购买 和 小心 管理 的 他们的 德比郡 庄园 .

他们的辉煌在某种程度上要归功于她明智的购买和对德比郡庄园的精心管理。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɑːbɪʃɪə; 'dɑːbɪʃə] [ˌvizi'teiʃən] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
It appears , from the Derbyshire Visitations , that she was one of the
它 出现 , 从 这 德比郡 探访 , 那 她 曾是 一 的 这
['dɔːtəz] [ɒv; əv][dʒɒn] ['hɑːrdˌwɪk] ,
daughters of John Hardwick ,
女儿们 的 约翰 哈德威克 ,

根据德比郡家谱记录，她似乎是约翰·哈德威克的女儿之一。

[ɒv; əv] ['hɑːrdˌwɪk] [ˌsiː 'əʊ] . ['dɑːbi] , [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['tɒməs] [liːk] ,
of Hardwick co . Derby , by his wife Elizabeth , daughter of Thomas Leake ,
的 哈德威克 合作 . 德比 , 经过 他的 妻子 伊丽莎白 , 女儿 的 托马斯 泄露 ,
[ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] . ['dɑːbi] ,
of Hasland co . Derby ,
的 哈斯兰德 合作 . 德比 ,

德比郡哈德威克人，其妻伊丽莎白，系德比郡哈斯兰的托马斯·利克之女。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒɒn] ['hɑːrdˌwɪk] [daɪd] - [hen] . [eɪtθ] .
and that John Hardwick died 19 Hen . VIII .
和 那 约翰 哈德威克 死亡 - 母鸡 . 八 .

约翰·哈德威克于亨利八世19年去世。

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['pedɪgriː] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒɒn]
Can any of your readers inform me of the pedigree of this John
能 任何 的 你的 读者 通知 我 的 这 谱系 的 这 约翰
['hɑːrdˌwɪk] ?
Hardwick ?
哈德威克 ?

请问各位读者能否告知我这位约翰·哈德威克的家世背景?

— [wɒt] [ɑːmz] , [krest] , ['mɒtəʊ][ænd; ənd] ['kwɔːtərɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] ?
— what arms , crest , motto and quarterings he made use of ?
— 什么 武器 , 波峰 , 座右铭 和 四分 他 制成 使用 的 ?

—他使用了哪些纹章、徽章、格言和四分图案?

— [wɒt] [p'ɜːsənz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ? — [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm]
— what persons now living are descended from him ? — and what became
— 什么 人 现在 活的 是 下降 从 他 ? — 和 什么 成为
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] ?
of his estates ?
的 他的 庄园 ?

——现今在世的有哪些他的后裔?——他的遗产后来怎么样了?

[ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ə'rendʒmənts] { - }
I presume that your typographical arrangements { 277 }
我 怙 那 你的 印刷 安排 { - }

我假设您的排版安排{277}

[duː; də][nɒt] [əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['pedɪgriː] ;
do not admit of the insertion of a regular pedigree ;
做 不是 承认 的 这 插入 的 一个 常规的 谱系 ;

不允许插入正规的血统证书;

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'sents] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd][æz; əz][ɪn] [bɜːk] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [bʊks] .
but the descents may be stated as in Burke and similar Books .
但 这 下降 可能 是 声明 作为 在 伯克 和 相似的 图书 .

但其世系可以按照伯克等书籍中的方法进行描述。

[gjuːlz]
GULES
红色

GULES

- [waɪf] . . — " ['neɪzoʊ] " ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] ['seɪɪŋ] , " -
Cæsar's Wife . . — " NASO " wishes to know where the proverbial saying , " Cæsar's
- 妻子 . . — " 鼻 " 愿望 到 知道 在哪里 这 谚语 说 , " -

[waɪf] [mʌst; məst] [nɒt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [sə'spektɪd] ,
wife must not even be suspected ,
妻子 必须 不是 甚至 是 怀疑 ,

凯撒的妻子……——“NASO”想知道“凯撒的妻子连怀疑都不能有”这句谚语出自哪里，

" [fɜːst] [ə'kɜːz] .
" first occurs .
" 第一的 发生 .

“首次出现。

- [bʊks] [ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz] . — [kæn; kən] ['eni] [wʌn] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
Minar's Books of Antiquities . — Can any one conversant with the works of
- 图书 的 古董 . — 能 任何 一 熟人 和 这 作品 的

['kɑːdɪn(ə)l] ['nɪkələs] [diː] ['kjuːzə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [wɒt] ['ɔːθə(r)] [hiː; hi] [k'wəʊts] [æz; əz] " [mɪ'nɑː] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Cardinal Nicolas de Cusa inform me what author he quotes as " Minar in his
红衣主教 尼古拉斯 德 库萨 通知 我 什么 作者 他 引号 作为 " 尖塔 在 他的

[bʊks] [ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
Books of Antiquities ,
图书 的 古董 ,

米纳尔的《古代史书》——请问有谁熟悉尼古拉斯·德·库萨枢机主教的作品，能否告诉我他在《古代史书》中引用的“米纳尔”指的是哪位作者？

" [ɪn] [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ?
" in what language , and where existing ?
" 在 什么 语言 , 和 在哪里 现存的 ?

“以何种语言，存在于何处？”

[diː] - - , [ai] . [ai] . [kæp] . ['sɛvən] .
De Doctâ Ignorantiâ , I . i . cap . 7 .
德 - - , 我 . 我 . 帽 . 7 .

《无知博士》，I. i.第 7 章。

[ə; eɪ] . [en] .
A . N .
一个 . N .

一个

['prɒvɜːb] [ə'genst] [fɪ'zɪʃən] . — " [em] . [diː] . " ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːliɪst]
Proverb against Physicians . — " M . D . " wishes to be informed of the earliest
谚语 反对 医生 . — " M . D . " 愿望 到 是 知情的 的 这 最早

['raɪtə(r)] [huː] ['menʃnz] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] " ['uːbi] [tres] ['medətʃiː] ,
writer who mentions the proverb " Ubi tres Medici ,
作家 WHO 提及 这 谚语 " 育碧 特雷斯 美第奇家族 ,

一句关于医生的谚语——“MD”希望了解最早提及这句谚语“Ubi tres Medici”的作者是谁。

['djuːəʊ] - .
duo Athei .
二人组 - .

阿泰二人组。

" - [əʊld; 'əʊldi] [triːtaɪs] . — [ɪn] [eɪmzɪz] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [ænt'ɪkwɪtiz] , [vɒl] .
" Compendyous Olde Treatyse . — In Ames's Typographical Antiquities , vol .
" - 奥尔德 条约 . — 在 艾姆斯 印刷 古董 , 卷 .

“Compendyous Olde Treatyse.—在 Ames 的印刷古物，卷。

[ai] . [piː] . - .
i . p . 405 .
我 . p . - .

IP 405。

([ed] .
(ed .
(编辑 .

（编者注）

['hɜːbət]) , [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [wɜːk] , ['prɪntɪd] [baɪ] - , [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'twiːn]
Herbert) , is described a work , printed by Rycharde Banckes , some time between
赫伯特) , 是 描述 一个 工作 , 打印 经过 - 银行 , 一些 时间 之间
- [ænd; ənd] - ,
1525 and 1545 ,
- 和 - ,

赫伯特的作品，由里查德·班克斯印刷，时间大约在 1525 年至 1545 年之间。

[ɪn'taɪtld] , " [ə; eɪ] - [əʊld; 'əʊldi] [triːtaɪs] - [haʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]
entitled , " A compendyous olde treatyse shewynge howe that we ought to
标题 , " 一个 - 古老的 条约 - 豪 那 我们 应该 到
[hæv; həv] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [ɪn] - ,
have the Scripture in Englyshe ,
有 这 圣经 在 - ,

标题为"一份简明古老的条约，表明我们应该用英文来解读圣经"，

[wɪð] [ðə; ði] .
with the Auctours .
和 这 作者 .

与 Auctours 合作。

" 12mo .
" 12mo .
" 12mo .

12个月。

- [liːvz] .
18 leaves .
- 树叶 .

18片叶子。

[ðɪs] ['kɒpi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['hɜːbət] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [əb'teɪnd] [æt; ət] [ðə; ði]
This copy belonged to Herbert himself , and was probably obtained at the
这 复制 属于 到 赫伯特 他自己 , 和 曾是 大概 获得 在 这
[seɪl] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['greɪndʒə(r)] ,
sale of Thomas Granger ,
销售 的 托马斯 格兰杰 ,

这本副本曾是赫伯特本人的藏品，很可能是从托马斯·格兰杰的拍卖会上获得的。

[ɪn] - .
in 1732 .
在 - .

1732年。

['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] - [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,
Any information as to its wherabout at present ,
任何 信息 作为 到 它是 - 在 展示 ,

任何有关其目前下落的信息，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [trækt] ,
or the existence of any other copy of the above tract ,
或者 这 存在 的 任何 其他 复制 的 这 多于 通道 ,

或存在上述文件的任何其他副本，

[wʊd] [kən'fɜː(r)] [ə; eɪ] - [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪərə(r)] .
would confer a fabour on the inquirer .
会 授予 一个 - 在 这 询问者 .

会给询问者带来好运。

[ef] . [em] .
F . M .
F . M .

调频

[ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] . — [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs]
The Topography of Foreign Printing Presses . — I have often been at a loss
这 地形 的 外国的 印刷 出版社 . — 我 有 经常 到过 在 一个 损失
[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɒv; əv] [nems] [wɪtʃ] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [bʊks] [hæv; həv]
to discover the locality of names which designate the places where books have
到 发现 这 地点 的 姓名 哪个 指定 这 地方 在哪里 图书 有
[biːn] ['prɪntɪd] [æt; ət] ['fɒrən] ['presɪz] ;
been printed at Foreign presses ;
到过 打印 在 外国的 出版社 ;

外国印刷厂的地形——我常常无法确定那些标明外国印刷厂印刷书籍地点的名称的确切位置；

[ænd; ənd] " [wen] [faʊnd] " [tuː; tə] " [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and " when found " to " make a note of it .
和 " 什么时候 成立 " 到 " 制作 一个 笔记 的 它 .

“发现时”要“记录下来”。

" [ai][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][nəʊ] . - .
" I was therefore pleased to find in No . 16 .
" 我 曾是 所以 高兴 到 寻找 在 不 . - .

因此，我很高兴地在16号找到了。

[piː] . - . , [baɪ][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv] " [ɑː(r)] . [dʒiː] . " [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɛb] , [ðæt] " [kɒz'mɒpəlɪs]
p . 251 . , by the reply of " R . G . " to Mr . Jebb , that " Cosmopolis
p . - . , 经过 这 回复 的 " 拉 . G . " 到 先生 . 杰布 , 那 " 世界主义
[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ˌæmstə'dæm] ,
was certainly Amsterdam ,
曾是 当然 阿姆斯特丹 ,

第 251 页，“RG”回复杰布先生说：“大都会当然就是阿姆斯特丹。”

" [ænd; ənd] [ðæt] " - " ['sɪgnɪfaɪz] " - .
" and that " Coloniæ " signifies " Amstelædami .
" 和 那 " - " 表示 " - .

”而“Coloniae”的意思是“Amstelædami”。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ək'septəb(ə)l]
" And I will take the liberty of suggesting that it would be an acceptable
" 和 我 将要 拿 这 自由 的 建议 那 它 会 是 一个 可接受
['sɜːvɪs] ['rendəd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['stjʊdnts] ,
service rendered to young students ,
服务 渲染 到 年轻的 学生 ,

“我斗胆建议，这对于年轻学生来说是一项可以接受的服务。”

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪd] [ˌkɒris'pɔndənts] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]
if your learned correspondents would occasionally communicate in the pages of
如果 你的 学习 通讯员 会 偶尔 交流 在 这 页面 的
[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,
your work ,
你的 工作 ,

如果您的博学通讯员偶尔能在您的刊物上发表文章，

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [nems] , & [siː] . [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['iːzəli] ['gæðəd] [frɒm; frəm]
the modern names , & c . of such places as are not easily gathered from
这 现代的 姓名 , & c . 的 这样的 地方 作为 是 不是 容易地 聚集 从
[ðə; ði] [bʊks] [ðəm'selvz] .
the books themselves .
这 图书 他们自己 .

从书中不易获得的地点的现代名称等等。

[piː] . [eɪtʃ] . [ef] .
P . H . F .
P . H . F .

PHF

['krɑːmˌwɛlz] [ɪst'eɪts] . — [ɪn] ['kɑːrlaɪlz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɑːmˌwɛlz] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['spiːtʃɪz] , [ðeə(r)]
Cromwell's Estates . — In Carlyle's edition of Cromwell's Letters and Speeches , there
克伦威尔的 庄园 . — 在 凯雷集团 版 的 克伦威尔的 信件 和 演讲 , 那里
[ɪz] [ə; eɪ] [nəʊt] ([piː] . - . [vɒl] .
is a note (p . 75 . vol .
是 一个 笔记 (p . - . 卷 .

克伦威尔的遗产——在卡莱尔编辑的克伦威尔书信和演讲集中，有一条注释（第75页，第1卷）。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

[ɒv; əv] [ðə; ði] 3rd [ed] . -) [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'tektə(r)]
of the 3rd ed . 1850) containing a list of the estates which the Protector
的 这 3rd 编辑 . -) 包含 一个 列表 的 这 庄园 哪个 这 保护者
[əʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
owned at the time of his death ,
拥有 在 这 时间 的 他的 死亡 ,

（1850年第3版）包含一份护国公去世时所拥有的地产清单，

[æz; əz] ['fɒləʊz] ; [ðeə(r)] ['biːɪŋ] , [bɪ'saɪdz] ['nuːˌhɔːl] , ['spesɪfaɪd] [æz; əz] " [ɪn] ['esɪks] , " [faɪv] , [vɪz] . —
as follows ; there being , besides Newhall , specified as " in Essex , " five , viz . —
作为 跟随 ; 那里 存在 , 除了 纽霍尔 , 指定的 作为 " 在 埃塞克斯 , " 五 , 即 . —

具体如下；除纽霍尔外，另有五个地方被明确列为“在埃塞克斯郡”，即——

" ['dɑːlbiː] ,
" Dalby ,
" 达尔比 ,

“达尔比，

['brɔːtən] ,
Broughton ,
布劳顿 ,

布劳顿

['bəːli] ,
Burleigh ,
伯利 ,

伯利

['oʊkˌhæm] , [ænd; ənd]
Oakham , and
奥克汉姆 , 和

奥克汉姆和

[ɛgəltɑːn] .
Egleton .
埃格尔顿 .

埃格尔顿。

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [hæz; həz] [æsə'teind] [ðə; ði] [ləu'kælitiz] ; [ænd; ənd] [sɪks] , [vɪz] . —
" of which the editor has ascertained the localities ; and six , viz . —
" 的 哪个 这 编辑 有 已确定 这 地方 ; 和 六 , 即 . —

“其中编辑已查明地点；以及六个，即——

£ [es] . [diː]
£ s . d
£ s . d

英镑 s. d

['gaʊə(r)] , ['væljuːd][æt; ət] - - - [pə(r)][æn; ən] .
Gower , valued at 479 0 0 per an .
高尔 , 有价值的 在 - - - 每 一个 .

Gower，年估值 479 0 0。

- ['væljuːd][æt; ət] - ['sɛvən][θriː]
Chepstall valued at 549 7 3
- 有价值的 在 - 7 3

切普斯托尔的估值为 549 7 3

- ['væljuːd][æt; ət] - - -
Magore valued at 448 0 0
- 有价值的 在 - - -

马戈尔的估值为 448 0 0

['sɪdənəm] ['væljuːd][æt; ət] - [naɪn][sɪks]
Sydenham valued at 3121 9 6
锡德纳姆 有价值的 在 - 9 6

Sydenham 的估值为 3121 9 6

['væljuːd][æt; ət] - - [sɪks]
Woolaston valued at 664 16 6
伍拉斯顿 有价值的 在 - - 6

伍拉斯顿的估价为 664 16 6

- ['væljuːd][æt; ət] - - -
Chaulton valued at 500 0 0
- 有价值的 在 - - -

乔尔顿的估值为 500 0 0

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [seɪ] , " [hiː; hi] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] .
of which , he say , " he knows nothing .
的 哪个 , 他 说 , " 他 知道 没有什么 .

他说，对此他“一无所知”。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ]['prɒpə(r)] , [ænd; ənd] , [wʌn] [mait] [həʊp] , [æn; ən] [ə'teɪnəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,
" It would surely be a proper , and , one might hope , an attainable object of inquiry ,
" 它 会 一定 是 一个 恰当的 , 和 , 一 可能 希望 , 一个 可实现的 目的 的 询问 ,

“这无疑是一个恰当的，而且，人们或许会希望，是一个可以实现的研究对象。”

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [aʊt] [ðiːz] [ˌʌn'pleɪst] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [prə'tektə(r)] ,
to search out these unplaced estates of the great Protector ,
到 搜索 出去 这些 未安置 庄园 的 这 伟大的 保护者 ,

去寻找这位伟大守护者那些未被发现的庄园，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn]['mɒd(ə)n] ['nɒlɪdʒ] .
and give them a local habitation in modern knowledge .
和 给 他们 一个 当地的 居住地 在 现代的 知识 .

并赋予他们现代知识的本土化应用。

[ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [kwˈiəɹɪz] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [siːm] [best]
This is precisely one of the kind of queries which your publication seems best
这 是 恰恰 一 的 这 种类 的 查询 哪个 你的 发布 似乎 最好的
[ˈfɪtɪd] [tuː; tə][eɪd] ;
fitted to aid ;
适配 到 援助 ;

这正是贵刊最适合解答的问题类型之一；

[ænd; ənd][ai] [ˈðeəfɔː(r)] [səbˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪsˈkʌvəri] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]
and I therefore submit it , in the hope of some discoveries , to your
和 我 所以 提交 它 , 在 这 希望 的 一些 发现 , 到 你的
[ˌkɒrisˈpɒndənts] .
correspondents .
通讯员 .

因此，我将此文呈送给您的通信者，希望能有所发现。

[viː] . [belˈgreɪviə] , [ˈfɛb] . - , - .
V . Belgravia , Feb . 18 , 1850 .
V . 贝尔格莱维亚 , 二月 . - , - .

V.贝尔格莱维亚，1850年2月18日。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] - ? — [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [meɪd] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃəri]
What are Depinges ? — In the orders made in 1574 for regulating the fishery
什么 是 - ? — 在 这 订单 制成 在 - 为了 调节 这 渔业
[æt; ət] [ˈjɑːməθ] ,
at Yarmouth ,
在 雅茅斯 ,

什么是德平格斯？——在1574年为规范雅茅斯渔业而颁布的法令中，

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈsetləz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] " [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð] [twaɪn] [ænd; ənd] -
the Dutch settlers there are " To provide themselves with twine and depinges
这 荷兰语 定居者 那里 是 " 到 提供 他们自己 和 缠绕 和 -
[ɪn] [ˈfɒrən] [ˈpleɪsɪz] .
in foreign places .
在 外国的 地方 .

那里的荷兰定居者"是为了在异国他乡为自己提供绳索和绳索。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] - ?
" What are Depinges ?
" 什么 是 - ?

"Depinges是什么？"

[dʒeɪ] . [es] . [biː] .
J . S . B .
J . S . B .

JSB

[rɪˈplaɪz]
REPLIES
回复

回复

[ˈɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] - [hɑːp] .
ORIGIN OF THE JEWS - HARP .
起源 的 这 犹太人 - 竖琴 .

口弦琴的起源。

[ðə; ði] " [dʒuːz] - [hɑːp] , " [ɔː(r)] " [dʒuːz] - [trʌmp] ,
The " Jews - harp , " or " Jews - trump ,
这 " 犹太人 - 竖琴 , " 或者 " 犹太人 - 王牌 ,

"犹太竖琴"或"犹太号角"

" [ɪz] [sed] [baɪ] ['sevrəl] ['ɔ:θəz] [tu:; tə] [dɪ'raɪv] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,
" is said by several authors to derive its name from the nation of the Jews ,
" 是 说 经过 一些 作者 到 派生 它是 姓名 从 这 国家 的 这 犹太人 ,

据一些作者称，"它的名字来源于犹太民族"。

[ænd; ənd][ɪz] ['vʌlgəli] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['mju:zɪk] .
and is vulgarly believed to be one of their instruments of music .
和 是 粗俗地 相信 到 是 一 的 他们的 仪器 的 音乐 .

人们普遍认为它是他们的乐器之一。

['dɑ:ktər; draɪv] . ['lɪtltən] ['rendəz] [dʒu:z] - [trʌmp] [baɪ] ['sɪstrəm] - .
Dr . Littleton renders Jews - trump by Sistrum Judaicum .
博士 . 利特尔顿 渲染 犹太人 - 王牌 经过 西斯特鲁姆 - .

利特尔顿博士用犹太教的《Sistrum Judaicum》演绎了《Jews-trump》。

[bʌt; bət][nəʊ] [sʌtʃ] ['mju:zɪk(ə)l] [ɪntrumənt] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔ:θəz] [ðæt]
But no such musical intrument is spoken of by any of the old authors that
但 不 这样的 音乐 仪器 是 说 的 经过 任何 的 这 老的 作者 那
[tri:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['mju:zɪk] .
treat of the Jewish music .
对待 的 这 犹太人 音乐 .

但是，在论述犹太音乐的古代作家中，没有提到过这种乐器。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][dʒu:z] - [hɑ:p] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] [bɔɪz] ['pleɪθɪŋ] ,
In fact , the Jews - harp is a mere boy's plaything ,
在 事实 , 这 犹太人 - 竖琴 是 一个 仅仅 男孩们 玩物 ,

事实上，口琴只不过是男孩的玩具而已。

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ɪn][ɪt'self][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dʒɔɪnd]['aɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɔ:(r)]['eni]['ʌðə(r)]
and incapable of in itself of being joined either with a voice or any other
和 无法 的 在 本身 的 存在 加入 任何一个 和 一个 嗓音 或者 任何 其他
['ɪnstrəmənt] ;
instrument ;
乐器 ;

并且它本身既不能与人声，也不能与任何其他乐器结合；

[ænd; ənd][ɪts]['prez(ə)nt] [ɔ:'θɒgrəfi] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
and its present orthography is nothing more than a corruption of the French
和 它是 展示 正字法 是 没有什么 更多的 比 一个 腐败 的 这 法语
[ʒɜ:] - [trɒmp] ,
Jeu - trompe ,
游戏 - 错视 ,

而它现在的拼写只不过是法语 Jeu-trompe 的讹误而已。

['lɪtərəli] , [ə; eɪ] [tɔɪ] ['trʌmpɪt] .
literally , a toy trumpet .
字面上地 , 一个 玩具 喇叭 .

字面意思是，一个玩具小号。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ʒɜ:] - [trɒmp] [baɪ]['beɪkən] , [dʒu:] - [trʌmp] [baɪ] ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] ,
It is called jeu - trompe by Bacon , Jew - trump by Beaumont and Fletcher ,
它 是 称为 游戏 - 错视 经过 熏肉 , 犹 - 王牌 经过 博蒙特 和 弗莱彻 ,
[ænd; ənd][dʒu:z] - [hɑ:p] [baɪ] - .
and Jews - harp by Hackluyt .
和 犹太人 - 竖琴 经过 - .

培根称之为 jeu-trompe，博蒙特和弗莱彻称之为 Jew-trump，哈克卢伊特称之为 Jews-harp。

[ɪn][ə; eɪ][reə(r)] [blæk] - ['letə(r)]['vɒlju:m] , [ɪn'taɪtld] [nu:z] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] , - ,
In a rare black - letter volume , entitled Newes from Scotland , 1591 ,
在 一个 稀有的 黑色的 - 信 体积 , 标题 新闻 从 苏格兰 , - ,

在一本罕见的黑体字书籍中，名为《来自苏格兰的消息》，1591年，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wʌn] - ['dʌŋkən] , [ə; eɪ] ['nəʊtɪd] [pə'fɔːmə(r)] [ɒn] [ðə; ði] " [dʒuːz] - [hɑːp] ,
there is a curious story of one Geilles - Duncan , a noted performer on the " Jews - harp ,
那里 是 一个 好奇的 故事 的 一 - 邓肯 , 一个 著名的 演员 在 这 " 犹太人 - 竖琴 ,

有一个关于盖尔斯·邓肯的奇特故事，他是一位著名的口琴演奏家。

" [huːz] [pə'fɔːməns] [siːm] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [witʃiz] ,
" whose performance seems not only to have met with the approval of a numerous audience of witches ,
" 谁 表现 似乎 不是 仅有的 到 有 遇见 和 这 赞同 的 一个 很多的 观众 的 女巫 ,

“他的表演似乎不仅受到了众多女巫观众的赞赏，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] ,
but to have been repeated in the presence of royalty ,
但 到 有 到过 重复 在 这 在场 的 皇室 ,

但要在皇室成员面前重复一遍，

[ænd; ənd] [baɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [nəʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] " ['skɒtɪʃ] ['sɒləmən] , " [kɪŋ] [dʒeɪmz] ['sɪksθ] .
and by command of no less a personage than the " Scottish Solomon , " king James VI .
和 经过 命令 的 不 较少的 一个 人士 比 这 " 苏格兰 所罗门 , " 国王 詹姆斯 六年级 .

奉“苏格兰所罗门”詹姆斯六世国王之命。

['ægnəs] ['sæmpsən] ['biːɪŋ] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] , [kən'fest] [ðæt]
Agnes Sampson being brought before the king's majesty and his council , confessed that
艾格尼丝 桑普森 存在 带来 前 这 国王的 威严 和 他的 理事会 , 坦白 那

阿格尼斯·桑普森被带到国王陛下和他的议会面前，并坦白了以下罪行：

" [ə'pɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] - ['hæləʊ] - ['iːv(ə)n] [lɑːst] , [ʃiː] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [æz; əz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [pɜːsənz] [ə'fɔːsed] ,
" Upon the night of All - hallow - even last , shee was accompanied as well with the persons aforesaid ,
" 之上 这 夜晚 的 全部 - 神圣的 - 甚至 最后的 , 她 曾是 伴随 作为 出色地 和 这 人 上述 ,

“上个万圣节前夜，她也和上述那些人一起去了。”

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [witʃiz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tuː] - ['hʌndrədθ] ;
as also with a great many other witches , to the number of two - hundredth ;
作为 还 和 一个 伟大的 许多 其他 女巫 , 到 这 数字 的 二 - 百分之一 ;

还有许多其他女巫，人数多达两百人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [tə'geðə(r)] [went] [tuː; tə] [siː] , [iːtʃ] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ɔː(r)] [sɪv] ,
and that all they together went to sea , each one in a riddle or sive ,
和 那 全部 他们 一起 去 到 海 , 每个 一 在 一个 谜语 或者 sive ,

于是他们一起出海了，每个人都用谜语或诗句来表达自己的想法。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['veri] [səb'stænʃəli] , [wɪð] [ɒv; əv] [waɪn] , ['meɪkɪŋ] ['mɛri]
and went into the same very substantially , with flaggons of wine , making merrie
和 去 进入 这 相同的 非常 实质性 , 和 旗杆 的 葡萄酒 , 制作 快乐的
,
,
,

他们兴高采烈地走进去，带着几大瓶葡萄酒，玩得不亦乐乎。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['rɪd(ə)l][ɔː(r)] [saɪvz] ,
and drinking by the way , in the same riddle or sives ,
和 喝 经过 这 方式 , 在 这 相同的 谜语 或者 西维斯 ,

顺便一提，喝酒这件事，也在同一个谜语或短语中提到了。

[tuː; tə][ðə; ði] [kɜːk] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['bærɪk] [ɪn] ['loʊθɪən] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] { - }
to the Kirk of North Barrick in Lowthian ; and that after { 278 }
到 这 柯克 的 北 巴里克 在 洛锡安 ; 和 那 后 { - }

到洛锡安北巴里克教堂；以及之后{278}

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lændɪd] , [tʊk] [hændz] [ɒn][ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [dɔnst] [ðɪs] - [ɔː(r)] [ʃɔːt]
they had landed , tooke handes on the lande and daunced this reill or short
他们 有 登陆 , 拿走 手 在 这 兰德 和 受惊的 这 - 或者 短的
[dɔns] ,
daunce ,
舞曲 ,

他们登陆后，手牵手站在陆地上，跳起了这种短舞。

['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] ,
singing all with one voice ,
歌唱 全部 和 一 嗓音 ,

大家齐声歌唱，

" - ['kɑːmər] [gəʊi][jiː; ji][bɪ'fɔː(r)] , ['kɑːmər] [gəʊi][jiː; ji] :
" ' Commer goe ye before , commer goe ye :
" - 商业 去 是的 前 , 商业 去 是的 :

"你们先来吧，你们先来吧：

[gɪf; dʒɪf][jiː; ji] [wɪl] [nɒt][gəʊi][bɪ'fɔː(r)] , ['kɑːmər] [let][ˌem 'iː] . -
Gif ye will not goe before , commer let me . '
GIF 是的 将要 不是 去 前 , 商业 让 我 . -

如果你不先走，就让我来吧。

" [æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [ðæt] [ðɪs] - ['dʌŋkən] ([ə; eɪ] ['sɜːvənt] [gɜːl]) [dɪd][gəʊi]
" At which time , she confessed that this Geilles Duncan (a servant girl) did goe
" 在 哪个 时间 , 她 坦白 那 这 - 邓肯 (一个 仆人 女孩) 做过 去
[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,

"这时，她承认这个叫盖尔斯·邓肯（一个女仆）的人确实走在了他们前面。"

['pleɪɪŋ] [ðɪs] - [ɔː(r)] [dɔns] [ˌʌp'ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] - [kɔːld] [ə; eɪ][dʒuːz] - - ,
playing this reill or daunce uppon a small trumpe called a Jews - trumpe ,
玩耍 这 - 或者 舞曲 向上 一个 小的 - 称为 一个 犹太人 - - ,

用一种叫做犹太号的小号演奏这种里尔舞曲或丹斯舞曲，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɛntɝd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɜːk] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['bærɪk] .
until they entred into the Kirk of North Barrick .
直到 他们 已输入 进入 这 柯克 的 北 巴里克 .

直到他们进入北巴里克教堂。

[ðiːz] [kən'feʃnz] [meɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndər,fʊl] [,ædmə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)]
These confessions made the King in a wonderfull admiration , and sent for
这些 忏悔 制成 这 国王 在 一个 太棒了 钦佩 , 和 发送 为了
[ðə; ði] [sed] - ['dʌŋkən] ,
the said Geilles Duncan ,
这 说 - 邓肯 ,

这些供述令国王十分钦佩，于是召见了这位盖尔斯·邓肯。

[huː] [ə'pɒn][ðə; ði] [laɪk] - [dɪd] [pleɪ] [ðə; ði] ['seɪd] [dɔns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] - [mə'dʒɛsti] ;
who upon the like trumpe did play the saide daunce before the Kinge's Majestie ;
WHO 之上 这 喜欢 - 做过 玩 这 赛义德 舞曲 前 这 - 陛下 ;

谁曾用同样的号角在国王陛下面前演奏过这支舞曲；

[huː] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðiːz] ['mætəz] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][biː; bi]
who in respect of the strangenes of these matters tooke great delight to be
WHO 在 尊重 的 这 - 的 这些 事情 拿走 伟大的 喜 到 是
['prez(ə)nt][æt; ət][ðeə(r)][ig,zæmi'neiʃənz] .
present at their examinations .
展示 在 他们的 考试 .

鉴于这些事情的奇特之处，他们非常乐意旁听他们的审讯。

" [,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['beldʒɪk][ɔː(r)] [ləʊ] [dʌtʃ] ,
" It may be as well to mention that in the Belgic or Low Dutch ,
" 它 可能 是 作为 出色地 到 提到 那 在 这 比利时 或者 低的 荷兰语 ,

值得一提的是，在比利时语或低地荷兰语中，

[frɒm; frəm] [wens] [kʌm] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tɒɪz] , [ə; eɪ] [trɒmp] [ɪz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
from whence come many of our toys , a tromp is a rattle for children .
从 何处 来 许多 的 我们的 玩具 , 一个 跺脚 是 一个 嘎嘎作响 为了 孩子们 .

我们许多玩具的来源，tromp 是儿童的摇铃。

[ə'nʌðə(r)] ['etɪmɒn] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːz] - [hɑːp] [ɪz][dʒɔːz] - [hɑːp] ,
Another etymon for Jews - harp is Jaws - harp ,
其他 词源 为了 犹太人 - 竖琴 是 下颚 - 竖琴 ,

口琴的另一个词源是颚式口琴。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [,aɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [ə'pɒn][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔːz] .
because the place where it is played upon is between the jaws .
因为 这 地方 在哪里 它 是 玩 之上 是 之间 这 下颚 .

因为它的演奏部位在上下颚之间。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
To those who wish to learn more upon the subject ,
到 那些 WHO 希望 到 学习 更多的 之上 这 主题 ,

对于那些希望了解更多相关信息的人，

[ai][beg][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] - - ; - ['eɪnʃənt] ['skɒtɪʃ] ['melədiz] ;
I beg to refer them to Pegge's Anonymiana ; Dauncy's Ancient Scottish Melodies ;
我 求 到 参考 他们 到 - - ; - 古老的 苏格兰 旋律 ;

我谨向他们推荐佩吉的《匿名者集》和道西的《苏格兰古代旋律》；

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [kaɪnd] - [hɑːrts] [driːm] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrsi][sə'saɪəti]
and to my edition of Chettle's Kind - Harts Dream printed by the Percy Society
和 到 我的 版 的 - 种类 - 哈茨 梦 打印 经过 这 珀西 社会
.
.
.

以及我编辑的由珀西协会印刷的切特尔的《仁心之梦》。

['edwəd] [ef] . - .
Edward F . Rimbault .
爱德华 F . - .

爱德华·F·林博。

[[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['treɪˌbɔːr] , [iː] . ['dʌbljuː] . [diː] . , [dʒeɪ] . [ef] . [em] . , [ænd; ənd][ef]
[We are indebted also to Trebor , E . W . D . , J . F . M . , and F
[我们 是 负债累累 还 到 特雷伯 , E . W . D . , J . F . M . , 和 F
. [piː] . [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɪəri] .
. P . for replies to this Query .
. P . 为了 回复 到 这 询问 .

我们还要感谢 Trebor、EWD、JFM 和 FP 对此问题的回复。

[ðeɪ] [wɪl] [pə'siːv] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . - [hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv]
They will perceive that Dr . Rimbault had anticipated the substance of
他们 将要 感知 那 博士 . - 有 预期 这 物质 的
[ðeə(r)] ['sevrəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .]
their several communications .]
他们的 一些 通讯 .]

他们会意识到，林博博士早已预料到他们多次交流的内容。

- ['kɒləkwi] .
ÆLFRIC'S COLLOQUY .
- 对话 .

艾尔弗里克的对话。

[ai][mʌst; məst] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
I must trouble you and some of your readers with a few words ,
我 必须 麻烦 你 和 一些 的 你的 读者 和 一个 很少 字 ,

我必须打扰您和您的部分读者，说几句话。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [daʊt] [ɒv; əv] " [siː] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . " ([nəʊ] . - .
in reply to the doubt of " C . W . G . " (No . 16 .
在 回复 到 这 怀疑 的 " C . W . G . " (不 . - .

针对"CWG"的质疑（第16号）。

[piː] . - .)
p . 248 .)
p . - .)

第248页。)

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] .
respecting the word sprote .
尊重 这 单词 蛋白质 .

尊重"sprote"这个词。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)][tuː; tə][sæljuː][ɪn][ðə; ði]['lætɪn][tekst]
I do not think the point , and the Capital letter to saliu in the Latin text
我 做 不是 思考 这 观点 , 和 这 首都 信 到 萨利乌 在 这 拉丁 文本
,
,
,

我不认为重点在于拉丁文本中 saliu 的大写字母，

[kən'kluːsɪv] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] . - [es] . ['vɜːʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði]
conclusive , as nothing of the kind occurs in the A . - S . version , where the
确凿 , 作为 没有什么 的 这 种类 发生 在 这 一个 . - S . 版本 , 在哪里 这
['riːdɪŋ] [ɪz] ['klɪəli] ,
reading is clearly ,
阅读 是 清楚地 ,

结论是，因为在A.-S.版本中并没有出现这种情况，该版本中的读法很明确：

" ['swɑː] - ['swɑː] , [ɒn] [wɒtɜ˞] - .
" swa hwylce swa , on watere swymmath sprote .
" swa - swa , 在 沃特尔 - 蛋白质 .

"swa hwylce swa, on watere swymmath sprote.

" [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][kɒ'təʊ.ni.ən] [ˌem 'es] . , [wɪtʃ] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['hæmpsən] [əb'zəːvz] , [ɪz]
" I have seen the Cottonian MS . , which , as Mr . Hampson observes , is
" 我 有 已见 这 科顿 多发性硬化症 . , 哪个 , 作为 先生 . 汉普森 观察 , 是
['veri] [dɪ'stɪŋktli] ['rɪt(ə)n] ,
very distinctly written ,
非常 明显地 书面 ,

“我见过科顿手稿，正如汉普森先生所指出的，它的字迹非常清晰。”

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['sæksn][ænd; ənd]['lætɪn] ['pɔːʃənz] ; [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ,
both in the Saxon and Latin portions ; so much so in the latter ,
两个都 在 这 撒克逊 和 拉丁 部分 ; 所以 很多 所以 在 这 后者 ,

无论是撒克逊语部分还是拉丁语部分，尤其在拉丁语部分更是如此。

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [wɜːd] [sæljuː][ʃʊd; ʃəd]
as to make it a matter of surprise that the doubtful word saliu should
作为 到 制作 它 一个 事情 的 惊喜 那 这 疑 单词 萨利乌 应该
['evə(r)][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['sɑːluː] ,
ever have been taken for salu ,
曾经 有 到过 已采取 为了 萨鲁 ,

以至于人们会惊讶于“saliu”这个含义模糊的词竟然会被误认为是“salu”。

[ɔː(r)] - [fɔː(r); fə(r)] - .
or casidilia for calidilia .
或者 - 为了 - .

或者用 casidilia 来指 calidilia。

[ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][sæljuː] , [ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [ˌem 'es] . ,
The omission of the words sprote and saliu , in the St . John's MS . ,
这 省略 的 这 字 蛋白质 和 萨利乌 , 在 这 英石 . 约翰的 多发性硬化症 . ,

圣约翰手稿中省略了 sprote 和 saliu 这两个词。

[wʊd] ['əʊnli][biː; bi] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɔːʃəs] [skraɪb] ,
would only be evidence of a more cautious scribe ,
会 仅有的 是 证据 的 一个 更多的 谨慎 隶 ,

这只能证明抄写员更加谨慎。

[huː] [wʊd] [nɒt] ['kɒpi] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
who would not copy what he did not understand .
WHO 会 不是 复制 什么 他 做过 不是 理解 .

他不会抄袭自己不理解的东西。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔːrə'spɒndənts] ['nəʊʃ(ə)n] , " [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [fɪʃ] , ['hævɪŋ] [biːn] [fɜːst]
Your correspondent's notion , " that the name of some fish , having been first
你的 通讯员的 概念 , " 那 这 姓名 的 一些 鱼 , 拥有 到过 第一的
[ˌɪntə(ː)'laind] ,
interlined ,
插页 ,

你的来信者认为，“某种鱼的名字，最初是插入到字母中的，

[wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪn'sɜːtɪd] [æt; ət]['rændəm][ɪn][ðə; ði][tekst] ,
was afterwards inserted at random in the text ,
曾是 然后 插入 在 随机的 在 这 文本 ,

随后随机插入到文本中，

[ænd; ənd][ˌem aɪ 'es] - [spelt] [baɪ][ə; eɪ][træns'kraɪbə(r)] [huː] [dɪd] [nəʊ] [ɪts] ['miːnɪŋ] , " [ə'pɪəz] [tuː; tə]
and mis - spelt by a transcriber who did know its meaning , " appears to
和 误 - 拼写 经过 一个 转录员 WHO 做过 知道 它是 意义 , " 出现 到
[ˌem 'iː] ['veri] [ɪm'prɒbəbl] ;
me very improbable ;
我 非常 不太可能 ;

“而且是由一位知道其含义的转录员拼写错误的”，这在我看来非常不可能；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] (, [sæljuː] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [səb'stæntɪv]
and the very form of the words (sprote , saliu , supposing them substantives
和 这 非常 形式 的 这 字 (蛋白质 , 萨利乌 , 假如 他们 实质

) , [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɒt] ['plʊərəl] [tɜːmɪ'neɪʃnz] ,
) , which have not plural terminations ,
) , 哪个 有 不是 复数 终止 ,

以及这些词本身的形式（sprote，saliu，假设它们是名词），它们没有复数词尾。

[wʊd] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , ['rendə(r)][hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tenəb(ə)l] .
would , in my mind , render his supposition untenable .
会 , 在 我的 头脑 , 使成为 他的 假设 站不住脚的 .

在我看来，这将使他的假设站不住脚。

[fɔː(r); fə(r)] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ˌrekə'lektɪd] , [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
For , be it recollected , that throughout the answers of the Fiscere ,
为了 , 是 它 回忆 , 那 自始至终 这 答案 的 这 - ,

因为，须谨记，在菲斯凯尔的回答中，

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [nemd] [ɪn][ðə; ði]['plʊərəl] ;
the fish are always named in the plural ;
这 鱼 是 总是 命名 在 这 复数 ;

这些鱼的名字总是用复数形式；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪn]
and it is not to be supposed that there would be an exception in
和 它 是 不是 到 是 据称 那 那里 会 是 一个 例外 在

['feɪvə(r)][ɒv; əv] ,
favour of sprote ,
偏爱 的 蛋白质 ,

也不能假定sprote会享有例外待遇。

['weðə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][spræt][ɔː(r)]['sæmən] .
whether intended for sprat or salmon .
无论 故意的 为了 鲱鱼 或者 三文鱼 .

无论是用于鲱鱼还是鲑鱼。

[ɪn'diːd] , [hæd; həd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [biːn] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [fɪʃ] , - [ænd; ənd] ['pɔːlzgreɪv] [wʊd]
Indeed , had the former been a river fish , Hulvet and Palsgrave would
的确 , 有 这 以前的 到过 一个 河 鱼 , - 和 帕尔斯格雷夫 会

[hæv; həv] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ;
have countenanced the supposition ;
有 默许 这 假设 ;

事实上，如果前者是一种河鱼，赫尔维特和帕尔斯格雷夫就会赞同这种假设；

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['plʊərəl] [fɔːm] , - .
but then we must have had it in the plural form , sprottas .
但 然后 我们 必须 有 有 它 在 这 复数 形式 , - .

但那样的话，我们当时看到的肯定是复数形式，sprottas。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][sprɒd][ænd; ənd]['sælɑː(r)] , [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
As for the suggestion of sprod and salar , I cannot think it a
作为 为了 这 建议 的 刺 和 盐湖 , 我 不能 思考 它 一个

['hæpi] [wʌn] ;
happy one ;
快乐的 一 ;

至于用虾苗和盐代替鱼苗的建议，我认为这不是一个好主意；

['sæmən] (-) [hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ;
salmon (leaxus) had been already mentioned ;
三文鱼 (-) 有 到过 已经 提及 ;

前面已经提到过鲑鱼（leaxus）；

[ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [kən'faɪnd] ['ləʊk(ə)l] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ,
and sprods will be found to be a very confined local name for what ,
和 - 将要 是 成立 到 是 一个 非常 受限 当地的 姓名 为了 什么 ,

而"sprods"会被发现是一个非常局限的本地名称，指的是什么？

[ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - [ɔː(r)] - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] , [ɪn]['aʊə(r)]
in other places , are called scurfes or scurves , and which we , in our
在 其他 地方 , 是 称为 - 或者 - , 和 哪个 我们 , 在 我们的
['ɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

在其他地方，它们被称为皮屑或红斑，而我们，由于无知，

['dezɪgneɪt] [æz; əz]['sæmən] [traʊt] .
designate as salmon trout .
指定 作为 三文鱼 鳟鱼 .

指定为鲑鳟。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['skænti][ə; eɪ] . - [es] . [ˌɪkθɪə'lɒdʒɪk] [nə'meŋklətʃə(r)] [wiː; wi] [pə'zes] ,
In the very scanty A . - S . ichthyologic nomenclature we possess ,
在 这 非常 稀少 一个 . - S . 鱼类学 命名法 我们 具有 ,

在我们所拥有的极其匮乏的古代至古代鱼类学命名法中，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['aʊə(r)]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['ænsestəz; 'ænsəstəz]
there is nothing to lead us to imagine that our Anglo - Saxon ancestors
那里 是 没有什么 到 带领 我们 到 想象 那 我们的 盎格鲁 - 撒克逊 祖先
[hæd; həd]['eni] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sæmən] [traʊt] .
had any corresponding word for a salmon trout .
有 任何 相应的 单词 为了 一个 三文鱼 鳟鱼 .

没有任何迹象表明我们的盎格鲁-撒克逊祖先曾有过与鲑鳟鱼对应的词汇。

[ai][mʌst; məst][biː; bi][ɪk'skjuːzd] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]
I must be excused , therefore , for still clinging to my own explanation
我 必须 是 已原谅 , 所以 , 为了 仍然 依恋 到 我的 自己的 解释
[ɒv; əv] ,
of sprote ,
的 蛋白质 ,

因此，我应该被原谅，因为我仍然坚持我对sprote的解释。

[ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['spiːʃəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əd'vɑːnst] , [bʌt; bət][ɪn] [fʊl]
until something more specious and ingenious shall be advanced , but in full
直到 某物 更多的 似是而非的 和 巧妙 将 是 先进的 , 但 在 满的
['kɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

在提出更似是而非、更巧妙的方案之前，但我完全有信心，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] [sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [dɪ'skʌvəri] [wɪl] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ɪts] [truːθ] .
at the same time , that some future discovery will elucidate its truth .
在 这 相同的 时间 , 那 一些 未来 发现 将要 阐发 它是 真相 .

与此同时，未来的某些发现将会揭示其真相。

[es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] .
S . W . Singer .
S . W . 歌手 .

SW歌手。

['fɛb] . - . - .
Feb . 19 . 1850 .
二月 . - . - .

1850年2月19日

- [ænd; ənd] - .
REHETING AND REHETOURS .
- 和 - .

排练和彩排。

[æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [tɑːdz] ['kwɪəri] ([nəʊ] . - . [piː] . - .)
As Dr . Todd's query (no . 10 . p . 155 .)
作为 博士 . 托德的 询问 (不 . - . p . - .)

正如托德博士的提问（第 10 题，第 155 页）

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] " - " [ænd; ənd] " - , " [juːst] [baɪ]
respecting the meaning of the words " Reheting " and " Rehetour , " used by
尊重 这 意义 的 这 字 " - " 和 " - , " 用过的 经过
['aʊə(r)] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtər] ,
our early English writers ,
我们的 早期的 英语 作家 ,

尊重早期英国作家使用的“Reheting”和“Rehetour”这两个词的含义，

[hæz; həz][nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] , [ai][beg][tuː; tə][send] [hɪm][ə; eɪ][kən'dʒektʃərəl][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
has not hitherto been answered , I beg to send him a conjectural explanation ,
有 不是 迄今为止 到过 回答 , 我 求 到 发送 他 一个 推测性的 解释 ,

由于这个问题至今尚未得到解答，我谨向他提供一份推测性的解释。

[wɪtʃ] , [ɪf] [nɒt] [kən'kluːsɪv] , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['prɒbəb(ə)l] .
which , if not conclusive , is certainly probable .
哪个 , 如果 不是 确凿 , 是 当然 可能 .

即使不能得出确切结论，也极有可能如此。

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
In the royal household of France ,
在 这 皇家 家庭 的 法国 ,

在法国王室中，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['fɔːməli] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [huːz] ['djuːti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði]
there was formerly an officer whose duty it was to superintend the
那里 曾是 以前 一个 官 谁 责任 它 曾是 到 督 这
['rəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [miːt] ;
roasting of the King's meat ;
烘焙 的 这 国王学院 肉 ;

以前有一位官员专门负责监督国王烤肉的工作；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - , [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " ['heisən] " [ɔː(r)] "
he was called the Hâteur , apparently in the sense of his " hastening " or "
他 曾是 称为 这 - , 显然 在 这 感觉 的 他的 " 加速 " 或者 "
['ekspədaɪtɪŋ] " [ðæt] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
expediting " that all - important operation .
加快 " 那 全部 - 重要的 手术 .

他被称为 Hâteur，显然是指他“加快”或“加速”了那项至关重要的手术。

[ðə; ði] [ef ɑːr] . - , " [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ɔː(r)] [ɜːdʒ] ['fɔːwəd] , " [wʊd] [prə'djuːs] [ðə; ði] [naʊn] -
The Fr . Hâter , " to hasten or urge forward , " would produce the noun -
这 弗朗西斯 . - , " 到 趋 或者 敦促 向前 , " 会 生产 这 名词 -
[səb'stæntɪv] - ;
substantive Hâteur ;
实质性 - ;

Fr. Hâter，意为“加速或敦促前进”，可以衍生出名词 Hâteur；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['sɪmələ(r)] [wɜːd] - , [ðə; ði] [frentʃ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊst] - [dʒæk] .
and also the similar word Hâtier , the French name for the roast - jack .
和 还 这 相似的 单词 - , 这 法语 姓名 为了 这 烤 - 杰克 .

还有类似的词 Hâtier，它是烤杰克的法语名称。

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌriː'djuːplɪkeɪt][ɒv; əv] - ,
If we consider Rehâteur to be the reduplicate of Hâteur ,
如果 我们 考虑 - 到 是 这 重复 的 - ,

如果我们认为Rehâteur是Hâteur的复制品，

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'laʊəbl] [ˌpɜːmju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['vaʊəlz] ,
we have only to make an allowable permutation of vowels ,
我们 有 仅有的 到 制作 一个 允许的 排列 的 元音 ,

我们只需要对元音进行允许的排列组合即可。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪk'spresɪv] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːd] " - ,
and the result will be the expressive old English word " Rehetour ,
和 这 结果 将要 是 这 富有表现力的 老的 英语 单词 " - ,

而结果将是富有表现力的古英语单词“Rehetour,

" [æn; ən] [ə'prəʊpriət] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tɜːnspɪt] .
" an appropriate name for the royal turnspit .
" 一个 合适的 姓名 为了 这 皇家 旋转木马 .

“皇家烤肉架的恰当名称。”

['wɪklɪf] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [suː'pɜːfluəs] ['sɜːvənt] , [wʌn]
Wycliffe uses it , I think , in the sense of a superfluous servant , one
威克里夫 用途 它 , 我 思考 , 在 这 感觉 的 一个 多余 仆人 , 一
[huːz] ['djuːtiz] ,
whose duties ,
谁 职责 ,

我认为，威克里夫使用这个词的意思是多余的仆人，一个职责不重要的仆人。

[laɪk] [ðə; ði] - , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lait] [ɪn'diːd] .
like the Hâteur's , were very light indeed .
喜欢 这 - , 是 非常 光 的确 .

和 Hâteur 家的一样，确实非常轻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第18期，(Notes and Queries, Number 18, March 2,) 第2/3页

[hiː; hi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːdərs] [ɪn][æn; ən] [tʃɜːtʃ] -
He compares the founding of new Orders in an overburthened Church -
他 比较 这 创立 的 新的 订单 在 一个 负担过重 教会 -
[ɪ'stæblɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] ['ɑː.fɪsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [wɪð]
establishment to the making of new offices in a household already crowded with
建立 到 这 制作 的 新的 办公室 在 一个 家庭 已经 挤 和
['juːsləs] ([ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['vɪʃəs]) ['sɜːvənts] .
useless (and consequently idle and vicious) servants .
无用 (和 最后 闲置的 和 恶毒) 仆人 .

他将在一个不堪重负的教会机构中创立新修会比作在一个已经挤满了无用（因而懒惰和邪恶）仆人的家庭中设立新职位。

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][fæt]['fraɪəz][ænd; ənd] ['bɜːli] [mʌŋks] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]
The multitude of fat friars and burly monks charged upon the community
这 民众 的 胖的 修士们 和 魁梧的 僧侣 带电 之上 这 社区
[wɜː(r); wə(r)] " [ðə; ði] [nuː] - [ðæt] ['ɛtiː] [miːt] ,
were " the newe rehetours that ete mennes mete ,
是 " 这 纽 - 那 等 门尼斯 测量 ,

众多肥胖的修士和魁梧的僧侣被派往社区，他们是“ete mennes mete 的新修辞”，

" & [siː] .
" & c .
" & c .

等等。

[ðə; ði] [tɜːm] , [ðʌs] [im'plai] [æn; ən] ['juːsləs] " [duː; də] - ['nʌθɪŋ] ,
The term , thus implying an useless " do - nothing ,
这 学期 , 因此 暗示 一个 无用 " 做 - 没有什么 ,

因此，该术语暗示着一种无用的“无所事事”。

" [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪriəd] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ['epəˌθets] [ɪn][ðə; ði]['vʌlgə(r)]
" would soon become one of the myriad of choice epithets in the vulgar
" 会 很快 变得 一 的 这 无数 的 选择 绰号 在 这 庸俗
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ,
vocabulary ,
词汇 ,

“很快就会成为粗俗词汇中众多精选的侮辱性词语之一。”

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [frɒm; frəm]['dʌnbɑː(r)][ænd; ənd] ['kenədi] .
as in the instances from Dunbar and Kennedy .
作为 在 这 实例 从 邓巴 和 肯尼迪 .

例如邓巴和肯尼迪的例子。

[ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [sens] , [ə; eɪ] [vɜːb] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] , ['iːzəli] ; " [tuː; tə] - , " [ɔː(r)] " [rɪ'hiːti]
In a better sense , a verb would be derived , easily ; " to rehâte , " or " rehete
在 一个 更好的 感觉 , 一个 动词 会 是 衍生的 , 容易地 ; " 到 - , " 或者 " 雷赫特
,
,
,

更准确地说，可以很容易地推导出一个动词；“rehâte”或“rehete”。

" [ai] . [iː] . " [tuː; tə] [prə'vaɪd] , { - }
" i . e . " to provide , { 279 }
" 我 . e . " 到 提供 , { - }

“即提供,{279}

[ˌentə'teɪn] , [ɔ:(r)] [rɪ'freʃ] [wɪð] [mi:t] , " [ænd; ənd] [ðens] , " [tu:; tə] [fi:st] [wɪð] [wɜ:dz] ,
entertain , or refresh with meat , " and thence , " to feast with words ,
招待 , 或者 刷新 和 肉 , " 和 因此 , " 到 盛宴 和 字 ,

款待，或以肉食款待，“以及由此而来的，“以言语盛宴”，

" [æz; əz] [ju:st] [baɪ] ['tʃɔ:sə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] .
" as used by Chaucer and the old Romancists .
" 作为 用过的 经过 乔叟 和 这 老的 浪漫主义者 .

乔叟和古代浪漫主义作家们都曾使用过这种用法。

['mɪstə(r)] . ['hæliˌwɛlz] [ɔ:'θɒrətiz] [fɔ:(r); fə(r)] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:'tɪsɪpl] " - " [baɪ] " ['bɜ:nɪŋ]
Mr . Halliwell's authorities for rendering the participle " Rehating " by " Burning
先生 . 哈利韦尔的 当局 为了 渲染 这 分词 " - " 经过 " 燃烧

, [ɔ:(r)] ['smɑ:tɪŋ] , " [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ;
, or smarting , " are not given ;
, 或者 刺痛 , " 是 不是 给定 ;

哈利韦尔先生没有给出将分词“Rehating”翻译成“Burning, or smarting”的依据；

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] ,
but if such a meaning existed ,
但 如果 这样的 一个 意义 存在 ,

但如果真有这种含义的话，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['redi] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] - ['faɪəsaɪd] ['leɪbə(r)] ,
it may have a ready explanation by reference to the Hâuteur's fireside labour ,
它 可能 有 一个 准备好 解释 经过 参考 到 这 - 炉边 劳动 ,

或许可以参照 Hâuteur 在炉边的劳作来解释这一点。

[ðəʊ] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [ˌʌn'skɪlfʊlnəs] [ɔ:(r)] ['keələsnəs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] .
though suggestive of unskilfulness or carelessness on his part .
尽管 暗示性的 的 不熟练 或者 疏忽 在 他的 部分 .

虽然这暗示着他的技术不够娴熟或粗心大意。

[dʒɒn] ['wɛstbi] ['gɪbs(ə)n] .
John Westby Gibson .
约翰 韦斯特比 吉布森 .

约翰·韦斯特比·吉布森。

[faɪv] . [kwi:n] [skweə(r)] , ['ɔ:ldərzˌgeɪt] [stri:t] , ['fɛb] . [eit] . - .
5 . Queen Square , Aldersgate Street , Feb . 8 . 1850 .
5 . 女王 正方形 , 奥尔德斯盖特 街道 , 二月 . 8 . - .

5. 皇后广场，奥尔德斯盖特街，1850 年 2 月 8 日。

[ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] ['dɑ:ktər; draɪv] . [tɑ:dz] [ɪn'kwaɪəriz] , [ai] [wʊd] [seɪ] , [fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] ,
In answer to Dr . Todd's inquiries , I would say , first of all ,
在 回答 到 博士 . 托德的 查询 , 我 会 说 , 第一的 的 全部 ,

针对托德博士的询问，我首先要说的是：

[ðə; ði] " - " [ɒv; əv] ['dʌgləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [skɒts] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ,
the " rehatours " of Douglas and the other Scots are beside his question ,
这 " - " 的 道格拉斯 和 这 其他 苏格兰人 是 旁 他的 问题 ,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [wɜ:d] .
and a totally different word .
和 一个 完全 不同的 单词 .

道格拉斯和其他苏格兰人的“rehatours”与他的问题无关，而且是一个完全不同的词。

['fiːlɪŋz] ['tʃerɪʃt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [rɪ'kɜː(r)][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ; [ænd; ənd] [ðəʊz]
Feelings cherished in the mind will recur from time to time ; and those
情怀 珍爱 在 这 头脑 将要 复发 从 时间 到 时间 ; 和 那些
[mə'levələnt] [p'ɜːsənz] ,
malevolent persons ,
恶意的 人 ,

心中珍藏的情感会不时重现；而那些心怀恶意的人，

[huː] [ðʌs] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [heɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [sed]
who thus retain them , were said to re - hate , as they are now said
WHO 因此 保持 他们 , 是 说 到 关于 - 恨 , 作为 他们 是 现在 说
[tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [sent] .
to re - sent .
到 关于 - 发送 .

那些因此而保留它们的人，据说会重新憎恨它们，就像他们现在据说会重新怨恨它们一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɜːb] ['riːəli] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] , [pə(r)][ˌes'iː] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] [wʌn] , [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] -
But the verb really in question is , per se , a perfectly plain one , to re -
但 这 动词 真的 在 问题 是 , 每 塞 , 一个 完美 清楚的 一 , 到 关于 -
[hiːt] .
heat .
热 .

但这里真正要讨论的动词本身是一个非常简单的动词，即重新加热。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][æz; əz][tuː; tə][ɪts][juːz] .
The difficulty is as to its use .
这 困难 是 作为 到 它是 使用 .

难点在于如何使用它。

[ðə; ði]['praɪməri][juːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz][tuː; tə] [hiːt] [ə'gen] .
The primary use , of course , is to heat again .
这 基本的 使用 , 的 课程 , 是 到 热 再次 .

当然，它的主要用途还是再次加热。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['sekənd(ə)ri] [juːz][ɪz] " [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] , [tʃɪə(r)] , [ɔː(r)] ['kʌmfət] , [tuː; tə] [riː'fɔsileit] ;
The nearest secondary use is " to cherish , cheer , or comfort , to refocillate ;
这 最近的 次要 使用 是 " 到 珍惜 , 欢呼 , 或者 舒适 , 到 重新振荡 ;

最接近的次要用法是"珍惜、鼓励或安慰，使平静下来；

" [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [pleɪn] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)] [wɜːdz] .
" which is too plain to require more words .
" 哪个 是 也 清楚的 到 要求 更多的 字 .

这句话已经很清楚了，无需赘言。

[ə'nʌðə(r)] ['sekənd(ə)ri] ['miːnɪŋ] [ɪz] " [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [viːv] [ɔː(r)][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['kɪnd(ə)l] " [ɪn][ɪts]
Another secondary meaning is " to re - vive or to re - kindle " in its
其他 次要 意义 是 " 到 关于 - 活力 或者 到 关于 - 点燃 " 在 它是
[ˌmetə'fɒrɪk'fɔː] [sens] .
metaphoric sense .
比喻 感觉 .

另一个引申义是"复兴或重新点燃"，属于比喻意义。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [sed] [wel] , [æz; əz][ɒv; əv][laɪf] , [helθ] , [ɔː(r)][həʊp] ; [ɔː(r)] [ɪl] ,
This may be said well , as of life , health , or hope ; or ill ,
这 可能 是 说 出色地 , 作为 的 生活 , 健康 , 或者 希望 ; 或者 患病的 ,

这既可以是褒义的，例如指生命、健康或希望；也可以是贬义的，例如指……

[æz; əz][ɒv; əv][wɔː(r)] , ['heɪtrɪd] , [griːf] ; [ɔː(r)] [ɪn'dɪfrəntli] , [æz; əz][ɒv; əv] [lʌv] .
as of war , hatred , grief ; or indifferently , as of love .
作为 的 战争 , 仇恨 , 悲伤 ; 或者 漠不关心 , 作为 的 爱 .

如同战争、仇恨、悲伤；或者漠然地，如同爱情。

[wɒt] ['dɪfɪkəlti] ['mɪstə(r)] . ['tirit] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn] " [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] - ['bɪtə(r)] [griːf] "
What difficulty Mr . Tyrwhitt could find in " the revival of Troilus's bitter grief "
什么 困难 先生 . 泰尔维特 可以 寻找 在 " 这 复兴 的 - 苦的 悲伤 "
['biːɪŋ] [kɔːld] " [ðə; ði] [riː'hiːtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɔː(r)] [saɪz] ,
being called " the reheating of his sore sighs ,
存在 称为 " 这 再加热 的 他的 疮 叹息 ,

泰尔维特先生认为将"特洛伊罗斯痛苦的复燃"称为"他痛苦叹息的重燃"有什么困难呢?

" [ai] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] .
" I cannot imagine .
" 我 不能 想象 .

我无法想象。

['iːv(ə)n]['lɪtərəl] [hiːt] [ɪz][nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [saɪz] , [ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n][ə'skraɪbd][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]
Even literal heat is not wanting to sighs , and is often ascribed to them by
甚至 文字 热 是 不是 想要 到 叹息 , 和 是 经常 归因于 到 他们 经过
['poʊəts] :
poets :
诗人 :

就连字面意义上的酷热也难以让人发出叹息，诗人常常将这种感觉归于叹息：

[ænd; ənd] ['lʌvəz] - [saɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [ɪn] ['evri] [sens] .
and lovers ' sighs are warm in every sense .
和 恋人 - 叹息 是 温暖的 在 每一个 感觉 .

恋人们的叹息，在各个方面都是温暖的。

[ai] [θɪŋk] ['tirit] [hæz; həz] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði]['əʊnli] ['dɑːknəs] [ðæt] [ɪn'vɒlvz] [ˌaɪ 'tiː] .
I think Tyrwhitt has thrown upon this passage the only darkness that involves it .
我 思考 泰尔维特 有 抛掷 之上 这 通道 这 仅有的 黑暗 那 涉及 它 .

我认为泰尔维特给这段文字赋予了唯一一丝黑暗色彩。

[naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] ,
Now comes the more difficult point ,
现在 来 这 更多的 难的 观点 ,

现在到了更困难的部分，

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [kən'sɜːnz] ['dɑːktər; draɪv] . [tɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] ['leɪbə(r)] [ə'pɒn] ['wɪklɪf] .
which alone concerns Dr . Todd in his highly interesting labours upon Wycliffe .
哪个 独自的 担忧 博士 . 托德 在 他的 高度 有趣的 劳动 之上 威克里夫 .

仅此一点与托德博士在威克里夫著作中所做的非常有趣的研究有关。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] , [ʌn'tɪl]['betə(r)][əd'vaɪzd] , [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [wɪð]
And the method which , until better advised , I should be inclined to follow with
和 这 方法 哪个 , 直到 更好的 建议 , 我 应该 是 倾斜 到 跟随 和
[ðəʊz] [p'æsɪdʒɪz] ,
those passages ,
那些 段落 ,

而对于这些段落，在有更好的建议之前，我倾向于采用以下方法：

[ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːd] ['nɪəli] , [ðəʊ] [nɒt][ɪg'zæktli] ,
is to take the word nearly , though not exactly ,
是 到 拿 这 单词 几乎 , 尽管 不是 确切地 ,

几乎可以接受这个词，虽然并不完全如此。

[ɪn] [wɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪts][məʊst]['juːʒuəl] [sens] ; [nɒt] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfətəz]
in what seems to have been its most usual sense ; not indeed for comforters
在 什么 似乎 到 有 到过 它是 最多 通常 感觉 ; 不是 的确 为了 被子
[ɔː(r)] ['tʃeriʃ] ,
or cherishers ,
或者 珍视者 ,

这似乎是它最常见的含义；当然不是指安慰者或爱护者。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [prə'məʊt] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] , [vɪz] . , ['mɪnɪstər] [ɔː(r)] ['sɜːvənts] .
but for those who promote comfort and convenience , viz . , ministers or servants .
但 为了 那些 WHO 推动 舒适 和 方便 , 即 . , 部长们 或者 仆人 .

但对于那些追求舒适和便利的人来说，例如大臣或仆人。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['fɒləʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [ɪk'spensɪv] ,
It does not at all follow , because he is blaming the introduction of these persons as expensive ,
它 做 不是 在 全部 跟随 , 因为 他 是 指责 这 介绍 的 这些 人 作为 昂贵的 ,

这完全不成立，因为他指责引进这些人成本高昂。

[suː'pɜːfluəs] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ['iːv(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] .
superfluous , and otherwise evil , that he describes them by a word expressive of evil .
多余 , 和 否则 邪恶的 , 那 他 描述 他们 经过 一个 单词 富有表现力的 的 邪恶的 .

多余且邪恶，以至于他用一个表示邪恶的词来形容它们。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['ministə] ['eɪndʒl] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] - ['eɪndʒl] ,
As a ministering angel would be a reheting angel ,
作为 一个 服侍 天使 会 是 一个 - 天使 ,

就像服役天使会成为训诫天使一样，

[səʊ] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] - [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] ,
so I take a rehetor here to be simply a minister ,
所以 我 拿 一个 - 这里 到 是 简单地 一个 部长 ,

所以我认为这里的修辞家指的就是牧师。

[wʌn] [huː] [weɪts] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'keɪʒnz] [ænd; ənd] [sɜːrvz] [juː; jʊ] .
one who waits upon your occasions and serves you .
一 WHO 等待 之上 你的 场合 和 服务 你 .

随时准备为您服务的人。

[ə; eɪ] . [en] .
A . N .
一个 . N .

一个

['ærəbɪk] ['njʊmərəl] .
ARABIC NUMERALS .
阿拉伯 数字 .

阿拉伯数字。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbɪk] ['njʊmərəl] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] ,
The history of the Arabic numerals , as they are generally called ,
这 历史 的 这 阿拉伯 数字 , 作为 他们 是 一般来说 称为 ,

阿拉伯数字（通常被称为阿拉伯数字）的历史

[ɪz] [səʊ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['desɪm(ə)l] [skeɪl] ,
is so mixed up with that of the use of the decimal scale ,
是 所以 混合 向上 和 那 的 这 使用 的 这 小数 规模 ,

它与十进制刻度的使用完全混淆在一起。

[ðæt] [ðeɪ] [fɔːm] , [ɪn] [fækt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] .
that they form , in fact , but a single inquiry .
那 他们 形式 , 在 事实 , 但 一个 单身的 询问 .

实际上，它们只是构成了一项单一的调查。

[ðə; ði][mɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['sɪmbəlz] [hæz; həz] , ['daʊtləs] , [ɪts][juːz] :
The mere history of the bare forms of symbols has , doubtless , its use :
这 仅仅 历史 的 这 裸 表格 的 符号 有 , 毫无疑问 , 它是 使用 :

符号本身的历史，无疑具有其用途：

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [məˌtɪri'ɛl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l]
but then it is only in the character of matériel for a philosophical
但 然后 它 是 仅有的 在 这 特点 的 物料 为了 一个 哲学
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] — [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['prəʊgres][ɒv; əv]
discussion of the question — a discussion into which the natural progress of
讨论 的 这 问题 — 一个 讨论 进入 哪个 这 自然的 进步 的
[ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['ɜːdʒənsi][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['wɒnts][mʌst; məst]['entə(r)] ['lɑːdʒli] .
the human mind and the urgency of social wants must enter largely .
这 人类 头脑 和 这 紧迫性 的 社会的 想要 必须 进入 很大程度上 .

但这仅仅是进行哲学讨论的素材而已——而人类思维的自然发展和社会需求的紧迫性，必然会在很大程度上影响到这种讨论。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ə'pɪə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒgneɪt] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː]
It might at first sight appear , from the cognate character of the Hebrew
它 可能 在 第一的 视线 出现 , 从 这 同源词 特点 的 这 希伯来语
[ænd; ənd]['ærəbɪk] ['læŋgwɪdʒ] ,
and Arabic languages ,
和 阿拉伯 语言 ,

乍一看，从希伯来语和阿拉伯语的同源性来看，似乎……

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sɪmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['nʌmbə(r)] ,
that the idea of using a single symbol for each number ,
那 这 主意 的 使用 一个 单身的 象征 为了 每个 数字 ,

用单个符号代表每个数字的想法，

[mait] [ə'rɪdʒɪneɪt] [wɪð] ['aɪðə(r)] — [wɪð] [wʌn][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
might originate with either — with one as likely as with the other .
可能 起源 和 任何一个 — 和 一 作为 可能 作为 和 这 其他 .

可能源自两者之一——两者的可能性一样大。

[bʌt; bət][ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['rɑːðə(r)] [ri'zɔlv] [ɪt'self]['ɪntuː]
But on reflection it will readily appear that the question rather resolves itself into
但 在 反射 它 将要 容易 出现 那 这 问题 相当 解决 本身 进入
[wʌn] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] " [hænd] - ['kɜːsɪv] " [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd]['særəsənz] ,
one respecting the " hand - cursive " of the Jews and Saracens ,
一 尊重 这 " 手 - 草书 " 的 这 犹太人 和 萨拉森人 ,

但仔细想想就会发现，这个问题其实可以归结为关于犹太人和撒拉逊人的“手写体”的问题。

[ðæn; ðən]['ɪntuː][wʌn] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
than into one respecting the constitution of the languages .
比 进入 一 尊重 这 宪法 的 这 语言 .

而不是尊重语言的构成。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] , [ɔː(r)][nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɪn]
Of the Jewish we know nothing , or next to nothing , at the period in
的 这 犹太人 我们 知道 没有什么 , 或者 下一个 到 没有什么 , 在 这 时期 在
['kwestʃən] ;
question ;
问题 ;

对于所讨论时期的犹太人，我们一无所知，或者说几乎一无所知；

[waɪlst] [ðə; ði]['ærəbɪk][ɪz][æz; əz] [wel] [nəʊn] [æz; əz]['iːv(ə)n]['aʊə(r)] [əʊn] ['prez(ə)nt] [staɪl] [ɒv; əv]
whilst the Arabic is as well known as even our own present style of
而 这 阿拉伯 是 作为 出色地 已知 作为 甚至 我们的 自己的 展示 风格 的
[kə'lɪgrəfi] .
calligraphy .
书法 .

虽然阿拉伯书法和我们现代的书法风格一样广为人知。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['keəfəli] [in'kwaiə]['ɪntuː][ðæn; ðən][hæz; həz] [jet] [biːn] [dʌn] ,
It deserves to be more carefully inquired into than has yet been done ,
它 值得 到 是 更多的 小心 询问 进入 比 有 然而 到过 完毕 ,

这个问题值得进行比目前更深入的调查。

['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'træktɪŋ] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['kɒmpaʊnd] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
whether the invention of contracting the written compound symbols of the
无论 这 发明 的 承包 这 书面 化合物 符号 的 这
['dɪdʒɪt(ə)l] ['nʌmbəz] ['ɪntuː]['sɪŋg(ə)l] ['sɪmbəlz] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [ə'rɪdʒɪneɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][dʒuːz]['rɑːðə(r)]
digital numbers into single symbols did not really originate amongst the Jews rather
数字的 数字 进入 单身的 符号 做过 不是 真的 起源 在 这 犹太人 相当
[ðæn; ðən][ðə; ði]['særəsənz] ;
than the Saracens ;
比 这 萨拉森人 ;

将数字的复合符号简化为单个符号的发明，是否真的起源于犹太人而非撒拉逊人？

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['weðə(r)] [ðə; ði]['ærəbz] [ðəm'selvz] [dɪd] [nɒt] [əb'teɪn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] "
and even whether the Arabs themselves did not obtain them from the "
和 甚至 无论 这 阿拉伯人 他们自己 做过 不是 获得 他们 从 这 "
[dʒuː] ['mɜːrtʃənt] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪərə] .
Jew merchants " of the earlier ages of our era .
犹 商人 " 的 这 早些时候 年龄 的 我们的 时代 .

甚至阿拉伯人自己是否从我们这个时代早期的“犹太商人”那里获得了这些物品。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['tɒlərəbli] ['sɜːt(ə)n] : — [ðæt] [ðə; ði][dʒuː] ['mɜːtʃənt] [wʊd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]
One thing is tolerably certain : — that the Jew merchant would , as a matter of
一 事物 是 勉强可以接受 肯定 : — 那 这 犹 商人 会 , 作为 一个 事情 的
[prɪ'kɔːʃ(ə)n] ,
precaution ,
预防 ,

有一件事基本可以确定：——犹太商人出于谨慎起见，

[kiːp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [ɪn][sʌm; səm]['siːkrət] [nəʊ'teɪʃn] , [ɔː(r)][ɪn]['saɪfə(r)] .
keep all his accounts in some secret notation , or in cipher .
保持 全部 他的 账户 在 一些 秘密 符号 , 或者 在 密码 .

他将所有账目都用某种秘密符号或密码记录下来。

['weðə(r)] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['mɒdɪfaɪd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] [nəʊ'teɪʃn] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Whether this should be a modified form of the Hebrew notation , or of the
无论 这 应该 是 一个 修改的 形式 的 这 希伯来语 符号 , 或者 的 这
['lætɪn] ,
Latin ,
拉丁 ,

这究竟应该是希伯来记谱法的修改形式，还是拉丁记谱法的修改形式，

[mʌst; məst][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði][ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ə'kwaɪəm(ə)nt]
must in a great degree depend upon the amount of literary acquirement
必须 在 一个 伟大的 程度 依赖 之上 这 数量 的 文学 取得
['kɒmən] [ə'mʌŋst] [ðæt] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
common amongst that people at the time .
常见的 在 那 人们 在 这 时间 .

很大程度上取决于当时人们普遍的文学素养水平。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərət] ['piːp(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][pɑː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['krɪstʃən] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] ,
Assuming that the Jews , as a literate people , were upon a par with their Christian contemporaries ,
假设 那 这 犹太人 ， 作为 一个 识字的 人们 ， 是 之上 一个 帕 和 他们的 基督教 同时代人 ，

假设犹太人作为一个识字民族，其水平与同时代的基督教徒不相上下，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][mɪə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [nəʊ'teɪʃn] ,
and that their knowledge was mainly confined to mere commercial notation ,
和 那 他们的 知识 曾是 主要 受限 到 仅仅 商业的 符号 ，

他们的知识主要局限于商业符号学，

[æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['raɪtə(r)][hæz; həz] [ʃəʊn] [haʊ] [ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv] [fɔːm] [kʊd; kəd][biː; bi] ['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] , [ɪn][vɒl] .
an anonymous writer has shown how the modifications of form could be naturally made , in vol .
一个 匿名的 作家 有 所示 如何 这 修改 的 形式 可以 是 自然 制成 ， 在 卷 .

一位匿名作者在卷中展示了如何自然地进行形式的修改。

[ˌaɪ 'aɪ] . [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] ['brɪstl] [ˌmægə'ziːn] , [ˌpiː 'piː] .
ii . of the Bath and Bristol Magazine , pp .
二、 . 的 这 洗澡 和 布里斯托尔 杂志 ， pp .

ii.《巴斯和布里斯托尔杂志》，第 17 页。

\- - - . ; [ðə; ði]['mɒtəʊ] ['biːɪŋ] ['veɪlənt]['kwɑːntaɪ]['væleɪ; 'vælɪt] ,
393 - 412 . ; the motto being valent quanti valet ,
\- - - . ; 这 座右铭 存在 瓦伦丁 量化 代客泊车 ，

393-412.；格言是valent quanti valet，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [prəu'fes] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['həʊlli] " [kən'dʒektʃərəl] .
as well as the title professing it to be wholly " conjectural .
作为 出色地 作为 这 标题 声称 它 到 是 完全 " 推测性的 .

标题也表明它完全是"推测性的"。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'zɜːv] ['fɜːðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [jet] [rɪ'siːvd] . [wʌn]
" Some of the speculations in it may , however , deserve further considerations than they have yet received . 1
" 一些 的 这 猜测 在 它 可能 ， 然而 ， 应得 更远 考虑因素 比 他们 有 然而 已收到 . 1

"然而，其中的一些推测或许值得进一步探讨。[1]

[ðə; ði][kən'trækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] ['sɪmbəlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [naɪn]['dɪdʒɪts]['ɪntuː]['sɪŋg(ə)l] " ['fɪgəz] ,
The contraction of the compound symbols for the first nine digits into single " figures ,
这 收缩 的 这 化合物 符号 为了 这 第一的 九 数字 进入 单身的 " 数据 ，

前九位数字的复合符号缩减为单个"数字"，

" [ɪneɪbld] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)][tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði]['mænjuəl]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æbəkəs] ,
" enabled the computer to dispense with the manual labour of the abacus ,
" 已启用 这 电脑 到 分配 和 这 手动的 劳动 的 这 算盘 ，

"使计算机能够省去算盘的人工操作。"

[waɪlst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['græfɪk] [nəʊ'teɪʃn] [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [pleɪs] .
whilst in his graphic notation he retained its essential principle of place .
而 在 他的 形象的 符号 他 保留 它是 基本的 原则 的 地方 .

在他的图形符号中，他保留了位置的基本原则。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] [fə'gɒtn] [baɪ] ['raɪtər] [ɒn] { - }
It seems to be almost invariably forgotten by writers on { 280 }
它 似乎 到 是 几乎 总是 被遗忘的 经过 作家 在 { - }

似乎作者们几乎总是忘记了{280}

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [wɒt] , [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
the subject , what , without this principle ,
这 主题 ， 什么 ， 没有 这 原则 ，

如果没有这个原则，主题又是什么呢？

[nəʊ] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][mɪə(r)] [nəʊ'teɪʃn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl][juːz][ɪn] [ə'rɪθmətɪk] ;
no improvement in mere notation would have been of material use in arithmetic ;
不 改进 在 仅仅 符号 会 有 到过 的 材料 使用 在 算术 ；

仅仅改进符号表示方法对算术来说并不会有实质性用处；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
and on the other hand that the main difference between the arithmetic of the
和 在 这 其他 手 那 这 主要的 不同之处 之间 这 算术 的 这
['æbəkəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪt] ,
abacus and the arithmetic of the slate ,
算盘 和 这 算术 的 这 石板 ，

另一方面，算盘算术和石板算术的主要区别在于：

[kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdiːnəʊ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['dɪdʒɪts][baɪ]
consists in the inevitable consequences of the denotation of the single digits by
由 在 这 不可避免的 结果 的 这 表示 的 这 单身的 数字 经过
['sɪŋg(ə)l] ['sɪmbəlz] .
single symbols .
单身的 符号 .

其本质在于用单个符号表示单个数字所必然产生的后果。

[ðə; ði]['æbəkəs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ɪts]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːm] , [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['desɪm(ə)l] ['ɪnstrəmənt] :
The abacus , however , in its ordinary form , is essentially a decimal instrument :
这 算盘 ， 然而 ， 在 它是 普通的 形式 ， 是 本质上 一个 小数 乐器 ：

然而，算盘在其通常形式上，本质上是一种十进制计算工具：

[bʌt; bət][ɪts] [fɔːm] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['veərid] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] , [pə'hæps] [ɪn] ['dɪfrənt]
but its form was also varied for commercial purposes , perhaps in different
但 它是 形式 曾是 还 多种多样 为了 商业的 目的 ， 也许 在 不同的
[weɪz] .
ways .
方式 .

但出于商业目的，它的形式也发生了变化，变化的方式可能各不相同。

[ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][wʌn][ɪn]['eni] [kə'lekʃ(ə)n] :
I never heard of the existence of one in any collection :
我 绝不 听到 的 这 存在 的 一 在 任何 收藏 ：

我从未听说过任何收藏中有这样一件藏品：

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][wʌn] .
but there is preserved in the British Museum a picture of one .
但 那里 是 保存完好 在 这 英国 博物馆 一个 图片 的 一 .

但大英博物馆保存着一幅它的照片。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hæliˌwɛl] [ɪn][hɪz; ɪz]['rɑːrə][ˌmæθə'mætɪkə] — [nɒt][ə; eɪ][fæk] -
This was printed by Mr . Halliwell in his Rara Mathematica — not a fac -
这 曾是 打印 经过 先生 . 哈利韦尔 在 他的 拉拉 数学 — 不是 一个 脸 -
['sɪməli] ,
simile ,
明喻 ，

这是哈利韦尔先生在他的《稀有数学》（Rara Mathematica）一书中刊印的——并非原件复制品。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ruːl] [ænd; ənd] [taɪp] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
but a rule and type representation of it ,
但 一个 规则 和 类型 表示 的 它 ，

但它的规则和类型表示，

[ˈsaɪfəz] [ˈbiːɪŋ] [juːst] [baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜklz] [ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .
ciphers being used by him for the circles in the original .
密码 存在 用过的 经过 他 为了 这 界 在 这 原来的 .

他用于原图中圆圈的密码。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhæliˌwɛl] [gɪvz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [nəʊt][ɔː(r)] [rɪˈmɑːk] ; [ænd; ənd] [ˈevɪdəntli] [hæd; həd][nɒt]
Mr . Halliwell gives it without note or remark ; and evidently had not
先生 . 哈利韦尔 给予 它 没有 笔记 或者 评论 ; 和 显然 有 不是
[diˈvain] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
divined its meaning .
神谕 它是 意义 .

哈利韦尔先生没有做任何说明或评论就把它给了我；显然他并没有领悟到它的含义。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [haʊˈevə(r)] , [suːn] [ˈɑːftə(r)][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈhæliˌwɛlz] [bʊk] [ɪn]
This was done , however , soon after in a review of Mr . Halliwell's book in
这 曾是 完毕 , 然而 , 很快 后 在 一个 审查 的 先生 . 哈利韦尔的 书 在
[ðə; ði] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˌmægəˈziːn] .
the Philosophical Magazine .
这 哲学 杂志 .

然而，不久之后，《哲学杂志》上发表了一篇对哈利韦尔先生著作的评论，其中就提到了这一点。

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][ˈeɪb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][tuː; tə][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ˈaɪðə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ɪgˈzækt]
I am not able at this moment to refer to either , so as to give exact
我 是 不是 有能力的 在 这 片刻 到 参考 到 任何一个 , 所以 作为 到 给 精确的
[deɪts] :
dates :
日期 :

我现在无法提供相关信息，因此无法给出确切日期：

[bʌt; bət][ɪz][wɒz; wəz] [ˈsʌmweə(r)] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
but is was somewhere from 1838 to 1840 .
但 是 曾是 某处 从 - 到 - .

但时间大约在 1838 年至 1840 年之间。

[pəˈhæps] , [haʊˈevə(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgɪvɪŋ] " [iː] . [viː] . " [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɪˈreləvənt] [tuː; tə]
Perhaps , however , I am giving " E . V . " information that may be irrelevant to
也许 , 然而 , 我 是 给予 " E . V . " 信息 那 可能 是 无关紧要 到
[hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] ;
his purpose ;
他的 目的 ;

但是，我或许正在向“EV”提供一些与他的目的无关的信息；

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][juːz][tuː; tə][əˈnʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv][inˈkwaiərə] .
though it may of some use to another class of inquirers .
尽管 它 可能 的 一些 使用 到 其他 班级 的 询问者 .

虽然它可能对另一类求知者有所帮助。

[ai] [prəˈsiːd] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
I proceed , therefore ,
我 继续 , 所以 ,

因此，我继续进行。

[tuː; tə][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [n'əʊtɪsɪz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)][də'rekt] ['beərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] : [wʌn] .

to one or two notices that seem to have a more direct bearing on his object : 1 .

到 一 或者 二 通知 那 似乎 到 有 一个 更多的 直接的 轴承 在 他的 目的 : 1 .

一两则通知似乎与他的目标有更直接的关系：1.

['tʃeɪlz] - [ˌa.pɛː'sjuː] [ˌhɪ'stɔːrɪk] [sɜːr] [lɔrɪdʒiːn] [et][ˌel'iː] [deɪˌvɛloʊp'mɛnt] [diː] [meɪ'toʊdz] [ɪn] - ; ['pæsɪm] ,

Chasles ' Aperçu Historique sur l'Origine et le Développement de Méthodes en Géométrie ; passim ,

查尔斯 - 预览 历史 苏尔 起源 等 勒 发展 德 方法 英文 - ; 通篇 ,

Chasles 的 Aperçu Historique sur l'Origine et le Développement de Méthodes en Géométrie；帕西姆,

---

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [nəʊt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . :

but especially in note xii . :

但 尤其 在 笔记 十二 . :

但尤其在注释十二中：

4to . , [brjuː'sel] , - . [ˌtuː'tuː] .

4to . , Bruxelles , 1837 . 2 .

4to . , 布鲁塞尔 , - . 2 .

4开本，布鲁塞尔，1837.2。

['tʃeɪlz] - ['sevrəl] [n'əʊtɪsɪz][ɪn] [kɑ̃ːt] [rɒŋ'djuː] [dez]['seɪˌɑːnsɪz][diː] - .

Chasles ' several notices in Comptes Rendus des Séances de l'Acad .

查尔斯 - 一些 通知 在 账户 雷杜斯 德斯 降神会 德 - .

查斯勒斯在 Comptes Rendus des Séances de l'Acad 中的几则通知。

[dez] ['saɪəns] .

des Sciences .

德斯 科学 .

科学。

[ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] " [ˌa.pɛː'sjuː] .

All subsequent to the " Aperçu .

全部 随后的 到 这 " 预览 .

"Aperçu"之后的所有。

" [hɪz; ɪz] ['kætəlɒg] [dez] [mɑːnʊ'skriːz] [diː][lɑː] [ˌbɪbliə'tɛk] [diː] [vɪl] [diː] ['ʃɑːtrə] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kən'sʌltɪd] ,

" His Catalogue des Manuscrits de la Bibliothèque de Ville de Chartres should also be consulted ,

" 他的 目录 德斯 手稿 德 拉 图书馆 德 维尔 德 沙特尔 应该 还 是 咨询 ,

"还应该查阅他的《沙特尔市图书馆手稿目录》,

[ɪf] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] " [iː] . [viː] . " ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

if accessible to " E . V . " Copies of it , however , are very rare in the country ,

如果 可访问 到 " E . V . " 副本 的 它 , 然而 , 是 非常 稀有的 在 这 国家 ,

如果能获取到"EV"版本，那么在该国，该版本的副本非常罕见。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['pʌblɪʃt] .

as it was privately printed and never published .

作为 它 曾是 私下 打印 和 绝不 已发布 .

因为它是私人印刷的，从未出版过。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,
If , however ,
如果 , 然而 ,

然而，如果

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [hæv; həv] ['eni] ['sɪəriəs] [ɪn'kwaɪəri] [ɪn] [vjuː] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['rendə(r)] [hɪz; ɪz]
your correspondent have any serious inquiry in view which should render his
你的 通讯员 有 任何 严肃的 询问 在 看法 哪个 应该 使成为 他的
[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
consultation of it desirable ,
咨询 的 它 理想 ,

您的来信者是否有任何重要的疑问需要咨询，以致于认为有必要查阅此资料?

[ai] [kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ['pɜːsənəli] [θruː] [juː; jʊ] . [θriː] .
I can put it in his power to do so personally through you . 3 .
我 能 放 它 在 他的 力量 到 做 所以 亲自 通过 你 . 3 .

我可以让他通过你亲自去做到这一点。3.

['laɪbraɪ] , ['sevrəl] [n'əʊtɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['peɪpəz] . [fɔːr] .
Libri , several notices in the same series of papers . 4 .
书 , 一些 通知 在 这 相同的 系列 的 文件 . 4 .

Libri，同一系列论文中的几篇通知。4.

['laɪbraɪ] , [ɪs'twɑːr] [dez] ['saɪəns] [ˌmɑːtə'mɑːtɪks] [ɪn] [ɪ'tæli] .
Libri , Histoire des Sciences Mathématiques en Italie .
书 , 组织 德斯 科学 数学 英文 意大利 .

Libri，《意大利数学科学史》。

['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
Several places .
一些 地方 .

几个地方。

\- .
Bactulica .
\- .

杆菌属。

['pærɪs] , - - - .
Paris , 1838 - 1841 .
巴黎 , - - - .

巴黎，1838-1841年。

[fɔːr] [təʊmz] .
4 tomes .
4 巨著 .

共4卷。

8vo . [faɪv] .
8vo . 5 .
8vo . 5 .

8vo.5。

['piːkɒk] ([diːn] [ɒv; əv] ['iːli]) , " [ə'rɪθmətɪk] , " [ɪn] [ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [ˌmɛˌtrɒpɒ'lɪtɑːnə] .
Peacock (Dean of Ely) , " Arithmetic , " in the Encyclopædia Metropolitana .
孔雀 (院长 的 伊利) , " 算术 , " 在 这 百科全书 大都会 .

Peacock（伊利院长），《大都会百科全书》中的“算术”。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] , [ai] [bɪ'liːv] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] ['aɪðə(r)] ['seprətli] ,
This is now , I believe to be had either separately ,
这 是 现在 , 我 相信 到 是 有 任何一个 分别地 ,

我相信现在这可以单独购买了。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['vɒlju:m] [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][pjʊə(r)] " [ˌmæθə'mætɪks] . " [sɪks] .
or in the volume devoted to pure " Mathematics . " 6 .
或者 在 这 体积 奉献 到 纯的 " 数学 . " 6 .

或者在专门论述纯粹“数学”的卷中。6.

[di:] ['mɔ:gən] , ['peni] [ˌsaɪklə'pi:di:ə][ɪn][lɑ:k] . , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ˌels'weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] . ['sɛvən] .
De Morgan , Penny Cyclopædia in loc . , and occasionally elsewhere in the work . 7 .
德 摩根 , 一分钱 百科全书 在 位置 . , 和 偶尔 别处 在 这 工作 . 7 .

德·摩根，《便士百科全书》中也有提及，偶尔在其他地方也有提及。7.

['lɛzli:z] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] . [eit] .
Leslie's Philosophy of Arithmetic . 8 .
莱斯利的 哲学 的 算术 . 8 .

莱斯利算术哲学.8.

['hʌmˌbɔ:lt] , [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][trænz'leɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [vɒl] .
Humboldt , in a paper which is translated in the Journal of the Royal Institution , vol .
洪堡 , 在 一个 纸 哪个 是 翻译 在 这 杂志 的 这 皇家 机构 , 卷 .

洪堡在一篇论文中写道（该论文已翻译成英文，发表于《皇家学会杂志》第 1 卷）。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
xxix .
二十九 .

二十九。

[ai] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['refərənsɪz] [mait] [bi:; bi] [meɪd] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [tu:; tə] ['fɒrən] [me'mwɑ:rz] ;
I believe a good many other references might be made , with little trouble , to foreign Mémoires ;
我 相信 一个 好的 许多 其他 参考 可能 是 制成 , 和 小的 麻烦 , 到 外国的 回忆录 ;

我相信还可以毫不费力地引用许多其他外国回忆录；

[ænd; ənd] ([pə'hæps] [stɪl] [mɔ:(r)][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɔ:rə'spɒndənts] [ə'pærənt] ['pɜ:pəs]) [tu:; tə] [sʌm; səm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][me'mwɑ:rz] [ðæt] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] [ɪn'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] [tə'pɒgrəfi] ,
and (perhaps still more to your correspondent's apparent purpose) to some amongst the Mémoires that relate to inscriptions and topography ,
和 (也许 仍然 更多的 到 你的 通讯员的 明显 目的) 到 一些 在 这 回忆录 那 涉及 到 铭文 和 地形 ,

（或许更符合来信者的目的）还有一些与铭文和地形相关的回忆录，

['rɑ:ðə(r)] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [rɪ'leɪtɪŋ] [də'rektli] [tu:; tə] ['saɪəns] [ɔ:(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
rather that amongst those relating directly to science or literature .
相当 那 在 那些 相关 直接地 到 科学 或者 文学 .

而不是那些直接与科学或文学相关的。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [tu:] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪ'fektɪvli] ['stʌdid] ['seprətli] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ;
However , the two parts of the subject cannot be effectively studied separately from each other ;
然而 , 这 二 部分 的 这 主题 不能 是 有效地 研究 分别地 从 每个 其他 ;

然而，该学科的这两个部分不能分开进行有效研究；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][həʊp] [ðæt] [ði:z] ['stræglɪŋ] [nəʊts] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv][sʌm; səm]
and I am not without a hope that these straggling notes may be of some
和 我 是 不是 没有 一个 希望 那 这些 零散的 笔记 可能 是 的 一些
[ju:z][tu:; tə] " [i:] . [vi:] .
use to " E . V .
使用 到 " E . V .

我仍然抱有一丝希望，希望这些零散的笔记能对"EV"有所帮助。

" ['ʌndə(r)][ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:z] [tu:; tə][maɪ] ['meməri] [ðæt] [ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]
" Under the view of inscriptions it occurs to my memory that in two or three
" 在下面 这 看法 的 铭文 它 发生 到 我的 记忆 那 在 二 或者 三
['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [brɛleɪd] [ɪn] ['dʒɜ:zi] ,
places on the church of St . Brelade in Jersey ,
地方 在 这 教会 的 英石 . 布雷拉德 在 球衣 ,

"从铭文来看，我记得在泽西岛圣布雷拉德教堂的两三处地方，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [fɔ:(r)]['vɜ:tɪk(ə)l] [streɪt] [laɪnz] ,
there are marked four vertical straight lines ,
那里 是 标记 四 垂直的 直的 线条 ,

图中标有四条垂直直线，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tɜ:prətɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði]['ærəbɪk] ['njʊmərəl] - ;
which are interpreted by the natives to signify the Arabic numerals 1111 ;
哪个 是 翻译 经过 这 本地人 到 表示 这 阿拉伯 数字 - ;

当地人将其解读为阿拉伯数字 1111；

[æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [məksi:][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
as the date MCXI of the building of the church .
作为 这 日期 麦克西 的 这 建筑 的 这 教会 .

教堂建成日期为公元前19世纪11年。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [wʌn] ,
The church is evidently a very ancient one ,
这 教会 是 显然 一个 非常 古老的 一 ,

这座教堂显然非常古老。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:d] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['əʊldɪst][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
and it is agreed to be the oldest in the island ,
和 它 是 同意 到 是 这 最老 在 这 岛 ,

人们一致认为它是岛上最古老的建筑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd] [hɪ'stɔ:riənz] [ə'saɪn] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:li] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th ['sentʃəri] .
and the island historians assign it to the early part of the 12th century .
和 这 岛 历史学家 分配 它 到 这 早期的 部分 的 这 12th 世纪 .

岛上的历史学家将其年代定为12世纪早期。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['sɪmbəlz] ['bi:ɪŋ] [kəʊ'i:v(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ai][du:; də][nɒt] [vaʊtʃ] :
For these symbols being coeval with the building I do not vouch :
为了 这些 符号 存在 同时期 和 这 建筑 我 做 不是 担保 :

我无法保证这些符号与建筑物的年代相同：

[æz; əz] ([ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [meɪ] ['kɒnstɪtju:t] [æn'tɪkwəti][ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]
as (though it is difficult to say what may constitute antiquity in the look of
作为 (尽管 它 是 难的 到 说 什么 可能 构成 古代 在 这 看 的
[fɔ:(r)] ['pærəlel] [laɪnz])
four parallel lines)
四 平行线 线条)

（尽管很难说四条平行线的外观如何构成古代特征）

[ai] [kən'fes] [ðæt] [tu:; tə][maɪ] [aɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] " [æz; əz]['mɒd(ə)n][ə; eɪ] [lʊk] " [æz; əz][fɔː(r)] [sʌtʃ] [laɪnz]
I confess that to my eye they had " as modern a look " as four such lines
我 承认 那 到 我的 眼睛 他们 有 " 作为 现代的 一个 看 " 作为 四 这样的 线条
[kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] .
could well have .
可以 出色地 有 .

我承认，在我看来，这四个品牌的外观"非常现代"。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['pɑːti] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)]['vɪzɪt] (-) , [haʊ'evə(r)] ,
The sudden illness of one of my party during our visit (1847) , however ,
这 突然 疾病 的 一 的 我的 派对 期间 我们的 访问 (-) , 然而 ,

然而，在我们访问期间（1847年），我的同伴中有人突然生病，

[prɪ'kluːdɪd] [maɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ðə; ði]
precluded my examining that beautiful spot and its interesting little church with the
排除 我的 检查 那 美丽的 点 和 它是 有趣的 小的 教会 和 这
[keə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɪʃt] .
care I should have wished .
关心 我 应该 有 希望 .

这使我无法像我希望的那样仔细地欣赏那个美丽的地方和它有趣的小教堂。

[ai] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn]
I may be allowed to suggest the necessity of some degree of caution in
我 可能 是 允许 到 建议 这 必要性 的 一些 程度 的 警告 在
[dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] :
discussing this question :
讨论 这 问题 :

我或许可以建议，在讨论这个问题时，有必要保持一定的谨慎态度：

[ɪ'speʃəli] [nɒt][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] ['eni]['ærəbɪk] ['njʊmərəl] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
especially not to assume that any Arabic numerals which appear in ecclesiastical
尤其 不是 到 认为 那 任何 阿拉伯 数字 哪个 出现 在 教会的
[ɪn'skrɪpʃnz] [ɑː(r); ə(r)][kəʊ'iːv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [deɪts] [ðeɪ] [ɪk'spres] ;
inscriptions are coeval with the dates they express ;
铭文 是 同时期 和 这 日期 他们 表达 ;

尤其不要想当然地认为教会铭文中出现的任何阿拉伯数字都与它们所表达的日期是同一时期的；

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][stəʊn] ['beərɪŋ] [ðə; ði]
but rather inquire whether , from the condition of the stone bearing the
但 相当 查询 无论 , 从 这 状况 的 这 石头 轴承 这
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
inscription ,
题词 ,

但更应该探究的是，根据刻有铭文的石碑的状况，是否

[ðiːz] ['nʌmbəz] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [pʊt][ðeə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] ,
these numbers may not have been put there at a later period ,
这些 数字 可能 不是 有 到过 放 那里 在 一个 之后 时期 ,

这些数字可能并非后来添加的。

['djʊərɪŋ] [rɪ'peəz] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] .
during repairs and alterations of the building itself .
期间 维修 和 变化 的 这 建筑 本身 .

在建筑物本身进行维修和改建期间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] [ɪm'prɒbəbl] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] ,
It is for many reasons improbable , rather than otherwise ,
它 是 为了 许多 原因 不太可能 , 相当 比 否则 ,

出于诸多原因，这种情况发生的可能性很小，而不是其他情况。

[ðæt] [ðə; ði]['ærəbɪk] ['njʊmərəl] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['friːli] [juːst] ([ɪf] [juːst] [æt; ət][ɔːl]) [ɒn]
that the Arabic numerals should have been freely used (if used at all) on
那 这 阿拉伯 数字 应该 有 到过 自由 用过的 (如果 用过的 在 全部) 在
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [st'rʌktʃəz] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] :
ecclesiastical structures till long after the Reformation :
教会的 结构 直到 长的 后 这 宗教改革 :

阿拉伯数字本应在宗教改革后很长一段时间内（如果使用的话）在教会建筑上自由使用：

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ]['iːv(ə)n] [jet] .
indeed they are not so even yet .
的确 他们 是 不是 所以 甚至 然而 .

事实上，他们之间还没有达到那种势均力敌的程度。

[bʌt; bət][mɔː(r)] .
But more .
但 更多的 .

但还有更多。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [ɔː'θentɪk] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sɪmbəlz] ['biːɪŋ] [juːst] [ɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
Even where there is authentic evidence of such symbols being used in ecclesiastical
甚至 在哪里 那里 是 真正的 证据 的 这样的 符号 存在 用过的 在 教会的
[ɪn'skrɪpʃnz] ,
inscriptions ,
铭文 ,

即使有确凿证据表明此类符号曾被用于教会铭文中，

[ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [tel] ['nʌθɪŋ] .
the forms of them will tell nothing .
这 表格 的 他们 将要 告诉 没有什么 .

它们的形状说明不了什么。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][æn; ən] [æn'tiːk] [fɔːm] [ɒv; əv]['sɪmb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'sjuːmd] ,
For generally in such cases an antique form of symbol would be assumed ,
为了 一般来说 在 这样的 案例 一个 古董 形式 的 象征 会 是 假定 ,

通常情况下，这类符号会被认为是古老的形式。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] " ['lɜːnɪd] [klɑːk] ;
if it were the alteration of a " learned clerk ;
如果 它 是 这 改造 的 一个 " 学习 职员 ;

如果这是“博学职员”的修改；

" [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌærə'besk] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'spleɪd]
" or the arabesque taste of the carver of the inscription would be displayed
" 或者 这 阿拉伯式花纹 品尝 的 这 雕刻家 的 这 题词 会 是 显示
[ɪn] [grəʊ'tesk] [fɔːmz] .
in grotesque forms .
在 怪诞 表格 .

否则，铭文雕刻者的阿拉伯风格品味就会以怪诞的形式展现出来。

[wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['dʒenjuɪn][ðæn; ðən][kəʊ'iːv(ə)l] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ə'pɒn]
We would rather look for genuine than coeval symbols of this kind upon
我们 会 相当 看 为了 真的 比 同时期 符号 的 这 种类 之上
[tuːmz] [ænd; ənd] ['mɒnjumənts] ,
tombs and monuments ,
陵墓 和 纪念碑 ,

我们更倾向于在墓碑和纪念碑上寻找此类符号的真迹，而不是同时期的仿制品。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [ðæn; ðən][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] ;
and the altar , than upon the building itself ;
和 这 坛 , 比 之上 这 建筑 本身 ;

祭坛比建筑物本身更重要；

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [kə'lætərəl] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
and these will furnish collateral proofs of the genuineness of the entire
和 这些 将要 提供 抵押品 证明 的 这 真实性 的 这 全部的
[ɪn'skrɪpʃnz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [rɪ'meɪnz] .
inscriptions rather than any other class of architectural remains .
铭文 相当 比 任何 其他 班级 的 建筑 遗迹 .

这些将为整个铭文的真实性提供间接证据，而不是为任何其他类型的建筑遗迹提供证据。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn] " [bɔːks] [ænd; ənd] [biːmz] " [ɪn][əʊld][mə'nɔːriəl]
The evidence of the inscriptions on " Balks and beams " in old manorial
这 证据 的 这 铭文 在 " 巴尔克斯 和 光束 " 在 老的 庄园
[dwelɪŋz] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] .
dwellings is especially to be suspected .
住宅 是 尤其 到 是 怀疑 .

尤其值得怀疑的是，在古老的庄园住宅中，“栏杆和横梁”上的铭文。

[tiː] . [es] . [diː] .
T . S . D .
T . S . D .

TSD

['ʃuːtərz] [hɪl] , ['fɛb] - , - .
Shooter's Hill , Feb 11 , 1850 .
射手的 爬坡道 , 二月 - , - .

射手山，1850 年 2 月 11 日。

['fʊtnəʊt] [wʌn] : ([rɪ'tɜːn])
Footnote 1 : (return)
脚注 1 : (返回)

脚注 1：（返回）

[ɪn] [vɒl] .
In vol .
在 卷 .

卷。

[θriː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['peɪpə(r)][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] , [ɪn'taɪtld] ,
iii . of the same work is another paper by the same author , entitled ,
三、 . 的 这 相同的 工作 是 其他 纸 经过 这 相同的 作者 , 标题 ,

iii. 同一作品的另一篇论文也是同一作者的作品，题为：

" [kən'dʒektʃə] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ˌælfə'betɪk] ['raɪtɪŋ] , " [ˌpiː 'piː] . - - - .
" Conjectures respecting the Origin of Alphabetic writing , " pp . 365 - 384 .
" 猜想 尊重 这 起源 的 字母 写作 , " pp . - - - .

“关于字母文字起源的猜想”，第 365-384 页。

['refrəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['peɪpəz] [ɪz] ['prɪnsəpli] [meɪd] , [nɒt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] ['eni] [ə'sjuːmd]
Reference to these papers is principally made , not on the ground of any assumed
参考 到 这些 文件 是 主要 制成 , 不是 在 这 地面 的 任何 假定
['merɪt] ,
merit ,
优点 ,

引用这些文件主要并非基于它们本身具有任何优点，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['eni] ['gɪv(ə)n]['sʌbdʒɪkt] [ɔːt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
but because all that has been written on any given subject ought , if possible ,
但 因为 全部 那 有 到过 书面 在 任何 给定 主题 应该 , 如果 可能的 ,

但是，因为所有关于特定主题的已著述都应该，如果可能的话，

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ðiː][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪnˈɡeɪdʒd][ɪn][ðə; ðiː][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː]
to be brought before the minds of those engaged in the prosecution of the
到 是 带来 前 这 思想 的 那些 已订婚的 在 这 起诉 的 这
[ɪnˈkwaɪəri] . / p>
inquiry . / p>
询问 . / p>

应当将此事告知参与调查的人员。

['ærəbɪk] ['njʊmərəl] . — [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðiː] ['fɒləʊɪŋ] { - }
Arabic Numerals . — If you think the following { 281 }
阿拉伯 数字 . — 如果 你 思考 这 下列的 { - }

阿拉伯数字。—如果您认为以下{281}

['taɪt(ə)l] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] " [iː] . [viː] . " ([nəʊ] . - .
title will do for your correspondent " E . V . " (No . 15 .
标题 将要 做 为了 你的 通讯员 " E . V . " (不 . - .

标题对你的通讯员"EV"(第15号) 来说就足够了。

[piː] . - .) , [pliːz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] :
p . 230 .) , please to communicate it to him :
p . - .) , 请 到 交流 它 到 他 :

第230页)，请转达给他：

" - , [keɪ] . , [diː] [nuːmɝɔrəm] , [kwɒz] - [ˌviː əʊ 'siː] . , ['vɪərə][ɔːrɪ'dʒiːn] - ; [iː] .
" Mannert , K . , de Numerorum , quos arabicos voc . , vera origine pythagorico ; e .
" - , K . , 德 数量 , quos - voc . , 维拉 起源 - ; e .
[fɪɡ] .
Fig .
如图 .

"Mannert，K.，de Numerorum，quos arabicos voc.，vera origine pythagorico；e.Fig.

[eɪ'ɛn] . 8vo .
aen . 8vo .
安 . 8vo .

aen. 8vo。

['nɜːrnˌbɜːrg] , - .
Nürnberg , 1801 .
纽伦堡 , - .

纽伦堡，1801年。

" ['ɒskə(r)] [hjuːn] .
" Oscar Heun .
" 奥斯卡 亨 .

"奥斯卡·休恩。

['keɪmbrɪdʒ] , ['fɛb] . - . - .
Cambridge , Feb . 11 . 1850 .
剑桥 , 二月 . - . - .

剑桥，1850年2月11日。

['ærəbɪk] ['njʊmərəl] ([nəʊ] . - .
Arabic Numerals (No . 15 .
阿拉伯 数字 (不 . - .

阿拉伯数字（第 15 号。

[piː] . - .) . — [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] ['piːˌkɑːks] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
p . 230 .) . — Your correspondent should consult Peacock's " History of
p . - .) . — 你的 通讯员 应该 咨询 孔雀的 " 历史 的
[ə'rɪθmətɪk] " [ɪn][ðə; ðiː] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [ˌmɛˌtrɒpɒ'lɪtɑːnə] ;
Arithmetic " in the Encyclopædia Metropolitana ;
算术 " 在 这 百科全书 大都会 ;

第 230 页)。——读者应查阅《大都会百科全书》中的皮科克所著《算术史》;

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [nəʊts] [tuː; tə] ['tʃeɪlz] - [ˌa.pɛː'sjuː] [ˌhɪ'stɔːrɪk] [dez] [meɪ'toʊdz] [ɪn] - ,
and , if he can get them , the notes to Chasles ' Aperçu Historique des Méthodes en Géométric ,
和 , 如果 他 能 得到 他们 , 这 笔记 到 查尔斯 - 预览 历史 德斯 方法 英文 - ,

如果他能找到的话，还有查斯勒 (Chasles) 的 Aperçu Historique des Méthodes en Géométric 的注释，

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪlz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ̃ːt] [rɒŋ'djuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɪnstɪtjuːt] .
and various papers of Mr . Chasles , published in the Comptes Rendus of the French Institute .
和 各种各样的 文件 的 先生 . 查尔斯 , 已发布 在 这 账户 雷杜斯 的 这 法语 研究所 .

以及沙勒先生发表在《法国学院学报》上的各种论文。

[hiː; hi] [meɪ] [pə'hæps] [faɪnd] [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [diː] ['mɔːrgənz] [ˌærɪθ'metɪkl] [bʊks] , [pə'tɪkjələli] [æt; ət] [piː] . - .
He may perhaps find some information in De Morgan's Arithmetical Books , particularly at p . 14 .
他 可能 也许 寻找 一些 信息 在 德 摩根的 算术 图书 , 特别 在 p . - .

他或许可以在德摩根的算术书中找到一些信息，特别是第 14 页。

[em] .
M .
M .

M.

[ðə; ði] [frə'tɜːnəti] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] — ['tʃɔːsərz] [naɪt] [tʃɑːm] .
THE FRATERNITY OF CHRISTIAN DOCTRINE — CHAUCER'S NIGHT CHARM .
这 兄弟会 的 基督教 教义 — 乔叟的 夜晚 魅力 .

基督教教义的博爱——乔叟的夜之咒语。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [baɪ] - , [ɪn'taɪtld] [ˌel'iː] [ɪstɪtuːziːoʊni] [ˌdiː 'aɪ] [pjeɪ'tɑː] [ˌsiː eɪtʃ 'iː] [ˌes 'aɪ] [ɛsɝtʃiːtɑːnoʊ] [ɪn] ['rəʊmə] ,
In a little work by Costanzi , entitled Le Istituzioni di Pieta che si esercitano in Roma ,
在 一个 小的 工作 经过 - , 标题 乐 机构 迪 圣母怜子像 切 是 埃塞尔西塔诺 在 罗马 ,

在科斯坦齐的一部小著作《罗马的圣母怜子图》中，

& [siː] . , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] . [diː] . - , [ɪn] [rəʊm] ,
& c . , and published A . D . 1825 , in Rome ,
& c . , 和 已发布 一个 . D . - , 在 罗马 ,

等等，并于公元1825年在罗马出版。

[weə(r)] [ðə; ði] [skuːlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['brʌðəhʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [greɪt] ['feɪvə(r)] ,
where the schools under the management of that brotherhood are in great favour ,
在哪里 这 学校 在下面 这 管理 的 那 兄弟情 是 在 伟大的 偏爱 ,

该兄弟会管理的学校备受青睐，

" [siː] . [ef] . [es] . " [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
" C . F . S . " will find much to interest him on the subject ,
" C . F . S . " 将要 寻找 很多 到 兴趣 他 在 这 主题 ,

“CFS”会发现这个话题有很多让他感兴趣的地方。

[ðəʊ] [nɒt][ɪɡ'zæktli][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz] [kw'iəɹɪz] ([nəʊ] . - .
though not exactly in the order in which he has put his queries (No . 14 .
尽管 不是 确切地 在 这 命令 在 哪个 他 有 放 他的 查询 (不 . - .

虽然顺序与他提出的问题顺序并不完全一致（第 14 号）。

[piː] . - .) , [nɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl] [ɪk'stent] .
p . 214 .) , nor to their full extent .
p . - .) , 也不 到 他们的 满的 程度 .

第 214 页），但也没有达到其全部程度。

['mɪstə(r)] . [θɑːmz] , [tuː; tə] [huːm] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˌmiːdi'iːvəl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'həʊldən] ,
Mr . Thoms , to whom English mediæval literature is so much beholden ,
先生 . 汤姆斯 , 到 谁 英语 中世纪 文学 是 所以 很多 受托人 ,

英国中世纪文学深受汤姆斯先生的影响

[ɑːsks] ['veri] ['ɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] " [ðə; ði] [waɪt] [ˌpætə'nɒstə(r)] " [ænd; ənd]
asks very earnestly for some information about " the white Paternoster " and
问 非常 切实 为了 一些 信息 关于 " 这 白色的 帕特诺斯特 " 和
" - - - , " ([nəʊ] . - .
" seynte Petres soster , " (No . 15 .
" - - - , " (不 . - .

非常恳切地询问有关"白色帕特诺斯特"和"seynte Petres soster"的一些信息，（第15号。

[piː] . - .) .
p . 229 .) .
p . - .) .

第 229 页）。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɡesɪz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [juːz] .
Perhaps the following guesses may not be without use .
也许 这 下列的 猜测 可能 不是 是 没有 使用 .

或许以下的猜测并非毫无用处。

[fɜːst] , [ðen] , [ə'baʊt] [ðə; ði] " [waɪt] [ˌpætə'nɒstə(r)] :
First , then , about the " white Paternoster :
第一的 , 然后 , 关于 这 " 白色的 帕特诺斯特 :

首先，关于"白色帕特诺斯特"：

" ['henri] ['pɑːkə(r)] , [ə; eɪ] ['kɑːməlaɪt] ['fraɪə(r)][ɒv; əv]['dɒŋkəstə(r)] , [huː] [rəʊt] [hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l]
" Henry Parker , a Carmelite friar of Doncaster , who wrote his admirable
" 亨利 帕克 , 一个 加尔默罗会 修士 的 唐卡斯特 , WHO 写道 他的 令人钦佩的
- [triːtaɪs] ,
Compendiouse Treatyse ,
- 条约 ,

"亨利·帕克，唐卡斯特的一位加尔默罗会修士，他撰写了令人钦佩的《简明条约》

[ɔː(r)] ['daɪəlɒɡ] [ɒv; əv] [daɪvz] [ænd; ənd]['pɔːpə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] . , ['spiːkɪŋ]
or Dialogue of Dives and Pauper , during the reign of Edward IV . , speaking
或者 对话 的 潜水 和 穷光蛋 , 期间 这 在位 的 爱德华 第四 . , 请讲
[ə'ɡenst] [ˌsʊpər'stɪʃən] ,
against superstitions ,
反对 迷信 ,

或者说，《富人和乞丐的对话》，写于爱德华四世统治时期，旨在反对迷信。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] " [kreɪfts] [ænd; ənd][ˌkɒndʒuə'reiʃən] [wɪð] ['həʊli] [preə(r)z] , " [sez] :
and especially " craftes and conjurations with holy prayers , " says :
和 尤其 " 工艺品 和 咒语 和 圣 祈祷 , " 说道 :

尤其"包含圣祷的巫术和咒语"，他说：

" [ðeɪ] [ðæt] [juːz]['həʊli] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɡɒsp(ə)l] , ['peɪtə(r)]['nɒstər] , ['ɑːveɪ] , [ɔː(r)] [kriːd] ,
" They that use holy wordes of the gospel , Pater noster , Ave , or Crede ,
" 他们 那 使用 圣 词语 的 这 福音 , 帕特 诺斯特 , 大道 , 或者 信条 ,

"那些使用福音圣言、天主经、圣母经或信经的人，

[ɔː(r)]['həʊli] [preə(r)z] [ɪn] [ðeɪr] - ,
or holy prayers in theyr wytchecraftes ,
或者 圣 祈祷 在 他们 - ,

或者她们巫术中的圣祷文，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɑːrmz] [ɔː(r)][,kɒndʒuə'reiʃən] — [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [haɪ] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] - .
for charmes or conjurations — they make a full hye sacrifice to the fende .
为了 护身符 或者 咒语 — 他们 制作 一个 满的 嗨 牺牲 到 这 - .

对于咒语或魔法——他们会向 fende 献上完整的祭品。

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ɒft] [ben] , [ðæt] ['wɪtʃɪz] ,
It hath oft ben knowen , that wytches ,
它 有 经常 本 已知 , 那 女巫 ,

人们常常知道，女巫们

[wɪð] - [ɒv; əv][ðeə(r)]['peɪtə(r)] ['nɒstər] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [kændəl] [ɪn][ə; eɪ]
with sayenge of their Pater noster and droppynge of the holy candell in a
和 - 的 他们的 帕特 诺斯特 和 - 的 这 圣 坎德尔 在 一个
[mænz] [steps] [ðæt] [ðeɪ] [heit] ,
man's steppes that they hated ,
男人的 草原 那 他们 憎恨 ,

伴随着他们天父的祈祷和圣烛在他们憎恨的草原上的倾倒，

[hæθ] [dʌn] [hɪz; ɪz] [feɪt] ['rɑːtən] [ɒv; əv] .
hath done his fete rotton of .
有 完毕 他的 宴请 腐烂 的 .

他已经完成了他的盛宴。

['dɑːktər; draɪv] . [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['peɪtə(r)] ['nɒstər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [kændəl] [duː; də] - ?
Dr . What should the Pater noster , and the holy candell do therto ?
博士 . 什么 应该 这 帕特 诺斯特 , 和 这 圣 坎德尔 做 - ?

博士，主祷文和圣烛应该如何处理？

[pəu] .
Pau .
保罗 .

保罗。

[nɔːt] .
Ryght nought .
右 零 .

完全没有。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ðə; ði] - [səʊ] ['haɪli] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [preə(r)z] ,
But for the wytche worshyppeth the fende so highly with the holy prayers ,
但 为了 这 女巫 - 这 - 所以 高度 和 这 圣 祈祷 ,

但对于女巫来说，她们对圣洁的祈祷如此崇敬。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [kændəl] ,
and with the holy candell ,
和 和 这 圣 坎德尔 ,

以及圣烛台，

[ænd; ənd] [juːst] ['suːtʃə] ['həʊli] [θɪndʒɪz] [ɪn] - [ɒv; əv] [gɒd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz][ðə; ði] - ['rɛdi] [tuː; tə]
and used suche holy thinges in despyte of God therefore is the fende redy to
和 用过的 这样的 圣 东西 在 - 的 上帝 所以 是 这 - 准备好了 到
[duː; də][ðə; ði] - - [ænd; ənd][tuː; tə] - [θɪndʒɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] .
do the wytche's wylle and to fulfyll thinges that they done it for .
做 这 - - 和 到 - 东西 那 他们 完毕 它 为了 .

他们不顾上帝的旨意，擅自使用圣物，因此，女巫已经准备好执行她们的计划，实现她们所要做的事情。

- [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , - [kæp] .
' The Fyrst Command , ' cap .
- 这 第一个 命令 , - 帽 .

《第一指挥部》，第11章。

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

['fɒl] . - .
Fol . 52 .
福尔 . - .

第52页。

- [baɪ][tiː] . [bɜːθəlɛt] , - .
Imprynted by T . Berthelet , 1536 .
- 经过 T . 贝尔特莱 , - .

由 T. Berthelet 于 1536 年印制。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

" [ðæt] [ðə; ði] ['peɪtə(r)] ['nɒstər] [juːst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv]
" That the Pater noster used sometimes to be said with the wicked design of
" 那 这 帕特 诺斯特 用过的 有时 到 是 说 和 这 邪恶 设计 的
['wɜːkɪŋ] [ɪl] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
working ill to individuals ,
在职的 患病的 到 个人 ,

"有人曾怀着邪恶的目的诵念《天主经》，意图给个人带来灾祸。"

[ænd; ənd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [diːmd] [witʃiz] , [ɪz] [klɪə(r)] [fɔːm] [ðə; ði] [ə'bʌv]
and by those who were deemed witches , is clear form the above
和 经过 那些 WHO 是 被认为 女巫 , 是 清除 形式 这 多于
['ekstrækt; ɪk'strækt] :
extract :
提炼 :

从以上摘录可以看出，那些被认为是女巫的人也持同样的观点：

[meɪ] [nɒt] , [ðen] , [ðɪs] " - " ['peɪtə(r)] ['nɒstər] [biː; bi] [ðə; ði] " [waɪt] " ['peɪtə(r)] ['nɒstər] ,
may not , then , this " wytche's " Pater noster be the " white " Pater noster ,
可能 不是 , 然后 , 这 " - " 帕特 诺斯特 是 这 " 白色的 " 帕特 诺斯特 ,

那么，这位"女巫"的《天主经》可能并非"白色"的《天主经》。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪt] - [spel] [ɪn] ['tʃɔːsə(r)] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ?
against which the night - spell in Chaucer was employed ?
反对 哪个 这 夜晚 - 拼写 在 乔叟 曾是 受雇 ?

乔叟笔下的夜间咒语是用来对付什么的？

" [waɪtʃ] " [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [glaidid] ['ɪntuː] " [waɪt] . "
" Wyche " may easily be imagined to have glided into " white . "
" 怀奇 " 可能 容易地 是 想象 到 有 滑翔 进入 " 白色的 . "

人们很容易想象"Wyche"滑入了"白色"之中。

" - - - , " [ai] [sə'spekt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . - ['ledʒənd] .
" Seynte Petres soster , " I suspect has a reference to St . Petronilla's legend .
" - - - , " 我 怀疑 有 一个 参考 到 英石 . - 传奇 .

"Seynte Petres soster"我怀疑是指圣彼得罗尼拉的传说。

[ˌes 'tiː] . [ˌpɛtrə'nɪlə] , [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . [pɜːr'nɛl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
St . Petronilla , among our forefathers , was called St . Pernell , and The
英石 . 佩特罗尼拉 , 之中 我们的 祖先 , 曾是 称为 英石 . 珀内尔 , 和 这
['gəʊldən] [lɛŋgɛnd] [ɪm'prɪntɪd] - ,
Golden Lengend imprinted 1527 ,
金的 传说 印记 - ,

在我们的祖先中，圣佩特罗尼拉被称为圣佩内尔，《黄金传说》于1527年出版。

[baɪ] ['wɪŋkɪn] [diː] [wɜːd] , [telz] [ˌjuː 'es] , ['fɒl] . [skɛksi] .
by Wynkyn de Word , tells us , fol . cxxxi .
经过 温金 德 单词 , 讲述 我们 , 福尔 . 131 .

作者：Wynkyn de Word，告诉我们，如下。 cxxxi。

[biː] . , [ðæt] [ʃiː; ʃi] " [wɒz; wəz] ['dɔːtər] [ɒv; əv] [seɪnt] ['piːtə(r)] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt]
b . , that she " was doughter of saynt peter thappostle , whiche was ryght
b . , 那 她 " 曾是 女儿 的 赛恩特 彼得 - , 哪个 曾是 右
[f'eɪɪe] [ænd; ənd] - ,
fayre and bewteous ,
集市 和 - ,

b.，她是使徒圣彼得的女儿，圣彼得非常美丽动人，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['feɪdə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [vekst] [wɪð] ['fiːvə] [ænd; ənd] [eik] .
and by the wyll of her fader she was vexed with fevers and akes .
和 经过 这 威尔 的 她 淡入淡出 她 曾是 烦恼 和 发烧 和 蛋糕 .

她因父亲的意愿而饱受发烧和哮喘的折磨。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [bed] - ['rɪdn] .
" For a long while she lay bed - ridden .
" 为了 一个 长的 尽管 她 躺 床 - 骑 .

“她卧床不起很长一段时间。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [seɪnt] , [huː] [went] [θruː] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
From the name of this saint , who went through so many years of her
从 这 姓名 的 这 圣 , WHO 去 通过 所以 许多 年 的 她
[laɪf][ɪn] ['sɪknəs] ,
life in sickness ,
生活 在 疾病 ,

这位圣女一生饱受疾病折磨，她的名字

[pə'hæps] [wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [wɜːd] " [pɜːr'nɛl] ,
perhaps was borrowed the word " pernell ,
也许 曾是 借来的 这 单词 " 珀内尔 ,

或许是借用了“pernell”这个词，

" [tuː; tə] [miːn] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['sɪkli] [wiːk] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [sens] ,
" to mean a person in a sickly weak state of health , in which sense ,
" 到 意思是 一个 人 在 一个 病弱的 虚弱的 状态 的 健康 , 在 哪个 感觉 ,

“指身体虚弱、体弱多病的人，在这个意义上，

[sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] ([wɜːks] , ['lʌndən] , - , [piː] . -) [im'plɔi] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] ['bæntərɪŋ]
Sir Thomas More (Works , London , 1557 , p . 893) employs it , while bantering
先生 托马斯 更多的 (作品 , 伦敦 , - , p . -) 雇佣 它 , 尽管 玩笑
['tɪndəl] .
Tindal .
廷德尔 .

托马斯·莫尔爵士（《作品集》，伦敦，1557 年，第 893 页）在与廷德尔开玩笑时使用了它。

[ˌes 'tiː] . ['piːtərz] ['dɔːtə(r)] ([ˌes 'tiː] . [pɜːr'nɛl]) [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
St . Peter's daughter (St . Pernell) came to be looked upon , in this country ,
英石 . 彼得的 女儿 (英石 . 珀内尔) 来了 到 是 看起来 之上 , 在 这 国家 ,

在这个国家，圣彼得的女儿（圣佩内尔）开始受到人们的尊敬。

[æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][bæd] [helθ] ['ʌndə(r)][ɔːl][ɪts] [fɔːmz] .
as the symbol of bad health under all its forms .
作为 这 象征 的 坏的 健康 在下面 全部它是 表格 .

作为各种形式疾病的象征。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt] [mɪ'stʊk] , [ænd; ənd] [rəʊt] " - " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " ['dɔːtər] ,
Now , if we suppose that the poet mistook , and wrote " soster " instead of " doughter ,
现在 , 如果 我们 认为 那 这 诗人 误 , 和 写道 " - " 反而 的 " 女儿 ,

现在，如果我们假设诗人弄错了，把"女儿"写成了"soster"，

" [wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spel] ,
" we immediately understand the drift of the latter part of the spell ,
" 我们 立即地 理解 这 漂移 的 这 后者 部分 的 这 拼写 ,

我们立刻就能理解咒语后半部分的走向，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] ['wɪtʃkrɑːft] ,
which was , not only to drive away witchcraft ,
哪个 曾是 , 不是 仅有的 到 驾驶 离开 巫术 ,

这不仅是为了驱除巫术，

[bʌt; bət] [gɑːd] [ɔːl] [ðə; ði] [fəʊks] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [frɒm; frəm] ['sɪknəs] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] .
but guard all the folks in that house from sickness of every kind .
但 警卫 全部 这 各位 在 那 房子 从 疾病 的 每一个 种类 .

但要保护那所房子里的所有人免受各种疾病的侵扰。

['dænjəl] [rɒk] .
Daniel Rock .
丹尼尔 岩石 .

丹尼尔·洛克。

['bʌkˌlænd] , ['ferɪŋˌdɑːn] .
Buckland , Faringdon .
巴克兰 , 法灵顿 .

巴克兰，法灵顿。

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .
REPLIES TO MINOR QUERIES .
回复 到 次要的 查询 .

回复一些小问题。

[baɪ] [hʊk] [ɔː(r)][baɪ] [krʊk] — - — [gɪb] [kæt] — ['ɛmərɑːd] . — [ai] [rɪ'gret] [ðæt] ['veri] ['presɪŋ] ['bɪznəs] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [sə'plaɪɪŋ] [æn; ən] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [maɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [baɪ] [hʊk] [ɔː(r)][baɪ] [krʊk] ;
By Hook or by Crook — Pokership — Gib Cat — Emerod . — I regret that very pressing business has hitherto prevented me from supplying an omission in my communication relating to the probable derivation of " By Hook or by Crook ;
经过 钩 或者 经过 克鲁克 — - — 直布罗陀 猫 — 埃默罗德 . — 我 后悔 那 非常 紧迫 商业 有 迄今为止 阻止 我 从 供应 一个 省略 在 我的 沟通 相关 到 这 可能 推导 的 " 经过 钩 或者 经过 克鲁克 ;

不择手段——扑克技巧——Gib Cat——Emerod.——我很遗憾，由于非常紧迫的事情，我至今未能补充我在与"不择手段"的可能来源有关的通信中的遗漏；

" ['neɪmli] ,
" namely ,
" 即 ,

即，

[maɪ] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːsɪdʒ][ai] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn]
my authority for saying there was evidence of the usage I referred to in
我的 权威 为了 说 那里 曾是 证据 的 这 用法 我 指 到 在
['fɒrɪst] ['kʌstəmz] .
forest customs .
森林 海关 .

我之所以说有证据表明我在森林习俗中提到了这种用法，是因为我掌握了相关证据。

[ai] [naʊ] [beg][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðæt] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
I now beg to supply that omission ,
我 现在 求 到 供应 那 省略 ,

现在我谨弥补这一疏漏。

[baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːmərəs] [kleɪmz] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] [wʊd] [meɪd] [baɪ]['daɪvəz] [p'ɜːsənz] [æt; ət]
by referring to the numerous claims for fuel wood made by divers persons at
经过 指 到 这 很多的 索赔 为了 燃料 木头 制成 经过 潜水员 人 在
[ðə; ði]['dʒʌstɪs] [siːts] [held][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai] . [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
the justice seats held in the reigns of Charles I . and Charles II .
这 正义 座位 握住 在 这 统治 的 查尔斯 我 . 和 查尔斯 二 .

通过提及查理一世和查理二世统治时期，不同人士在司法法庭上提出的众多燃料木材索赔。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd]
for the New Forest , and which will be found at the Tower and
为了 这 新的 森林 , 和 哪个 将要 是 成立 在 这 塔 和
['tʃæptə(r)] [haʊs] .
Chapter House .
章 房子 .

适用于新森林，可在塔楼和会议厅找到。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ðiːz] [kleɪmz] , [ai] [wʊd] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tenənt] [ɒv; əv][lænd]
Among others of these claims , I would mention that made by the tenant of land
之中 其他的 的 这些 索赔 , 我 会 提到 那 制成 经过 这 租户 的 土地
[ɪn] - ,
in Barnford ,
在 - ,

在这些诉求中，我想特别提及巴恩福德土地租户提出的诉求：

[nəʊ] . - . , [huː] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] , [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ,
No . 112 . , who claims to have had the privilege , from time immemorial ,
不 . - . , WHO 索赔 到 有 有 这 特权 , 从 时间 远古的 ,

第112号，自称自古以来就享有这种特权，

[ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [wʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ded] ['brɑːntʃɪz] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] [ˌðeər'ɪn] ,
of going into the king's wood to take the dead branches off the trees therein ,
的 去 进入 这 国王的 木头 到 拿 这 死的 分支 离开 这 树木 其中 ,

进入国王的森林，摘除树上的枯枝。

" [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːt] , [ə; eɪ] [hɔːs] , [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [krʊk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [seɪl] [klɒθ] .
" with a cart , a horse , a Hook and a Crook , and a sail cloth .
" 和 一个 大车 , 一个 马 , 一个 钩 和 一个 克鲁克 , 和 一个 帆 布 .

“带着一辆马车、一匹马、一把钩子和一根拐杖，还有一块帆布。”

" ['verɪli] [ðɪs] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] [klɒθ] [siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Verily this necessity for a sail cloth seems to point very distinctly to his
" 确实 这 必要性 为了 一个 帆 布 似乎 到 观点 非常 明显地 到 他的
['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] - [wʊd] " [baɪ] [hʊk] [ɔː(r)][baɪ] [krʊk] .
being obliged to collect his fire - wood " by Hook or by Crook .
存在 有义务 到 收集 他的 火 - 木头 " 经过 钩 或者 经过 克鲁克 .

“确实，这种对帆布的需求似乎非常清楚地表明，他不得不‘想方设法’去收集柴火。

" [meɪ] [ai][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] [ai][hæv; həv] [siːn]
" May I add , that I do not think that any of the notes I have seen
" 可能 我 添加 , 那 我 做 不是 思考 那 任何 的 这 笔记 我 有 已见
[ˌhɪðə'tuː] ,
hitherto ,
迄今为止 ,

我还要补充一点，我认为迄今为止我看到的任何笔记都没有……

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ɪn'vælɪdeɪt] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] ['biːɪŋ]
with reference to this subject , invalidate the supposition of the origin being
和 参考 到 这 主题 , 无效 这 假设 的 这 起源 存在
['fɒɹɪstəl] ; [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] { - }
forestal ; all that they { 282 }
森林 ; 全部 那 他们 { - }

关于这个主题，否定起源于森林的假设；所有这些他们{282}

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [pruːv] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz][ɒv; əv] [lɒŋ] ['stændɪŋ] .
appear to me to prove is , that the saying is of long standing .
出现 到 我 到 证明 是 , 那 这 说 是 的 长的 常设 .

在我看来，这似乎证明了这句谚语由来已久。

[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɪəri] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] - ([nəʊ] . - .
With reference to the query regarding the word Pokership (No . 12 .
和 参考 到 这 询问 关于 这 单词 - (不 . - .

关于有关 Pokership 一词的查询（第 12 条）。

[piː] . - .) , [ai] [wʊd] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [kə'rektli] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːnt] ,
p . 185 .) , I would observe , that the word is correctly copied from the grant ,
p . - .) , 我 会 观察 , 那 这 单词 是 正确 复制 从 这 授予 ,

第 185 页），我认为，这个词是从授权文件中正确复制的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [spelt] [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['priːviəs] [grɑːnts] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l]
and that it was so spelt in all the previous grants that I have been able
和 那 它 曾是 所以 拼写 在 全部 这 以前的 拨款 那 我 有 到过 有能力的
[tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] .
to refer to .
到 参考 到 .

而且在我能够查阅的所有先前的拨款文件中，拼写都是这样的。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
As to the meaning of the word ,
作为 到 这 意义 的 这 单词 ,

至于这个词的含义，

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ]
I am of the opinion that it is intended to express the office of keeping
我 是 的 这 观点 那 它 是 故意的 到 表达 这 办公室 的 保持
[ðə; ði][hɒgz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the hogs in the forest ,
这 猪 在 这 森林 ,

我认为，其意在表达在森林里放养野猪的职责。

[ai] . [iː] . - .
i . e . Porcarius .
我 . e . - .

即 Porcarius。

- [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [spelt] [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] - , [frɒm; frəm] [pɔːn] , [ai] [ˌæprɪ'hend]
Pokership was probably spelt in early times Pawkership , from Pawn , I apprehend
- 曾是 大概 拼写 在 早期的 时代 - , 从 典当 , 我 逮捕
;
;
;

Pokership 在早期可能拼写为 Pawkership，据我所知，源自 Pawn；

['sʌbsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] [spelt] [ɔː(r)] [prə'naʊnst] - [ɔː(r)] - .
subsequently it was either spelt or pronounced Paukership or Pokership .
随后 它 曾是 任何一个 拼写 或者 发音 - 或者 - .

后来它的拼写或发音要么是 Paukership，要么是 Pokership。

[ɪn] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [vjuː] , [ai] [wʊd] ['menʃ(ə)n] , [ðæt] [ɒn] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪp] [rəʊl] ,
In corroboration of this view , I would mention , that on referring to the Pipe Roll ,
在 证实 的 这 看法 , 我 会 提到 , 那 在 指 到 这 管道 卷 ,

为了佐证这一观点，我想指出，在提及管卷时，

[sɪks] [dʒɒn] , ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['herɪfəd] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] : — " ['hjuːbərt] [diː] ['bɜːrgoʊ] ,
6 John , county of Hereford , the following will be found : — " Hubert de Burgo ,
6 约翰 , 县 的 赫里福德 , 这 下列的 将要 是 成立 : — " 休伯特 德 布尔戈 ,
[et] [ai] - ['kɒnst] .
Et i libæ const .
等 我 - 常量 .

6 约翰，赫里福德郡，以下内容将会被发现：——“Hubert de Burgo，Et i libæ const.

- [diː] - , .
Parcario de heford , xxxs .
- 德 - , XXX .

Parcario de heford，xxxs。

[ˌviː 'diː] .
vd .
vd .

vd。

" [ɪf] , [haʊ'evə(r)] , - [biː; bi] [diːmd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [kə'rekt] ['riːdɪŋ] ,
" If , however , Parkership be deemed the more correct reading ,
" 如果 , 然而 , - 是 被认为 这 更多的 正确的 阅读 ,

“然而，如果帕克希普被认为是更正确的解读，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːk] ;
still it does not of necessity apply to the custody of a park ;
仍然 它 做 不是 的 必要性 申请 到 这 保管 的 一个 公园 ;

但这并不一定适用于公园的管理；

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [di'nəutid] [ðə; ði] [paʊnd] - ['kiːpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]
it might have denoted the pound - keeper , for , in matters relating to
它 可能 有 表示 这 磅 - 守门员 , 为了 , 在 事情 相关 到
['mænə(r)] , - [miːnz] [ə; eɪ] [paʊnd] .
manors , parcus means a pound .
庄园 , - 方法 一个 磅 .

它可能指的是牲畜保管员，因为在与庄园有关的事项中，“parcus”指的是一磅。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɪəri] [ə'baʊt] [gɪb] [kæt] ,
With respect to the query about Gib Cat ,
和 尊重 到 这 询问 关于 直布罗陀 猫 ,

关于Gib Cat的查询，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['triːtɪd] [ɒn] ['lɑːdʒli] [ɪn][ðə; ði][ˌetɪmə'lɒdʒɪkɒn] — [ai] [meɪ] [seɪ] ,
you will find the subject treated on largely in the Etymologicon — I may say ,
你 将要 寻找 这 主题 治疗 在 很大程度上 在 这 词源学 — 我 可能 说 ,
[ɪg'zɔːstɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

你会发现《词源学》中对这个主题进行了大量的论述——我可以说，已经论述得非常透彻了。

[baɪ][ðə; ði] [baɪ] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['ɛmərɑːd] [miːnz] ['emərəld] ;
By the bye , there can be no doubt that Emerod means Emerald ;
经过 这 再见 , 那里 能 是 不 怀疑 那 埃默罗德 方法 翠 ;

顺便一提，毫无疑问，Emerod 的意思就是翡翠；

['fɔːməli] ['emərəld] [wʊd] [biː; bi] [spelt] , [ænd; ənd][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]
formerly Emerald would be spelt Emeraud , and the transition is natural to
以前 翠 会 是 拼写 翡翠 , 和 这 过渡 是 自然的 到
- — ['ɛmərɑːd] .
Emerode — Emerod .
- — 埃默罗德 .

以前 Emerald 的拼写是 Emeraud，而过渡到 Emerode—Emerod 是自然而然的。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][saɪz] ['biːɪŋ] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['riːdɪŋ] ,
With regard to the supposed size being an objection to this reading ,
和 看待 到 这 据称 尺寸 存在 一个 异议 到 这 阅读 ,

关于所谓尺寸是否构成对这种解读的异议，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['eɪnʃəntli] [ðə; ði]['meɪtrɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['emərəld] , [wɪtʃ] [ɪz] [tɪndʒd] [griːn]
it will be found that anciently the matrix of the Emerald , which is tinged green
它 将要 是 成立 那 古代 这 矩阵 的 这 翠 , 哪个 是 带点色调 绿色的
,
,
,

人们会发现，远古时期，祖母绿的基质呈绿色。

[went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]['dʒuːəl] .
went by the name of the more valuable jewel .
去 经过 这 姓名 的 这 更多的 有价值的 宝石 .

它沿用了那颗更珍贵的宝石的名字。

[tiː] . [ɑː(r)] . [ef] .
T . R . F .
T . 拉 . F .

TRF

[sprɪŋ] ['gaːdnz] , ['fɛb] . - .
Spring Gardens , Feb . 1850 .
春天 花园 , 二月 . - .

春园，1850 年 2 月。

['gəʊldən] [frɒg] ([nəʊ] . - .
Golden Frog (No . 14 .
金的 青蛙 (不 . - .

金蛙（第 14 号）

[piː] . - .) . — [sɜː(r)]
p . 214 .) . — Sir
p . - .) . — 先生

第214页。——爵士

[dʒɒn] - [frɒg] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ə'ljuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] ;
John Poley's frog may have been a device alluding to his name ;
约翰 - 青蛙 可能 有 到过 一个 设备 暗示 到 他的 姓名 ;

约翰·波利的青蛙图案可能是一种暗示他名字的象征；

[ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['pəʊlɪ] [ɪz][æn; ən] - [ɒv; əv] [frɒgz] .
I imagine that Poley is an appelative of frogs .
我 想象 那 波利 是 一个 - 的 青蛙 .

我猜想 Poley 是青蛙的别称。

[ai][faɪnd][ɪn] ['hæliˌwɛlz] [dɪkt] . [ɒv; əv] [ɑː'keɪɪk] [wɜːdz] , " , " [ænd; ənd][ɪn]['dʒeɪməsənz] ['skɒtɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
I find in Halliwell's Dict . of Archaic Words , " Pollywig , " and in Jamieson's Scottish Dictionary ,
我 寻找 在 哈利韦尔的 词典 . 的 古风 字 , " 波莉维格 , " 和 在 詹姆森 苏格兰 字典 ,

我在哈利韦尔的《古词词典》中找到了“Pollywig”这个词，在詹姆森的《苏格兰词典》中也找到了。

" - , " [bəʊθ] ['miːnɪŋ] ['tædpəʊl] , [ænd; ənd][bəʊθ] [dɪ'mɪnjətɪv] [fɔːmz] ;
" Powlick , " both meaning tadpole , and both diminutive forms ;
" - , " 两个都 意义 蝌蚪 , 和 两个都 小字 表格 ;

“Powlick”既指蝌蚪，也指小称；

[ænd; ənd] ['rəuli] ['pəʊlɪ] [ɪz] ['kləʊsli] ([ðəʊ] [nɒt] ['veri] ['lɒdʒɪkli]) [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [frɒg] [huː] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] .
and Rowley Poley is closely (though not very logically) connected with the frog who would a - wooing go .
和 罗利 波利 是 密切 (尽管 不是 非常 逻辑上) 连接 和 这 青蛙 WHO 会 一个 - 求爱 去 .

而 Rowley Poley 与那只爱求爱的青蛙有着密切的联系（尽管这种联系不太合乎逻辑）。

[ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [æz; əz] [puːl] , ['pʌd(ə)l] , & [siː] .
The word has probably the same root as poole , puddle , & c .
这 单词 有 大概 这 相同的 根 作为 普尔 , 水坑 , & c .

这个词可能与 poole、puddle 等词根相同。

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] .
R . R .
拉 . 拉 .

RR

['mædɒk] . — [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz]['steɪtɪd] ([nəʊ] . [fɔːr] .
Madoc . — In addition to what is stated (No . 4 .
马多克 . — 在 添加 到 什么 是 声明 (不 . 4 .

马多克——除了上述内容（第 4 条）之外，

[piː] . - .)
p . 56 .)
p . - .)

第56页。）

[ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] .
on this subject , may be noted , that in the MS .
在 这 主题 , 可能 是 著名的 , 那 在 这 多发性硬化症 .

关于这个问题，需要指出的是，在 MS 中。

[ˌeɪ diː 'diː] . - , - .
Add . 14 , 957 .
添加 . - , - .

附加14，957。

['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , ['fɒl] . - . , [ɪz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . ['deɪvɪd] ['sæmˌwɛl] [tuː; tə] [ðə; ði] - [sə'saɪəti] ,
British Museum , fol . 149 . , is a letter from Dr . David Samwell to the Gwyneddigion Society ,
英国 博物馆 , 福尔 . - . , 是 一个 信 从 博士 . 大卫 山姆威尔 到 这 - 社会 ,

大英博物馆，下页。 149. 是 David Samwell 博士致 Gwyneddigion Society 的一封信，

['deɪtɪd] 23rd [mɑːtʃ] , - , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [steɪts] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntəvjuː] ,
dated 23rd March , 1791 , in which he states , that the result of an interview ,
日期 23rd 行进 , - , 在 哪个 他 各州 , 那 这 结果 的 一个 面试 ,

他在1791年3月23日的一份文件中表示，一次面谈的结果是：

[held][baɪ][hɪm'self][ænd; ənd] ['wɪljəm] ['əʊɪn] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [bəʊlz] ,
held by himself and William Owen with General Bowles ,
握住 经过 他自己 和 威廉 欧文 和 一般的 鲍尔斯 ,

由他本人、威廉·欧文和鲍尔斯将军共同持有

" ['pleɪsɪz][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [welʃ] ['ɪndiənz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]['mætə(r)][ɒv; əv] [daʊt] .
" places the existence of a race of Welsh Indians beyond all matter of doubt .
" 地方 这 存在 的 一个 种族 的 威尔士语 印度人 超过 全部 事情 的 怀疑 .

“这使得威尔士印第安人种族的存在毋庸置疑。”

" [ðɪs] [reɪs] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] - [ɒn][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,
" This race is identified with Padongas on the Missouri ,
" 这 种族 是 已识别 和 - 在 这 密苏里州 ,

“这场比赛与密苏里河畔的帕东加斯有关，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kəm'plekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪndiən] ['reɪsɪz] ,
who are said to be of a different complexion from the other Indian races ,
WHO 是 说 到 是 的 一个 不同的 肤色 从 这 其他 印度 种族 ,

据说他们的肤色与其他印度种族不同。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [bʊks] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] .
and to have books , which they were not able to read .
和 到 有 图书 , 哪个 他们 是 不是 有能力的 到 读 .

他们拥有书籍，但却无法阅读。

[ɪz] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn][ɔː(r)][nɒt] ?
Is this information to be depended on or not ?
是 这 信息 到 是 取决于 在 或者 不是 ?

这条信息可靠吗?

[ef] . [em] .
F . M .
F . M .

调频

[ˌem es 'es] . [ɒv; əv][sɜː(r)]['rɒdʒə(r)]['twaɪzdən] ([nəʊ] . [faɪv] .
MSS . of Sir Roger Twysden (No . 5 .
MSS . 的 先生 罗杰 特威斯登 (不 . 5 .

罗杰·特威斯登爵士的手稿（第 5 号）

[piː] .
p .
p .

页

- .) . — - [ˌem es 'es] . [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs] [sɪ'braɪt] , [ɪn][ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
76 .) . — Twysden's MSS . were purchased by Sir Thomas Sebright , in or before the year 1715 ,
- .) . — - MSS . 是 购买 经过 先生 托马斯 塞布赖特 , 在 或者 前 这 年 - ,

76）——特威斯登手稿于1715年或之前被托马斯·塞布赖特爵士购得。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sɪ'braɪt] [seɪl] [æt; ət] [liː] [ænd; ənd] ['səuθibiz] , [ɪn] - ,
and in the Sebright sale at Leigh and Sotheby's , in 1807 ,
和 在 这 塞布赖特 销售 在 莉 和 苏富比 , 在 - ,

1807 年，在利和苏富比拍卖行举行的塞布赖特拍卖会上，

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem es 'es] . [in'kwaiə]['ɑːftə(r)][baɪ][ðə; ði] [rev] . [el] . [biː] . ['lɑːrkɪŋ] ,
appear to be two of the MSS . inquired after by the Rev . L . B . Larking ,
出现 到 是 二 的 这 MSS . 询问 后 经过 这 牧师 . L . B . 嬉戏 ,

似乎是拉金牧师（L.B. Larking）所询问的两份手稿。

['neɪmli] , [lɒt] - . , " ['viːtə][et] - ['sæŋktaɪ] - , - [kænt] .
namely , Lot 1224 . , " Vita et Epistolæ Sancti Thomæ , Archiepiscopi Cant .
即 , 很多 - . , " 维塔 等 - 圣徒 - , - 不能 .

即，Lot 1224.，“Vita et Epistollæ Sancti Thomæ，Archiepiscopi Cant。

" (['pɜːrtʃəst] [baɪ] ['hiːbə] , [ænd; ənd] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [seɪl] [ɪn] - , [ˌriː'səʊld] [[lɒt] - .]
" (purchased by Heber , and , at his sale in 1836 , resold [Lot 323 .]
" (购买 经过 希伯 , 和 , 在 他的 销售 在 - , 转售 [很多 - .]

（由希伯购得，并在 1836 年的拍卖会上转售 [拍品 323]。）

[tuː; tə][sɜː(r)] ['tɒməs] ['fɪlɪps]) , [ænd; ənd] [lɒt] - . , " - ['biːˌɑːti][ˌæn'sɛlmi] , - [kænt] . " , ['pɜːrtʃəst] [baɪ]['dɑːrdɪs] ;
to Sir Thomas Phillipps) , and Lot 1225 . , " Epistolæ Beati Anselmi , Archieposcopi Cant . " , purchased by Dardis ;
到 先生 托马斯 菲利普斯) , 和 很多 - . , " - 贝蒂 安塞尔米 , - 不能 . " , 购买 经过 达迪斯 ;

托马斯·菲利普斯爵士），以及拍品 1225。，“Epistolæ Beati Anselmi，Archieposcopi Cant。”，由 Dardis 购买；

[bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [ai] [nəʊ] [nɒt] .
but what became of it afterwards I know not .
但 什么 成为 的 它 然后 我 知道 不是 .

但后来发生了什么，我就不知道了。

[ef] . [em] .
F . M .
F . M .

调频

['rɔɪəl] [ˌdʒiːni'ælədʒi] ([nəʊ] . [sɪks] .
Royal Genealogies (No . 6 .
皇家 家谱 (不 . 6 .

皇家谱系（第 6 号）

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 92 .) . — The
p . - .) . — 这

第 92 页）。——

[ɪn'kwaɪərə(r)] [wɪl] [faɪnd] , ['prɒbəbli] , [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [baɪ][dʒeɪ] . [ef] . - ,
inquirer will find , probably , what he requires , in a work by J . F . Dambergen ,
询问者 将要 寻找 , 大概 , 什么 他 需要 , 在 一个 工作 经过 J . F . - ,

询问者或许能在JF Dambergen的作品中找到他所需的信息。

[ɪn'taɪtld] , " - - [ɑːx] [krənɑːlədʒɪʃ] [ˌjuː en 'diː] [ʃta'tɪstɪʃə] - , [zuː]
entitled , " Sechzig genaealogische auch chronologische und statistische Tabellen , zu
标题 , " - - 也 chronologische 和 统计 - , 祖

- [ˌjuː en 'diː] - [dɜːr] [ˌjʊərə'paɪʃən] - , " ['fɒl] .
Fürstentafel und Fürstenbuch der Europäischen Staatengeschichte , " fol .
- 和 - 德尔 欧洲 - , " 福尔 .

题为“Sechzig genaealogische auch chronologische und statistische Tabellen, zu Fürstentafel und Fürstenbuch der Europäischen Staatengeschichte”，如下。

['regənsbɜːrg] , - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'sents] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt] ['pɪəriəd]
Regensburg , 1831 , in which the descents are brought down to a recent period
雷根斯堡 , - , 在 哪个 这 下降 是 带来 向下 到 一个 最近的 时期

.
.
.

雷根斯堡，1831 年，其中将下降过程追溯到近代。

[ef] . [em] .
F . M .
F . M .

调频

- [ˌem es 'es] .
Astle's MSS .
- MSS .

阿斯托尔的手稿。

([nəʊ] . - .
(No . 15 .
(不 . - .

（第15号）

[piː] . - .) . — ['ɑːftə(r)]
p . 230 .) . — After
p . - .) . — 后

第 230 页）。——之后

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['æs.əl] , [ɪn] - , [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌem es 'es] . [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] ,
the death of Astle , in 1803 , his collection of MSS . was purchased ,
这 死亡 的 阿斯托尔 , 在 - , 他的 收藏 的 MSS . 曾是 购买 ,

[pə'sjuːənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
pursuant to his will ,
根据 到 他的 将要 ,

阿斯托于1803年去世，根据他的遗嘱，他的手稿收藏被购买。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] 500l . , [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] ,
for the sum of 500l . , by the Marquess of Buckingham ,
为了 这 和 的 500l . , 经过 这 侯爵 的 白金汉 ,

白金汉侯爵以500英镑的价格捐赠了这笔款项。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [stəʊ] [tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪə(r)] , [wen] [ðeɪ] [pɑːst] ,
and they remained at Stowe till the spring of last year , when they passed ,
和 他们 剩余 在 斯托 直到 这 春天 的 最后的 年 , 什么时候 他们 通过了 ,

他们一直住在斯托，直到去年春天去世。

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
with the rest of that noble collection , into the hands of the Earl of
和 这 休息 的 那 高贵 收藏 , 进入 这 双手 的 这 伯爵 的

['æʃˌbɜːrnəm] ,
Ashburnham ,
阿什伯纳姆 ,

连同其余珍贵藏品，一起落入了阿什伯纳姆伯爵手中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] 8000l . ; — [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] .
for the sum of 8000l . ; — a loss to the public much to be regretted .
为了 这 和 的 8000l . ; — 一个 损失 到 这 民众 很多 到 是 后悔 .

总额达 8000 英镑；——这对公众来说是一笔令人惋惜的损失。

[ef] . [em] .
F . M .
F . M .

调频

['dɑːktər; draɪv] . [hjuː] [tɑːdz] [ˌem es 'es] .
Dr . Hugh Todd's MSS .
博士 . 休 托德的 MSS .

休·托德博士的手稿。

([nəʊ] . - .
(No . 16 .
(不 . - .

（第16号）

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 246 .) . — The
p . - .) . — 这

第246页）。——

[fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ˌem es 'es] .
first of the five MSS .
第一的 的 这 五 MSS .

五份手稿中的第一份。

['menʃ(ə)nd] [baɪ]['mɪstə(r)] . - , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['tʃɑːtjʊlərɪ] [ɒv; əv] ['faʊntɪnz] ['æbi] , [ɪz][æt; ət]
mentioned by Mr . Walbran , namely , the Chartulary of Fountains Abbey , is at
提及 经过 先生 . - , 即 , 这 契约 的 喷泉 修道院 , 是 在
['prez(ə)nt][ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] ,
present in University College ,
展示 在 大学 大学 ,

沃尔布兰先生提到的方廷斯修道院宪章集，目前保存在大学学院。

['ɒksfəd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌem es 'es] .
Oxford , and perhaps some of the other MSS .
牛津 , 和 也许 一些 的 这 其他 MSS .

牛津大学出版社，或许还有其他一些手稿。

[meɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
may be there also .
可能 是 那里 还 .

也可能在那里。

[ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌem es 'es] . [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] ['prɪntɪd] , [kəm'paɪld] [baɪ]
A catalogue of the MSS . of this College has been printed , compiled by
一个 目录 的 这 MSS . 的 这 大学 有 到过 打印 , 编译 经过
[ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [əʊ] . [kɑːks] ,
the Rev . H . O . Coxe ,
这 牧师 . H . 哦 . 科克斯 ,

本学院的手稿目录已印刷出版，由H.O. Coxe牧师编纂。

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɒd'liːən] ['laɪbrəri] ;
of the Bodleian Library ;
的 这 博德利图书馆 图书馆 ;

博德利图书馆；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['lʌndən] .
but I have not been able to consult a copy of it in London .
但 我 有 不是 到过 有能力的 到 咨询 一个 复制 的 它 在 伦敦 .

但我一直没能在伦敦查阅到这本书的副本。

[ef] . [em] .
F . M .
F . M .

调频

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['raɪdər] ([nəʊ] . - .
Sir William Ryder (No . 12 .
先生 威廉 莱德 (不 . - .

威廉·赖德爵士（第 12 位）

[piː] . - .) , — " [eɪtʃ] . [ef] . " [ɪz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['raɪdər] , [lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪn] - ,
p . 186 .) , — " H . F . " is informed that Sir William Ryder , Lord Mayor of London in 1660 ,
p . - .) , — " H . F . " 是 知情的 那 先生 威廉 莱德 , 主 市长 的 伦敦 在 - ,

第 186 页），——“HF”获悉，威廉·莱德爵士，1660 年的伦敦市长，

[lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['bɛθənəl] [griːn] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['naɪthʊd] , 12th [mɑːtʃ] , - [ɔː(r)] - ;
lived at Bethnal Green , received the honour of knighthood , 12th March , 1660 or 1661 ;
居住地 在 贝斯纳尔 绿色的 , 已收到 这 荣誉 的 骑士爵位 , 12th 行进 , - 或者 - ;

居住在贝斯纳尔格林，于 1660 年或 1661 年 3 月 12 日被授予爵士头衔；

[daɪd] 30th ['ɔːgəst] , - ; [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] 9th [sep'tembə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ændruː] ['ʌndərˌʃæft] , ['lʌndən] .
died 30th August , 1669 ; and was buried 9th September following at St . Andrew Undershaft , London .
死亡 30th 八月 , - ; 和 曾是 埋葬 9th 九月 下列的 在 英石 . 安德鲁 轴下部 , 伦敦 .

于 1669 年 8 月 30 日去世；并于同年 9 月 9 日葬于伦敦圣安德鲁教堂。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz] ['tɒməs] ['raɪdər] ,
He had two sons , one of whom was Thomas Ryder ,
他 有 二 儿子们 , 一 的 谁 曾是 托马斯 莱德 ,

他有两个儿子，其中一个是托马斯·莱德。

[huː] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪ'kweri; 'ekwəri][tuː; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . , [ænd; ənd] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] [ɒv; əv] , [ɪn] [kent] .
who was an equerry to King James II . , and lord of the manor of Bilsington , in Kent .
WHO 曾是 一个 马夫 到 国王 詹姆斯 二 . , 和 主 的 这 庄园 的 比尔辛顿 , 在 肯特 .

他是詹姆斯二世国王的侍从，也是肯特郡比尔辛顿庄园的领主。

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] [sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kwiːn] [æn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
He performed some service at the coronation of Queen Anne ; and his son ,
他 执行 一些 服务 在 这 加冕礼 的 女王 安妮 ; 和 他的 儿子 ,

他曾为安妮女王的加冕礼服务；他的儿子，

[sɜː(r)] ['bɑrnəm] ['raɪdər] , [wɒz; wəz] [nait] [æt; ət][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sək'sesə(r)] .
Sir Barnham Ryder , was knighted at the coronation of her successor .
先生 巴纳姆 莱德 , 曾是 受封骑士 在 这 加冕礼 的 她 接班人 .

巴纳姆·赖德爵士在她的继任者加冕典礼上被授予爵位。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][sʌn][ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['raɪdər][wɒz; wəz] ['wɪljəm] ['raɪdər] , ['dʒentlmən] .
The other son of Sir William Ryder was William Ryder , gentleman .
这 其他 儿子 的 先生 威廉 莱德 曾是 威廉 莱德 , 绅士 .

威廉·莱德爵士的另一个儿子是威廉·莱德先生。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['raɪdər][hæd; həd][faɪv] [d'ɔːtəz] : — [wʌn] .
Sir William Ryder had five daughters : — 1 .
先生 威廉 莱德 有 五 女儿们 : — 1 .

威廉·莱德爵士有五个女儿：—1.

[ɪ'lɪzəbəθ] , [huː] ['mærid] ['rɪtʃəd] , [sʌn][ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] ['mɪdlˌtən] , [ɒv; əv] [tʃɜːk] ['kɑːs(ə)l][ɪn] ['denbɪʃɪə] , [naɪt] . [ˌtuː'tuː] .
Elizabeth , who married Richard , son of Sir Thomas Midleton , of Chirk Castle in Denbighshire , knight . 2 .
伊丽莎白 , WHO 已婚 理查德 , 儿子 的 先生 托马斯 米德尔顿 , 的 奇尔克 城堡 在 登比郡 , 骑士 . 2 .

伊丽莎白嫁给了理查德，他是登比郡奇尔克城堡的托马斯·米德尔顿爵士的儿子，爵士。2.

[prɪ'sɪlə] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['beɪliː] , [sʌn][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['beɪliː] , [diːn] [ɒv; əv] { - }
Priscilla , the wife of Richard Baylie , son of Dr . Baylie , Dean of { 283 }
普里西拉 , 这 妻子 的 理查德 贝利 , 儿子 的 博士 . 贝利 , 院长 的 { - }

普里西拉，理查德·贝利的妻子，理查德·贝利是贝利博士的儿子，贝利博士是{283}学院院长。

['herəm'skerəm] . [θriː] .
Sarum . 3 .
萨鲁姆 . 3 .

萨鲁姆.3.

['meəri] . [fɔːr] .
Mary . 4 .
玛丽 . 4 .

玛丽.4.

[æn] . [faɪv] .
Anne . 5 .
安妮 . 5 .

安妮.5.

['mɑːθə] . — [hɑːl] .
Martha . — Harl .
玛莎 . — 哈尔 .

玛莎·哈利

[ˌem es 'es] . - , - .
MSS . 5801 , 5802 .
MSS . - , - .

MSS.5801、5802。

[ef] . [iː] .
F . E .
F . E .

FE

[s'kəʊl] [ɪn] . — [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kwɪəri] ([nəʊ] . - .
Scole Inn . — In answer to the query (No . 16 .
斯科尔 客栈 . — 在 回答 到 这 询问 (不 . - .

斯科尔旅馆——对询问（第 16 号）的答复

[piː] . - .)
p . 245 .)
p . - .)

第245页。）

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] [ænd; ənd] [haʊs] [æt; ət] [s'kəʊl] [ɪn] , [ai] [beg] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [vɒl] .
respecting the Sign and House at Scole Inn , I beg to refer to vol .
尊重 这 符号 和 房子 在 斯科尔 客栈 , 我 求 到 参考 到 卷 .

关于斯科尔客栈的招牌和房屋，我谨提及第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['nɔːfək] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [kruːs] [ænd; ənd] [buːð] [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] ,
p . 142 . , of the History of Norfolk , published by Crouse and Booth of Norwich ,
p . - . , 的 这 历史 的 诺福克 , 已发布 经过 克劳斯 和 展位 的 诺维奇 ,

出自诺里奇的克劳斯和布斯出版社出版的《诺福克历史》第142页。

[ɪn] - , [ɪn] - [vɑːlz] .
in 1781 , in 10 vols .
在 - , 在 - 卷 .

1781年，共10卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[ai] [beg] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [tuː] [lɑːdʒ] [prɪnts] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [haʊs] ,
I beg to state that I have impressions of two large prints , one of the " House ,
我 求 到 状态 那 我 有 印象 的 二 大的 印刷 , 一 的 这 " 房子 ,

我谨说明，我收藏了两幅大型版画，其中一幅是“房子，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [saɪn] .
" and the other of the " Sign .
" 和 这 其他 的 这 " 符号 .

以及另一个“标志”。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - . — " ['dʒɒʃuə] ['kɜːbi] , " [del] . , " [dʒɒn] ['fɑːsi] , " [skʌlpt] .
" They were published in 1740 . — " Joshua Kirby , " del . , " John Fossey , " sculpt .
" 他们 是 已发布 在 - . — " 约书亚 柯比 , " del . , " 约翰 福西 , " 塑造 .

“它们出版于 1740 年。——约书亚·柯比，插图，约翰·福西，雕塑。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [prɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [saɪn] " ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] — [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [wʌn] — [ə'pærəntli] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːtiz] ,
I have also a smaller print of the " Sign " taken from the opposite side — from the larger one — apparently by the same parties ,
我 有 还 一个 较小的 打印 的 这 " 符号 " 已采取 从 这 对面的 边 — 从 这 更大的 一 — 显然 经过 这 相同的 各方 ,

我还有一张较小的“标志”印刷品，是从较大的标志的背面——也就是另一侧——复制的，显然是同一伙人所为。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɒf] .
but the names of the drawer and engraver are cut off .
但 这 姓名 的 这 抽屉 和 雕刻师 是 切 离开 .

但绘图者和雕刻者的名字都被裁掉了。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [saɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [teɪk] [daʊn] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)] - ,
I think the Sign was not take down till after 1795 ,
我 思考 这 符号 曾是 不是 拿 向下 直到 后 - ,

我认为那块牌子直到1795年以后才被拆除。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [pɑ:st] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
as I have a recollection of having passed under it when a boy ,
作为 我 有 一个 回忆 的 拥有 通过了 在下面 它 什么时候 一个 男生 ,

我记得小时候曾从它下面经过。

[ɪn] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] ['nɒrɪdʒ] [tu:; tə] ['ɪpswɪtʃ] .
in going from Norwich to Ipswich .
在 去 从 诺维奇 到 伊普斯维奇 .

从诺里奇到伊普斯维奇。

[ðə; ði] [saɪn] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] .
The sign was large and handsome , and extended across the road .
这 符号 曾是 大的 和 英俊的 , 和 扩展 穿过 这 路 .

那块招牌又大又漂亮，横跨了整个马路。

[ɪn] ['kɜ:rbiz] [prɪnt] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['steɪtɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [kɒst] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [pek] ,
In Kirby's Print , it is stated to have cost Mr . James Peck ,
在 卡比的 打印 , 它 是 声明 到 有 成本 先生 . 詹姆斯 啄 ,

据柯比的印刷品记载，这件作品花费了詹姆斯·佩克先生的钱。

[hu:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [æt; ət] ['nɒrɪdʒ] , 1057l .
who was a merchant at Norwich , 1057l .
WHO 曾是 一个 商人 在 诺维奇 , 1057l .

他是诺里奇的一位商人，1057 年。

[ðə; ði] [prɪnts] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [skeəs] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [gɒt] [æt; ət] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The prints are not very scarce , and may be got at many of the
这 印刷 是 不是 非常 稀少 , 和 可能 是 得到 在 许多 的 这
[ɪn] ['lʌndən] .
printsellers in London .
印刷商 在 伦敦 .

这些版画并不稀有，在伦敦的许多版画销售商处都能买到。

[dʒeɪ] . [bi:] .
J . B .
J . B .

JB

[ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ai] [hæv; həv] [si:n] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
About twenty years ago I have seen hanging up on the wall of the principal
关于 二十 年 前 我 有 已见 绞刑 向上 在 这 墙 的 这 主要的
['entri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn] ,
entry of this inn ,
入口 的 这 客栈 ,

大约二十年前，我看到这幅画挂在这家旅店主入口的墙上，

[ə; eɪ] [prɪnt] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [frʌnt] , [kəm'praiz] [ðə; ði] ['veəriəs] ['fɪgə(r)] , [kəʊts] [ɒv; əv] [ɑ:mz] ,
a print of its original front , comprising the various figure , coats of arms ,
一个 打印 的 它是 原来的 正面 , 包括 这 各种各样的 数字 , 外套 的 武器 ,

一幅原正面图案的印刷品，包括各种人物、纹章等。

& [si:] . [wɪtʃ] [əd'ɔ:nd] [ˌaɪ 'ti:] : [ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [pek] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['sɪtɪz(ə)n]
& c . which adorned it : in this account the founder Peck was called a citizen
& c . 哪个 装饰 它 : 在 这 帐户 这 创始人 啄 曾是 称为 一个 公民
[ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] ,
of Norwich ,
的 诺维奇 ,

等等，这些装饰物：据记载，创始人佩克被称为诺维奇市民，

[ænd; ənd][ðə; ði]['trævələ(r)][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld][baɪ] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
and the traveller was puzzled by this piece of information .
和 这 游客 曾是 困惑 经过 这 片 的 信息 .

旅行者对这条信息感到困惑。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [s'kəʊl] [ɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['nɒrɪdʒ] ,
" It is called Scole Inn , because it is at about the same distance from Norwich ,
" 它 是 称为 斯科尔 客栈 , 因为 它 是 在 关于 这 相同的 距离 从 诺维奇 ,

"它之所以叫斯科尔客栈，是因为它距离诺里奇的距离大致相同。"

['ɪpswɪtʃ] , [ænd; ənd] ['beri] .
Ipswich , and Bury .
伊普斯维奇 , 和 埋葬 .

伊普斯维奇和伯里。

" [em] . ['prendərˌgæst] . ['sɛvən] .
" M . Prendergast . 7 .
" M . 普伦德加斯特 . 7 .

"M. Prendergast.7.

- [ɪn] .
Serjeant's Inn .
- 客栈 .

军士客栈。

[fliːt] [striːt] , ['fɛb] . - . - .
Fleet Street , Feb . 19 . 1850 .
舰队 街道 , 二月 . - . - .

舰队街，1850 年 2 月 19 日。

['kɪlɪˌgruː] ['fæməli][ænd; ənd][s'kəʊl] [ɪn] [saɪn] ([nəʊ] . - .
Killigrew Family and Scole Inn Sign (No . 15 .
基利格鲁 家庭 和 斯科尔 客栈 符号 (不 . - .

基利格鲁家族和斯科尔旅馆标志（15号）

[piː] . - .) . — ['daʊtləs]
p . 231 .) . — Doubtless
p . - .) . — 毫无疑问

第231页。——毫无疑问

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [p'ɛdɪgɹˌiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪˌgruː] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] [ˌvizi'teiʃən] [ɒv; əv] ['kɔːnwəl] ,
there are pedigrees of the Killigrew family in the Visitations of Cornwall ,
那里 是 血统书 的 这 基利格鲁 家庭 在 这 探访 的 康沃尔郡 ,

《康沃尔郡家谱巡视录》中有基利格鲁家族的族谱记载。

[wɪtʃ] [wʊd] ['ɑːnsə(r)]['mɪstə(r)] . [-] ['kwestʃənz] .
which would answer Mr . Lower's questions .
哪个 会 回答 先生 . 洛厄尔 问题 .

这样就能解答洛厄尔先生的问题了。

['meni] [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][ə'kɜː(r)][ɪn] ['gɪlbərts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kɔːnwəl] , [ænd; ənd] [wʊdz] - ['ɒksɒn] . , [blɪs] .
Many notices of them also occur in Gilbert's History of Cornwall , and Wood's Athenæ Oxon . , Bliss .
许多 通知 的 他们 还 发生 在 吉尔伯特的 历史 的 康沃尔郡 , 和 伍兹 - 牛津 . , 极乐 .

吉尔伯特的《康沃尔历史》和伍德的《牛津雅典娜》中也多次提到它们。布利斯。

[ed] . , [ænd; ənd][bəuθ] [ðəʊz] [wɜːks] [hæv; həv] [gʊd] ['ɪndeksɪz] .
ed . , and both those works have good indexes .
编辑 . , 和 两个都 那些 作品 有 好的 索引 .

编辑，而且这两部作品都有很好的索引。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['fəʊldɪd] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][s'kəʊl] [ɪn] [saɪn] ([nəʊ] . - .
There is a folded engraving of Scole Inn Sign (No . 16 .
那里 是 一个 折叠 雕刻 的 斯科尔 客栈 符号 (不 . - .

有一幅折叠的斯科尔旅馆招牌雕刻（编号 16）。

[piː] . - .)
p . 245 .)
p . - .)

第245页。）

[ɪn] ['ɑːrmˌstrɔːŋz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['nɔːfək] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
in Armstrong's History of Norfolk , vol . ii .
在 阿姆斯特朗的 历史 的 诺福克 , 卷 . 二、 .

出自阿姆斯特朗的《诺福克历史》第二卷。

[piː] . - . , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [lɜːn] [wen] [ɔː(r)] [waɪ] [ðə; ði] [saɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] .
p . 144 . , but I never could learn when or why the sign was removed .
p . - . , 但 我 绝不 可以 学习 什么时候 或者 为什么 这 符号 曾是 已移除 .

第 144 页，但我始终无法得知该标志是什么时候或为什么被移除的。

[ðə; ði] ['kaʊtʃənt] [stæg][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːn'wɒlɪs] [krest] .
The couchant stag in the centre was the Cornwallis crest .
这 卧倒 雄 在 这 中心 曾是 这 康沃利斯 波峰 .

中央卧着的雄鹿是康沃利斯家族的族徽。

['breɪbrʊk] .
Braybrooke .
布雷布鲁克 .

布雷布鲁克。

['ɔːdli] [end] .
Audley End .
奥德利 结尾 .

奥德利庄园。

- [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] ([nəʊ] . - .
Pavoise of the Black Prince (No . 12 .
- 的 这 黑色的 王子 (不 . - .

黑太子帕瓦兹（第 12 号）

[piː] . -) . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəbli] [ðæt] [ðə; ði] - [wɪtʃ] " ['bəʊltən] " ['menʃnz] [æz; əz]
p . 183) . — It is very probably that the Pavoise which " Bolton " mentions as
p . -) . — 它 是 非常 大概 那 这 - 哪个 " 博尔顿 " 提及 作为
['hæŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm][æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] ,
hanging in his time at the tomb of Edward the Black Prince ,
绞刑 在 他的 时间 在 这 墓 的 爱德华 这 黑色的 王子 ,

第 183 页）。——很可能就是“博尔顿”提到的，在他那个时代悬挂在黑太子爱德华墓上的那件帕瓦伊兹刺绣。

[wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] .
was no part of the original collection .
曾是 不 部分 的 这 原来的 收藏 .

并非原藏品的一部分。

" [ə; eɪ] ['kwɪltɪd] [kəʊt] - ['ɑːmə(r)] , [wɪð] [hɑːf] - ['sliːvz] ['tæbəd; 'tæbɑːd] ['fæʃ(ə)n] , " [riːdz] ['ɒdli] [æz; əz]
" A quilted coat - armour , with half - sleeves tabard fashion , " reads oddly as
" 一个 绗缝 外套 - 盔甲 , 和 一半 - 袖子 罩衫 时尚 , " 阅读 奇怪 作为

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪnsɪz] ['kɒstjuːm] ;
part of this prince's costume ;
部分 的 这 王子的 戏服 ;

"一件绗缝盔甲，半袖罩衫款式"，作为这位王子的服装的一部分，读起来有些奇怪；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] " ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] [kɑːst] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] [bɪ'fɔː(r)] .
but we know that sometimes " Coming events cast their shadows before .
但 我们 知道 那 有时 " 未来 活动 投掷 他们的 阴影 前 .

但我们知道，有时"即将发生的事情会提前投下阴影"。

" [tiː] . ['dʌbljuː] .
" T . W .
" T . W .

TW

[welʃ] [æm'bæsədə(r)] . — [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] " [welʃ] " [ɪn] ['metəfə(r)] , [meɪ]
Welsh Ambassador . — The following use of the word " Welsh " in metaphor , may
威尔士语 大使 . — 这 下列的 使用 的 这 单词 " 威尔士语 " 在 隐喻 , 可能

[pə'hæps] [sɜːv] [æz; əz] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] ,
perhaps serve as a clue to ,
也许 服务 作为 一个 线索 到 ,

威尔士大使——以下对"威尔士"一词的比喻用法，或许可以提供一些线索：

[ɔː(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , [dʒiː] . - [es] ['kwɪəri] ([nəʊ] . - .
or illustration of , G . ' s query (No . 15 .
或者 插图 的 , G . - s 询问 (不 . - .

或者举例说明 G. 的查询（第 15 号）。

[piː] . - .) :
p . 230 .) :
p . - .) :

第230页)：

['ændruː] .
Andrew .
安德鲁 .

安德鲁。

" [ɪn] [tʌf] [welʃ] ['pɑːsli] , [wɪtʃ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['vʌlgə(r)] [tʌŋ] , [ɪz] [strɒŋ] ['hempən] ['ɔːltəz] . " —
" In tough Welsh parsley , which in our vulgar tongue , is Strong hempen altars . " —
" 在 艰难的 威尔士语 香菜 , 哪个 在 我们的 庸俗 舌头 , 是 强的 麻杆 祭坛 . " —

['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃə(r)] ,
Beaumont and Fletcher ,
博蒙特 和 弗莱彻 ,

"坚韧的威尔士欧芹，用我们粗俗的语言来说，就是强壮的麻祭坛。"——博蒙特和弗莱彻

['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [ækt] . [wʌn] . [æd] [fɪn] .
Elder Brother , Act . 1 . ad fin .
长老 兄弟 , 行为 . 1 . 广告 鳍 .

哥哥，Act. 1. ad fin。

['petɪ] ['ɑːndrei; ɔŋ'drei]
Petit André
小 安德烈

小安德烈

- - [lez] - [tʊr] , [fεv'riːeɪ] , - .
Pleissis - les - Tours , Fevrier , 1850 .
- - 莱斯 - 旅游 , 费夫里耶 , - .

普莱西莱图尔，费夫里耶，1850 年。

['fiːnɪks] — [baɪ] [læk'tæntiəs] . — " [sə'luːkəs] " [ɪz] [ɪn'fɔːmd] , [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɪəri][ɪn][nəʊ] .
Phoenix — by Lactantius . — " Seleucus " is informed , in answer to his query in No .
凤凰 — 经过 乳酸菌 . — " 塞琉古 " 是 知情的 , 在 回答 到 他的 询问 在 不 .
- .
13 .
- .

菲尼克斯——拉克坦提乌斯——“塞琉古”在第 13 号中被问及此事时被告知。

[piː] . - . , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['lætɪn]['pəʊɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːnɪks] , [ɪn][hek'sæmɪtə(r)]
p . 203 . , that he will find the Latin poem of the Phoenix , in hexameters
p . - . , 那 他 将要 寻找 这 拉丁 诗 的 这 凤凰 , 在 六音步
[ænd; ənd] [pen'tæmɪtə(r)] ,
and pentameters ,
和 五音步 ,

第203页，他将找到用六音步和五音步写成的拉丁文《凤凰》诗歌。

[ɪn] [ðæt] [skeəs] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] , ['edɪtɪd] [baɪ] - , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æt; ət]['pærɪs][ɪn] - (
in that scarce little volume , edited by Pithaeus , and published at Paris in 1590 (
在 那 稀少 小的 体积 , 编辑 经过 - , 和 已发布 在 巴黎 在 - (
[siː] [bruː'net]) ,
see Brunet) ,
看 布鲁内特) ,

在那本由皮泰乌斯编辑、1590 年在巴黎出版的稀少的小册子中（参见布鲁内特），

- [et] - ['vɛtərə] ,
Epigrammata et Poematia Vetera ,
- 等 - 兽医 ,

Epigrammata et Poematia Vetera，

& [siː] . ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [pə'zes] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒpi]) ,
& c . (of which I am happy to say I possess a most beautiful copy) ,
& c . (的 哪个 我 是 快乐的 到 说 我 具有 一个 最多 美丽的 复制) ,

等等（我很荣幸地说，我拥有一本非常精美的副本），

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hedɪd] " ['fiːnɪks] , [ɪntʃɝːti] - ;
where it is headed " Phoenix , Incerti Auctoris ;
在哪里 它 是 标题 " 凤凰 , 不确定 - ;

它通往何方“Phoenix, Incerti Auctoris;

" [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['klɔːdjən] [baɪ][piː] . ['bɜːrmæn]
" and again at the end of the edition of Claudian by P . Burmann
" 和 再次 在 这 结尾 的 这 版 的 克劳迪安 经过 P . 伯曼
[sə'kʊndʊs] [ˌæmstə'dæm] ,
Secundus Amsterdam ,
第二 阿姆斯特丹 ,

“在 P. Burmann Secundus Amsterdam 出版的 Claudian 版本的末尾再次出现，

-) , [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['taɪt(ə)l] , — - [ɪ'liːdʒiə] , [diː] - ; ['vʌlgoʊ] - [æd]
1760) , with the following title , — Lactantia Elegia , de Phoenice ; vulgo Claudiano ad
-) , 和 这 下列的 标题 , — - 挽歌 , 德 - ; 庸俗 - 广告
['skrɪptə] ,
scripta ,
脚本 ,

1760），标题如下：——Lactantia Elegia，腓尼基；克劳迪亚诺 (Claudiano) 的俗语，

& [siː] . , [weə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] , " [ɑː(r)] . [dʒiː] . " ([ɪn][nəʊ] . - .
& c . , where also another correspondent , " R . G . " (in No . 15 .
& c . , 在哪里 还 其他 通讯员 , " 拉 . G . " (在 不 . - .

等等，还有另一位通讯员，“RG”(第 15 号)。

[piː] . - .) , [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
p . 235 .) , will find much information as to who was the author of the
p . - .) , 将要 寻找 很多 信息 作为 到 WHO 曾是 这 作者 的 这
['pəʊɪm] .
poem .
诗 .

第 235 页），可以找到很多关于这首诗的作者的信息。

[siː] . [dʒeɪ] . [siː] .
C . J . C .
C . J . C .

中杰集团

['fɛb] . [naɪn] . - .
Feb . 9 . 1850 .
二月 . 9 . - .

1850年2月9日

['kætsəp; 'kætsʌp] ([nəʊ] . [eit] .
Catsup (no . 8 .
番茄酱 (不 . 8 .

番茄酱（第 8 号。

[piː] . - .) . — " ['kætsəp; 'kætsʌp] " [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðʌs] [spelt] [ɪn] [tɑːdz] ['dʒɒnsənz]
p . 125 .) . — " Catsup " is to be found thus spelt in Todd's Johnson's
p . - .) . — " 番茄酱 " 是 到 是 成立 因此 拼写 在 托德的 强生
['dɪkʃən(ə)ri] (['lʌndən] , -) .
Dictionary (London , 1818) .
字典 (伦敦 , -) .

第 125 页）。——“番茄酱”一词在托德的约翰逊词典（伦敦，1818 年）中就是这样拼写的。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['ɪndiən] ['pɪklz] ['ɪmɪteɪtɪd][baɪ] ['pɪkld] ['mʌʃrʊmz] ;
He describes it as a kind of Indian pickles imitated by pickled mushrooms ;
他 描述 它 作为 一个 种类 的 印度 泡菜 模仿 经过 腌制 蘑菇 ;

他将其描述为一种模仿印度泡菜的腌蘑菇；

[ænd; ənd][k'wəʊts] [ðiːz] [tuː] [laɪnz][ɒv; əv] [swɪft] :
and quotes these two lines of Swift :
和 引号 这些 二 线条 的 迅速 :

并引用了斯威夫特的这两行诗句：

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [həʊm] - [bred] ['brɪtɪʃ] [tʃɪə(r)] ,
" And for our home - bred British cheer ,
" 和 为了 我们的 家 - 繁殖 英国 欢呼 ,

“至于我们本土的英国式欢呼，

[bə'tɑːgəʊ] , ['kætsəp; 'kætsʌp] , [ænd; ənd] [keɪvjɝ] .
Botargo , catsup , and cavier .
博塔戈 , 番茄酱 , 和 鱼子酱 .

博塔戈鱼子酱、番茄酱和鱼子酱。

" [æn; ən] - ['sænskrit] ['skɒlə(r)] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] " [kʊk] - [hʌp] " [ɪz][ðə; ði]
" An eminnet Sanscrit scholar informs me that " kuck - hup " is the Hindostanee
" 一个 - 梵文 学者 通知 我 那 " 库克 - 哈普 " 是 这 印度斯坦人
[wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]['tɜːt(ə)l] ;
word for Turtle ;
单词 为了 龟 ;

一位著名的梵语学者告诉我，“kuck-hup”是印地语中“乌龟”的意思；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][met][ɪn][ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['gɪlkrɪsts] [iːst] ['ɪndiən]
it is to be met in the Vocabulary attached to Gilchrist's East Indian
它 是 到 是 遇见 在 这 词汇 随附的 到 吉尔克里斯特的 东方 印度
[gaɪd] (8vo .
Guide (8vo .
指导 (8vo .

可以在吉尔克里斯特的《东印度指南》（8开本）所附词汇表中找到。

['lʌndən] , -) .
London , 1820) .
伦敦 , -) .

伦敦，1820 年）。

[meɪ] [nɒt][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːs] [teɪk] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
May not the name of the sauce take its origin from the use of it in
可能 不是 这 姓名 的 这 酱 拿 它是 起源 从 这 使用 的 它 在
[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['tɜːt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ?
preparing the turtle for the table ?
准备 这 龟 为了 这 桌子 ?

这种酱汁的名字会不会是因为用它来烹制乌龟而得名呢？

[ɪn][ðə; ði] [ˌkwɪzɪ'nɪr] ['rɔɪəl] , [pɑː(r)] - , [piː] . - . , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] " [p'ɛtaɪts]
In the Cuisinier Royal , par Viart , p . 75 . , it is mentioned among the " petites
在 这 厨师 皇家 , 帕 - , p . - . , 它 是 提及 之中 这 " 小号
['sɔːsɪz] ,
sauces ,
酱汁 ,

在维亚尔所著的《皇家厨师》（Cuisinier Royal）第75页中，它被列为"小酱汁"之一。

" [æz; əz] [ket] - [tʃɒp] , " [əʊ] - ;
" as ket - chop , " ou Soyac ;
" 作为 酮 - 劈 , " 你的 - ;

"作为 ket-chop，"ou Soyac；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [endz] [wɪð] " - [ˌel'iː][ə'vɛk][ˌel'iː][pwə'soʊn] .
" and the receipt for making it ends with " servez le avec le poisson .
" 和 这 收据 为了 制作 它 结束 和 " - 勒 和 勒 泊松 .

制作这道菜的收据以"servez le avec le poisson"结尾。

" (['pʌblɪʃt] [æt; ət]['pærɪs] , - .)
" (Published at Paris , 1840 .)
" (已发布 在 巴黎 , - .)

（1840年于巴黎出版。）

[siː] . [ai] . [ɑː(r)] .
C . I . R .
C . 我 . 拉 .

CIR

[ðə; ði] ['bʌkɪŋəm] ['mɒtəʊ] ([nəʊ] . [naɪn] .
The Buckingham Motto (No . 9 .
这 白金汉 座右铭 (不 . 9 .

白金汉宫格言（第 9 条）

[piː] . - . , [ænd; ənd][nəʊ] . - .
p . 138 . , and No . 16 .
p . - . , 和 不 . - .

第 138 页，以及第 16 号。

[piː] . - .) . — [ɒn]
p . 252 .) . — On
p . - .) . — 在

第252页。）——关于

[ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][ðə; ði] [truː] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒtəʊ] [ə'pɪəz] [tuː; tə]
examining the original manuscript the true reading of this motto appears to
检查 这 原来的 手稿 这 真的 阅读 的 这 座右铭 出现 到

[ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ,
me to be ,
我 到 是 ,

查阅原文后，我认为这句格言的真正含义是：

[sɑːvɛntiɪ] [ˌem 'iː] - ,
Sovente me sovene ,
索文特 我 - ,

Sovente me sovene,

[hɑːri] - .
Harre Bokynghame .
哈雷 - .

哈雷·博金哈姆。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [su'vɑ̃] [ˌem 'iː] - ; " [æn; ən]['æŋɡləʊ] - [frentʃ] ['pærəfreɪz]
I should translate it , " souvent me souvenez ; " an Anglo - French paraphrase
我 应该 翻译 它 , " 经常 我 - ; " 一个 盎格鲁 - 法语 释义

[ɒv; əv] " [sɪs] ['mɛmər] [ˌem iː 'aɪ] ;
of " sis memor mei ;
的 " 妹妹 记忆 梅 ;

我应该把它翻译成"souvent me souvenez"；这是"sis memor mei"的英法释义；

" [ɔː(r)] , " [ˌen 'iː] - [pɑːz] .
" or , " Ne m'oubliez pas .
" 或者 , " ne - 帕斯 .

或者，"Ne m'oubliez pas.

" [ai][hæv; həv] [ɡreɪt] [daʊt] { - }
" I have great doubt { 284 }
" 我 有 伟大的 怀疑 { - }

我非常怀疑{284}

['weðə(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌem 'es] . [kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
whether the original MS . can be safely assumed to be an
无论 这 原来的 多发性硬化症 . 能 是 安全 假定 到 是 一个

['ɔːtəɡrɑːf] .
autograph .
签名 .

能否确定原稿为亲笔签名？

[es] .
S .
S .

S.

[['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] " [piː] . " [raɪts] ,
[Our correspondent " P . " writes ,
[我们的 通讯员 " P . " 写 ,

[我们的通讯员"P."报道，

" [ˌaɪ 'tiː] [sə'praiziz] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [waɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] [ɪn] [ðɪs] ['mɒtəʊ] .
" It surprises me your OEdipi should be so wide of the mark in this motto .
" 它 惊喜 我 你的 - 应该 是 所以 宽的 的 这 标记 在 这 座右铭 .

"令我惊讶的是，你们的《牛津英语词典》在这个格言上竟然如此离谱。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] , - [ɒft] [rɪ'membə(r)][ˌem 'iː] . - "]
It is simply , ' Oft remember me . ' "]
它 是 简单地 , - 经常 记住 我 . - "]

就是"请常记住我"。

[dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz] ([nəʊ] . - .
Devices of the Standards of the Anglo - Saxons (No . 14 .
设备 的 这 标准 的 这 盎格鲁 - 撒克逊人 (不 . - .

盎格鲁-撒克逊人旗帜的图案（第 14 号）

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 216 .) . — The
p . - .) . — 这

第216页）。——

[ɑːmz] , [ai] . [iː] . [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['ruːlə(r)z][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,
arms , i . e . the standards of the successive rulers of Britain ,
武器 , 我 . e . 这 标准 的 这 连续 统治者 的 英国 ,

纹章，即英国历代统治者的旗帜，

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sɜː(r)] ['wɪnstən] ['tʃɜːrtʃɪlz] ['kjʊəriəs] [wɜːk] , ['dɪvi] [brːtəniːtʃi] ,
may be found in Sir Winston Churchill's curious work , Divi Britannici ,
可能 是 成立 在 先生 温斯顿 丘吉尔的 好奇的 工作 , div 布里坦尼奇 ,

或许可以在温斯顿·丘吉尔爵士的奇特著作《神圣的英国》（Divi Britannici）中找到。

[wɪtʃ] [gɪvz] ([æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [sə'pəuz]) [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [kent] ,
which gives (as your correspondent supposes) the White Horse for Kent ,
哪个 给予 (作为 你的 通讯员 假设) 这 白色的 马 为了 肯特 ,
[ðə; ði] [waɪt] ['drægən][fɔː(r); fə(r)] ['wesɪks] ,
the White Dragon for Wessex ,
这 白色的 龙 为了 威塞克斯 ,

（正如你的来信者所推测的那样）这便意味着肯特郡的标志是白马，威塞克斯郡的标志是白龙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪnz] .
and the Raven for the Danes .
和 这 乌鸦 为了 这 丹麦人 .

而渡鸦则是丹麦人的象征。

[siː] .
C .
C .

C.

\- ([nəʊ] . - .
Prutenicæ (No . 14 .
\- (不 . - .

Prutenicæ（第 14 号）

[piː] . - .) . — [ðə; ði]
p . 215 .) . — The
p . - .) . — 这

第215页）。——

[wɜːk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ə'ljuːd] [ɪz] , [ai] [prɪ'zjuːm] , -
work to which your correspondent alludes is , I presume , Prutenicæ Tabulæ
工作 到 哪个 你的 通讯员 暗示 是 , 我 估 , - 表格
\- - ,
Cælestium Motuum ,
\- - ,

我认为您的通讯员提到的作品是 Prutenicæ Tabulæ Cælestium Motuum，

['ɔːtɔːr] ['ɜːrɑːzmoʊ] - : - , - .
autore Erasmo Reinholdo : Tubingæ , 1562 .
自主 埃拉斯莫 - : - , - .

作者 Erasmo Reinholdo：Tubingæ，1562。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['ælbət] , [djuːk] [ɒv; əv] ['prʌʃə] .
This work is dedicated to Albert , Duke of Prussia .
这 工作 是 投入的 到 阿尔伯特 , 公爵 的 普鲁士 .

谨以此作品献给普鲁士公爵阿尔伯特。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] :
In the dedication is the following passage :
在 这 奉献 是 这 下列的 通道 :

献词中有这样一段话：

" ['iːgəʊ] [hæz; həz] - - ['diːtʃiː] - , [ʌt] - - - - , ['prɪnseps] [ælbɜːt] ,
" Ego has tubulas Prutenicas dici volui , ut sciret posteritas tuâ liberalitate , Princeps Alberte ,
" 自我 有 - - 迪西 - , ut - - - - , 王子 阿尔贝特 ,

“自我有管状的Prutenicas dici volui，ut sciretposteritastuâliberitate，Princeps Alberte，

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] - ['esɪ] , [et] ['tɪbaɪ] - [ˌeɪ 'biː] [ˌaɪˌaɪ'ɛs] , ['kwaɪbəs] - [sʌnt] - .
nos adjutos esse , et tibi gratiam ab iis , quibus profuturæ sunt deberi .
不 - esse , 等 胫骨 - ab iis , 奎布斯 - 太阳 - .

nos adjutos esse, et tibi gratiam ab iis, quibus profuturæ sunt deberi.

" ['rainhəuld] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] [ðem; ðəm] - , [ai] . [iː] . ['prʌʃən] ['teɪblz] , [ɪn] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [djuːk] .
" Reinhold therefore called them Prutenie , i . e . Prussian tables , in compliment to the reigning duke .
" 莱因霍尔德 所以 称为 他们 - , 我 . e . 普鲁士 表格 , 在 赞扬 到 这 统治 公爵 .

因此，莱因霍尔德将它们称为普鲁士桌，即普鲁士桌，以向当时的公爵致敬。

- [ɪz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prʌʃən] .
Pruteni is an ancient name of the Prussians .
- 是 一个 古老的 姓名 的 这 普鲁士人 .

Pruteni是普鲁士人的古称。

['ælbət] (['grænsʌn] [ɒv; əv] ['ælbət] [ðə; ði] [ə'kɪliːz] ,
Albert (grandson of Albert the Achilles ,
阿尔伯特 (孙子 的 阿尔伯特 这 阿喀琉斯 ,

阿尔伯特（阿喀琉斯的阿尔伯特的孙子）

['mɑːgreɪv] [ɒv; əv] ['brændənbəːg]) [wɒz; wəz] [ɪn] - [ɪ'lektɪd] [grænd] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [naɪts] , [huː] [ðen] [held] ['prʌʃə] .
Margrave of Brandenburg) was in 1511 elected Grand Master of the Teutonic Knights , who then held Prussia .
侯爵 的 勃兰登堡) 曾是 在 - 当选 盛大 掌握 的 这 条顿 骑士 , WHO 然后 握住 普鲁士 .

勃兰登堡藩侯）于 1511 年当选为条顿骑士团大团长，当时条顿骑士团统治着普鲁士。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ,
He continued the war which his order had for some time carried on with his uncle ,
他 持续 这 战争 哪个 他的 命令 有 为了 一些 时间 携带 在 和 他的 叔叔 ,

他继续了其所在部队与他叔叔之间已经持续了一段时间的战争。

['ziːgismunt] [ai] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pəʊlənd] .
Sigismund I . , King of Poland .
西吉斯蒙德 我 . , 国王 的 波兰 .

波兰国王齐格蒙特一世。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv]['luːθə(r)] , [dɪ'zɜːtɪd] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] ,
But he subsequently embraced the doctrines of Luther , deserted his order ,
但 他 随后 拥抱 这 教义 的 路德 ， 荒凉的 他的 命令 ，

[bɪ'keɪm] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] ['ziːgismunt] ,
became reconciled to Sigismund ,
成为 和解 到 西吉斯蒙德 ，

但他后来接受了路德的教义，脱离了自己的修会，并与西吉斯蒙德和解。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [iːst] ['prʌʃə] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɜːst] [reɪzd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌtʃi] [æz; əz]
and for his reward East Prussia was now first raised into a duchy as
和 为了 他的 报酬 东方 普鲁士 曾是 现在 第一的 提高 进入 一个 公国 作为

[ə; eɪ] [fiːf] [ɒv; əv]['pəʊlənd] ,
a fief of Poland ,
一个 封地 的 波兰 ，

作为对他的奖赏，东普鲁士首先被提升为波兰的封地，成为一个公国。

[ænd; ənd] [meɪd] [hə'redɪt(ə)ri][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and made hereditary in his family .
和 制成 遗传 在 他的 家庭 .

并成为他家族的世袭财产。

[ðɪs] ['ælbət] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['kɒnɪgzbɜːrg] .
This Albert was the founder of the University of Konigsberg .
这 阿尔伯特 曾是 这 创始人 的 这 大学 的 柯尼斯堡 .

这位阿尔伯特是柯尼斯堡大学的创始人。

([siː] - , ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] , [ænd; ənd] ['rɒbətsən] .)
(See Puffendorff , Frederick the Great , and Robertson .)
(看 - ， 弗雷德里克 这 伟大的 ， 和 罗伯逊 .)

（参见普芬多夫、腓特烈大帝和罗伯逊。）

- ([nəʊ] . - .
Pandoxare (No . 13 .
- (不 . - .

Pandoxare（第 13 号。

[piː] . - . , [nəʊ] . - .
p . 202 . , No . 15 .
p . - . , 不 . - .

第 202 页，第 15 号。

[piː] . - .) . — [ðeə(r)] [ɪz] , [ɔː(r)] [tɪl] ['veri] ['leɪtli] [wɒz; wəz] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
p . 234 .) . — There is , or till very lately was , an officer of Trinity College ,
p . - .) . — 那里 是 ， 或者 直到 非常 最近 曾是 ， 一个 官 的 三位一体 大学 ，

['keɪmbrɪdʒ] , [kɔːld] [ðə; ði] - .
Cambridge , called the Pandoxator .
剑桥 ， 称为 这 - .

第 234 页）。——剑桥大学三一学院有一位官员，或者直到不久前还有一位官员，名叫潘多克萨托。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['bruːhaʊs] , [ænd; ənd] ['fɔːməli] [ɒv; əv][ðə; ði]
He had the oversight of the college brewhouse , and formerly of the
他 有 这 监督 的 这 大学 酿酒厂 ， 和 以前 的 这

['kɒlɪdʒ] ['beɪkhaʊs] ['ɔːlsəʊ] .
college bakehouse also .
大学 烘焙坊 还 .

他曾负责管理学院的酿酒厂，以前也负责管理学院的烘焙坊。

[siː] [mʌŋks] [laɪf] [ɒv; əv] ['bentli] , 2nd [ed] .
See Monk's Life of Bentley , 2nd ed .
看 僧侣的 生活 的 宾利 ， 2nd 编辑 .

参见 Monk 所著《本特利传》第二版。

[ai] . - .
i . 210 .
我 . - .

i. 210.

[ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['bɛntliz] [taɪm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [held][baɪ][ə; eɪ]['siːniə(r)]
In Dr . Bentley's time the office seems to have been held by a senior
在 博士 . 宾利的 时间 这 办公室 似乎 到 有 到过 握住 经过 一个 高级的
['feləʊ] .
fellow .
同伴 .

在宾利博士时期，这个职位似乎是由一位资深研究员担任的。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ['dʒuːniə(r)] ['feloʊz] [hæv; həv] [held] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Of late years junior fellows have held the situation .
的 晚的 年 初级 伙伴们 有 握住 这 情况 .

近年来，年轻研究员们一直占据着这个位置。

[siː] . [eɪtʃ] . ['kuːpə(r)] .
C . H . Cooper .
C . H . 库珀 .

CH Cooper。

['keɪmbrɪdʒ] , ['fɛb] . - . - .
Cambridge , Feb . 11 . 1850 .
剑桥 , 二月 . - . - .

剑桥，1850年2月11日。

[ˌgæzə'tɪə(r)][ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] . — [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][ɒv; əv] " ['nɔːθmən] " ([nəʊ] . - .
Gazetteer of Portugal . — In answer to the inquiry of " Northman " (No . 16 .
地名录 的 葡萄牙 . — 在 回答 到 这 询问 的 " 诺斯曼 " (不 . - .

葡萄牙地名词典——答复“诺斯曼”的询问（第16号）。

[piː] . - .) , [piː] . [siː] . [es] . [es] . [hæz; həz][tuː; tə] [steɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]
p . 246 .) , P . C . S . S . has to state , that he believes that the most
p . - .) , P . C . S . S . 有 到 状态 , 那 他 相信 那 这 最多
['riːs(ə)nt] ,
recent ,
最近的 ,

第 246 页），PCSS 必须声明，他认为最新的，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][məʊst] ['kəʊpiəs] ,
as it is unquestionably the most copious ,
作为 它 是 毫无疑问 这 最多 丰富 ,

因为它无疑是最丰富的，

[wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [ɪz][ðə; ði][ˌdɪksi'oʊˌnæriˌoʊ][dʒiːoʊgrɑːfiːkoʊ][diː] ['pɔːtʃʊgl] ,
work on the topography of Portugal is the Diccionario Geografico de Portugal ,
工作 在 这 地形 的 葡萄牙 是 这 词典 地理学 德 葡萄牙 ,
['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['lɪzbən] [ɪn] - ,
published at Lisbon in 1817 ,
已发布 在 里斯本 在 - ,

关于葡萄牙地形的著作是《葡萄牙地理词典》，1817 年在里斯本出版，

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['vɒljuːmz] , 8vo .
in seventeen volumes , 8vo .
在 十七 卷 , 8vo .

共十七卷，八开本。

[piː] . [siː] . [es] . [es] .
P . C . S . S .
P . C . S . S .

PCSS

[dɒg]['lætɪn] ([nəʊ] . - , [piː] . - .) . — ['meni] [θɪŋz] [ləʊ] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð]
Dog Latin (No . 15 , p . 230 .) . — Many things low and vulgar are marked with
狗 拉丁 (不 . - , p . - .) . — 许多 事物 低的 和 庸俗 是 标记 和
[ðə; ði]['priːfɪks] " [dɒg] " ;
the prefix " dog " ;
这 前缀 " 狗 " ;

狗拉丁语（第 15 条，第 230 页）——许多低俗、粗俗的事物都带有前缀"狗";

[æz; əz][dɒg] - [rəʊz] , [dɒg] - [trɪk] , [dɒg] - [həʊl] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][dɒg] - [gɛrəl] .
as dog - rose , dog - trick , dog - hole , as also dog - gerel .
作为 狗 - 玫瑰 , 狗 - 诡计 , 狗 - 洞 , 作为 还 狗 - 格雷尔 .

也作 dog-rose、dogtrick、dog-hole，以及 dog-gerel。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['mɔːtə(r)][wɒz; wəz][set] [ʌp] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] ,
When the great mortar was set up in St . James's Park ,
什么时候 这 伟大的 砂浆 曾是 放 向上 在 英石 . 詹姆斯的 公园 ,

当那门巨大的迫击炮在圣詹姆斯公园架设起来时，

[sʌm; səm][wʌn] [ɑːskt] " [waɪ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [dɔːgz] [hedz] ? "
some one asked " Why the carriage was ornamented with dog's heads ? "
一些 一 问 " 为什么 这 运输 曾是 装饰 和 狗的 头部 ? "

有人问："为什么马车上装饰着狗头？"

" [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['lætɪn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , " [sed] ['dʒɛkəl] .
" To justify the Latin inscription , " said Jekyl .
" 到 证明合法 这 拉丁 题词 , " 说 杰基尔 .

"为了证明拉丁文铭文的合理性，"杰基尔说道。

[siː] .
C .
C .

C.

['epɪgræm] ([nəʊ] . - .
Epigram (No . 15 .
警句 (不 . - .

警句（第 15 号）

[piː] . - .) . — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nɒt][baɪ] ['kɛnrɪk] , [ɪf] ['rɪt(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ə'baʊt] - .
p . 233 .) . — Surely not by Kenrick , if written , as it seems , about 1721 .
p . - .) . — 一定 不是 经过 肯里克 , 如果 书面 , 作为 它 似乎 , 关于 - .

第 233 页)。——如果写于 1721 年左右，那肯定不是肯里克写的。

['kɛnrɪk] [wɒz; wəz][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][nɪə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
Kenrick was not heard of for near thirty years later .
肯里克 曾是 不是 听到 的 为了 靠近 三十 年 之后 .

此后近三十年间，肯里克的名字杳无音讯。

[siː] .
C .
C .

C.

[pæləs] , ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ([nəʊ] . - .
Pallace , Meaning of (No . 15 .
宫殿 , 意义 的 (不 . - .

宫殿，含义（第 15 号。

[piː] . - .) . — [pʊt]
p . 233 .) . — Put
p . - .) . — 放

第 233 页)。——Put

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《笔记与问答》，第18期，(Notes and Queries, Number 18, March 2,) 第3/3页

[aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [daʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] ['fɪlɪpsɪz] [wɜːld] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
out of all doubt by the following article in Phillips's World of Words .
出去 的 全部 怀疑 经过 这 下列的 文章 在 菲利普斯 世界 的 字 .

菲利普斯《世界文字》杂志上的以下文章彻底消除了所有疑虑。

" - , [ɪn] [əʊld] ['rekɔːdz] , - [peɪlz] [ɔː(r)] [peɪld] ['fensɪz] . -
" Pallacia , in old records , ' Pales or paled fences . '
" - , 在 老的 记录 , - 苍白 或者 苍白 栅栏 . -

“Pallacia，在古籍中意为‘栅栏或带栅栏的围栏’。”

" [siː] .
" C .
" C .

C.

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [pæləs] ([nəʊ] . - .
Meaning of Pallace (No . 13 .
意义 的 宫殿 (不 . - .

宫殿的含义（第 13 号。

[piː] . - . , [ænd; ənd] [nəʊ] . - .
p . 202 . , and No . 15 .
p . - . , 和 不 . - .

第 202 页，以及第 15 号。

[piː] . - .) . — ['bɪʃəp]
p . 233 .) . — Bishop
p . - .) . — 主教

第233页。——主教

['hɔːsli] [siːm] [tuː; tə] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [nəʊt] [ɒn] [ðə; ði] 9th [vɜːs]
Horsley seems to throw some light on this point by his note on the 9th verse
霍斯利 似乎 到 扔 一些 光 在 这 观点 经过 他的 笔记 在 这 9th 诗
[ɒv; əv] [ðə; ði] 45th [sɑːm] .
of the 45th Psalm .
的 这 45th 诗篇 .

霍斯利似乎通过他对诗篇 45 篇第 9 节的注释对此有所阐述。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['prelət] [sez]
The learned prelate says
这 学习 主教 说道

这位博学的教士说

" - [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪvəri] ['pæləs] [weə'baɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðiː] [glæd] , - — ['rɑːðə(r)] ,
" ' Out of the ivory palaces whereby they have made thee glad , ' — rather ,
" - 出去 的 这 象牙 宫殿 由此 他们 有 制成 你 高兴的 , - — 相当 ,

“‘从象牙宫殿中，他们使你快乐，’——更确切地说，

[frɒm; frəm] - ['kæbɪnəts] [ɒv; əv] [ɑː'miːniən] ['aɪvəri] [ðeɪ] [hæv; həv] [pl'ɛʒəd] [ðiː] . -
from ' cabinets of Armenian ivory they have pleasured thee . '
从 - 橱柜 的 亚美尼亚 象牙 他们 有 愉悦 你 . -

“他们用亚美尼亚象牙柜取悦了你。”

[frɒm; frəm]['kæbɪnəts][ɔː(r)] ['wɔːdrəubz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pəːfjuːmz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
From cabinets or wardrobes , in which the perfumes , or the garments were kept .
从 橱柜 或者 衣柜 , 在 哪个 这 香水 , 或者 这 服装 是 保留 .

从存放香水或衣物的橱柜或衣柜中取出。

" [ðɪs] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruː] ,
" This meaning of the word , derived from the Hebrew ,
" 这 意义 的 这 单词 , 衍生的 从 这 希伯来语 ,

“这个词的含义源自希伯来语，

[kə'rɔbə,reit] [ðə; ði] [sens] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][,aɪ 'tiː][ɪn]['mɪstə(r)] . ['hæli,wɛlz] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ɑː'keɪɪk] , & [siː] . [wɜːdz] , [vɪz] , [ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] .
corroborates the sense given to it in Mr . Halliwell's Dictionary of Archaic , & c . Words , viz , a storehouse .
证实 这 感觉 给定 到 它 在 先生 . 哈利韦尔的 字典 的 古风 , & c . 字 , 即 , 一个 库 .

证实了哈利韦尔先生的《古语词典》中赋予它的含义，即仓库。

['ælfrɪd] ['gæti] .
Alfred Gatty .
阿尔弗雷德 盖蒂 .

阿尔弗雷德·加蒂。

['ɛklzfɪld] , ['fɛb] . [naɪn] .
Ecclesfield , Feb . 9 .
埃克尔斯菲尔德 , 二月 . 9 .

埃克尔斯菲尔德，2月9日。

- . — [ðə; ði]['kwɪərɪst] ([nəʊ] . - .
Ælian . — The querist (No . 15 .
- . — 这 提问者 (不 . - .

埃利安。——询问者（第 15 号。

[piː] . - .) [ɪz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] - ['triːtɪs] [diː][,ænɪ'meɪliəm] - [hæz; həz] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː]['lætɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [wɜːks] ,
p . 232 .) is informed that Ælian's Treatise De Animalium Naturâ has been translated into Latin as well as his other works ,
p . - .) 是 知情的 那 - 论文 德 动物 - 有 到过 翻译 进入 拉丁 作为 出色地 作为 他的 其他 作品 ,

第 232 页）得知，埃利安的《论动物的自然》以及他的其他著作已被翻译成拉丁文。

[baɪ]['kɒnræd] ['gɛsnər] , ['fɒl] .
by Conrad Gessner , fol .
经过 康拉德 格斯纳 , 福尔 .

康拉德·格斯纳著，第 17 页。

['zʊərɪk] , - ; [bʌt; bət] , [,aɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][,aɪ 'tiː] [hæz; həz] [,hɪðə'tuː] [biːn] ['pʌblɪʃt] .
Zurich , 1556 ; but , it does not appear that an English translation of it has hitherto been published .
苏黎世 , - ; 但 , 它 做 不是 出现 那 一个 英语 翻译 的 它 有 迄今为止 到过 已发布 .

苏黎世，1556 年；但是，目前似乎还没有出版过该书的英文译本。

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .
A . W .
一个 . W .

AW

['braɪtn] .
Brighton .
布莱顿 .

布莱顿。

[waɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [diː] ['kwɪtɪd] ['mæntʃestə(r)] . — [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] ([nəʊ] . - .
Why Dr . Dee quitted Manchester . — A correspondent (No . 14 .
为什么 博士 . 迪 辞职 曼彻斯特 . — 一个 通讯员 (不 . - .

迪博士为何离开曼彻斯特？——通讯员（第14期）

[piː] . - .)
p . 216 .)
p . - .)

第216页。）

[ɒv; əv] [jɔːz] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [diː] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz]
of yours wishes to know the reason why Dr . Dee resigned his
的 你的 愿望 到 知道 这 原因 为什么 博士 . 迪 辞职 他的
['wɔːdnʃip] [ænd; ənd] [left] ['mæntʃestə(r)] .
wardenship and left Manchester .
监护权 和 左边 曼彻斯特 .

各位都想知道迪博士辞去院长职务并离开曼彻斯特的原因。

[ai] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] " [laɪf] [ɒv; əv] [diː] , " [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [kʊk]
I would refer him to the interesting " Life of Dee , " by Dr . Cooke
我 会 参考 他 到 这 有趣的 " 生活 的 迪 , " 经过 博士 . 库克
['teɪlə(r)] ,
Taylor ,
泰勒 ,

我会向他推荐库克·泰勒博士所著的有趣著作《迪伊的一生》。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [rəʊ'mæntɪk] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [huː] [raɪts] :
in his Romantic Biography of the Age of Elizabeth , who writes :
在 他的 浪漫的 传 的 这 年龄 的 伊丽莎白 , WHO 写 :

在他的《伊丽莎白时代的浪漫传记》中，他写道：

" [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˌmæθə'mætɪks] [wɜː(r); wə(r)] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] ['mædʒɪk] ,
" But in his days mathematics were identified with magic ,
" 但 在 他的 天 数学 是 已识别 和 魔法 ,

但在他那个时代，数学被认为是魔法。

[ænd; ənd] [diːz] ['lɜːnɪd] ['leɪbə(r)] ['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θən] [ðə; ði] [ˌɪmpjuː'teɪʃənz] [kɑːst] [ə'pɒn]
and Dee's learned labours only served to strengthen the imputations cast upon
和 迪的 学习 劳动 仅有的 服务 到 加强 这 推断 投掷 之上
[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['feloʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] ['mæntʃestə(r)] .
his character by the Fellows of his College in Manchester .
他的 特点 经过 这 研究员 的 他的 大学 在 曼彻斯特 .

而迪伊的学术研究反而加深了曼彻斯特学院院士们对他品格的指责。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'nɔɪd] [baɪ] [ðiːz] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [kɪŋ]
He was so annoyed by these reports that he presented a petition to King
他 曾是 所以 恼怒 经过 这些 报告 那 他 呈现 一个 请愿 到 国王
[dʒeɪmz] ,
James ,
詹姆斯 ,

他对这些报道感到非常恼火，于是向詹姆斯国王递交了一份请愿书。

[rɪ'kwestɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [dʒu'dɪʃəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɒnək] ,
requesting to have his conduct judicially investigated ; but the monarch ,
请求 到 有 他的 执行 司法 调查 ; 但 这 君主 ,

要求对其行为进行司法调查；但这位君主，

[ɒn][ðə; ði][mɪə(r)] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [diː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌndʒərə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]
on the mere report that Dee was a conjuror , refused to show him the
在 这 仅仅 报告 那 迪 曾是 一个 魔术师 , 拒绝 到 展示 他 这
['slaɪtɪst] ['feɪvə(r)] .
slightest favor .
丝毫 偏爱 .

仅仅因为有传言说迪伊是个魔术师，就拒绝给他任何优待。

[ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'dʒʊəriəs] ['triːtmənt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
Indignant at the injurious treatment he continued to receive ,
愤怒 在 这 有害的 治疗 他 持续 到 收到 ,

他对自己持续遭受的不公平待遇感到愤慨，

[hiː; hi] ['kwɪtɪd] ['mæntʃestə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - :
he quitted Manchester with his family in the month of November , 1604 :
他 辞职 曼彻斯特 和 他的 家庭 在 这 月 的 十一月 , - :

1604年11月，他带着家人离开了曼彻斯特：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ri'nauns] [hɪz; ɪz] ['wɔːdnʃip] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
it is uncertain whether he renounced his wardenship at the same time ,
它 是 不确定 无论 他 放弃 他的 监护权 在 这 相同的 时间 ,

目前尚不确定他是否同时放弃了典狱长职务。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ɪts] ['revənjuːz] ; [fɔː(r); fə(r)] ,
but he seems to have received no more of its revenues ; for ,
但 他 似乎 到 有 已收到 不 更多的 的 它是 收入 ; 为了 ,

但他似乎没有再收到任何收益；因为，

['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , { - }
during the remainder of his life , { 285 }
期间 这 余 的 他的 生活 , { - }

在他余生中，{285}

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [æt; ət] ['mɔːtleɪk] , [hiː; hi] ['sʌfəd] [sɪ'vɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]
which was passed at Mortlake , he suffered severely from the pressure of
哪个 曾是 通过了 在 莫特莱克 , 他 遭受 严重 从 这 压力 的
['pɒvəti] .
poverty .
贫困 .

在莫特莱克通过的这项法案，让他饱受贫困的压力。

" [hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
" He died in 1608 .
" 他 死亡 在 - .

他于 1608 年去世。

['dɑːktər; draɪv] . ['teɪlə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] , [raɪts] [ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [diːz] [ˌem es 'es] . [ænd; ənd]
Dr . Taylor , I suppose , writes on the authority of Dee's MSS . and
博士 . 泰勒 , 我 认为 , 写 在 这 权威 的 迪的 MSS . 和
['dʒɜːn(ə)l] ,
Journal ,
杂志 ,

我想，泰勒博士的论述是基于迪伊的手稿和日记。

['edɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['aɪzək] ['kɑːsəˌbɒn] .
edited by Dr . Isaac Casaubon .
编辑 经过 博士 . 艾萨克 卡索邦 .

由艾萨克·卡索邦博士编辑。

['dʌbljuː] . [em] . [keɪ] .
W . M . K .
W . M . K .

西米德兰

['vɪrɪdɪs] ['vælis] ([nəʊ] . - .
Viridis Vallis (no . 14 .
维里迪斯 瓦利斯 (不 . - .

维里迪斯·瓦利斯（第 14 号）

[piː] . - .) . — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv] ['gru:nəndɑ:l] , ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [sɔɪni:z] , [nɪə(r)] ['brʌs(ə)lz] .
p . 213 .) . — This is the monastery of Groenendael , situated in the forest of Soignies , near Brussels .
p . - .) . — 这 是 这 修道院 的 格罗嫩达尔 , 位于 在 这 森林 的 索尼 , 靠近 布鲁塞尔 .

第 213 页）。——这是格罗嫩达尔修道院，位于布鲁塞尔附近的索尼森林中。

[ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbliə'tɛk] [dez][du:ks][di:] [bʊrgɔɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zɜ:vd] ['sevrəl] ['mænjuskrɪpt] ['vɒlju:mz] ['relətɪv] [tuː; tə][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .
In the Bibliothèque des Ducs de Bourgoyne are preserved several manuscript volumes relative to its history .
在 这 图书馆 德斯 公牛 德 布尔戈因 是 保存完好 一些 手稿 卷 相对的 到 它是 历史 .

勃艮第公爵图书馆保存着几卷与勃艮第历史相关的文献手稿。

([siː] - ['kætəlɒg] , [vɒl] .
(See Marchal's Catalogue , vol .
(看 - 目录 , 卷 .

（参见马歇尔目录，第 1 卷）

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .)
p . 84 .)
p . - .)

第 84 页。）

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['fɪlɪps] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['tʃɑ:tjʊlərɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnəst(ə)ri] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['mænjʊskrɪpts] .
Sir Thomas Phillipps has also a Chartulary of this monastery among his manuscripts .
先生 托马斯 菲利普斯 有 还 一个 契约 的 这 修道院 之中 他的 手稿 .

托马斯·菲利普斯爵士的手稿中也有一份该修道院的契约集。

[ef] . [em] .
F . M .
F . M .

调频

['ri:s(ə)nt]['nɒv(ə)l] . — [ai][beg][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] " [ə'dɒlfəs] " [ðæt] [ðə; ði]['nɒv(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [sɜːtʃ] ([nəʊ] . - .
Recent Novel . — I beg to inform " Adolphus " that the Novel of which he is in search (No . 15 .
最近的 小说 . — 我 求 到 通知 " 阿道弗斯 " 那 这 小说 的 哪个 他 是 在 搜索 (不 . - .

最近出版的小说——我谨告知“阿道夫”，他正在寻找的小说（第15号）

[piː] . - .) [ɪz][ˌel'iː] [mɔːn] [ˌeɪ 'juː] ['diːəbl] , [baɪ] [juː'ʒɛn] [suː] ;
p . 231 .) is Le Morne au Diable , by Eugène Sue ;
p . - .) 是 乐 莫恩 au 迪亚布尔 , 经过 欧仁 起诉 ;

p。 231.) 是《Le Morne au Diable》，作者：Eugène Sue；

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] , [huː] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]
the hero of which is the Duke of Monmouth , who is supposed to
这 英雄 的 哪个 是 这 公爵 的 蒙茅斯 , WHO 是 据称 到
[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [mɑːtɪ'niːk] .
have escaped to Martinique .
有 逃脱 到 马提尼克岛 .

其中的英雄是蒙茅斯公爵，据说他逃到了马提尼克岛。

[dʒeɪ] . [es] .
J . S .
J . S .

JS

[mi'seləni, 'misəleini] .
MISCELLANIES .
杂项 .

杂项。

[juːz][ɒv; əv] ['mɔnəu,siləbl] . — [ɪn] ['bəʊmɒnt] [ænd; ənd] ['fletʃərz] [,bəuədi'siə] , [ækt][θriː] .
Use of Monosyllables . — In Beaumont and Fletcher's Boadicea , Act 3 .
使用 的 单音节词 . — 在 博蒙特 和 弗莱彻的 博阿迪西亚 , 行为 3 .

单音节词的运用——在博蒙特和弗莱彻的《布狄卡》第三幕中。

[ˌɛs'siː] . [wʌn] .
Sc . 1 .
Sc . 1 .

Sc. 1.

([ɛdɪnbə] , -) , [ai] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɪn] - [ə'pɒstrəfi] [tuː; tə] "
(Edinbugh , 1812) , I meet with the following lines in Caratach's Apostrophe to "
(爱丁堡 , -) , 我 见面 和 这 下列的 线条 在 - 撇号 到 "
[dɪ'vaɪn] [ændeɪt] ,
Divine Andate ,
神圣的 和 ,

（爱丁堡，1812 年），我在卡拉塔赫的《致"神圣的安达特"的呼唤》中遇到了以下几行：

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] ['mɪstə(r)] . [siː] . ['fɔːrbzɪz] ['θɪəri] ([nəʊ] . - .
" and which seem to corroborate Mr . C . FORBES'S theory (No . 16 .
" 和 哪个 似乎 到 证实 先生 . C . 福布斯 理论 (不 . - .

"这似乎证实了 C. FORBES 先生的理论（第 16 号）。

[piː] . - .)
p . 228 .)
p . - .)

第228页。）

[ɒn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['mɔnəu,siləbl] [baɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] , [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪk'spres]
on the employment of monosyllables by Shakspeare , when he wished to express
在 这 就业 的 单音节词 经过 莎士比亚 , 什么时候 他 希望 到 表达
['vaɪələnt][ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] :
violent and overwhelming emotion :
暴力 和 压倒 情感 :

论莎士比亚在表达强烈而压倒性的情感时如何运用单音节词：

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
at least they appear to be used much in the same way by the celebrated
在 至少 他们 出现 到 是 用过的 很多 在 这 相同的 方式 经过 这 著名
['dræmətɪst] [huːm] [ai] [kwəʊt] :
dramatists whom I quote :
剧作家 谁 我 引用 :

至少在我引用的那些著名剧作家看来，它们的使用方式大致相同：

" [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [deɪ] [gʊd] [hɑːts] , [gʊd] ['enəmɪz] ,
" Give us this day good hearts , good enemies ,
" 给 我们 这 天 好的 心 , 好的 敌人 ,

"赐给我们今日善良的心，善良的敌人，

[gʊd] [bləʊz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] , [wuːndz] [ðæt] [fɪə(r)] [ɔː(r)] [flaɪt]
Good blows on both sides , wounds that fear or flight
好的 打击 在 两个都 侧面 , 伤口 那 害怕 或者 航班

双方都遭受重创，伤势令人恐惧或难以承受。

[kæn; kən] [kleɪm] [nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn] ; [stiːl] [ˌjuː 'es] [bəʊθ] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
Can claim no share in ; steel us both with anger ,
能 宣称 不 分享 在 ; 钢 我们 两个都 和 愤怒 ,

不能从中分一杯羹；让我们都用愤怒来振奋精神吧。

[ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] [ˌeksi'kjuːʃənz] [fɪt] [ðaɪ] ['vjuːɪŋ] .
And warlike executions fit thy viewing .
和 好战 处决 合身 你的 观看 .

而战争中的处决场面正合你意。

[let] [rəʊm] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [best] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['brɪt(ə)n] ,
Let Rome put on her best strength , and thy Britain ,
让 罗马 放 在 她 最好的 力量 , 和 你的 英国 ,

让罗马拿出她最强大的力量，还有你的不列颠，

[ðaɪ] ['lɪt(ə)l] ['brɪt(ə)n] , [bʌt; bət] [æz; əz] [greɪt] [ɪn] ['fɔːtʃuːn] ,
Thy little Britain , but as great in fortune ,
你的 小的 英国 , 但 作为 伟大的 在 财富 ,

你那小小的不列颠，却拥有同样伟大的财富。

[miːt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [praʊd] , [æz; əz] ['deərɪŋ] !
Meet her as strong as she , as proud , as daring !
见面 她 作为 强的 作为 她 , 作为 自豪的 , 作为 大胆 !

认识一下她，她像她一样坚强、骄傲、勇敢！

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [ɒn] , [ðaʊ] [red] - [aɪd] [gɒd] ; [huː] [dʌz] [best] ,
And then look on , thou red - eyed God ; who does best ,
和 然后 看 在 , 你 红色的 - 眼睛 上帝 ; WHO 做 最好的 ,

然后，请你看看，你这双红眼的上帝；谁做得最好，

[rɪ'wɔːd] [wɪð] ['ɒnə(r)] ; [huː] [dɪ'speə(r)] [meɪks] [flai] ,
Reward with honour ; who despair makes fly ,
报酬 和 荣誉 ; WHO 绝望 制作 飞 ,

以荣誉奖赏；使绝望者飞翔，

[ʌn'ɑːm] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [brænd] [wɪð] ['ɪnfəmi] !
Unarm for ever , and brand with infamy !
解除武装 为了 曾经 , 和 品牌 和 骂名 !

永远解除武装，并烙上恶名！

" [siː] . [ai] . [ɑː(r)] .
" C . I . R .
" C . 我 . 拉 .

"CIR

['fɛb] . - .
Feb . 16 .
二月 . - .

2月16日

[tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [wʌn'self] ([nəʊ] . [eit] .
To endeavour oneself (No . 8 .
到 努力 自己 (不 . 8 .

努力做到自己（第 8 条）。

[piː] .
p .
p .

页

- .) . — " [dʒiː] . [piː] . " [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [vɜːb] " [ɪn'devə(r)] " [teɪks] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [vɔɪs] [fɔːm]
125 .) . — " G . P . " thinks that the verb " endeavour " takes a middle voice form
- .) . — " G . P . " 思考 那 这 动词 " 努力 " 需要 一个 中间 嗓音 形式
[ɪn][ðə; ði] [kə'lekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)]['iːstə(r)] ,
in the collect for the second Sunday after Easter ,
在 这 收集 为了 这 第二 星期日 后 复活节 ,

125.)——“GP”认为动词“endeavour”在复活节后第二个星期日的祷文中采用了中间语态形式，

[ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ɔːdərɪŋ]
in the preface to the Confirmation Service , and in the Form of Ordering
在 这 前言 到 这 确认 服务 , 和 在 这 形式 的 订购
[ɒv; əv] [priːsts] :
of Priests :
的 神父 :

在坚信礼的序言中，以及在《神父授职礼仪》中：

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [vɜːb] ['njuːtə(r)] ,
but in these instances is it any thing more than the verb neuter ,
但 在 这些 实例 是 它 任何 事物 更多的 比 这 动词 中性 ,

但在这些情况下，它难道不就是动词中性吗？

[im'plai] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , & [siː] . ?
implying that we should endeavour ourselves to follow , & c . ?
暗示 那 我们 应该 努力 我们自己 到 跟随 , & c . ?

这是否意味着我们应该努力效仿，等等？

[ɪn] ['ʃɛpərdz] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['kɒmən] [preə(r)] ([ˌtuː'tuː][vɑːlz] . 8vo .
In Shepherd's Elucidation of the Book of Common Prayer (2 vols . 8vo .
在 牧羊人的 阐明 的 这 书 的 常见的 祷告 (2 卷 . 8vo .

在谢泼德对《公祷书》的阐释（2 卷 8 开本）

[lɔːd] . -) , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] ['ɒfɪs] ,
Lord . 1817) , under the head of the Confirmation Office ,
主 . -) , 在下面 这 头 的 这 确认 办公室 ,

Lord. 1817），隶属于坚信礼办公室。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːmd] ([vɒl] .
it is stated relative to the persons to be confirmed (vol .
它 是 声明 相对的 到 这 人 到 是 确认的 (卷 .

已就待确认的人员作出说明（卷）。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .) , " [ðæt] [ðeɪ] ['sɒləmli] [ɪn'geɪdʒ] [ˌevə'mɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [pə'fɔːm]
p . 312 .) , " that they solemnly engage evermore to endeavour faithfully to perform
p . - .) , " 那 他们 庄严地 从事 越来越 到 努力 忠实 到 履行
[ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌvənənt] .
their part of that covenant .
他们的 部分 的 那 盟约 .

第 312 页），“他们郑重承诺，将永远努力忠实地履行他们在该盟约中的责任。

" [siː] . [ai] . [ɑː(r)] .
" C . I . R .
" C . 我 . 拉 .

“CIR

['ɛvəlɪnz] - . — [ɪn][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] ['ɛvəlɪnz] - , 3rd ['edɪt] . , [wɪð] ['memwɑ:(r)][ɒv; əv]
Evelyn's Sculptura . — In a copy of Evelyn's Sculptura , 3rd edit . , with Memoir of
伊芙琳的 - . — 在 一个 复制 的 伊芙琳的 - , 3rd 编辑 . , 和 回忆录 的
[ðə; ði] ['ɔ:θərz] [laɪf] , 8vo .
the Author's Life , 8vo .
这 作者的 生活 , 8vo .

伊芙琳的雕塑集——在伊芙琳的雕塑集第三版中，附有作者生平回忆录，8开本。

['lʌndən] , - , [ai][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌmemə'rændəm] , [ɪn]['pens(ə)l] , ['pri:fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði]
London , 1759 , I find the following memorandum , in pencil , prefixed to the
伦敦 , - , 我 寻找 这 下列的 备忘录 , 在 铅笔 , 前缀 到 这
['memwɑ:z] :
Memoirs :
回忆录 :

1759 年，我在伦敦的回忆录前发现了一份用铅笔写的备忘录，内容如下：

" [baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɔ:tn] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] , [æz; əz][hi:; hi][hɪm'self] [ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:][ɪn] - .
" By Dr . Warton of Winchester , as he himself informed me in 1785 .
" 经过 博士 . 沃顿 的 温彻斯特 , 作为 他 他自己 知情的 我 在 - .

“据温彻斯特的沃顿博士本人在 1785 年告知我的那样。”

" [æn; ən] ['ɔ:təgrɑ:f] [rɪ'zemblɪŋ] " [dʒeɪ] . - " [ɪz][ɒn][ðə; ði][flai] - [li:f] .
" An autograph resembling " J . Chelmar " is on the fly - leaf .
" 一个 签名 类似 " J . - " 是 在 这 飞 - 叶子 .

“扉页上有疑似'J. Chelmar'的签名。”

[æz; əz][ai][du:; də][nɒt] [si:] [ðɪs] ['memwɑ:(r)] [ə'skraɪbd] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɔ:tn] [ɪn]['eni] [lɪst] ,
As I do not see this Memoir ascribed to Dr . Warton in any list ,
作为 我 做 不是 看 这 回忆录 归因于 到 博士 . 沃顿 在 任何 列表 ,

由于我在任何列表中都没有看到这本回忆录被归于沃顿博士名下，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['ækses] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [pə'hæps] [ðə; ði]['memwɑ:(r)][ɪz][nɒt]
to which I have access , of his writings , perhaps the Memoir is not
到 哪个 我 有 使用权 , 的 他的 著作 , 也许 这 回忆录 是 不是
['dʒen(ə)rəli] ,
generally ,
一般来说 ,

就我所能接触到的他的著作而言，或许回忆录并不常见。

[ɔ:(r)][æt; ət][ɔ:l] , [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ][hɪm] ,
or at all , known to be by him ,
或者 在 全部 , 已知 到 是 经过 他 ,

或者，至少他本人是这么认为的。

[ænd; ənd][ai] ['ðeəfɔ:(r)] [send] [ðə; ði] [ˌmemə'rændəm] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['wɪnoʊd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]
and I therefore send the memorandum to you to be winnowed in your
和 我 所以 发送 这 备忘录 到 你 到 是 扬场 在 你的
['lɪtərəri] ['θreʃɪŋ] - [flɔ:(r)] ,
literary threshing - floor ,
文学 脱粒 - 地面 ,

因此，我将这份备忘录寄给你，请你用你的文笔进行一番筛选。

[baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]['betə(r)] [mi:nz] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['leʒə(r)] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪts]['vælju:] .
by those who have better means and more leisure to ascertain its value .
经过 那些 WHO 有 更好的 方法 和 更多的 闲暇 到 探明 它是 价值 .

那些有更好经济条件和更多闲暇时间的人会去判断它的价值。

[dʒeɪ] . [em] .
J . M .
J . M .

JM

['ɒksfəd] , ['fɛb] . [faɪv] .
Oxford , Feb . 5 .
牛津 , 二月 . 5 .

牛津，2月5日。

['wɪljəm] ['bækstə(r)] . — [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['wɪljəm] ['bækstə(r)][ɪz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
William Baxter . — I do not know whether William Baxter is authority for anything .
威廉 巴克斯特 . — 我 做 不是 知道 无论 威廉 巴克斯特 是 权威 为了 任何事物 .

威廉·巴克斯特——我不知道威廉·巴克斯特在任何方面是否具有权威性。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [wɜːd] [kwəʊtid][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɔː(r)]['daɪəlekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔdən] [kɔːl] ['keltɪk] ,
When you see a word quoted from one of the languages or dialects which the moderns call Celtic ,
什么时候 你 看 一个 单词 引 从 一 的 这 语言 或者 方言 哪个 这 现代人 称呼 凯尔特人 ,

当你看到一个词被引用自现代人称之为凯尔特语的某种语言或方言时，

[ðæt] [wɜːd] [wɪl] ['veri] ['kɒmənli] [biː; bi] [faʊnd] [nɒt] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
that word will very commonly be found not to exist .
那 单词 将要 非常 通常 是 成立 不是 到 存在 .

这个词很可能并不存在。

[wen] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] , [kwəʊt] ['keltɪk] .
When at a loss , quote Celtic .
什么时候 在 一个 损失 , 引用 凯尔特人 .

不知所措时，就引用凯尔特人的名言。

[ɪf] ['dʌbljuː] . ['bækstə(r)] [sez] ([siː] [nəʊ] . - .
If W . Baxter says (see No . 13 .
如果 W . 巴克斯特 说道 (看 不 . - .

如果 W. Baxter 说（见第 13 条）。

[piː] . - .)
p . 195 .)
p . - .)

第195页。）

[ðæt] - ['pæpən] [miːnz] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒks] - [stɔːl] , [ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðæt] ['pæpən] [miːnz] [ðə; ði] [sʌn] ,
that buarth papan means the sun's ox - stall , or , in other words , that papan means the sun ,
那 - 帕潘 方法 这 太阳的 牛 - 摊位 , 或者 , 在 其他 字 , 那 帕潘 方法 这 太阳 ,

that buarth papan 的意思是太阳的牛栏，或者换句话说，that papan 的意思是太阳。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [els] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['luːmɪnəri] ,
I should wish to know where else such a name for that luminary ,
我 应该 希望 到 知道 在哪里 别的 这样的 一个 姓名 为了 那 杰出人物 ,

我想知道除了这里，还有哪里会用这样的名字来称呼这位杰出人物。

[fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [els] , [meɪ] [biː; bi] [met] [wɪð] ?
for or any thing else , may be met with ?
为了 或者 任何 事物 别的 , 可能 是 遇见 和 ?

或者其他任何可能遇到的情况？

[ai][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
I have not found any such thing .
我 有 不是 成立 任何 这样的 事物 .

我没有发现任何此类情况。

[ə; eɪ] . [en] .
A . N .
一个 . N .

一个

[ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " ['eɪvn] . " — [ə'mʌŋ]
Derivation of the word " Avon . " — Among
推导 的 这 单词 " 雅芳 . " — 之中

“Avon”一词的由来。——其中

[ðə; ði] ['meni] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['gælɪk; 'geɪlɪk] [ruːts] [ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] [nems]
the many proofs of the prevalence of the Gaelic roots in existing names
这 许多 证明 的 这 患病率 的 这 盖尔语 根 在 现存的 姓名
[æt; ət][bəuθ] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
at both ends of the island ,
在 两个都 结束 的 这 岛 ,

岛屿两端现存地名中大量盖尔语词根的普遍存在，这便是明证。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ten] ['rɪvəz] [nemd] ['eɪvn] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,
it may be mentioned that there are ten rivers named Avon in Britain ,
它 可能 是 提及 那 那里 是 十 河流 命名 雅芳 在 英国 ,

值得一提的是，英国有十条河流名为埃文河。

[ænd; ənd] ['eɪvn] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði]['gælɪk; 'geɪlɪk] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
and Avon is simply the Gaelic word for a river .
和 雅芳 是 简单地 这 盖尔语 单词 为了 一个 河 .

Avon 只是盖尔语中“河流”的意思。

[dʒeɪ] . [juː] . [dʒiː] . [gʌtʃ] .
J . U . G . Gutch .
J . U . G . 肠胃 .

JUG Gutch。

['wɔːtn] [ænd; ənd] ['haɪnsiəs] . — [ə; eɪ] [leɪt] ['krɪtɪk] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
Warton and Heinsius . — A late critic thinks he has discovered that Mr .
沃顿 和 海因修斯 . — 一个 晚的 评论家 思考 他 有 发现 那 先生 .
['tɒməs] ['wɔːtn] ,
Thomas Warton ,
托马斯 沃顿 ,

沃顿和海因修斯——一位近期的评论家认为他发现托马斯·沃顿先生，

[ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [waɪz] , [ænd; ənd] ['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kɒlɪdʒ] ,
a contemporary of Mr . Wise , and fellow of the same college ,
一个 当代的 的 先生 . 明智的 , 和 同伴 的 这 相同的 大学 ,

与怀斯先生同时代的一位人士，也是同一所学院的校友，

[æn; ən] ['æntɪkwəri] [ænd; ənd] ['skɒlə(r)] [ɒv; əv] [huːm] ['ɪŋglənd] [meɪ] [biː; bi] [praʊd] , [njuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv]
an antiquary and scholar of whom England may be proud , knew little of
一个 古董商 和 学者 的 谁 英格兰 可能 是 自豪的 , 知道 小的 的
['lætɪn] ,
Latin ,
拉丁 ,

一位令英国引以为傲的古物学家和学者，却对拉丁语知之甚少。

[ænd; ənd] [les] [ɒv; əv] [griːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [fə'suːθ] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] ['mɪltənz] [fɔːls]
and less of Greek , because , forsooth , he did not notice Milton's false
和 较少的 的 希腊语 , 因为 , 真的 , 他 做过 不是 注意 米尔顿的 错误的
[k'wɒntɪtɪz] , [wɪtʃ] ['haɪnsiəs] [dɪd] !
quantities , which Heinsius did !
数量 , 哪个 海因修斯 做过 !

而且希腊语也用得更少，因为他确实没有注意到弥尔顿的错误数量，而海因修斯却注意到了！

[æz; əz] [wel] [mait] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ɑːgjuːd] , [ðæt] [ðə; ði]['krɪtɪk][ɪz][æn; ən] [ɪ'mɒrəl] [mæn] ,
As well might it be argued , that the critic is an immoral man ,
作为 出色地 可能 它 是 争论 ， 那 这 评论家 是 一个 不道德 男人 ，

也可以说，批评家是不道德的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənsiz] [ɒv; əv] ['haɪnsiəs] [ɪn][ə; eɪ]['mɒrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ;
because he did not notice the delinquencies of Heinsius in a moral point of view ;
因为 他 做过 不是 注意 这 犯罪 的 海因修斯 在 一个 道德 观点 的 看法 ；

因为他没有注意到海因修斯在道德上的过错；

[ðə; ði] [sed] ['haɪnsiəs] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['sekrəˌteriʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
the said Heinsius being obliged to resign his secretaryship to the city of Amsterdam in consequence of a prosecution by a young woman for breach of promise of marriage ,
这 说 海因修斯 存在 有义务 到 辞职 他的 秘书 到 这 城市 的 阿姆斯特丹 在 结果 的 一个 起诉 经过 一个 年轻的 女士 为了 违反 的 承诺 的 婚姻 ，

由于一名年轻女子起诉海因修斯违反婚约，导致他被迫辞去阿姆斯特丹市秘书一职，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɔːn] [hɪm] [tuː] ['tʃɪldrən] .
under the faith of which she had lived with him , and borne him two children .
在下面 这 信仰 的 哪个 她 有 居住地 和 他 ， 和 出生 他 二 孩子们 .

她与他一起生活在这种信仰之下，并为他生了两个孩子。

[ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] , [ɒn] [ə'piːl] ,
The sentence of misdaadigheyd was pronounced against him , and confirmed , on appeal ,
这 句子 的 - 曾是 发音 反对 他 ， 和 确认的 ， 在 上诉 ，

他被判犯有轻罪，上诉后维持原判。

[baɪ][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , [ɪn] - .
by the supreme court of Holland , in 1662 .
经过 这 最高 法庭 的 荷兰 ， 在 - .

1662年由荷兰最高法院裁定。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌʌnˌpætri'ɒtɪk; ˌʌnˌpeɪtri'ɒtɪk] [pʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['fɒrənə(r)] , [tuː; tə] { - }
So much for the unpatriotic puff of the learned foreigner , to { 286 }
所以 很多 为了 这 不爱国的 噗 的 这 学习 外国人 ， 到 { - }

这位博学的外国人的不爱国的吹嘘就此结束了，{286}

[ðə; ði] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
the disparagement of one of the greatest ornaments of English literature .
这 贬损 的 一 的 这 最 装饰品 的 英语 文学 .

这是对英国文学中最伟大的瑰宝之一的贬低。

[æz; əz][wʌn] " [nəʊt] " ['nætʃ(ə)rəli][pɹədj'u:sɪz][ə'nʌðə(r)] , [ai][həʊp][jɔ:(r); jə(r)] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
As one " note " naturally produces another , I hope your sense of justice ,
作为 一 " 笔记 " 自然 产 其他 , 我 希望 你的 感觉 的 正义 ,
['mɪstə(r)] . ['edɪtə(r)] ,
Mr . Editor ,
先生 . 编辑 ,

正如一个"音符"自然而然地引出另一个"音符"，我希望您能秉持公正的原则，编辑先生。

[wɪl] [əd'mɪt] [ðɪs] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['kaʊntə(r)] - ['bæləns] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wʌn] ;
will admit this , in order to counter - balance the effect of the former one ;
将要 承认 这 , 在 命令 到 柜台 - 平衡 这 影响 的 这 以前的 一 ;

为了抵消前者的影响，将承认这一点；

[ə'piəriŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd] , [ɪn][ə; eɪ][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ai]
appearing , as it did , in a periodical of considerable circulation , which , I
出现 , 作为 它 做过 , 在 一个 期刊 的 大量 循环 , 哪个 , 我
[ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə][hɪə(r)] ,
am glad to hear ,
是 高兴的 到 听到 ,

令人欣慰的是，这篇文章发表在了一份发行量相当大的期刊上。

[ɪz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'pru:vd] .
is soon to be very much improved .
是 很快 到 是 非常 很多 改进 .

很快就会得到极大改善。

[dʒeɪ] . [ai] .
J . I .
J . 我 .

吉

[kwi:nz] ['bɑ:njəʊ; 'bænjəʊ] ([nəʊ] . - .
Queen's Bagnio (No . 13 .
女王大学 巴尼奥 (不 . - .

皇后浴场（13号）

[pi:] . - .) . — [ðə; ði]
p . 196 .) . — The
p . - .) . — 这

第 196 页）。——

[kwi:nz] ['bɑ:njəʊ; 'bænjəʊ][ɪn] [lɒŋ] ['eɪkə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
Queen's Bagnio in Long Acre was on the south side ,
女王大学 巴尼奥 在 长的 英亩 曾是 在 这 南 边 ,

朗艾克的皇后浴场位于南侧，

['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] ['eɪkə(r)]['tʃæp(ə)l] .
nearly opposite to the door of Long Acre Chapel .
几乎 对面的 到 这 门 的 长的 英亩 教堂 .

几乎就在朗艾克教堂大门的对面。

[ðə; ði] [du:ks] [bæθ.bɑ:θ][ai][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ɪn][əʊld]['bɛltən] [stri:t] , [naʊ] ['ɛndɛl]
The Duke's bath I have always heard was in Old Belton Street , now Endell
这 公爵的 洗澡 我 有 总是 听到 曾是 在 老的 贝尔顿 街道 , 现在 恩德尔
[stri:t] ;
Street ;
街道 ;

我一直听说公爵的浴池位于老贝尔顿街，也就是现在的恩德尔街；

[ðə; ði] [fɔ:θ] [haʊs] [frɒm; frəm]['kɑ:s(ə)l] [stri:t] [ɒn][ðə; ði][west] [saɪd] .
the fourth house from Castle Street on the west side .
这 第四 房子 从 城堡 街道 在 这 西方 边 .

从城堡街往西数第四栋房子。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [njuː] ['frʌntɪd] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] ;
It has been new fronted not long since ;
它 有 到过 新的 正面 不是 长的 自从 ;

它不久前刚换了新的门面；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ai]['fri:kwənt, fri'kwent][ðə; ði] [bɑːθs] [ðeə(r)] — [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][hæd; həd]
but at the time that I frequented the baths there — the exterior had
但 在 这 时间 那 我 经常光顾 这 浴室 那里 — 这 外部的 有
[pi'læstə, 'pailæs-] ,
pilasters ,
壁柱 ,

但在我经常去那里浴场的那段时间——浴场的外部有壁柱，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] ['kɔːnɪs] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]['ɪnɪgoʊ][dʒəunz] , — [ɔːl] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [dɑːk]
and a handsome cornice in the style of Inigo Jones , — all being built in dark
和 一个 英俊的 檐口 在 这 风格 的 伊尼戈 琼斯 , — 全部 存在 建造 在 黑暗的
[red] [brɪk] .
red brick .
红色的 砖 .

以及伊尼戈·琼斯风格的漂亮檐口，全部采用深红色砖块建造。

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['plʌndʒɪŋ] [bæθ.bɑːθ] , [peɪvd] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] ['mɑːb(ə)l] ,
Within there was a large plunging bath , paved and lined with marble ,
之内 那里 曾是 一个 大的 骤降 洗澡 , 铺砌路面 和 衬里 和 大理石 ,

里面有一个大型的浸入式浴缸，铺着大理石地砖，内衬大理石。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [baɪ] [smɔːl] [taɪlz] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] .
the walls being covered by small tiles of blue and white , in the Dutch fashion .
这 墙壁 存在 涵盖 经过 小的 瓷砖 的 蓝色的 和 白色的 , 在 这 荷兰语 时尚 .

墙壁上铺满了蓝白相间的小瓷砖，这是荷兰式的风格。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wel] [ɒn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .
The supply of water was from a well on the premises .
这 供应 的 水 曾是 从 一个 出色地 在 这 前提 .

水源来自厂区内的一口井。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ə'pɑːtmənts] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːm] - ['beɪðɪŋ] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bɑːθs] [ænd; ənd]
There were several apartments for warm - bathing , having the baths and
那里 是 一些 公寓 为了 温暖的 - 洗澡 , 拥有 这 浴室 和
['peɪvmənts] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ,
pavements of marble ,
人行道 的 大理石 ,

有好几间公寓可供客人享受温水浴，浴室和地面都是大理石铺成的。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] ['dresɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] .
and to several of these were attached dressing - rooms .
和 到 一些 的 这些 是 随附的 敷料 - 房间 .

其中几间还附带更衣室。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [naʊ] , [ai] [bɪ'liːv] , ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɑːθs] [rɪ'meɪnd] ,
The house is now , I believe , occupied by a carpenter ; but the baths remained ,
这 房子 是 现在 , 我 相信 , 占领 经过 一个 木匠 ; 但 这 浴室 剩余 ,

据我所知，这栋房子现在住着一位木匠；但浴室仍然保留着。

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [kən'dɪʃn] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [taɪm] [sɪns] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)]
though in a dilapidated condition , a short - time since , and probably are
尽管 在 一个 破旧的 状况 , 一个 短的 - 时间 自从 , 和 大概 是
[ðeə(r)] [stɪl] .
there still .
那里 仍然 .

虽然当时状况破败，但时间不长，而且可能至今仍在那里。

[tiː] . ['dʌbljuː] .
T . W .
T . W .

TW

[ə; eɪ] ['flemɪʃ] [ə'kaʊnt] . — [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwɪəri] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] ['nʌmbə(r)] [ɒn] [ðə; ði]
A Flemish Account . — In illustration of a query in your first number on the
一个 弗拉芒语 帐户 . — 在 插图 的 一个 询问 在 你的 第一的 数字 在 这
['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [ə; eɪ] ['flemɪʃ] [ə'kaʊnt] ,
origin of the expression " a Flemish Account ,
起源 的 这 表达 " 一个 弗拉芒语 帐户 ,

一个佛兰德斯账户——举例说明你们第一期中关于"一个佛兰德斯账户"这一表达的起源的疑问，

" [ən'les] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sɜːʃn] ,
" unless you think it too late for insertion ,
" 除非 你 思考 它 也 晚的 为了 插入 ,

除非你认为现在插入为时已晚，

[aɪ] [send] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊld] ['vɒljuːm] [ɪn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
I send the following extract from an old volume in the Cathedral
我 发送 这 下列的 提炼 从 一个 老的 体积 在 这 大教堂
['laɪbrəri] [æt; ət] ['sɔːlzbəri] .
Library at Salisbury .
图书馆 在 索尔兹伯里 .

我谨附上以下摘自索尔兹伯里大教堂图书馆藏书的一段文字。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði] ['ækjərət] [ɔː(r)] ['lʌndən] ['mɜːtʃənt] , & [siː] . ; [baɪ] ['tɒməs]
It is entitled , " The Accurate Accomptant or London Merchant , & c . ; by Thomas
它 是 标题 , " 这 准确的 随从 或者 伦敦 商人 , & c . ; 经过 托马斯
[braʊn] ,
Brown ,
棕色的 ,

它的标题是《准确的会计或伦敦商人等等》，作者是托马斯·布朗。

: [kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bluː] -
Accomptant : composed for the Use and Benefit of the poor Blew -
随从 : 由 为了 这 使用 和 益处 的 这 贫穷的 吹 -
[kəʊt] ['tʃɪldrən] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn] [kraɪsts] ['hɒspɪt(ə)l] ,
Coat children educated in Christ's Hospital ,
外套 孩子们 受过教育 在 基督的 医院 ,

伴奏：为在基督医院接受教育的贫困蓝衣儿童的用途和利益而作，

& [siː] . ['lʌndən] , ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] - , [ˌes iː 'en; sen] . - .
& c . London , printed by William Godbid , sen . 1669 .
& c . 伦敦 , 打印 经过 威廉 - , sen . - .

等。伦敦，由参议员威廉·戈德比德印刷。 1669.

['fɒl] .
fol .
福尔 .

页。

" [ðə; ði] [bʊk] [kən'sɪsts] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['meθədz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ]
" The book consists almost entirely of examples of the best methods of keeping
" 这 书 由 几乎 完全 的 示例 的 这 最好的 方法 的 保持
[ə'kaʊnts] ,
accounts ,
账户 ,

"这本书几乎完全由记账最佳方法的实例组成，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnstəns] :
from which I select the following instance :
从 哪个 我 选择 这 下列的 实例 :

我从中选择以下实例：

" ['lʌndən] , ['ɔːgəst] 10th , - .
" London , August 10th , 1668 .
" 伦敦 , 八月 10th , - .

“伦敦，1668 年 8 月 10 日。

" [tuː; tə]['rɒdʒə(r)] [peɪs] , ['fæktə(r)] , & [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] - ['piːsɪz] ['kɒnt] .
" To Roger Pace , Factor , & c . , for 10 Pieces cont .
" 到 罗杰 步伐 , 因素 , & c . , 为了 - 件 续 .

“致 Roger Pace，代理人等，10 件（续）

- [elz] [ɛf'ɛl] .
746 Ells Fl .
- 埃尔斯 弗 .

746 Ells Fl.

[æt; ət] - [es] . [flem] .
at 10 S . Flem .
在 - S . 弗莱姆 .

位于南弗莱明街10号。

[pə(r)] [el] . [ɪz] - [el] . [flem] .
per Ell . is 373 l . Flem .
每 艾尔 . 是 - 我 . 弗莱姆 .

每埃尔是 373 升。弗莱明。

[ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət] - [es] [meɪks] ['stɜːlɪŋ] ['mʌni] - [el] . 2s .
Exchange at 35 S makes Sterling Money 213 l . 2s .
交换 在 - S 制作 英镑 钱 - 我 . 2s .

以 35 英镑兑换，英镑为 213 升 2 先令。

- [diː] .
10 d .
- d .

10 天。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['strɒŋli] [kən'fɜːmz] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz]
" The above extract strongly confirms the explanations of the expressions
" 这 多于 提炼 强烈 确认 这 解释 的 这 表达式

['gɪv(ə)n] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] " [kjuː] . [kjuː] . " [ænd; ənd] " ['mɪstə(r)] . ['bəʊltən] ['kɔːni] ,
given by your correspondents " Q . Q . " and " Mr . Bolton Corney ,
给定 经过 你的 通讯员 " 问 . 问 . " 和 " 先生 . 博尔顿 科尼 ,

“以上摘录有力地证实了你们的通讯员“QQ”和“博尔顿·科尼先生”所作的解释，

" [ɪn][nəʊ] . [faɪv] .
" in No . 5 .
" 在 不 . 5 .

在第 5 号。

[piː] . - . ,
p . 74 . ,
p . - . ,

第74页。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [bəuθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ækjərətli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ]
as it proves both the necessity and early practice of accurately distinguishing
作为 它 证明 两个都 这 必要性 和 早期的 实践 的 准确 区别
[ɪn] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['diːlɪŋz] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ['meθədz] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] .
in commercial dealings between English and Flemish methods of reckoning .
在 商业的 交易 之间 英语 和 弗拉芒语 方法 的 清算 .

这证明了在商业交易中准确区分英式和佛兰德斯式计算方法的必要性和早期实践。

[iː] . [ə; eɪ] . [diː] .
E . A . D .
E . 一个 . D .

EAD

[[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] .
[The following is a curious illustration of the use of the phrase .
[这 下列的 是 一个 好奇的 插图 的 这 使用 的 这 短语 .

[以下是该短语用法的一个有趣例证。

" [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['rezɪdənt] [ɪn] ['lʌndən] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][məʊst][ɒv; əv]['kækstənz]
" A person resident in London is said to have had most of Caxton's
" 一个 人 居民 在 伦敦 是 说 到 有 有 最多 的 卡克斯顿的
[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
publications .
出版物 .

据说，一位居住在伦敦的人拥有卡克斯顿的大部分出版物。

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɒn] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
He sent them to Amsterdam for inspection , and , on writing for
他 发送 他们 到 阿姆斯特丹 为了 检查 , 和 , 在 写作 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他将它们送往阿姆斯特丹进行检验，并写信给它们。

[wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['æksɪdənt] .
was informed that they had been destroyed by accident .
曾是 知情的 那 他们 有 到过 损毁 经过 事故 .

据称它们是因意外事故被毁的。

- [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , - [sez] ['hɜːbət] ,
' I am very much afraid , ' says Herbert ,
- 我 是 非常 很多 害怕的 , - 说道 赫伯特 ,

“我很害怕，”赫伯特说。

- [maɪ][kaɪnd] [frend] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['flemɪʃ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] . - " — [taɪp] .
' my kind friend received but a Flemish account of his Caxtons . ' " — Typ .
- 我的 种类 朋友 已收到 但 一个 弗拉芒语 帐户 的 他的 卡克斯顿 . - " — 类型 .

“我这位好朋友只收到了一份关于他的卡克斯顿家族的佛兰德斯式的叙述。”——Typ.

['æntɪk] . , [piː] . - .]
Antiq . , p . 1773 .]
古董 . , p . - .]

《古代文物》，第1773页。

[lɑː][mɜr][dez] [ɪs'twɑːrz] . — [ai][faɪnd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][nəʊt][ɒn] [ðæt] ['hænsəm] [əʊld] [frentʃ] [wɜːk] ,
La Mer des Histoires . — I find I have a note on that handsome old French work ,
拉 梅尔 德斯 历史记录 . — 我 寻找 我 有 一个 笔记 在 那 英俊的 老的 法语 工作 ,

《故事之海》——我发现我这里有一份关于那部精美的古老法国作品的笔记。

[lɑː] [mɜr] [dez] [ɪs'twɑːrz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [dʒəʊ'hænɪs] [diː] ['kəlʌmnə] ,
La Mer des Histoires , which is commonly attributed to Johannes de Columna ,
拉 梅尔 德斯 历史记录 , 哪个 是 通常 归因于 到 约翰内斯 德 柱状 ,
[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [me'siːnə] ;
Archbishop of Messina ;
大主教 的 墨西拿 ;

《历史之海》通常被认为是墨西拿大主教约翰内斯·德·科卢姆纳的作品；

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['frɑːnsɪs] [duːs] ,
but upon which Francis Douce ,
但 之上 哪个 弗朗西斯 温柔 ,

但弗朗西斯·杜斯却……

[waɪl] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - -
while taking notice of its being a translation of the Rudimentum Noviciorum
尽管 采取 注意 的 它是 存在 一个 翻译 的 这 - -
[ə'skraɪbd] [tuː; tə] - ,
ascribed to Mochartus ,
归因于 到 - ,

同时注意到它是莫查图斯所著《新手入门指南》（Rudimentum Noviciorum）的译本，

[əb'zəːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meə(r)] [ˌhɪstɔːri'ɑːrəm] [ɒv; əv] [dʒəʊ'hænɪs]
observes that it is a different work from the Mare Historiarum of Johannes
观察 那 它 是 一个 不同的 工作 从 这 母马 历史 的 约翰内斯
[diː] ['kəlʌmnə] .
de Columna .
德 柱状 .

指出它与约翰内斯·德·科卢姆纳的《海洋历史》是不同的作品。

[duːs] ['ɔːlsəʊ] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [wɜːks] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] .
Douce also informs us , that there were several works passing under this title .
温柔 还 通知 我们 , 那 那里 是 一些 作品 通过 在下面 这 标题 .

Douce 还告诉我们，曾有多部作品以这个标题发表。

['kəlʌmnə] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] - [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] , [kjuːdʒəs] ['tɪtjələs]
Columna is mentioned by Genebrard as the author of a book , Cujus titulus
柱状 是 提及 经过 - 作为 这 作者 的 一个 书 , 库朱斯 标题
[ˌiː es 'tiː] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] [ˌhɪstɔːri'ɑːrəm] .
est Mater Historiarum .
est 母 历史 .

吉内布拉德提到科伦纳是《Cujus titulus est Mater Historiarum》一书的作者。

['kwɪəri] ?
Query ?
询问 ?

询问？

[wɒt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] - ?
What is known of the work , which is really Columna's ?
什么 是 已知 的 这 工作 , 哪个 是 真的 - ?

关于这件实际上是科卢姆纳的作品，我们了解多少？

[dʒɒn] ['sænsəm] .
John Sansom .
约翰 桑索姆 .

约翰·桑索姆。

[ɒn] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] ['mɪlt(ə)n]
On Passages in Milton
在 段落 在 米尔顿

论弥尔顿的段落

" [ænd; ənd] ['evri] ['ʃepəd] [telz] [hɪz; ɪz] [teɪl]

" And every shepherd tells his tale

" 和 每一个 牧羊人 讲述 他的 故事

每个牧羊人都会讲述自己的故事

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔːθɔːn] [ɪn][ðə; ði] [deɪl] .

Under the hawthorn in the dale .

在下面 这 山楂 在 这 戴尔 .

在山谷里的山楂树下。

" ['mɪltənz] [ˌlɑː'lɛgroʊ] .

" Milton's L'Allegro .

" 米尔顿的 快板 .

“弥尔顿的《快乐的人》。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [teɪl] [təʊld][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌv] [teɪl] .

I used to suppose the tale told was a love tale .

我 用过的 到 认为 这 故事 讲述 曾是 一个 爱 故事 .

我以前一直以为这个故事是个爱情故事。

[naʊ] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [miːn] [ðæt] [iːtʃ] ['ʃepəd] [telz] [ðə; ði] [teɪl] , [ðæt] [ɪz] ,

Now I take it to mean that each shepherd tells the tale , that is ,

现在 我 拿 它 到 意思是 那 每个 牧羊人 讲述 这 故事 , 那 是 ,

现在我的理解是，每个牧羊人都会讲述这个故事，也就是说，

[kaʊnts] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːp] .

counts the number of his sheep .

计数 这 数字 的 他的 羊 .

他数了数自己的羊。

[ɪz][ðeə(r)]['eni] [daʊt] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ?

Is there any doubt on this point ?

是 那里 任何 怀疑 在 这 观点 ?

这一点还有疑问吗?

['mɪlt(ə)n] (['pærədaɪs] [lɒst] , [biː] . [viː] .) , [spiːks] [ɒv; əv] " ['saɪlənt] [naɪt] [wɪð] [ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒləm] [bɜːd] ;

Milton (Paradise Lost , b . v .) , speaks of " silent night with this her solemn bird ;

米尔顿 (天堂 丢失的 , b . v .) , 说话 的 " 沉默的 夜晚 和 这 她 庄严 鸟 ;

弥尔顿（《失乐园》）谈到“寂静的夜晚，她那庄严的鸟儿；

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

" that is , the nightingale .

" 那 是 , 这 夜莺 .

也就是说，夜莺。

[məʊst] ['ridər] [teɪk] " ['sɒləm] " [tuː; tə] [miːn] " ['pensɪv] ;

Most readers take " solemn " to mean " pensive ;

最多 读者 拿 " 庄严 " 到 意思是 " 沉思的 ;

大多数读者认为“庄严的”意思是“沉思的”；

" [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [daʊt] [ðæt] ['mɪlt(ə)n] ([huː] ['kæriz] ['lætɪˌnɪzəm][tuː; tə] [ɪk'ses]) [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪk'spres] [hə'bɪtʃuəl] ,

" but I cannot doubt that Milton (who carries Latinism to excess) used it to express habitual ,

" 但 我 不能 怀疑 那 米尔顿 (WHO 携带 拉丁语 到 过量的) 用过的 它 到 表达 习惯性的 ,

但我毫不怀疑弥尔顿（他过度使用拉丁语）用它来表达习惯性，

['kʌstəməri] , [fə'mɪliə(r)] , [æz; əz][ɪn][ɪts]['lætɪn] [fɔːm] - .
customary , familiar , as in its Latin form sollemnis .
习惯 , 熟悉的 , 作为 在 它是 拉丁 形式 - .

习惯的、熟悉的，如其拉丁语形式 solemnis。

[biː] . [eɪtʃ] . [keɪ] .
B . H . K .
B . H . K .

卧室

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

关于书籍、销售、目录等的说明

[ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] [tə'pɒgrəfi] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]
The lovers of accurate and painstaking topography , the students of
这 恋人 的 准确的 和 费尽心力 地形 , 这 学生 的
[ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ,
genealogical history , and ,
家谱 历史 , 和 ,

热爱精确细致的地形学研究者、家谱史研究者，以及

[ðəʊ] [lɑːst] [nɒt] [liːst] , [ðəʊz] [huː] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
though last not least , those who like to see the writings of Shakspeare ,
尽管 最后的 不是 至少 , 那些 WHO 喜欢 到 看 这 著作 的 莎士比亚 ,

最后但同样重要的是，那些喜欢欣赏莎士比亚作品的人

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][kən'dʒiːniəl]['spɪrɪt] , [wɪl] [riːd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] , [ɪn]['aʊə(r)]
illustrated in a congenial spirit , will read with pleasure the announcement , in our
插图 在 一个 相投 精神 , 将要 读 和 乐趣 这 公告 , 在 我们的
['ædvətaɪzɪŋ] ['kɒləms] ,
advertising columns ,
广告 列 ,

以令人愉悦的心情，我们将欣然阅读我们广告栏目中的这则公告。

[ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] - ['taʊnzmən] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['hʌntə(r)] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv] "
that the fellow - townsmen of Joseph Hunter , the Historian of "
那 这 同伴 - 镇民 的 约瑟夫 猎人 , 这 历史学家 的 "
['hæləmˌʃaɪər] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['diːnəri] [ɒv; əv]['dɒŋkəstə(r)] ,
Hallamshire " and " The Deanery of Doncaster ,
哈勒姆郡 " 和 " 这 院长 的 唐卡斯特 ,

约瑟夫·亨特（Joseph Hunter）的同乡，他是《哈勒姆郡》（Hallamshire）和《唐卡斯特教长区》（The Deanery of Doncaster）的历史学家，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪləstreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
" and the Illustrator of the Life and Writings of Shakspeare ,
" 和 这 插画家 的 这 生活 和 著作 的 莎士比亚 ,

“以及莎士比亚生平与著作的插图作者”，

[hæv; həv] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ]
have opened a Subscription for the purpose of placing a full - length
有 打开 一个 订阅 为了 这 目的 的 放置 一个 满的 - 长度
['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌtlə(r)] - [hɔːl] ,
portrait of that gentleman in the Cutlers ' Hall ,
肖像 的 那 绅士 在 这 卡特勒斯 - 大厅 ,

我们已发起募捐，目的是在刀具商大厅悬挂那位先生的全身肖像。

['ʃefiːld] .
Sheffield .
谢菲尔德 .

谢菲尔德。

[wen] [wiː; wi] [ə'naʊnst] ['mɪstə(r)] . ['ɑːrtʃərz] [prə'dʒektɪd] [wɜːk] , [ɪn'taɪtld] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv] [əʊld]
When we announced Mr . Archer's projected work , entitled Vestiges of Old
什么时候 我们 宣布 先生 . 弓箭手的 预计 工作 , 标题 残余 的 老的
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

当我们宣布阿切尔先生的计划作品名为《旧伦敦的遗迹》时，

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃt] ['etʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋz] , [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ,
a Series of finished Etchings from Original Drawings , with Descriptions ,
一个 系列 的 完成的 蚀刻画 从 原来的 图画 , 和 描述 ,
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['refərənsɪz] ,
Historical Associations , and other References ,
历史 协会 , 和 其他 参考 ,

一系列根据原始图纸完成的蚀刻版画，附有说明、历史关联及其他参考资料。

[wiː; wi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wʌn] ['laɪkli] , [wiː; wi] [θɔːt] , [tuː; tə] [pruːv] [ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst]
we spoke of it as one likely , we thought , to prove of especial interest
我们 辐 的 它 作为 一 可能 , 我们 想法 , 到 证明 的 特别的 兴趣
.
.
.

我们当时就讨论过这件事，认为它很可能具有特别重要的意义。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['nʌmbə(r)] ['dʒʌstɪfaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['aʊə(r)] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
The appearance of the first Number justifies to the fullest our anticipation .
这 外貌 的 这 第一的 数字 证明其合理性 到 这 最 我们的 预期 .

第一个数字的出现完全印证了我们的期待。

[ðə; ði] [pɪk'tɔːriəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pliːt] { - }
The pictorial representations are replete { 287 }
这 画报 表现形式 是 充足的 { - }

图画表现形式丰富{287}

[wɪð] [və'raɪəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [ɪˌlʌs'treʃən] [fʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['gɒsɪp]
with variety , and the literary illustrations full of a pleasant gossipping
和 种类 , 和 这 文学 插图 满的 的 一个 令人愉快的 八卦
[ˌænɪk'dəʊtɪkəl] ['kærəktə(r)] .
anecdotical character .
轶事 特点 .

内容丰富多样，文学插图充满了令人愉快的闲聊轶事色彩。

[ðə; ði] [fɜːst] [pleɪt] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [əʊld] [bʌlk] [ʃɒp] [æt; ət] ['temp(ə)l] [bɑː(r)] ,
The first plate shows us The Old Bulk Shop at Temple Bar ,
这 第一的 盘子 演出 我们 这 老的 大部分 店铺 在 寺庙 酒吧 ,

第一张照片展示的是位于都柏林圣殿酒吧区的旧散装商店。

['ɒkjupaɪd] [baɪ] [sək'sesɪv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['fɪʃmʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [wel] [rɪ'membəd]
occupied by successive generations of fishmongers , and doubtless well remembered
占领 经过 连续 几代人 的 鱼贩 , 和 毫无疑问 出色地 记得
[baɪ] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] ;
by most of our readers ;
经过 最多 的 我们的 读者 ;

这里曾是几代鱼贩的聚集地，想必我们的大多数读者都记忆犹新；

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ɪg'zɪsts] .
although no trace of it any longer exists .
虽然 不 痕迹 的 它 任何 更长 存在 .

虽然它已不复存在。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][dʒɒn]['draɪdən] , [ɪn]['fetə(r)] [leɪn] ,

The House of John Dryden , in Fetter Lane ,

这 房子 的 约翰 德莱顿 , 在 束缚 车道 ,

约翰·德莱顿故居，位于费特巷

[səʊ] ['dezɪgneɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['ʌpˌkɑ:t] , [fɔ:mz] [ðə; ði]['sekənd] [pleɪt] ;

so designated on the authority of the late Mr . Upcott , forms the second plate ;

所以 指定的 在 这 权威 的 这 晚的 先生 . 厄普科特 , 表格 这 第二 盘子 ;

经已故的厄普科特先生授权指定，构成第二块板；

[ænd; ənd][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ɒv; əv][daɪ'ænə] , [dɪ'skʌvəd] [ɪn]['fɒstə(r)] [leɪn] , ['tʃi:p'saɪd] , [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - .

and is followed by The Altar of Diana , discovered in Foster Lane , Cheapside , in December , 1830 .

和 是 随后 经过 这 坛 的 戴安娜 , 发现 在 促进 车道 , 切普赛德 , 在 十二月 , - .

紧随其后的是戴安娜祭坛，它于 1830 年 12 月在切普赛德的福斯特巷被发现。

[ðə; ði] ['dreipəz] - ['ɑ:mzhaʊsˌhaʊzɪz] , [krʌtʃt] ['fraɪəz] , [ɪz][ðə; ði][nekst] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

The Drapers ' Almshouses , Crutched Friars , is the next illustration ,

这 德雷珀斯 - 救济院 , 拄拐杖 修士们 , 是 这 下一个 插图 ,

下一幅插图是德雷珀斯救济院，名为“十字修士”。

[wɪtʃ] [ə'gen] [ɪz] ['kɔntræstid] [baɪ][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv]['rəʊmən]['vestɪdʒɪz] ,

which again is contrasted by a plate of Roman Vestiges ,

哪个 再次 是 对比 经过 一个 盘子 的 罗马 残余 ,

这与一块罗马遗迹图形成了鲜明对比。

[fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [laɪk][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['rəʊmən][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'trɒpəlɪs] ;

full of interest to those who like to investigate the Roman occupation of our metropolis ;

满的 的 兴趣 到 那些 WHO 喜欢 到 调查 这 罗马 职业 的 我们的 都会 ;

对于那些喜欢研究罗马人占领我们大都市历史的人来说，这本书充满了趣味性；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɜ:st] [pɑ:t] [kən'klu:dz] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [bɑ:'θɒləmju:] , ['kɪŋzˌlænd] .

and this first part concludes with a view of The Old Chapel of St . Bartholomew , Kingsland .

和 这 第一的 部分 结束 和 一个 看法 的 这 老的 教堂 的 英石 . 巴塞洛缪 , 金斯兰 .

第一部分以金斯兰圣巴塞洛缪老教堂的景色作为结尾。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz]['eksɪkju:tɪd][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [tu:; tə] [dɪ'laɪt] ['lʌndən] ['æntikwəri] ,

The work is executed in a style to delight London antiquaries ,

这 工作 是 执行 在 一个 风格 到 喜 伦敦 古董商 ,

这件作品的制作风格定会让伦敦的古董爱好者们欣喜不已。

[ænd; ənd] [tʃɑ:m] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] ['penənt] .

and charm those who delight to illustrate Pennant .

和 魅力 那些 WHO 喜 到 阐明 三角旗 .

并吸引那些喜欢描绘三角旗的人。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɜːks] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] [ɑːt] [æt; ət] [ðə; ði]
The approaching Exhibition of Works of Ancient and Mediæval Art at the
这 接近 展览 的 作品 的 古老的 和 中世纪 艺术 在 这
[rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ɑːts] [ɪn] [ðə; ði] ['æ'dɛlˌfaɪ] ,
rooms of the Society of Arts in the Adelphi ,
房间 的 这 社会 的 艺术 在 这 阿德尔菲 ,

即将在阿德尔菲艺术协会的展厅举办古代和中世纪艺术作品展

['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['evə(r)]
promises to be one of the most interesting displays of the kind ever
承诺 到 是 一 的 这 最多 有趣的 显示器 的 这 种类 曾经
[ig'zibitid] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɪti] .
exhibited in this or any other city .
展出 在 这 或者 任何 其他 城市 .

有望成为本市乃至其他任何城市有史以来最精彩的同类型展览之一。

[ðə; ði] [pə'zesə] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['reərəti] [hæv; həv] [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn]
The possessors of objects of beauty and rarity have vied with each other in
这 拥有者 的 对象 的 美丽 和 稀有性 有 竞争 和 每个 其他 在
['pleɪsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ðeə(r)] ['tʃɔɪsɪst] ['spesəmən] ;
placing at the disposal of the Committee their choicest specimens ;
放置 在 这 处理 的 这 委员会 他们的 精选 标本 ;

拥有精美珍稀物品的人们竞相将他们最优质的藏品呈献给委员会;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] [wɪl] ['ʃɔːtli] [hæv; həv] [æn; ən]
and the inhabitants and visitors of the metropolis will shortly have an
和 这 居民 和 访客 的 这 都会 将要 不久 有 一个
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [haʊ] ['njuːmərəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['relɪks] [ɒv; əv] " [bɑː'bærɪk] [pɒmp] [ænd; ənd]
opportunity of judging how numerous are the relics of " barbaric pomp and
机会 的 评判 如何 很多的 是 这 遗物 的 " 野蛮 盛大场面 和
[gəʊld] " [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [left] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
gold " which are still left to us ,
金子 " 哪个 是 仍然 左边 到 我们 ,

不久之后，这座大都市的居民和游客将有机会评判究竟还剩下多少“野蛮的奢华和黄金”的遗迹。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
and how much of beauty of design ,
和 如何 很多 的 美丽 的 设计 ,

以及设计之美究竟体现了多少?

[ænd; ənd] " [skɪl] [ɪn] ['wɜːkmənʃɪp] " [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðə; ði] " [hɑːd] - ['hændɪd] " [men] [ɒv; əv]
and " skill in workmanship " were displayed by the " hard - handed " men of
和 " 技能 在 做工 " 是 显示 经过 这 " 难的 - 递交 " 男人 的
[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] ,
the good old times ,
这 好的 老的 时代 ,

而“精湛的工艺”则是过去那些“手脚麻利”的男人们所展现的。

[tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪkwəri] , [ænd; ənd] ['grætɪfaɪ] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv]
to justify the enthusiasm of the antiquary , and gratify the man of
到 证明合法 这 热情 的 这 古董商 , 和 满足 这 男人 的
[teɪst] .
taste .
品尝 .

为了满足古董收藏家的热情，也为了满足有品位的人的需求。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]['nəʊtɪs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
We have received , but at a moment too late to notice as it
我们 有 已收到 , 但 在 一个 片刻 也 晚的 到 注意 作为 它
[dɪ'zɜːvs] ,
deserves ,
值得 ,

我们已经收到了，但为时已晚，无法给予它应有的重视。

[ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['veri] [tʃɔɪs] [bʊks] , [ænd; ənd] [bʊks] ['prɪntɪd] [ɒn] ['veləm] ,
the Catalogue of very choice Books , and Books printed on vellum ,
这 目录 的 非常 选择 图书 , 和 图书 打印 在 羊皮纸 ,

精选书籍目录，以及羊皮纸印刷书籍目录

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [rɑːd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊld][baɪ] ['mesəz] .
the property of the late Mr . Rodd , which are to be sold by Messrs .
这 财产 的 这 晚的 先生 . 罗德 , 哪个 是 到 是 卖 经过 先生们 .
['sʌðəbi] ,
Sotheby ,
苏富比 ,

已故罗德先生的财产将由苏富比拍卖行出售。

[æt; ət][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][ɪn] ['welɪŋtən] [striːt] , [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] .
at their rooms in Wellington Street , on Monday next .
在 他们的 房间 在 惠灵顿 街道 , 在 周一 下一个 .

下周一，他们将在惠灵顿街的房间里。

[æz; əz][ə; eɪ]['spesɪmən] , [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ,
As a specimen , perhaps the most remarkable of this collection ,
作为 一个 标本 , 也许 这 最多 卓越 的 这 收藏 ,

作为一件标本，它或许是这批藏品中最引人注目的一件。

[wiː; wi] [meɪ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði][set][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['tɒməs] [ə'kwaɪnəs] , [ɪn] - ['fəʊliəʊ]
we may point out the set of the Works of Thomas Aquinas , in 17 folio
我们 可能 观点 出去 这 放 的 这 作品 的 托马斯 阿奎那 , 在 - 对开本
['vɒljuːmz] ,
volumes ,
卷 ,

我们可以指出托马斯·阿奎那的著作集，共17卷对开本。

[baʊnd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]
bound in 21 , and which is well described as
边界 在 - , 和 哪个 是 出色地 描述 作为

装订于 21，并且被很好地描述为

" [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][set][ɒv; əv] [bʊks] , [prɪ'zentɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesəmən] ,
" A magnificent set of Books , presenting one of the finest specimens ,
" 一个 壮丽 放 的 图书 , 呈现 一 的 这 最好的 标本 ,

“一套精美的书籍，堪称精品之作。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [wɜːk] , ['evə(r)] ['prɪntɪd] [ə'pɒn] ['veləm] .
and at the same time the most extensive work , ever printed upon vellum .
和 在 这 相同的 时间 这 最多 广泛的 工作 , 曾经 打印 之上 羊皮纸 .

同时，它也是迄今为止印在羊皮纸上篇幅最长的作品。

[ðɪs] ['kɒpi][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][pəʊp]['paɪəs][viː] . [tuː; tə] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . , [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,
This copy was presented by Pope Pius V . to Philip II . , king of Spain ,
这 复制 曾是 呈现 经过 教皇 庇护 V . 到 菲利普 二 . , 国王 的 西班牙 ,

这份副本是教皇庇护五世赠予西班牙国王腓力二世的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði][es'kjuəriəl] ,
and was deposited in the library of the Escurial ,
和 曾是 已存 在 这 图书馆 的 这 埃斯库里亚尔 ,

并被存放于埃斯科里亚尔图书馆。

[wens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][speɪn][baɪ]['bəʊnəpɑːt] .
whence it was taken during the occupation of Spain by Bonaparte .
何处 它 曾是 已采取 期间 这 职业 的 西班牙 经过 波拿巴 .

它是在拿破仑占领西班牙期间从那里获得的。

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)]['kɒpi] [nəʊn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['laɪbrəri] , ['pærɪs] .
The only other copy known is in the National Library , Paris .
这 仅有的 其他 复制 已知 是 在 这 国家的 图书馆 , 巴黎 .

已知的另一份副本收藏于巴黎国家图书馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [ɪ'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːθərz] [wɜːks] .
It is the best edition of this author's works .
它 是 这 最好的 版 的 这 作者的 作品 .

这是这位作者作品的最佳版本。

" [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kætəlɒgz] :
" We have received the following Catalogues :
" 我们 有 已收到 这 下列的 产品目录 :

我们已收到以下产品目录：

" [dʒɒn] - ['kætəlɒg] [ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd] [njuː] [bʊks] [ɒn] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] ['əʊnli][æt; ət] - .
" John Petheram's Catalogue of Old and New Books on Sale for Cash only at 94 .
" 约翰 - 目录 的 老的 和 新的 图书 在 销售 为了 现金 仅有的 在 - .

“约翰·佩瑟拉姆的新旧书籍目录，仅售现金，售价94美元。

[haɪ] ['həʊbən] .
High Holborn .
高的 霍尔本 .

高霍尔本。

[pɑːt] - .
Part CVIII .
部分 - .

第 48 部分

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[fɔː(r); fə(r)] - .
for 1850 .
为了 - .

1850 年。

" [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['eksələnt] [bʊks] , [wɪtʃ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][lɑːst] [wiːk] ,
" a Catalogue containing some excellent books , which reached us last week ,
" 一个 目录 包含 一些 出色的 图书 , 哪个 达到 我们 最后的 星期 ,

“我们上周收到了一份包含一些优秀书籍的目录，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][lɑːst][lɪst][baɪ]['æksɪdənt] .
and was omitted from our last list by accident .
和 曾是 省略 从 我们的 最后的 列表 经过 事故 .

由于疏忽，他被遗漏在我们上次的名单中。

" ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [bʊks] [ɪn][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
" Catalogue of Miscellaneous English and Foreign Books in all Classes of Literature ,
" 目录 的 各种各样的 英语 和 外国的 图书 在 全部 课程 的 文学 ,

《各类文学作品的英文和外国杂项书籍目录》

[sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [bɒnd] , - .
selected from the Stock of Nattali and Bond , 23 .
已选 从 这 库存 的 - 和 纽带 , - .

选自 Nattali 和 Bond 的股票，23。

['bedfəd] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] . "
Bedford Street , Covent Garden . "
贝德福德 街道 , 科文特 花园 . "

科文特花园贝德福德街。

" [ˌbɪblɪəʊ'θiːkə] - .
" Bibliotheca Salisburiensis .
" 图书馆 - .

“Bibliotheca Salisburiensis。

[ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd] [njuː] [bʊks] [ɒn] [seɪl] [baɪ][dʒeɪ] . [həːn] , ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊltri] [krɒs] ,
A Catalogue of Old and New Books on sale by J . Hearn , corner of the Poultry Cross ,
一个 目录 的 老的 和 新的 图书 在 销售 经过 J . 赫恩 , 角落 的 这 家禽 叉 ,

J. Hearn 出售的新旧书籍目录，位于 Poultry Cross 街角。

['sɔːlzbəri] .
Salisbury .
索尔兹伯里 .

索尔兹伯里。

" [bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz]
" BOOKS AND ODD VOLUMES
" 图书 和 奇怪的 卷

“书籍和零散书籍

['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs]
WANTED TO PURCHASE
通缉 到 购买

求购

([ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪsts] [ɪn]['fɔːmə(r)][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .)
(In continuation of Lists in former Nos .)
(在 续篇 的 列表 在 以前的 编号 .)

（接前几期榜单）

[laɪf] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [bɜːtʃ] .
Life of Colonel Birch .
生活 的 上校 桦木 .

伯奇上校的一生。

[ɒd] ['vɒljuːmz] .
Odd Volumes .
奇怪的 卷 .

单行本。

['goʊld,smɪθs] [,mɪsə'leɪniəs] [wɜːks] .
Goldsmith's Miscellaneous Works .
金匠的 各种各样的 作品 .

金匠杂项作品。

([-] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .)
(Cairn's Edition .)
(凯恩的 版 .)

（凯恩版）

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['edɪnbrə] . - .
Edinburgh . 1804 .
爱丁堡 . - .

爱丁堡，1804年。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

['brɪtɪʃ] ['pentər] , ['skʌlptə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːrkə,tekts] .
British Painters , Sculptors , and Architects .
英国 画家 , 雕塑家 , 和 建筑师 .

英国画家、雕塑家和建筑师。

['fæməli] ['laɪbrəri] . - .
Family Library . 1830 .
家庭 图书馆 . - .

家庭图书馆.1830。

[vɒl] . [,aɪ 'viː] .
Vol . IV .
沃尔 . 第四 .

第四卷

['ɔːrbɪs] ['feɪt(ə)n] , [sɪv] [diː][juːnəvɜːsəs]['vaɪtəs] - .
Orbis Phaeton , sive de Universis Vitus Linguæ .
奥比斯 法厄同 , sive 德 大学 维图斯 - .

奥比斯辉腾 (Orbis Phaeton)，是维图斯语言大学 (Universis Vitus Linguæ) 的成员。

[pɑːz]['priːmə] , [ə; eɪ][tuː; tə][keɪ] . [mɒnz] . - .
Pars prima , A to K . Mons . 1629 .
部分 普里玛 , 一个 到 K . 蒙斯 . - .

Pars prima, A to K. Mons. 1629.

[pə'lɪtɪk(ə)l][,mægə'ziːn][fɔː(r); fə(r)] - .
Political Magazine for 1780 .
政治的 杂志 为了 - .

1780年政治杂志。

[vɒl] . [ɪks] .
Vol . IX .
沃尔 . 第九章 .

第九卷

[fɔː(r); fə(r)] - .
for 1785 .
为了 - .

1785年。

[vɒl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Vol . **XII** .
沃尔 . 十二 .

第十二卷

[fɔː(r); fə(r)] - .
for **1787** .
为了 - .

1787 年。

['hjuːdɪbræs] .
Hudibras .
胡迪布拉斯 .

胡迪布拉斯。

18mo . - .
18mo . **1716** .
18mo . - .

18个月。1716年。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] .
I .
我 .

我。

- ['delfin] ['klæsɪks] . - [ænd; ənd] - .
Valpy's **Delphin** **Classics** . **63** **and** **64** .
- 海豚 经典 . - 和 - .

Valpy 的 Delphin Classics 系列。第 63 和 64 页。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bɔːdz] .
In **the** **original** **Boards** .
在 这 原来的 板 .

在原版板上。

- ['brɪtɪʃ] ['θɪətə(r)] .
Inchbald's **British** **Theater** .
- 英国 剧院 .

英奇博尔德的英国戏剧。

12mo . - .
12mo . **1808** .
12mo . - .

12个月.1808。

[vɒl] . [ɪks] .
Vol . **IX** .
沃尔 . 第九章 .

第九卷

- [ɪ'pɪslz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæpə'stɒlɪk] ['fɑːðəz] .
Chevallier's **Epistles** **of** **the** **Apostolic** **Fathers** .
- 书信 的 这 使徒 父亲们 .

谢瓦利埃的《使徒教父书信集》。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][rəu'mænsiz] .
Historical **Romances** .
历史 浪漫故事 .

历史爱情小说。

['sɛvən][vɑːlz] . , [ɔː(r)] [vɒl] . [ai] . ['kʌnstəbl] , - .
7 Vols . , or Vol . I . Constable , 1822 .
7 卷 . , 或者 沃尔 . 我 . 警官 , - .

7 卷，或第 1 卷。康斯特布尔，1822 年。

['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [friː] , [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [bel] ,
Letters , stating particulars and lowest price , carriage free , to be sent to Mr . Bell ,
信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送 到 先生 . 钟 ,

请致函贝尔先生，信中需注明详情及最低价格，免运费。

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

《注释与疑问》的出版商，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .
NOTICES TO CORRESPONDENTS .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'gen] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spensɪv] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] ;
We have again had to indulge in the expensive luxury of a further reprint ;
我们 有 再次 有 到 放纵 在 这 昂贵的 奢华 的 一个 更远 重印 ;

我们不得不再次奢侈地选择再次重印；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sekənd] ['mʌnθli] [pɑːt] ,
and we have therefore the pleasure of announcing that our Second Monthly Part ,
和 我们 有 所以 这 乐趣 的 宣布 那 我们的 第二 月度 部分 ,

因此，我们很高兴地宣布我们的第二期月度刊，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] ,
which has been out of print ,
哪个 有 到过 出去 的 打印 ,

已经绝版了。

[meɪ] [naʊ] [biː; bi] [hæd; həd] [baɪ] [sʌtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] [æz; əz] [wɒnt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] [sets] .
may now be had by such of our friends as want to complete their sets .
可能 现在 是 有 经过 这样的 的 我们的 朋友们 作为 想 到 完全的 他们的 套 .

现在，我们的朋友中想要集齐所有套装的人都可以购买了。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'mɪtɪŋ] ['meni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [nəʊts] , [kw'iəɹɪz] ,
We are again under the necessity of omitting many communications , including Notes , Queries ,
我们 是 再次 在下面 这 必要性 的 省略 许多 通讯 , 包括 笔记 , 查询 ,

我们再次不得不省略许多通信内容，包括备注、查询等。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [taɪp] ; [bʌt; bət][wi:; wi][həʊp] , [baɪ] [ɪn'lɑ:dʒɪŋ] [nekst] [wi:ks]
and Replies , which are in type ; but we hope , by enlarging next week's
和 回复 , 哪个 是 在 类型 ; 但 我们 希望 , 经过 扩大 下一个 本周
['peɪpə(r)][tu:; tə] - ['peɪdʒɪz] ,
paper to 24 pages ,
纸 到 - 页面 ,

以及已打印的回复；但我们希望，通过将下周的报纸扩充到24页，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] - ,
instead of 16 ,
反而 的 - ,

而不是16，

[tu:; tə][faɪnd] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪns'ɜ:tɪŋ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n]
to find room for inserting many interesting papers which we have been
到 寻找 房间 为了 插入 许多 有趣的 文件 哪个 我们 有 到过
[ˌhɪðə'tu:] [kəm'peld] [tu:; tə][ə'mɪt][fɔ:(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] [ru:m] .
hitherto compelled to omit for want of room .
迄今为止 被迫 到 忽略 为了 想 的 房间 .

为了腾出空间刊登许多我们之前因为篇幅有限而不得不省略的精彩论文。

[tu:; tə] [ˌkɒris'pɒndənts] [ɪn'kwaɪərɪŋ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] " [nəʊts] [ænd; ənd]
To correspondents inquiring as to the mode of procuring " Notes and
到 通讯员 查询 作为 到 这 模式 的 采购 " 笔记 和
[kw'iəɹiz] ,
Queries ,
查询 ,

致询问如何获取《照会与问询》的读者：

" [wi:; wi][hæv; həv][wʌns][mɔ:(r)][tu:; tə][ɪk'spleɪn] , [ðæt] ['evri] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd] ['nju:zmæn] [wɪl]
" we have once more to explain , that every bookseller and newsman will
" 我们 有 一次 更多的 到 解释 , 那 每一个 书商 和 新闻记者 将要
[sə'plaɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['regjələli] ,
supply it regularly ,
供应 它 经常 ,

我们必须再次解释，每个书商和报刊都会定期供应这种书籍。

[ɪf] ['ɔ:dəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒentlmən] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
if ordered ; and that gentlemen residing in the country ,
如果 订购 ; 和 那 先生们 居住 在 这 国家 ,

如有命令；以及居住在该国的绅士们，

[hu:] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] ['eni] ['bʊkselə(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd]
who may find a difficulty in getting it through any bookseller in their neighbourhood
WHO 可能 寻找 一个 困难 在 获得 它 通过 任何 书商 在 他们的 邻里
,
,
,

他们可能很难在附近的任何书店买到这本书。

[meɪ] [bi:; bi] [sə'plaɪd] ['regjələli] [wɪð] [ðə; ði] [stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['ɔ:dərs] [də'rekt][tu:; tə]
may be supplied regularly with the stamped edition , by giving their orders direct to
可能 是 供应 经常 和 这 盖章 版 , 经过 给予 他们的 订单 直接的 到
[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,
the publisher ,
这 出版商 ,

读者可通过直接向出版商订购的方式，定期收到盖章版。

['mɪstə(r)] . [dʒɔ:dʒ] [bel] , - .
Mr . George Bell , 186 .
先生 . 乔治 钟 , - .

乔治·贝尔先生，186。

[fliːt] [striːt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] ['ɔːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] , 4s .
Fleet Street , accompanied by a Post Office order , for a quarter , 4s .
舰队 街道 , 伴随 经过 一个 邮政 办公室 命令 , 为了 一个 四分之一 , 4s .

舰队街，附邮局订单，售价25美分4先令。

4d . ; [ə; eɪ][hɑːf][jɪə(r)] , 8s .
4d . ; a half year , 8s .
4d . ; 一个 一半 年 , 8s .

4便士；半年，8先令。

8d . ; [ɔː(r)][wʌn][jɪə(r)] , 17s .
8d . ; or one year , 17s .
8d . ; 或者 一 年 , 17s .

8d；或一年，17先令。

4d .
4d .
4d .

4d.

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [viː] . [wɪl] [faɪnd][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɪəri] [rɪ'spektɪŋ] ['eɪndʒəls] - ['vɪzɪts] , & [siː] .
A . J . V . will find an answer to his query respecting Angels ' Visits , & c .
一个 . J . V . 将要 寻找 一个 回答 到 他的 询问 尊重 天使 - 访问 , & c .
[ɪn][nəʊ] . ['sɛvən] .
in No . 7 .
在 不 . 7 .

AJV 将在 7 号中找到关于天使造访等问题的答案。

[piː] . - . ; [ænd; ənd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɪdɪəˌblæstɪk] ['kʌplət] , [ɪn][nəʊ] . - .
p . 102 . ; and respecting the Hudibrastic couplet , in No . 12 .
p . - . ; 和 尊重 这 胡迪布拉斯蒂克 对联 , 在 不 . - .

第 102 页；关于 Hudibrastic 对句，见第 12 号。

[piː] . - .
p . 179 .
p . - .

第179页。

[em] . [eks] . (['brɪdˌpɔːrt]) .
M . X . (Bridport) .
M . X . (布里德波特) .

MX（布里德波特）。

[ðə; ði] [wɜːk] [wel] [baʊnd] [wɪl] ['əʊnli] [fetʃ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [paʊndz] [ɪn][ə; eɪ] [seɪl] [ruːm] ,
The work well bound will only fetch about seven or eight pounds in a sale room ,
这 工作 出色地 边界 将要 仅有的 拿来 关于 七 或者 八 磅 在 一个 销售 房间 ,

装订精良的作品在拍卖会上只能卖到七八英镑左右。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ten] .
and may be purchased for about ten .
和 可能 是 购买 为了 关于 十 .

大约十块钱就能买到。

[e'rɑːtə] .
Errata .
勘误表 .

勘误表。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[piː] . - .
p . 133 .
p . - .

第133页。

[kɒl] . [wʌn] .
col . 1 .
科尔 . 1 .

第 1 列。

[el] . - . , [fɔː(r); fə(r)] " ['saɪlənt] " [riːd] " [sɪ'lekt] ; " [el] . - . , [fɔː(r); fə(r)] " [ɪm'pəʊzɪŋ] " [riːd] "
l . 51 . , for " Silent " read " Select ; " l . 54 . , for " imposing " read "
我 . - . , 为了 " 沉默的 " 读 " 选择 ; " 我 . - . , 为了 " 气势磅礴 " 读 "
[kəm'pəʊzɪŋ] ; " [ænd; ənd][kɒl] . [ˌtuː'tuː] .
composing ; " and col . 2 .
构成 ; " 和 科尔 . 2 .

第 51 行，“Silent”改为“Select”；第 54 行，“imposing”改为“composing”；以及第 2 列。

[el] . - .
l . 43 .
我 . - .

第 43 行

['ɑːftə(r)] " [ðæt] " [ɪn'sɜːt] " ['sɪmpsənz] .
after " that " insert " Simpson's .
后 " 那 " 插入 " 辛普森一家 .

在“that”之后插入“辛普森一家”。

" [nəʊ] . - .
" No . 17 .
" 不 . - .

“第17号。

[piː] . - .
p . 263 .
p . - .

第263页。

[kɒl] . [wʌn] .
col . 1 .
科尔 . 1 .

第 1 列。

[el] . - . , [fɔː(r); fə(r)] " - " [riːd] " ['reɪs'pʌblɪkə] . " { - }
l . 49 . , for " Respublicæ " read " Respublica . " { 288 }
我 . - . , 为了 " - " 读 " 共和国 . " { - }

湖49. 将“Respublicæ”改为“Respublica”。{288}

[ɪk'siːdɪŋli] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][reə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd] [bʊks] ['prɪntɪd] [ə'pɒn] ['veləm] , [ðə; ði]
Exceedingly Choice and Rare Books , and Books printed upon Vellum , the
非常 选择 和 稀有的 图书 , 和 图书 打印 之上 羊皮纸 , 这
['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['emɪnənt] ['bʊkselə(r)] ,
property of the late eminent bookseller ,
财产 的 这 晚的 杰出 书商 ,

极其精选的珍稀书籍，以及羊皮纸印刷书籍，均为已故著名书商所有。

['mɪstə(r)] . [θɑːz] .
Mr . Thos .
先生 . 托马斯 .

托马斯先生

[rɑːd] .
Rodd .
罗德 .

罗德。

['mesəz] .
MESSRS .
先生们 .

先生们

[es] . [liː] ['sʌðəbi] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , ([ˌɔːkʃə'nɪəz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [wɜːks]
S . LEIGH SOTHEBY and Co . , (auctioneers of literary property and works
S . 利 苏富比 和 合作 . , (拍卖师 的 文学 财产 和 作品
['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] ,
illustrative of the fine arts ,
举例说明 的 这 美好的 艺术 ,

S. LEIGH SOTHEBY and Co.（文学作品和美术作品的拍卖商）

) [wɪl] [sel] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] , [æt; ət][ðeə(r)]
) will SELL by AUCTION in pursuance of the will of the deceased , at their
) 将要 卖 经过 拍卖 在 追究 的 这 将要 的 这 死者 , 在 他们的
[haʊs] , [θriː] .
House , 3 .
房子 , 3 .

根据死者的遗嘱，将在他们位于 3 号的家中进行拍卖。

['welɪŋtən] [striːt] , [strænd] , [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [mɑːtʃ] [fɔːr] .
Wellington Street , Strand , on Monday , March 4 .
惠灵顿 街道 , 斯特兰德 , 在 周一 , 行进 4 .

3月4日星期一，斯特兰德惠灵顿街。

[æt; ət][wʌn] [prɪ'saɪsli] , [ə; eɪ] ['veri] [tʃɔɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪn] [ænd; ənd] [reə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd]
at 1 precisely , a very choice selection of fine and RARE BOOKS , and
在 1 恰恰 , 一个 非常 选择 选择 的 美好的 和 稀有的 图书 , 和
[bʊks] ['prɪntɪd] [ə'pɒn] ['veləm] ,
Books printed upon Vellum ,
图书 打印 之上 羊皮纸 ,

确切地说，是精选的精美珍稀书籍，以及羊皮纸印刷书籍。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['emɪnənt] ['bʊkselə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [rɑːd] , [ɒv; əv] [greɪt]
the property of the late eminent bookseller , Mr . Thomas Rodd , of Great
这 财产 的 这 晚的 杰出 书商 , 先生 . 托马斯 罗德 , 的 伟大的
['njuːpɔːt] [striːt] ,
Newport Street ,
纽波特 街道 ,

这是已故著名书商托马斯·罗德先生（住址：大纽波特街）的财产。

['lʌndən] ; [ɪn'kluːdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] [bʊks] , - ['ɒprə] ['ɑːmniə] , - [vɑːlz] . ,
London ; including among the more valuable books , Aquinatis Opera Omnia , 21 vols . ,
伦敦 ; 包括 之中 这 更多的 有价值的 图书 , - 歌剧 奥米尼亚 , - 卷 . ,
- ,
Romæ ,
- ,

伦敦;其中包括更有价值的书籍，Aquinatis Opera Omnia，21 卷，Romæ，

- , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [set] [ɒv; əv] [bʊks] , ['prɪntɪd] [ɒn] ['veləm] , [prɪ'zentɪd] [baɪ] [pəʊp] ['paɪəs] [viː] .
1570 , a magnificent set of books , printed on vellum , presented by Pope Pius V .
- , 一个 壮丽 放 的 图书 , 打印 在 羊皮纸 , 呈现 经过 教皇 庇护 V .
[tuː; tə] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] ,
to Philip II ,
到 菲利普 二 ,

1570年，教皇庇护五世将一套精美的羊皮纸印刷书籍赠予腓力二世。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ; ['həʊmə(r)] ['ɒprə] - , ['ɛdɪʃiˌoʊ] ['prɪnseps] , [faɪn] ['kɒpi] , - , - ;
King of Spain ; Homer Opera Græce , editio princeps , fine copy , Florentiæ , 1488 ;
国王 的 西班牙 ; 荷马 歌剧 - , 编辑 王子 , 美好的 复制 , - , - ;
[və'lɪəriəs] ['mæksɪməs] ,
Valerius Maximus ,
瓦莱里乌斯 马克西姆斯 ,

西班牙国王；荷马歌剧院格雷斯，编辑原版，精美副本，佛罗伦萨，1488 年；瓦莱里乌斯·马克西姆斯,

['prɪntɪd] [ɒn] ['veləm] , - , - ; - [diː] ['vɛrɪˌteɪt] - , ['prɪntɪd] [ɒn] ['veləm] ,
printed on vellum , Moguntiæ , 1471 ; Vivaldus de Veritate Contritionis , printed on vellum ,
打印 在 羊皮纸 , - , - ; - 德 真理 - , 打印 在 羊皮纸 ,
[ju'niːk] ,
unique ,
独特的 ,

印在牛皮纸上，Moguntiæ，1471 年； Vivaldus de Veritate Contritionis，印在牛皮纸上，独特，

- ; ['lɑːnsələt] [ˌdiː'juː] [læk] , [ˌʃevə'lɪə(r)] [diː] [lɑː] ['teɪb(ə)l] [ɹ'ɒnd] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒpi] ; [ˌtʃɪtʃə'rəʊnɪ] -
1503 ; Lancelot du Lac , Chevalier de la Table Ronde , beautiful copy ; Ciceronis Epistolæ
- ; 兰斯洛特 杜 拉克 , 骑士 德 拉 桌子 圆 , 美丽的 复制 ; 西塞罗尼斯 -
[æd] [fə'mɪliˌɑːrɪz] ,
ad Familiares ,
广告 家谱 ,

1503;兰斯洛特·杜·拉克，《圆桌骑士》，精美的复制品； Ciceronis Epistollæ ad Familiares，

- , [dʒəʊ'hænɪs] [diː] ['spaiərə] , - ; ['sæŋktaɪ] - - , ['prɪntɪd] [ɒn] ['veləm] ,
Venetiis , Johannes de Spira , 1409 ; Sancti Hieronymi Epistolæ , printed on vellum ,
- , 约翰内斯 德 螺旋 , - ; 圣徒 - - , 打印 在 羊皮纸 ,
- , - ;
Moguntiæ , 1470 ;
- , - ;

约翰内斯·德·斯皮拉·威尼蒂斯，1409； Sancti Hieronymi Epistollæ，印在牛皮纸上，Moguntiæ，1470 年；

[ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['vɒljuːm] ; - - [et] - , ['prɪntɪd] [ɒn] ['veləm] , [ə; eɪ]
a magnificent volume ; Pentateuchus Hebraicus et Chaldaicus , printed on vellum , a
一个 壮丽 体积 ; - - 等 - , 打印 在 羊皮纸 , 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒpi] ,
beautiful copy ,
美丽的 复制 ,

一本宏伟的书卷； Pentateuchus Hebraicus et Chaldaicus，印在牛皮纸上，是一份精美的副本，

- , - ; ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːri] , ['prɪntɪd] [ɒn] ['veləm] ; [ˌeŋkaɪ'rɪdɪən] -
Sabionnettæ , 1557 ; many beautiful Horae , printed on vellum ; Enchiridion Ecclesiæ
- , - ; 许多 美丽的 时序 , 打印 在 羊皮纸 ; 手册 -
['herəm'skerəm] , ['prɪntɪd] [ɒn] ['veləm] ,
Sarum , printed on vellum ,
萨鲁姆 , 打印 在 羊皮纸 ,

萨比内塔，1557；许多美丽的Horae，印在牛皮纸上； Enchiridion Ecclesiæ Sarum，印在牛皮纸上，

[ɪk'striːmli] [reə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] , ['pærɪs] .
extremely rare and interesting , Paris .
极其 稀有的 和 有趣的 , 巴黎 .

极其罕见且有趣，巴黎。

[tiː] . - , - ; [lɑː] [kə'lekʃ(ə)n] [dez] [uː'vrɑːʒɪz] , - [pɑː(r)] ['ɔːrdər] [diː] [em] . [ˌel'iː] ['kɑ̃ːt]
T . Kerver , 1528 ; La Collection des Ouvrages , imprimées par Ordre de M . Le Compte
T . - , - ; 拉 收藏 德斯 作品 , - 帕 秩序 德 M . 乐 计算
- ,
d'Artois ,
- ,

T.克尔弗，1528； La Collection des Ouvrages, imprimées par Ordre de M. Le Compte d'Artois,

- [vɑːlz] . , ['prɪntɪd] [ɒn] ['veləm] , ['pærɪs][di'dəu] .
64 vols . , printed on vellum , Paris Didot .
- 卷 . , 打印 在 羊皮纸 , 巴黎 迪多 .

64卷，羊皮纸印刷，巴黎迪多出版社。

[tuː; tə][biː; bi] [vjuː] [θriː] [deɪz] ['praɪə(r)] , [ænd; ənd] ['kætəlɒgz] [hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [seɪl] .
To be viewed three days prior , and catalogues had at the place of sale .
到 是 已查看 三 天 事先的 , 和 产品目录 有 在 这 地方 的 销售 .

可提前三天查看，销售地点备有产品目录。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Preparing for immediate Publication , in 2 vols .
准备 为了 即时 发布 , 在 2 卷 .

准备立即出版，共 2 卷。

[smɔːl] 8vo .
small 8vo .
小的 8vo .

小型 8 开。

[ðə; ði] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
THE FOLK - LORE of ENGLAND .
这 民间 - 知识 的 英格兰 .

英国民间传说。

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . [θɑːmz] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmdən][sə'saɪəti] , ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] " ['ɜːli] [prəʊz] [rəu'mænsiz] , "
By William J . Thoms , F . S . A . , Secretary of the Camden Society , Editor of " Early Prose Romances , "
经过 威廉 J . 汤姆斯 , F . S . 一个 . , 秘书 的 这 卡姆登 社会 , 编辑 的 " 早期的 散文 浪漫故事 , "

作者：威廉·J·汤姆斯，FSA，卡姆登学会秘书，《早期散文浪漫故事集》编辑

" [leɪz] [ænd; ənd]['ledʒəndz][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] .
" Lays and Legends of all Nations .
" 躺下 和 传说 的 全部 国家 .

“各国歌谣与传说。”

" & [siː] . [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [njuː] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][fəʊk] - [lɔː(r)] ;
" & c . One object of the present work is to furnish new contributions to the History of our National Folk - Lore ;
" & c . 一 目的 的 这 展示 工作 是 到 提供 新的 贡献 到 这 历史 的 我们的 国家的 民间 - 知识 ;

“等等。本书的目的之一是为我国民族民间传说史做出新的贡献；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] [grɪm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['æntikwəri] .
and especially some of the more striking Illustrations of the subject to be found in the Writings of Jacob Grimm and other Continental Antiquaries .
和 尤其 一些 的 这 更多的 引人注目 插图 的 这 主题 到 是 成立 在 这 著作 的 雅各布 格林 和 其他 大陆 古董商 .

尤其是雅各布·格林和其他欧洲大陆古物学家的著作中一些更引人注目的插图。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪn'edɪtɪd] ['ledʒəndz] , [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]
Communications of inedited Legends , Notices of remarkable Customs and
通讯 的 未编辑 传说 , 通知 的 卓越 海关 和
['pɒpjələ(r)] [əb'zɜːrvənsɪz] , ['raɪmɪŋ] [tʃɑːms] & [siː] . [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪstli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] ,
Popular Observances , Rhyming Charms & c . are earnestly solicited ,
受欢迎的 观察 , 押韵 魅力 & c . 是 切实 征求意见 ,

诚挚征集未经编辑的传说故事、奇特风俗和民间习俗的记载、韵律咒语等等。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['θæŋkfəli] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)] .
and will be thankfully acknowledged by the Editor .
和 将要 是 谢天谢地 已确认 经过 这 编辑 .

编辑将对此表示衷心感谢。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bel] , ['ɒfɪs] [ɒv; əv] " [nəʊts]
They may be addressed to the care of Mr . Bell , Office of " Notes
他们 可能 是 已解决 到 这 关心 的 先生 . 钟 , 办公室 的 " 笔记
[ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
and Queries , " 186 .
和 查询 , " - .

可以寄给贝尔先生，地址是"笔记和查询"办公室，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[tə'pɒgrəfi] , ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['fæməli] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [dʒɒn] [greɪ] [bel] ,
TOPOGRAPHY , COUNTY AND FAMILY HISTORY , ETC . — John Gray Bell ,
地形 , 县 和 家庭 历史 , ETC . — 约翰 灰色的 钟 ,
['bʊkselə(r)] , ['diːlə(r)] [ɪn] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [prɪnts] ,
Bookseller , Dealer in Topographical Prints ,
书商 , 经销商 在 地形 印刷 ,

地形学、郡县史和家族史等——约翰·格雷·贝尔，书商，地形图经销商

['pɔːrtrəts] , ['ɔːtəugrɑːf, -græf] , [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , - . [ænd; ənd] - .
Portraits , Autographs , and Literary Curiosities , 10 . and 11 .
肖像 , 签名 , 和 文学 奇闻异事 , - . 和 - .

肖像、签名和文学奇珍，第 10 和 11 页。

['bedfəd] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , ['lʌndən] ,
Bedford Street , Covent Garden , London ,
贝德福德 街道 , 科文特 花园 , 伦敦 ,

伦敦科文特花园贝德福德街

[ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [kə'lektər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [prɪnts] [ɒn][ðə; ði] [ə'bʌv]
invites Collectors to examine his Assortment of PRINTS on the above
邀请 收藏家 到 检查 他的 品种 的 印刷 在 这 多于
['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] .
interesting subjects .
有趣的 主题 .

诚邀收藏家前来鉴赏他收藏的关于上述有趣主题的版画作品。

['hævɪŋ] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ][vɑːst]
Having gathered them with the greatest care and research , at a vast
拥有 聚集 他们 和 这 最 关心 和 研究 , 在 一个 广阔的
[ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ,
expenditure of Time and Capital ,
支出 的 时间 和 首都 ,

经过极其细致的研究和投入，耗费了大量的时间和资金，我们才将它们收集起来。

[hiː; hi] ['flætəz] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [best] [sɪ'lektɪd] [ek'stænt] ,
he flatters himself that his Collection is the most extensive and best selected extant ,
他 奉承者 他自己 那 他的 收藏 是 这 最多 广泛的 和 最好的 已选 现存 ,

他自诩其收藏是现存最丰富、最精挑细选的。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wel] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
and will be found well worthy of attention .
和 将要 是 成立 出色地 值得 的 注意力 .

并且会发现它非常值得关注。

[dʒɒn] [greɪ] [bɛlz] ['kætəlɒgz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] , [ænd; ənd] [fɔːwədɪd] , [friː] , [baɪ] [pəʊst] .
John Gray Bell's Catalogues are published monthly , and forwarded , free , by post .
约翰 灰色的 贝尔的 产品目录 是 已发布 月度 , 和 转发 , 自由的 , 经过 邮政 .

John Gray Bell 的产品目录每月出版，并通过邮寄方式免费寄送。

['pɑːtiz] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['nʌmbəz] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [sent] [baɪ] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðeə(r)] [ə'dres] .
Parties desirous of possessing the recent numbers can have them sent by enclosing their address .
各方 渴望 的 拥有 这 最近的 数字 能 有 他们 发送 经过 封闭 他们的 地址 .

想要获取最新号码的各方可以通过附上地址的方式索取。

['rɔɪəl] 32mo . , [klɒθ] , 2s . ; [mə'rɒkəʊ] (['heɪˌdeɪ]) , 7s .
Royal 32mo . , cloth , 2s . ; morocco (Hayday) , 7s .
皇家 32mo . , 布 , 2s . ; 摩洛哥 (黄金时代) , 7s .

Royal 32个月，布面精装，2先令；摩洛哥皮（Hayday），7先令。

- ['teɪb(ə)l] [tɔːk] .
SELDEN'S TABLE TALK .
- 桌子 讲话 .

塞尔登的餐桌谈话。

['rɔɪəl] 32mo .
Royal 32mo .
皇家 32mo .

皇家 32 个月

, [praɪs] 2s .
, price 2s .
, 价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] , 7s .
cloth , 7s .
布 , 7s .

布料，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[mə'rɒkəʊ] (['heɪˌdeɪ]) .
morocco (Hayday) .
摩洛哥 (黄金时代) .

摩洛哥（Hayday）。

[ðə; ði]['temp(ə)l] , ['seɪkrɪd] ['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['praɪvət] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] .
THE TEMPLE , SACRED POEMS , and PRIVATE EJACULATIONS .
这 寺庙 , 神圣 诗歌 , 和 私人的 射精 .

神庙、圣诗和私处射精。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['hɜːbət] .
BY George Herbert .
经过 乔治 赫伯特 .

作者：乔治·赫伯特。

['ɔːlsəʊ] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] ,
Also , by the same Author ,
还 , 经过 这 相同的 作者 ,

此外，同一作者还创作了以下作品：

[praɪs] 2s . [klɒθ] , 7s . [mə'rɒkəʊ] (['heɪˌdeɪ]) ,
Price 2s . cloth , 7s . morocco (Hayday) ,
价格 2s . 布 , 7s . 摩洛哥 (黄金时代) ,

价格：布面2先令，摩洛哥皮7先令（Hayday）。

[ə; eɪ] [priːst] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['pɑːsn] : [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd]
A PRIEST TO THE TEMPLE ; or , THE COUNTRY PARSON : his character , and
一个 牧师 到 这 寺庙 ; 或者 , 这 国家 牧师 : 他的 特点 , 和
[ruːl] [ɒv; əv]['həʊli] [laɪf] , & [siː] .
Rule of Holy Life , & c .
规则 的 圣 生活 , & c .

圣殿的祭司；或，乡村牧师：他的品格和圣洁生活准则等等。

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] [bel] , [fliːt] [striːt] .
London : George Bell , Fleet Street .
伦敦 : 乔治 钟 , 舰队 街道 .

伦敦：乔治·贝尔，舰队街。

['lestə(r)] : [dʒeɪ] . [es] . ['krɔːsli] .
Leicester : J . S . Crossley .
莱斯特 : J . S . 克罗斯利 .

莱斯特：JS Crossley。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl] [mju'ziːəm] .
THE PHILOLOGICAL MUSEUM .
这 语文学 博物馆 .

语言学博物馆。

['edɪtɪd] [baɪ][heə(r)][ænd; ənd] ['θɜːrlˌwɔːl] .
Edited by Hare and Thirlwall .
编辑 经过 野兔 和 瑟尔沃尔 .

由 Hare 和 Thirlwall 编辑。

[ˌtuː'tuː] [θɪk] [vɑːlz] .
2 thick vols .
2 厚的 卷 .

卷厚厚的。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] , 14s .
cloth , 14s .
布 , 14s .

布料，14先令。

[iː] . [stɪbz] , ['hævɪŋ] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪs'tiːmd] [wɜːk] ,
E . STIBBS , having purchased the remaining copies of this esteemed Work ,
E . 斯蒂布斯 , 拥有 购买 这 其余的 副本 的 这 尊敬的 工作 ,

E. STIBBS 买下了这部备受推崇的作品的剩余副本，

[naʊ] ['ɒfəz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'djuːst] [praɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [sə'dʒests] [ðə; ði]
now offers it at the above reduced price , and respectfully suggests the
现在 优惠 它 在 这 多于 减少 价格 , 和 尊敬 建议 这
[nə'sesəti] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
necessity of early application ,
必要性 的 早期的 应用 ,

现在以上述优惠价格出售，并恳请尽早申请。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] ['kɒpiz] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] . -
as it is entirely out of print , and but few copies remain for sale . 331
作为 它 是 完全 出去 的 打印 , 和 但 很少 副本 保持 为了 销售 . -
.
:
.

由于该书已完全绝版，市面上仅存少量存货。331.

[strænd] , ['ɒpəzɪt] ['sʌməset] [haʊs] .
Strand , opposite Somerset House .
斯特兰德 , 对面的 萨默塞特郡 房子 .

斯特兰德街，萨默塞特府对面。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hʌntə(r)] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ['pʌblɪk] ['pɔːtreɪt] .
JOSEPH HUNTER , F . S . A . Public Portrait .
约瑟夫 猎人 , F . S . 一个 . 民众 肖像 .

约瑟夫·亨特，FSA 公共肖像。

[ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd][əd'maiərə][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv] "
The Friends and Admirers of the learned and respected Historian of "
这 朋友们 和 仰慕者 的 这 学习 和 受人尊敬 历史学家 的 "
['hæləmˌʃaɪər] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['diːnəri] [ɒv; əv]['dɒŋkəstə(r)] " ['hævɪŋ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ]
Hallamshire " and the " Deanery of Doncaster " having resolved to place a
哈勒姆郡 " 和 这 " 院长 的 唐卡斯特 " 拥有 已解决 到 地方 一个
[fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌtlə(r)] - [hɔːl] ,
full - length Portrait of him in the Cutlers ' Hall ,
满的 - 长度 肖像 的 他 在 这 卡特勒斯 - 大厅 ,

这位博学而受人尊敬的“哈勒姆郡”和“唐卡斯特教区”历史学家的朋友和仰慕者们决定在刀具匠大厅放置一幅他的全身肖像。

['ʃefiːld] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] (['viːdeɪ] " ['dʒentəlmənz] [ˌmægə'ziːn] , " ['feb] . -) ,
Sheffield , his native town (vide " Gentleman's Magazine , " Feb . 1850) ,
谢菲尔德 , 他的 本国的 镇 (视频 " 绅士的 杂志 , " 二月 . -) ,

谢菲尔德，他的家乡（参见《绅士杂志》，1850 年 2 月），

[ðə; ði] [kə'mɪti] [beg] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [səb'skrɪpʃnz] [ɒv; əv] [wʌn] ['gɪni] , [ɪn]
the Committee beg respectfully to announce that Subscriptions of One Guinea , in
这 委员会 求 尊敬 到 宣布 那 订阅 的 一 几内亚 ， 在
['fɜːðərəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
furtherance of their object ,
进一步 的 他们的 目的 ，

委员会谨此宣布，为实现其目标，认购一基尼的款项，

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['tɒməs] [b'ɜːks] , [ˌiː es 'kjuː] . , [meə(r)] , ['treʒərə(r)] ; [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .
will be received by Thomas Berks , Esq . , Mayor , Treasurer ; and Mr .
将要 是 已收到 经过 托马斯 伯克郡 ， 先生 . ， 市长 ， 财务主管 ； 和 先生 .
['henri] ['dʒæksən] ,
Henry Jackson ,
亨利 杰克逊 ，

将由市长兼财务主管托马斯·伯克斯先生和亨利·杰克逊先生接待。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] , ['ʃefiːld] .
Secretary of the Committee , Sheffield .
秘书 的 这 委员会 ， 谢菲尔德 .

委员会秘书，谢菲尔德。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] ['pəʊstɪdʒ] [friː] , [ɒn] [ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɒv; əv] [tuː]
Just published , and may be had postage free , on a remittance of two
只是 已发布 ， 和 可能 是 有 邮资 自由的 ， 在 一个 汇款 的 二
[stæmps] .
stamps .
邮票 .

刚刚出版，只需寄送两枚邮票即可免邮购买。

[ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [bʊks] , [ɪn] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]
A CATALOGUE OF ENGLISH and FOREIGN BOOKS , in all Classes of
一个 目录 的 英语 和 外国的 图书 ， 在 全部 课程 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Literature .
文学 .

英文和外国书籍目录，涵盖所有文学类别。

[sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [bɒnd] ([sək'sesər] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] [em]
Selected from the STOCK of NATTALI and BOND (successors to the late M
已选 从 这 库存 的 - 和 纽带 (继承人 到 这 晚的 M
. [ə; eɪ] . -) , - .
. A . Nattali) , 23 .
. 一个 . -) ， - .

选自 NATTALI 和 BOND 的股票（已故 MA Nattali 的继承人），23。

['bedfəd] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] .
Bedford Street , Covent Garden .
贝德福德 街道 ， 科文特 花园 .

科文特花园贝德福德街。

[naʊ] ['redi] .
Now ready .
现在 准备好 .

准备就绪。

- ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [bʊks] , [pɑːt] [θriː] . , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv]
STIBB'S CATALOGUE OF MISCELLANEOUS BOOKS , Part III . , containing a very extensive
- 目录 的 各种各样的 图书 ， 部分 三、 . ， 包含 一个 非常 广泛的
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʊks] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
collection of Books relating to America ,
收藏 的 图书 相关 到 美国 ，

斯蒂布杂项书籍目录，第三部分，收录了大量与美国相关的书籍。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][reə(r)][əʊld] [bʊks] ['bjuːtɪfli] [baʊnd] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
also a few choice and rare old books beautifully bound in morocco ; it may
还 一个 很少 选择 和 稀有的 老的 图书 非常漂亮 边界 在 摩洛哥 ; 它 可能
[biː; bi][hæd; həd]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] ,
be had gratis ,
是 有 免费 ,

此外，还有一些精选的珍稀古籍，装帧精美，采用摩洛哥皮面精装；可免费获得。

[ænd; ənd][pəʊst] [friː] , [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
and post free , on application .
和 邮政 自由的 , 在 应用 .

申请后可享受免邮费。

['ɔːlsəʊ] , ['nɪəli] ['redi] , - ['dʒen(ə)rəl] ['kætəlɒg] ,
Also , nearly ready , STIBB'S GENERAL CATALOGUE ,
还 , 几乎 准备好 , - 一般的 目录 ,

另外，STIBB 的综合产品目录也即将完成。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [f'ɔːwədɪd] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs][ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [eɪt] [stæmps][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
which will be forwarded gratis on receipt of Eight stamps for the
哪个 将要 是 转发 免费 在 收据 的 八 邮票 为了 这
['pəʊstɪdʒ] . - .
Postage . 331 .
邮资 . - .

收到八枚邮票即可免费寄送。331.

[strænd] , ['ɒpəzɪt] ['sʌməset] [haʊs] ,
Strand , opposite Somerset House ,
斯特兰德 , 对面的 萨默塞特郡 房子 ,

斯特兰德街，萨默塞特府对面

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [praɪs] 3s .
Just published , price 3s .
只是 已发布 , 价格 3s .

刚刚发布，售价3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] , 7s . [kɑːf][ɔː(r)][mə'rɒkəʊ] .
cloth , 7s . calf or morocco .
布 , 7s . 小牛 或者 摩洛哥 .

布料，7先令。小牛皮或摩洛哥皮。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] : [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] , [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [hɪz; ɪz] ['mænəz] , [hɪz; ɪz]
THE ENGLISH GENTLEMAN : his Principles , his Feelings , his Manners , his
这 英语 绅士 : 他的 原则 , 他的 情怀 , 他的 礼仪 , 他的
[pə'sjuːts] .
Pursuits .
追求 .

英国绅士：他的原则、他的情感、他的礼仪、他的追求。

" [wiː; wi] [laɪk] [hɪm] [səʊ] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [wɪʃ] ['hɑːtɪli] [wiː; wi] [mait] [miːt] ['meni] [sʌtʃ] . " —
" We like him so well as to wish heartily we might meet many such . " —
" 我们 喜欢 他 所以 出色地 作为 到 希望 衷心地 我们 可能 见面 许多 这样的 . " —
[ˌθiːə'ləʊdʒən] .
Theologian .
神学家 .

"我们非常喜欢他，真心希望我们能遇到许多像他一样的人。"——神学家

" [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['eseɪz; e'seɪz] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]
" The object of the first of the four essays is to form the
" 这 目的 的 这 第一的 的 这 四 散文 是 到 形式 这
['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒn] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['stændəd] .
principles of a gentleman on a Christian standard .
原则 的 一个 绅士 在 一个 基督教 标准 .

"这四篇文章中的第一篇的目的是按照基督教标准塑造一位绅士的原则。"

[ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['sʌbdʒɪkts] , [ɒv; əv] ['fiːlɪŋz] , ['mænəz] , [ænd; ənd] [pə'sjuːts] , [ðə; ði] [vjuːz] ,
In the other three subjects , of feelings , manners , and pursuits , the views ,
在 这 其他 三 主题 , 的 情怀 , 礼仪 , 和 追求 , 这 浏览 ,
[ðəʊ] [strɪkt] ,
though strict ,
尽管 严格的 ,

在情感、礼仪和追求这三个方面，尽管观点严格，

[ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['wɜːldli] [kaɪnd] . " — [spek'teɪtə(r)] .
are of a more worldly kind . " — Spectator .
是 的 一个 更多的 世俗 种类 . " — 旁观者 .

属于更世俗的类型。"——《旁观者》

[dʒɔːdʒ] [bel] , - .
George Bell , 186 .
乔治 钟 , - .

乔治·贝尔，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['letəz] [ɒv; əv] [dʒɒn] [lɒk] , ['ældʒənən] ['sɪdni] , [ænd; ənd] [lɔːd] ['ʃaːftsbəri] .
ORIGINAL LETTERS OF JOHN LOCKE , ALGERNON SIDNEY , AND LORD SHAFTESBURY .
原来的 信件 的 约翰 洛克 , 阿尔杰农 西德尼 , 和 主 沙夫茨伯里 .

约翰·洛克、阿尔杰农·西德尼和沙夫茨伯里勋爵的亲笔信原件。

[wɪð] [æn; ən][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [lɒk] [ænd; ənd]
With an Analytical Sketch of the Writings and Opinions of Locke and
和 一个 分析 草图 的 这 著作 和 意见 的 洛克 和
['ʌðə(r)] - .
other Metaphysicains .
其他 - .

对洛克及其他形而上学家的著作和观点进行分析概述。

[baɪ][tiː] . ['fɔːstə(r)] , [em] . [biː] . [ef] . [el] . [es] . , [em] . [ə; eɪ] . [es] . , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv]
By T . Forster , M . B . F . L . S . , M . A . S . , Corresponding Member of
经过 T . 福斯特 , M . B . F . L . S . , M . 一个 . S . , 相应的 成员 的
[ðə; ði]['eɪˌkæd] . [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] , & [siː] .
the Acad . of Natural Science at Philadelphia , & c .
这 学院 . 的 自然的 科学 在 费城 , & c .

作者：T. Forster，MBFLS，MAS，费城自然科学学院通讯院士等。

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] [bel] , [fliːt] [striːt] .
London : George Bell , Fleet Street .
伦敦 : 乔治 钟 , 舰队 街道 .

伦敦：乔治·贝尔，舰队街。

[ɪn] 8vo .
In 8vo .
在 8vo .

8开本。

[praɪs] 7s .
price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[klɒθ] .
cloth .
布 .

布。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ænd; ənd] [taʊn] [ɒv; əv] ['bæmptən] , [wɪð] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd]
HISTORY OF THE PARISH AND TOWN OF BAMPTON , with the District and
历史 的 这 教区 和 镇 的 班普顿 , 和 这 区 和
['hæmlɪts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Hamlets belonging to it .
村庄 属于 到 它 .

班普顿教区和城镇的历史，以及隶属于该教区的地区和村庄的历史。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒaɪlz] , [diː] . [siː] . [el] . , [leɪt] ['feləʊ] [ɒv; əv] [kraɪsts] [tʃeɪtʃ] . [kɑːl] .
By the Rev . J . A . Giles , D . C . L . , late Fellow of Christ's Ch . Coll .
经过 这 牧师 . J . 一个 . 吉尔斯 , D . C . L . , 晚的 同伴 的 基督的 ch . 科尔 .

作者：JA Giles牧师，DCL，已故基督教堂学院院士

['ɒksfəd] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)nz] , " & [siː] .
Oxford , Author of " History of the Ancient Britons , " & c .
牛津 , 作者 的 " 历史 的 这 古老的 英国人 , " & c .

牛津，《古代不列颠人史》等书的作者。

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] [bel] , [fliːt] [striːt] .
London : George Bell , Fleet Street .
伦敦 : 乔治 钟 , 舰队 街道 .

伦敦：乔治·贝尔，舰队街。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] [njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . [faɪv] [njuː] [striːt] [skweə(r)] ,
Printed by Thomas Clark Shaw , of No . 8 New Street Square , at No . 5 New Street Square ,
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 新的 街道 正方形 ,

由托马斯·克拉克·肖（地址：新街广场8号，印刷地点：新街广场5号）印刷。

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ; [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] ,
in the Parish of St . Bride , in the City of London ; and published by George Bell ,
在 这 教区 的 英石 . 新娘 , 在 这 城市 的 伦敦 ; 和 已发布 经过 乔治 钟 ,

在伦敦市圣布莱德教区；由乔治·贝尔出版，

[ɒv; əv][nəʊ] . - .
of No . 186 .
的 不 . - .

第186号。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London ,
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦 ,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - [fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] . - .
Publisher , at No . 186 Fleet Street aforesaid . — Saturday , March 2 . 1850 .
出版商 , 在 不 . - 舰队 街道 上述 . — 周六 , 行进 2 . - .

出版商，地址：上述舰队街186号。——1850年3月2日，星期六。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神